

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностраных и иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится двое-точие и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 د زردآلو зардâлú вúна ж. (дерево).
 انه

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشگی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینی برخه
 дъ сахне мъхкинъй бърха ж.

авари||я ж. تکر تاکار ж.,
 تاکار ж., داکا ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбii ж.,
 وړانی врâни ж. (поломка);
 потерпéть -ю خورل تاکار хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوائى لاین навāйи лайн м.

авиапóчт||а ж. هوائى پوسته (داگ) ha-
vāйи постá (дāг м.) ж.; посылáть — ой
дъ навāйи постé пь зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوائى قوا
навāйи кувā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو بنوونخى
навāбāзāно шовъндзāй м.

австрáлиец м. استرالياى астрйāйи м.

австрáлийский дъ астрйā, австрáлийский
астрйāйи.

Австрáлия австрйā.

австрйец м. австрияйи м.

австрйский дъ австрия, австрияйи.

Австрия австрия.

автóбус м. اتوبوس сарвис м.,
атубас м.

автóграф м. اتوگراف атограф м.; про-
сйтъ — اتوگراف غوبنتل атограф гуштъл

п.; даватъ — اتوگراف ورکول атограф
варкавъл п.

автóзавóд м. د موتەر جوړولو کارخانه
мотар джоравълло кārхāнā ж.

автомáт м. اتوماتىكى, атомáт м.,
атомáтики машин м.

автоматический атомáти-
кй.

автомáшина ж. мотар м.

автомобíл||ь м. اتوموبيل атомобíл м.,
тезрфтар мотар м.; легковóй —
тезрфтар мотар, гандй гандй
гáдай; грузовóй — لارى ларъй ж.; мы
по́дем на — مونږ به په موتر كښې ولاړشو —
муж бь пь мотар ки влāршу.

автомобíльн||ый дъ мотар; —
сообщéние дъ мотар сар-
вис; —ая по́ездка سفر كښې
мотар ки сафáр.

автоно́мия ж. خپلواكى хпльвāкй ж.,
ходмухтāри ж.

автоно́мн||ый хпльвāк,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا لاتا.

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپلا церá че пьхпъл
лáс кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
калám м.

автострада ж. د موټرو پوخ سرک
мотáро пох сарáк м.

автотрáкторный: - завóд او
د موټرو تراكتور جوړولو كارخانه
трáктор джорáвълó кáрхáнá ж.

автотрáнспорт м. د موټرو ترانسپورت
дъ мотáро трáнспóрт м.

агéнтство с. اجنسي адженси́ ж.;
نمائندگي нумáйандагí ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس м.

агитáтор м. تبليغ كوونکي
таблиг кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات
таблигáт м. мн.
агитíровать كول
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ...د;
против кого-л., чего-л. دپرخلاف ...د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز
лигáто маркáз м.

агрáрн||ый الزراعية
зарáатí; -ая рефóр-
ма اصلاحات
зарáатí ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáнá.

агрéссия ж. تپري
терáй м., تعرض
та-
руз м.

агрéссор м. تپري كوونکي
кавúнкай
м., متعرض
мутáриз м.

агронóм м. د كرهني متخصص
дъ карһ-
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د كرهني علم
дъ кар-
һни илм м.

адвокáт м. مدافع وكييل
мудáфé ва-
кíл м.

Аддís-Абéба اديس ابابا
адís абáбá.

администратíвн||ый اداري
идáри; -ое
делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. ادمیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., ادرس адрес м.;
 скажите ваш - خیل ادرس را ته ووایاست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - لیك د... په ادرس (پته) ...-у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخیستونکی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато
 дафтáр м.

адресовать лепулта лежъл п.,
 عنوان لپول په дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букварь) لومړی کتاب лумрай китаб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани.

Азия ایشیا, آسیا асия.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن найтро-
 джан м.

айва ж. بوهای буһай м., بیای биай м.

академик м. د آکادمی غړی акадамы
 гърай м., آکادمیک акадамик м.

академический 1. د آکادمی - акада-
 мы; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی акадамы ж.;
 - наука د علومو آکادمی акадамы

дъ улумо акадамы; - медицинских наук
 د پوهنی علومو آکادمی акадамы;

- педагогических наук د معلمینو د علومو
 آکادمی акадамы; дъ муалимино дъ улумо акадамы;

сельскохозяйственная - د کوهنی آکادمی -

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа́ каву́нкай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпāнимáнт каву́н-
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*
аккредитíв *м.* *لتراف کريدت* летр
āф криді́т *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-
vā́ла *ж.*

аккура́тный 1. (точный) *تيک* тик; 2.
(опря́тный) *خواباکی* хва́пáкай, *سوتره* сутра́.

акробáт *м.* *دارباز* дāрбāз *м.*

акробáтика *ж.* *داربازی* дāрбāзі́ *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پرده* пардá *ж.*,
صحنه саһна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* арти́ст *м.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джиді́.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáре *ж.*

акце́нт *м.* 1. (ударение) *اکسنت* э́ксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه лаһджá *ж.*

акционéр *м.* *سهام لرونکی* саһм лару́н-
кай *м.*, *سہیم* саһім *м.*

акционéрн||ый *سهامی* саһāмі; -ое óб-
щество *شرکت* саһāмі шаркáт.

алба́нец *м.* *البانی* албāні́ *м.*

Алба́ния *البانیا* албāнйá.

алба́нский *د البانیي* дъ албāнийé, *البانی*
албāні́.

Алжі́р *الجزایر* алджазāйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنيابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

ало! الو!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکی
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوک چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفی تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومی анато́ми ж.

анги́на ж. دستونی اندجين анджи́н м.,
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي انگریزی, انگلیسی
инглиси́.

англича́нин м. انگریز انگریز м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوی андхо́й.

анекдо́т м. حکایت لطيفه латифа́ ж.,
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
соа́ло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډريل м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангѣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسټي ڙд-и-импирѣалистѣ.

антиквāрный: — магазѣн د عتيقه شيانو ډ
атѣка шѣāно дукаāн м. دوكان ډъ

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусѣ.

антисанитарн||ый غير صحي ڙайрсънѣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڙайрсънѣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шистѣ.

антракт м. د تفريح ټافرѣ ж., د تفريح
тафрѣ ваht м.; — продлѣтся 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрѣ ваht бѣ пиндзѣлас дакикѣ вѣ.

апельсѣн м. د مالټه mālta ж.

аплодѣровать چکچکي کول ډакчāки
кавѣл п., لاسونه پرکول ډасуна пра-
кавѣл п.

аплодисмѣнты мн. چکچکي ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډъ
ډакчāко кѣ (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه ډастгāh ж.

аппендицѣт м. اپاندیسټ апāндисѣт м.,
اپاندیسی апāндиси м.

аппетѣт м. اشتها иштиhā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — а
штѣhā на ларѣм; с
—ом په اشتها ډъ иштиhā, مزه مزه ډъ
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل апрѣл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکي ډавā
джорā-вункаѣ м. (фармацевт);
دوا خرڅوونکي ډавā харцавункаѣ м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوډچه ډъ
давā сун-дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабѣ.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина ارجنتائن *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*
 аргентинский د ارجنتائن *дъ арджан-*
тáйн, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *так* *м.,* کمان *камáн* *м.*
 Армения ارمنستان *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*
м.; Советская Армия شوروی اردو *(лбнкр)*
шурави *урдú* *(лашкáр).*
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР د ارمنستان شوروی
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت *дъ арманистáн шу-*
рави сосйáлисті джумһурйáт.
 армянский ارمني *áрмани.*
 ароматный معطر *муатáр,* خوشبویه *хош-*
буйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*
 сельскохозяйственная - د بزرگراڼو
 د بزرگراڼو *дъ базгарáно* *копрáтиф*
 (آرتل) *(áртáл).*
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*
рийáн *м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м;* *наро́д-*
ный - ملي ارتيست *мили́ арти́ст;* - *ба-*
лэта د بالت ارتيست *дъ бáлét арти́ст;*
óперный - د اوپرا ارتيست *дъ óпра ар-*
ти́ст.
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونکی *ларгúн*
 پژاندونکای *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*
 پوهاند *м.*
 археология *ж.* لرغون پوهه *ларгúн* *пó-*
ха *ж.,* ارکیالوجی *аркйáлоджи́* *ж.*
 архитектор *м.* معمار *мимáр* *м.*
 архитектура *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*
мáрбй фан *м.*
 арык *м.* واله *вáла* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښي يم
 зь пь аспирантúр ки йьм.
 ассамблéя ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکي ستوري پېژندونکي
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 пежандѣна ж. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 ата́ка ж. بريد بريد м., حمله حمله ж.
 атаковáть кóл حمله حمله кавѣл л.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهبه بې مذهبه
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандѣло дукáн м.;
 - мод موډ بنوولو موډ بنوولو м.,
 - мод шовѣло дзáй. د موډ شوبلو دزاي.
 атлétика ж. ورزش کاری ورزش کاری ж.,
 атлетик м.; тяжёлая - وزن -
 атлетик атлетик м.; лёгкая -
 спѣк атлетик. د وزن -
 дь вазн джъгавѣло варзíш;
 спѣк атлетик. د وزن -
 атóм м. ذره ذره ж.,
 атомн||ый ато́мí, атом дь а́том;
 -ая электростáнция брèшнá фабрика;
 -ая энéргия дь а́томí
 брèшнá фабрика; -ая энéргия
 дь а́томí анарджí;
 -ая бóмба дь а́томí
 бам.
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 барáй лик м. باراي ليک.
 аудитóрия ж. 1. (помещение) درس
 дь дарс котá ж.,
 канфирáнс котá ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین حاضرین
 зьрíн м. мн. د درس
 котá ж., حاضرین حاضرین
 зьрíн м. мн.
 аукциóн м. ليلام ليلام м.

áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штань), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونكى па́штани́ ликунка́й.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Афри́ка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا анá ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жный سامان дъ сáма́н, مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исѣт м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйя́к м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیان د بقالی - ыйāн.
бакалѣя ж. (магазин) باکالی ж.,
дока́н дъ бакáльй дука́н м.
баклажа́н м. باتينگن батинга́н м.
баклажа́нн||ый: -ая икра батинги́о
а́чар дъ батинга́но а́чар м.
бакте́риолог м. باكتروژى متخصص
дъ бакти́раложьй мутахасѣс м.
бакте́риоло́гия ж. باكتروژى باكتيرا-
ложй ж.
бакте́рия ж. باكتري ж.,
джа́рсума́ жарсума́ ж.
Баку́ باكو баку́.
бал м. بال ба́л м., га́да маджли́с м.;
дъ маскара́д маскарáд - маскарáд
дъ ма́ске ба́л.
балери́на ж. د بالت رقاصه
рака́са ж.
балѣ́т м. بالت ба́лѣт м.
балко́н м. مندوبو мандáв м.,
баран-да́ ж.

Балх بلخ балх.
Ба́миāн باميان ба́миāн.
ба́на́н м. کيله келá ж.;
ро́шá ву́на ж. (дерево).
ба́ндеро́ль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل
дъ ма́тбуáто ра́джистари па́рсáл м.,
ба́ндѣро́л м. باندرول
ба́нк м. بانک ба́нк м.;
госуда́рствен-ный -
дау́лати ба́нк. دولتي بانک
ба́нк||а ж. 1. تين تين м.;
- консе́рвов консарве́ тин;
2. мед.: стави́ть -
ша́х (كدوگك) лга́въл п.
(кадугáк) лагавѣл п.
ба́нкѣт м. دعوت
мелма́стйā ж.,
дава́т м.; дава́ть -
мелма́стйā (ورکول) варкавѣл п.,
мелма́стйā (جوړول) джо́равѣл п.
ба́ня ж. تودوبى
тав-до́бай м., حمام
ба́р м. شراب خانه
ша́рабха́на ж.,
ба́р м.
бараба́н м. دول дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڻھو* маж м., *گدھ* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوڻيه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл
 шѣвай тасвѣр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барье́р м. *پرند*, *پرند* банд м.,
تر مانع تپر بدل тр манѣ тѣр пѣдл
 тѣр манѣ тередъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکٲبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکٲبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: - ая кома́нда *د باسکٲبال*
 дь бáскетбáл тим м.
 ба́сня ж. *حكايت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный - *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһѣло һáуз; закры́тый -
سرپٲتی حوض сарпѣтай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوبلی* дабáла дод́ьй ж.
 башма́к м. *بوت* бут м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *بایان* байáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́я ж.
 бег м. *د زغاسته* дзгáста ж., *منډه* мѣнда
 ж.; - на 100 ме́тров *د سلو مترو زغاسته*
 дь сѣло мэтро дзгáста; состязáние в
 - е *د زغاستی مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.
 бега́ мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; по́едем на -
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь áс згáлавѣло нъндáра вúкру.
 бе́гать см. бежа́ть 1.
 бе́глый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*
 сарсарі (поверхностный).
 бегов||ой: - ая доро́жка *د زغاستی لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до په пь дав дав.

бегún м. منده وهونكى مېندا вапúnкай
м., د اوړدې مسافې دزгāстúnкай м.; — на
длинны́е дистáнции د لنډې مسافې دزгāстúnкай;
— на корóткие дистáнции د لنډې مسافې دزгāстúnкай.

бédный гарíб, خوار хвār.

бедрó с. ورونه ورون м. (мн. вранúна).

бежáть 1. تلل دو دو په пь дав дав
тльл, دزгāстл, كول منده مېندا
кавъл п.; 2. (убегать) تېښتهدل тьште-
дъл.

без бы бе, بې له бель; — исключéния
بې شكه بېстисна; — сомнéния
бешáка; — пяти́ минут шесть دقيقې
دى پينځه کم پиндзъ дакикé кам
шпаж баджé ди; — чéтверти три
دى پينځه لس پиндзълас
дакикé кам дре баджé ди.

безвкúсный بې خونده бехвáнда.

безврёдный بې ضره безарáра.

безвы́ездно: я жил там — два гóда
زه هلمه دوه كاله سر په سر اوسېدم
два кáла сар пь сар оседъм.

безгранíчный بې حده беháда, بېپايانه
бепáйна.

бездéйствовать بې کاره پاتېدل бекáра
пáтедъл; ترتيبات نه نيول
нивъл п. (не принимать мер).

беззабóтный بې پروا бепарвá.

беззавéтный فداكار фидáкар, جارېدونكى
джáредúnкай.

беззащíтный بې ولى бедифá;
бевазълáй (беспомощный).

безнадёжн||ый نهيل ناهйл, نامېنده
мéнда; —ое положéние حالت
د نامېندې نهيلتيا ناهилтйá ж.
дъ намендъй hálát,

безопáсность ж. امنيت амнийáт м.;
коллективная گډ امنيت —
Совет Безопáсности د امنيتې كميته
дъ ам-
нийé кумитá.

безопáсный بې خطره бехатáра.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتنā; беалāкē;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى бешāка как стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين дъ
нагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндинї кāлї; постельное —

дъ тълтѣк дъ тълтѣк روی کش او روجائی گانی
руйкаш аў руджѣйгѣни; шёлковое —
врещмін калі. ورېشمین کالی

бельѣтаж м. белѣтаж м. بېل یتاژ

бензін м. петрол м. мн., бензин
بنزین م. م. م. پترول

бензоколѣнка ж. петроло танк м.
د پترولو ټانک م. بنزوکلونکا

бѣрег м. гѣра ж., ساحل сѣхъл м.;
морской — баирѣ гѣра. دبحیرې غاره

берегисы! хабардѣр!; — ав-
томобиль хабардѣр мо-
тар дѣй. خبردار! موبایل

берѣза ж. тус м. توس

берѣменная ж. блѣрба ж.,
умендвѣра ж. بلاربه

берѣменност||ь ж. блѣрбвѣлі ж.,
умендвѣрі ж.; отпуск по — и

в рѣдам дѣ умендвѣрі. په سبب رخصتی
умендвѣрѣй пѣ сабѣб рухсаті.
د امېندواری په سبب رخصتی

берѣт м. [плана] хвалѣй ж. [پلنه] خولی

берѣчь сѣхъл п.; берегите ѣту
ساتل م. م. ساتل

книгу дага китаб дѣге. دغه کتاب ښه ساتی
шь сѣтѣй; вы себя не бережете تاسی
تاسی خپل ځان نه ساتی
تاسی خپل ځان نه ساتی

берѣчься احتياط کول иптъѣт кавѣл п.,
дзѣн сѣхъл п.; вы совсем не
бережетесь تاسی بېخي ځان نه ساتی
تاسی بهخي دزځان نه ساتی

Берлин бирлін. برلين

бесѣда ж. хабѣри-атѣри ж.
мн., гаждѣна ж.; дружеская —
дѣ достѣй гаждѣна. دوستي غوږېدنه

бесѣд||овать кѣри хабѣри-
атѣри кавѣл п., гаждѣл: о чѣм
вы — уете? تاسی د څه شی په باره کښی؟
تاسی د څه شی په باره کښی؟
кѣ хабѣри-атѣри кавѣй? تاسی د څه شی په باره کښی؟

бескорѣстн||ый бѣгаразѣна;
— ая пѣмощь мерсте бѣгаразѣ-
на мрѣста. بې غرضانه

беспартійный 1. прил. гѣйр-
назбѣ; 2. м. гѣйрназбѣ м. غيرحزبي

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائى ж.
беспёчный بی غمه, بپاروا, بپاروا
гама.

бесплатно وړيا وارйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا وارйа
нънаватъна ж., вартг آزاد دي,
азад дый.

беспоко́ить таклиф вар-
кавъл л., рабравъл л.; это меня
—ит да ра та таклиф ракави;
это вас не —ит? دغه
дага таси та таклиф на даркави?

беспоко́иться 1. خورل гам хваръл
л., وارخطا کېدل; не
—итесь! ما وارخطا کېږئ!
кежъя!; я очень —юсь
زه ډېر وارخطا —юсь; 2. (утруж-
дать себя) زحمت ايستل
заһма́т истъл л.;
не —итесь, я сам сделаю
زحمت مه باسي

زه zahmát ma bäsýj zъ bъ
пъхпъла вукръм.

беспоко́йный نا كراهه накарара.

беспоко́йство с. 1. تكليف م.,
рабравъна ж.; простите за —
узр гваръм че таклиф даркавъм;
2. (волнение) اضطراب
изтираб м., هيجان هايادجان м.

беспо́лезный بي گټى бегати,
хушичатй; —о дальше ждате
нор интизар кавъл хушичатй кар дый.

беспо́мощный بي وزلى бевазълай,
аджиз.

беспорядок м. بي نظمى беназми ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته
бэль кишъта кедъло ал-
вутьна ж.

беспо́шлинный بي محصوله бемах-
сула.

беспрерывный پرله پسې пърльпасе,
мутаватър.

беспрепятственно بېله مزاحمت څخه
 бэль музāһамат цха, بېله مانع
 беспрестанно پرله پسې پړلپاسه.
 беспристрастный بې غرضه بېغارآза,
 بې غرضه نظريه ایا оценка مونسيف;
 بېغارآза назарийа.

бессердечный بې رحمة بېرآһма.
 бессмертный بې مرگه بېمارга, تل
 پایدونکی тъл пайедункай; -ое произве-
 дение تصنيف تهل пайедункай
 тасниф.

бессонница ж. بې خوابی бехобі ж.
 бесспорный دليل نه мусалам, مسلم
 غويبتونکی далил на гуштункай.
 бессрочный بې له بېموعوده бемавуда,
 بېله تاكلي مدې бэль такъли муде.
 бесстрашный زړه ور зръвар, زړه ور
 набередункай.

бесчеловечный بې رحمانه бераһмана.
 бесчисленный بې حسابه бєһисаба; -ые
 سوالونه بې حسابه سوالونه
 коәлуна.

бесчувственный 1. (лишённый чувстви-
 тельности) بې هوښه او حسه бєһоша
 аў һиса; 2. (жестокий) بې رحمة бєрāһма.
 бесшумный بې آوازه бєжāга,
 бєжāга.

бетон м. کانکریت канкріт м.
 библиография ж. بېبليوگرافي библю-
 графій ж., د کتابو او مضمونو فهرست
 китабо аў мазмуно фһһрһст м.
 библиотека ж. کتابخانه китабхāна ж.;
 -передвижка سياره сайāра
 کитабхāна; -читальня د لوستلو
 خونو څوڼه
 ډ لвастъло хуна.

библиотекарь м. کتابی китаби м.,
 کتابدار китабдар м.
 бидон м. پيپ پип м., تيم تیم м.,
 билет м. 1. تکت тікит м.; входной -
 د ننوتلو تکت тікит; про-
 ездной - د سرويس کارت сарвис карт;
 - на поезд د اورگادي تکت тікит;
 - в театр د تياتر تکت тікит;
 - بلن پانه - тікит; пригласительный

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуну къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. ليرليد лирлид м., دوربين
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټۍ патый ж., پاڼه па́да ж.

бинтовать — تړل патый таръл п.

биография ж. ژوند ليک ж.,
سوانح سаванин ж.

биолог м. پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی бармайи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
бармайи.

бис! بيا بيا! бйа-бйа!

бисквіт м. بسکیت бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас كوم تشکر
ц ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.;
كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختي** жошбахти ж., **хайрийат** м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **سالْم** салъм.

благоприятный **مساعد** мусәид, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعده** мусәида hавә; — ответ **برابر جواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канәат вар) дзавәб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафәһийат м., **اوساينه** осәйна ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарих апарт-ман.

бланк м. **فارم** фәрм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фәрм; заполнить — **فارم ډكول** фәрм дакавъл л.

блédный **بانأ** банә алвүтай, **ژېر** жер; вы сегодня очень блédны **نن دى** нын ди ранг дер жер **دېر ژېر دى** дьй, **دېره الوتې ده** банә дера алвүте да.

блеск м. **دزالا** дзала ж., **برېش** бреш м. **برېښېدل** дзаладъл, **برېښېدل** брешедъл.

блестящ||ий **دزالاند** дзаладункай, **دزالاند**; — ие достижения **كاميابي** дзаланда камйәби.

ближайш||ий **نژدې** ньждэ; — ее почтовое отделение **پوسته خانه** ньждэ постаханә; — кинотеатр **سينما** ньждэ синимә; — ая станция метро **د مېټرو نژدې تېسن** ньждэ тэ-сьн.

ближе: как — пройти на станцию? **تېسن ته كومه لار لندې ده؟** та кума лар ланда да?

близ **نژدې** ньждэ; — дома **کور ته نژدې** кор та ньждэ.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
مونی له نژدی سره آشنا یو
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نغولى тод
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám пь двāро хвао
кп.

бокáл м. дам джām м.; поднимáть —
кoл дам порта кавъл п.

боков||oй архиз; —ые местá архиз
дзāиуна.

бóком пь арх.

бокс м. боксинг м.

боксёр м. боксёр м.

болгáрин м. балгáрай м.

Болгáрия балгáрийá.

болгáрский дь балгáрийе,
балгáри.

бóлее дер, зйāt; — или мéнее
льждёр; все — и — дер

ау дер; — чем... зйāt;

◇ тем — билхусу́с; — того́

барсэра пьр де.

болéзненный (слабый, хильй) краг
краг.

болéзнь ж. нарoгтйá ж.,
наджoртйá ж.

бол||éть 1. наджoредъл; я —éю
малярией тьби нивълай йъм;
я —éю гриппом ризэш нивълай йъм;
2. (о чём-л.) кол дard
кавъл п., худедъл; у
меня —йт голова (зуб, рука) зма сар
(гāш, лās) дard кави (худэжи).

болеутоляющее с. дard маскнат
дard мусакна́т м. мн.; принимáть —
дard маскнат хорл
хваръл п.

болóто с. далдál м., бoштe
та ж.

боль ж. дard м.; сiльная —
сахт дard; боли в желудке
пь гёда ки дard.

больница ж. шифáхāнá ж.

бóльно: мне — ми худэжи,
дard кави; — удариться —
дзāн сахт худавъл п.

больной 1. прил. ناجوره nādjóra, я болен زه ناجوره يم nāróga; 2. м. ناروغه [سرى] nāróga [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал — توه سالون тогó салун тър háга лой дъй; как можно — تر ډېر زيات тър дер зйāt, ډېر تر ډېره, я — نه خوحۇ غوارم ташакур кавъм нор на гваръм, تشكر تاشакур кавъм нор ми хвā та на кѣжи.

большинство ڪ. اكثریت аксарийāt м. большой лой лой; Большой театр بآلشوى تياتر бāлшой тйātр.

бомба ж. بام бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; — цы за мир د سولى مجاهدین муджāһидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم اوبه дъ боржом объ ж. мн.

борн||ый борик; — вазелин

борик васелин; — ая кислота اسيدبوریک м.

бородá ж. ږيره жи́ра ж.

боронá ж. ماله мālá ж.

боронить دمالې په ذريعه محمکه دمالې په ذриعه محمکه ма́лэ пъ зарйā дэмъка һавā-равъл п.

борóться 1. مجادله (مجاهده) كول муджāдалá (муджāһадá) кавъл п.; — за мир د سولى دپاره مجادله كول дъ сүли дъпāра муджāдалá кавъл; — за пѣрвое место د اوليت دپاره مجادله كول авлийāt дъпāра муджāдалá кавъл; 2. спорт. ږېږي نيوول гѣжи нивъл п.

борт м. د ږېږي خنډه дъ беръй цънда ж.; ♦ на — ډېرې كښې كورابليя пъ беръй ки.

борщ м. د سبو ښوروا борш м., د سبو شوروا дъ сабó шорвā ж.

борьбá ж. 1. مجادله муджāдалá ж.; — за мир د سولى مبارزه мубāразá ж.; — дъ сүли дъпāра муджāдалá;

— за свобóду и незавíсимость — آزادی —
 1. *спорт.* د آزادی —
 муджадалá; 2. *спорт.* پهلوانی паһлавāни
ж., кошті *ж.*; вóльная — آزاده
 кошті *ж.*; *классическая* —
 آزادа кошті; *классическая* —
 استادانه (классики) (класи-
 қисти) (класици) кошті.

босикóм پينپيل пшейáбл.

босóй پينپيل пшейáбл.

босонóжки *ж.* *мн.* خيلي цаплýй *ж.*

ботáник *м.* د نباتاتو متخصص —
 набá-
 тáто мутахасъс *м.*

ботáника *ж.* د نباتاتو پوهه —
 набá-
 тáто пóһа *ж.*, таркóди пе-
 жандъна *ж.*

ботанический —
 د نباتاتو — набá-
 тáто бағ —
 сад —
 د نباتاتو باغ

бóтки *м.* *мн.* ربري —
 مخصوص دوله
 махсýс дáвла рабáри бутýна *м.* *мн.*,
 كالونكي لرونكي ساق ساك لارونكي كالونكي
ж. *мн.*

ботýнки *м.* *мн.* بوتونه бутýна *м.* *мн.*

бóчка *ж.* پيپ пип *м.*

бóязнь *ж.* د ار دár *м.*, вéра *ж.*

бóяться —
 د... حقه) —
 вередъл —
 و پرېدل
 я боюсь, что...
 چه...
 و پرېږم
 верéжъм
 چه...
 چه...

бразíлец *м.* برازيلي брāзилí *м.*

Бразíлия برازيل брāзил.

бразíльский —
 د برازيل
 брāзил.

брāзилí.

брак I *м.* نکاح —
 نكاح *ж.*,
 كوزده
 коздá
ж.; —
 وستوپاټې
 в —
 كول
 коздá
 كوزده
 кавъл *п.*

брак II *м.* (изъян) نقص —
 نقص *м.*

браслét *м.* بنگري —
 بانگرáй *м.*,
 باهو
 баһý *м.*

брат *м.* ورور —
 врор *м.* (*мн.* —
 ورونه)
 врýна).

брáтск||ий —
 د ورور گلوي
 воргалвýй,
 —
 د وروري
 —
 د وروري
 достí; —
 —
 دوستي
 دوستانه
 دستāна сала́м.
 وټ سلام

братъ —
 اخيستل
 اخистъл *п.*,
 نيول
 нивъл

п.; ◇ - начало كېدل шуру
кедъл; راولتل rāvatъл (о реке); - пример
د...د...د...د...د...د...د...د...د...د...
дъ... пеша кавъл (подражать ко-
му-л., чему-л.).

бред м. پرتہ прата ж., هزيان назйән
м., چتيايت чаййәт м. мн.

брѣдить ويل прата вайъл п.

брѣзѣнт м. کرمچي پوش кирмичи
пош м.

брига́да ж. دسته даста ж., تولگي
толгай м.; концертная - هنرمندو تولگي
дъ һунармáндо толгай.

бриллиáнт м. الماس [تورلی] [тужълай]
алма́с м.

бри́тва ж. پاکی паки ж.; электри́ческая
- د پيري خريلو برقي ماشين
хрѣйъло барки ма́шин.

бри́твенн||ый: - прибор سيت
дъ хрѣйъло сет м.; -ые принадлежности
د خريلو ضروري شيان
рури шйән м. мн.

брить خريل хрѣйъл п.

бри́ться پيره خريل жѣра хрѣйъл п.

бро́ви ж. мн. وروحي врудзи ж. мн.

броди́||ть گرزپدل гързедъл; я до́лго
-ل по ўлицам او کوخو په
زه دېر وخت په کوخо او
гузрэдъм куцо аў ба́заро ки вугързедъм.

бро́нза ж. زر жар м., برنج бириндж м.

бро́зовый биринджи. برنجي

бронхит м. برانشيت браншит м.

бросáть 1. (кидать) اچول ачавъл п.,
گيند غورخول гордзавъл п.; - мяч
گيند غورخول (ачавъл) п.; 2.
лахистъл п. (прекращать что-л.);
лахистъл п. (прекращать что-л.);

прешо́дъл п. (оставлять, по-
кидать); تر دي
привычку (прекращать);
تر دي (прекращать);
тер де адат терсьй.

бросáться (нападать) كوله
хамла кавъл п.,
الا كوله алла кавъл п.; ◇ -
в глаза ратл ратл
ки ратлъл.

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* د بودا مذهب *да́
 ма́зха́б м.,* بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودا پرست *будай́и м.,*
 будапараст *м.*
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ва́ну́нкай га́р'й ж.,* د مېز شامته لرونکې
 گړۍ *да́ мез ша́мата лару́нке га́р'й ж.*

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه ويښوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
 да́ тилифу́н гу́рфа́ ж.
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *да́ ha-
 фте́ да́ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گواکي *гу́йа, гувáке; гово-
 рят, —* وائي چه گويا... *ва́йи че гу́йа...*
 будущее *с.* آينده *а́йанда́ ж.;* в бли-
 жайшем — م نژدې آينده کښې *пъ ньжде́
 а́йанда́ кн.*
 будущий *и.* راتلونکي *ра́тлу́нкай; в — ем
 году* *кښې* *ка́л* *кн.* *په* *ра́тлу́н-
 ки* *ка́л* *кн;* *на* *— ей* *неделе* *кښې*
په *ратлоу́нкі* *неде́ле* *кн;* *в* *—*
раз *وار* *بل* *бъл* *ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *а́йанда́ ж.*
 буйвол *м.* سنڍوا *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *харф м.*
 буквальный *л.* لفظي *лафзӣ, کټمت
 -میت.*

букварь м. د الفبی کتابъ дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
گهدی (большой).

букинистический: — магазин د زرو
د зарó китабо дукан м.

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — کالی سنجاق калпи санджак.

булка ж. دابالا додъй ж.

булочка ж. کولچه кулча ж.,
دابالا додъй ж.

булочная ж. د دودی دوکانъ дъ додъй
дукан м.

бульвар м. خیابانъ хийабан м.

бульон м. یخنی йахни ж.; куриный —
د چرگ یخنی дъ чирг йахни.

бумага ж. کاغذъ кагъз м.; папирóсная —
د سگریٹ کاغذъ дъ сигрэт кагъз; почто-
вая — د لیکلو کاغذъ дъ ликло кагъз;
фотографическая — د عکاسی کاغذъ дъ
акасъй кагъз.

бумажник м. د روپو بکسъ рупó
бакс м.; я забыл дома — د روپو بکسъ

د می په کور کښی پرېښود
ми пь кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагъзи.

буржуазія ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатъм, باداسکی
باداسки valúnkaй; — ое море

متلاطم بحیره муталатъм баһира; —
اپلودیسمنتی چکچی дери чакчаки.

буря ж. طوفانъ туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندویچъ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مسبلی (икрой) с маслом

د یوه کتره دبله دودی —
میشле йавá катра дабала додъй; — с

د پنیر سره یوه کتره دبله دودی —
پанір сара йавá катра дабала додъй.

бутон м. گوتی гутъй ж.

бутсы мн. بوتونه дъ футбол

бутуна м. мн.

буты́лка ж. بوتل بوتал м.; ~ молоká
 بُوتل شيدې йаў ботал шиде; ~ сли-
 вок پيروى بوتل йаў ботал перьвай;
 ~ вина شراب بوتل йаў ботал ша-
 раб.

буфет м. 1. (мебель) د لوبنو المارى дъ
 лошо алмаръй ж.; 2. بوفت буфат м.,
 بوفې буфе ж.

Бухарест بخارست бухараст.

бухгалтер м. محاسب муһасъб м.

бухгалтерия ж. د محاسبى خانگه дъ
 муһасабэ ца́нга ж.

бухта ж. خليج халидж м.

Буэнос-Айрес بوينس آئرس буянос
 айрџс.

бы: я бы охот́но посет́ил... ته... به
 زه به ...تا پь дера
 مىنا тлблай вьм; я бы хотёл, что́бы...
 ...چه مى زره مى كپړى چه...
 ...چه مى دا ده چه...
 ...چه...; вы бы присели кибџнстли
 تاسى به كيبښتلى
 راخى, تاسى بь кшенастъли вай,

кибџнстли рэдзъй кшенъй; ёсли бы я знал
 كه زه خبر وای ка зь хабар вай.

быва́||ть 1.: он там ~ет еждневно
 هلته دى هره ورخ لیده كپړى
 Һара врадз лидь кџи; я по утра́м ~ю
 زه зь Һар
 Һар саҺар пь кор ки йьм; вы бы́ли в
 Москвџе? مسكو موبدلى دى?
 лидълай дъй?; вы ча́сто ~ете в теа́тре?
 تاسى تياتر ته ډېر ځى?
 дзъй?; 2. (происходить) پېښېدل пешедъл.

быв́ший پخوانى пьхванай.

бык м. غوى гвайай м.

бы́ло: он чуть ~ не упал چه و نژدې
 لوېدلو ньжде ву че ву́лвежи,
 لوېدلو та ньжде ву.
 ته نژدې و

бы́стрый ژر жьр, چابک чабък.

быт м. (повседневная жизнь) ورځنى
 ږونده врадзанай жванд м.

быть: где вы бы́ли? تاسى چيرى واست?
 څه و كړو?; как ~? تاسى چيرى واست?
 څه و كړو?; так и ~! خيرا!; пусть
 څه و كړو?; так и ~! خيرا!; пусть

бўдет так *وی داسی داسی* ди ви;
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* mehrbānī
 вўкрўй.

бюджёт м. *بودجه* будаджā ж.

бюллетень м. 1.: избирательный — *د آراو*
 дь ārāo пāna ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* м.,
 дь nāroḡ'ī kārт м.

бюрó с. *دفتر* дафтāр м., *اداره* идāрā ж.;
 — заказов *د سفارش دفتر*
 дафтāр; справочное — *لار ښودنه*
 шод'на.

бюст м. (скульптура) *نیمائی مجسمه*
 нямāйī муджасамā ж.

бюстгальтер м. *سینه بند* синабанд м.

В

в *کښی* пь... кп (на вопрос «где»);
 в...та (на вопрос «куда»); в театре
په تياتر کښی кп; в Москвѣ

пъ маскóу кп; в два часа
 дь врдзи пьр
 дво баджó; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*
 пь йау зьро ньн сава ау
 ньпндзосъм кал кп; во вторник
 дь сешамбѣ пь
 врдз кп; войтї в дом *ننونل*
 кор та ньнаватъл; ѣхать в Москвú
 маскóу та тълл; в пāмьятъ...
 пь йадгār; в нѣ-
 сколько дней *ورځو کښی*
 врдзо кп; длинóй в пять мѣтров
 пндзѣ мѣтра уждвā-
 лай; в нѣсколько раз бóльше
واره цо вāра зйāt; пьеса в трѣх дѣй-
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*
 ларúnкай дрām; быть избраннм в...
 пь узвийāt
 интихāбедъл; в слўчае...
که چیری...
 ка чїри...; в том числѣ
د هغو په جمله
 дь hāḡo пь джумлā кп; в течѣние...
 пь вахт кп;
په وخت کښی

в честь... *ويهيار* په ... *د* дь... *پ* пь *вай̄ар*,
 افتخار په ... *د* дь... *پ* пь *ифтих̄ар*.

вагон м. *واگون* *вагон* м., *دابه* даба́ ж.;
багажный — *بار وړونکي واگون* —
د ريل رستوران — *ресторан*
د رел ресторан; *спальный* — *د خوب دبه* —
дъ хоб даба́.

вагоновожаты м. *تراام چلوونکي* *трам*
чалавункай м.

важн||ый 1. *مهم* муһим; — *ое* *د* *مهم* *дело*
کار муһим к̄ар; 2. (*о человеке*) *موتکبر* му-
такабир; *کبرجن* ка́бьрдж̄ьн.

ваза ж. *گلدانی* гулд̄ані ж.

вазелин м. *واسلين* *ва́сьлин* м.

вакса ж. *د بوت رنگ* *дъ* *буі* *ранг* м.

валенки м. *م.ن.* *د کراستی موزي* *дъ*
кра́сти *мозе* ж. *мн.*

валерьянов||ый: — *ые* *د وليريان* *ка́пли*
دوا *дъ* *валирий̄ан* *дава́* ж.

вальс м. *والس* *ва́лс* м.

валюта ж. *اسعار* *ас̄ар* м. *мн.*; *золотая*
 — *طلائی اسعار* — *тила́й* *ас̄ар*.

вам *дат. п.* *от* *вы* *ته* *таси* *та*;
мы *к* — *зайдем* *به درشو* *кере* *ста́си*
ста́си *ка́ра* *бъ* *да́ршу*; *я* *дам* — *эту*
книгу *دغه کتاب* *бе* *таси* *те* *دركرم*
кита́б *бъ* *таси* *та* *да́ркрьм*.

вами *твор. п.* *от* *вы*: *мы* *пойдем* *с* —
مونږ به ستاسي سره ولاړشو
сарá *вла́ршу*; *что* *с* — *случилось?* *په*
تاسي پښه وشول؟

ванн||а ж. *د خان مينځلو لوی طشت*
дъ *дз̄ан* *миндз̄ло* *ло́й* *ташт* м.; *но́мер*
с — *ой* *تاشناب لرونکي کوټه* *с* —
рунке *ко́та*; *◇* *принимать* — *لمېدل*
ла́мбедьл; *принимать* *со́лнечные* —
دزان *لمار* *та* *вар-*
кав̄ьл п.

ванная ж. *لمبلختی* *ламбьлдз̄ай* м.

ва́режки ж. *мн.* *د سکلې* *варі́ни*
даска́ле ж. *мн.*, *لاس ماغو* *варі́н*
ла́см̄аг̄у м.

варёный *پوخ* *пох*.

варе́нье с. *مربا* *мураба́* ж.

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسى په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟
 дъй?; где вāше мёсто? ستاسى حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждё; ~ от гóрода
 بنار شآر تا نژدي
 введёние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезти *см.* ввозить.

вверх پورته пórта; ~ по лёстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 верху پورته пórта, پاس пās.
 ввести *см.* вводить.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه...
 църāнга че...
 вводить ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر كنبى ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуатāцию
 کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждёние تير ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўрйид *м.* (*действие*);
 واردات واردات *м. мн.* (*товары*).
 ввозить واردول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóз||ый وارداتى вāридатй; ~ая пóш-
 лина د وارداتو محصول маһсул.
 вдалекё, вдали ليرى ليرى,
 په ليرى حاي كنبى пь лйри дзāй ки.
 вдвóе دو په دوه два дзāла,
 په دوه كول ~ увеличьт
 йау пь два;

ñaŭ пь два кавъл *n.*, دوه برابرہ کول
 два барāбарā кавъл *n.*; — бoльше дoе
 دوہ کرتہ زیات

вдвоём دوہہ دوāра, دوہہ کسه.
 вдвойнe دوہہ کرتہ دوہہ,
 دوہہ ڀаŭ пь два.

вдобавок सर्भेरे, सर्भेरे,
 ڀاŭ ڀаŭ пь де.

вдоль: ڀاŭ — ڀерега реки
 ڀаŭ ڀаŭ пь ڀаŭ ڀаŭ.

вдох *m.* ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ.
 вдохновение *c.* ڀаŭ *m.*

вдруг ڀаŭ ڀаŭ, ڀаŭ ڀаŭ.

вегетарианск||ий ڀаŭ; —
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ;
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ.
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ.

ведома: без ڀаŭ —
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ,
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ.

ведро *c.* ڀаŭ *m.*, ڀаŭ
 ڀаŭ *ж.*

ведущ||ий: —ая команда ڀаŭ
 ڀаŭ ڀаŭ *m.*

ведь ڀаŭ ڀаŭ; — я вам говорил ڀаŭ
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ
 ڀаŭ; — вы пойдёте? ڀаŭ
 ڀаŭ ڀаŭ; — известно, что...
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ.

вeер *m.* ڀаŭ ڀаŭ, ڀаŭ *m.*
 вeжливость *ж.* ڀаŭ *m.*

вeжливый ڀаŭ.

везде ڀаŭ ڀаŭ, ڀаŭ
 ڀаŭ ڀаŭ.

везти I *см.* ڀаŭ.

вез||ти II: ڀаŭ — ڀаŭ
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ,
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ;
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ.

век *m.* ڀаŭ *ж.*, ڀаŭ *m.*
 (столетие); ڀаŭ *m.* (эпоха);
 ڀаŭ *m.* (жизнь); XX —
 ڀаŭ ڀаŭ ڀаŭ — ڀаŭ

تول م. весь свой; зму́ж пь аср ки; **кни́** **кни́**
 ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ; **ٲٲ** на ве́ки веко́в
 ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ, ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ
 ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ.

ве́ко с. **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

вели́к: **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**
 ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ;
 ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ
 ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ.

вели́кий **ٲٲ** **ٲٲ**, **ٲٲ** **ٲٲ**.

Великобрита́ния **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

великоду́шный **ٲٲ** **ٲٲ**, **ٲٲ** **ٲٲ**.

великоле́пный **ٲٲ** **ٲٲ**, **ٲٲ** **ٲٲ**
 ٲٲ ٲٲ ٲٲ, ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ;
 ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ
 ٲٲ ٲٲ.

вели́чественный **ٲٲ** **ٲٲ**.

величи́н||а́ **ٲٲ** **ٲٲ**, **ٲٲ** **ٲٲ**,
 ٲٲ ٲٲ ٲٲ; **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**?
 ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ? **ٲٲ** **ٲٲ**
 ٲٲ **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

велодо́ром м. **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**
ٲٲ **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

велосипе́д м. **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

велосипе́дист м. **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**
ٲٲ **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

ве́на **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**, **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

Вéна **ٲٲ** **ٲٲ**.

Венге́рская На́родная Респу́блика
ٲٲ **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**
ٲٲ **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

венге́рский **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**, **ٲٲ** **ٲٲ**
ٲٲ **ٲٲ**.

венгр м. **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

Вéнгрия **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

Венесуэ́ла **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

вено́к м. **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

вентиля́тор м. **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**,
ٲٲ **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

вентиля́ция **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

ٲٲ **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**
ٲٲ **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

ве́ра **ٲٲ** **ٲٲ** 1. (**ٲٲ**) **ٲٲ** **ٲٲ**;
 2. (**ٲٲ**) **ٲٲ** **ٲٲ** **ٲٲ**.

верáнда ж. مَنڊو барандá ж., مَنڊو
манда́в м.

верблю́д м. اويش уш́ м.

верёвка ж. رسي рась́и ж.

вёр||ить باور كول бава́р кавъ́л п.;
этимáд ларъ́л п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бава́р кавъ́м; я э́тому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этимáд на́ ларъ́м.

вермише́ль ж. ماچي ма́че ж. мн.

вёрно دئي صحيح са́иһ дь́й; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
би́лкул са́иһ дь́й.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ور كول
бе́рта варкавъ́л п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته را گرزول

верн||уться راستېدل ра́станедъ́л, بېرته
бе́рта рáтлъ́л; -йтесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وكرئى بېرته راشي!
ба́ни вукръ́й бе́рта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дár;

-ые друзья ملگري وفادار вафа́дár
малгъ́ри; 2. (правильный) سم صحيح
са́иһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам чале́жи?;
-ое решéние صحيحه فيصله са́иһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһаб м.
вероятно ده ممكنه мумки́на да, غالباً
мумкне́ де че придёт - ,
галлбан; он, - ,
мумки́на да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пъ гáльб гумáн сара́.
вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودى умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه
дь беръ́йо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى - برخه
портанъ́й ба́рха ж.; ✧ - совершенства
پورا تاكامول; одержáть -
بريالى كېدل (پر) گالېبدل
барйáла́й кедъ́л.

вёрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
калли.

верховный عالی āлі; Верховный Совет
عالی شورā.

верховной: —ая езда سپرلى پър
āс спарлі ж.; —ая лошадь آس
дъ спарлй āс м.

верхом спор; ездить — на лошади
спор سپر پدل پър āс спаредъл.

вершина ж. سر сар м., цука ж.

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زىنت سپک وزنه —а

спък вазна; лёгкого —а سپک وزنه —а

вазна; среднего —а منحنى وزنه —а

дзанай вазна; тяжёлого —а دروند
друнд вазна.

веселиться خوشالپدل хушāледъл.

весёлый خوشاله, شادمان بنادمن

веселье خوشالى хушāлі ж.,

веселити ساعت تبرى сааттері ж.

весёлый د سپرلى дъ псарлі.

вѣсить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарлај м.

весной په سپرلى كښى пь псарлі ки;

будущей — راتلونكى سپرلى рāтлункај

псарлај; прошлой — سپرلى —

псарлај.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас

ведёте? تامى مونږ چيرى بياياست?;

муж чіри бнāйāст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? لار چيرى څى

да лār чіри дзи (тльле да)?;

3. موټر ماشину — чалавъл п.; —

переговory — چلول motar чалавъл п.;

— مذاكرې كول музāкарé кавъл п.;

— разговор كول خبرى اتري хабъри-атъри

кавъл п.; — себя رفتار كول

кавъл п.; — собрание كول رياست

дъ маджлис рйāсāt кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى дивдъй ж.,

مخكينى دالان мьхкинај дāлāн м.

весть *ж.* خبر хабар *м.*

весы *мн.* تله тъла *ж.*, ترازو тарāзú *ж.*

весь *тол*; — день *ورخ* *тóла*
врадз; всё время *وخت* *тол* *вахт*,
توله هفته *هار* *вахт*; вся неделя
تóла *haftá*.

весьма *دېر* *дер*, خورا *хварá*; я — рад
زه *зь* *дер* *хушáла* *йъм*.

вѣтер *м.* باد *бáд* *м.*; дует сильный —
تند *тунд* (*сахт*) *бáд*
алвúзи; холодный — *باد* (*сор*)
йах (*сор*) *бáд*.

ветеран *м.:* — *войны* *برخه* *кнбн*
په *جگره* *кнбн* *برخه* *ахистунки*
په *دجاгра* *кн* *барха* *ахистун-*
кай *м.*

ветеринар *м.* *بيطار* *байтáр* *м.*,
د *حيوانى* *амрáзо*
د *هايوانى* *امراضو* *متخصص*
مутахасъс.

вѣтка *ж.* خانگه *цáнга* *ж.*

вѣто *с.* *ويتو* *ветó* *ж.*; право —
د *ويتو* — *право*
د *ويتو* *كول* — *наложить*
ветó *кавъл* *п.*

вѣтренный *بادى* *бáди*; —ая погóда
باد *алвúзи*.

ветчинá *ж.* *مالگينه غوبنه*
د *سرکوزى* *مالگينه* *غوبنه*
د *سارکۇزى* *мáлгíна* *гвáша* *ж.*

вѣчер *м.* 1. *ماينام* *мáшáм* *м.*; по —*ám* я
هر *ماينام* *په* *كور* *кнбн* *يم*
هار *مáшáм* *пъ* *кор* *ки* *йъм*; 2. *مجلس*
маджлís *м.*; вы пойдёте на — ?
تاسى ? *د* *شيې* *مجلس* *ته* *خى* ?
لد *шпе* *мадж-*
лís *та* *дзъй*?

вечеринка *ж.* *د* *شيې* *ناسته*
د *шпе*
ناستا *ж.*, *بندار* *бандáр* *м.*

вечерний *ماينامى* *мáшáмí*, *د* *شيې*
д *шпе*; —ее время *وخت* *д* *д* *мáшáм*
вахт; —я школа *بنوونخى* *д* *д* *шпе*
шовъндзáй.

вѣчером *ماينام* *мáшáм*; зáвтра —
سابا *сабá* *мáшáм*; вчѣра —
برائى *барáи*,
بېگا *бегá*; куда вы пойдёте сего́дня — ?
د *شيې* *بنوونخى* *نن* *нън* *мáшáм* *чíри*
дзъй?

вѣчно (*всегда*) *قل* *тъл*.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ul-
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 ذات البيني munāsabāt м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да
 мроста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e
 тафāhум м., مفاہمه муфāhamá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,
 په عوض دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сли́вки پيروى شاربلى
 шарбблай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر nazār м.; с пер́вого
 له لومړی نظره —
 бр́осить — نظر اچول nazār ačavъл п.;
 2. (воззрение) نظريه nazariyá ж., عقیده
 акида́ ж.; на мой — زما په نظر — zma pъ
 nazār.

вздохну́ть см. вздыха́ть.

вздра́гивать تکان خورل takān хваръл п.

вздыха́ть اسوېلى کول asvéлай кавъл п.

взимá||ться کېدل ахистъл
 кедъл; тамóженный сбор не — ګمرکی
 ګумрукі маһсу́л
 на ахистъл кёжи; — ګريمه штраф
 жаримá ахистъл кёжи.

взлетá||ть, взлетéть کېدل порта
 الوتکه پورته شوه — él
 кедъл; самолёт —
 алвута́ка порта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжка **د پورته**
 дь порта кедьло **لار** ж.
 взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.
 взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цъндьл п.,
خوځول хвадзавьл п.
 взмо́рье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)** дь
 баһире **گاړا (саһил)**.
 взнос м. **د عضویت حق** дь узвийа́т
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.
 (напр. *благотворительный*).
 взойти́ см. **всходить**.
 взро́слый **لوی** лой, **بالغ** бальг.
 взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; **~**
 аплодисментов **د چکچکو طوفان** дь чак-
 чакó туфан.
 взыска́ние с. **سزا** сазá ж.; **наложить**
~ на... **... та сазá** **... ته سزا ورکول** ...
 варкавьл п.
 взять **اخيستل** ахистьл п.; **~ с собо́й**
د دڙنا سارا اخیستل дь дзана сара ахи-
 стьл; **возьмите!** **واخلي!** **~** на
 себя **د خپله غاړه اخیستل** хпьла га́ра

ахистьл; **~ себя в ру́ки** **کېدل** джам кедьл.
взяться: **~ за руки** **لاس نیول**
 лас тьр лас нивьл п.
 вид м. 1. (внешность) **صورت** сурат м.;
 2. **منظره** манзарá ж.; **красивый** **بنايسته** -
~ **مانزارا** манзарá; **~** **مانظره** ман-
 зерэ; **~** **په نظر کېښي نیول (لرل)**
 пь назар ки нивьл (ларьл) п.
видеть **لیدل** лидьл п.; **вы видите?** **تاسی**
نه ښیو? таси ъе вьньй?; **я не вижу**
نه ښیو зь ъе на вьньм.
видимо **ممکنه ده** зәһиран, **ظاهرآ** мум-
 кина да.
виднётся **ښکارېدل** шкаредьл.
видно: **~**, он не придёт **چه معلومی**
دی نه راځي ма́лумэжи че дай на ра́дзи;
было хорошо **~** **لیدل** лидьл **نه و**
نه ښیو ъе шь ву; **мне ничего не** **~**
دی **~** **دی** зь һиц на вьньм; **его ещё не**
~ **داي لا نه ښکاري** дай ла на шка́ри.
видный **مشهور** машһур, **نوميالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вiз||а ж. ويزه vīza ж.; — на въезд
د ننوتلو ويزه дъ нънаватъло вiза; — на
выезд ويزه وتلو د ватъло вiза; вы-
дать — у ويزه ورکول вiза варкавъл п.;
получить — у اخيستل ويزه вiза ахистъл п.

визировать کول ويزه вiза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
کول дъ ... سارا мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
картъна ж. کاتر
дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджа ж.,
منگولی
манголья ж.

Вильнюс ويلنوس вилнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
د انگورو шарāб м. мн.
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчiло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه
кабiса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāми́н м.

витрина ж. کرکی къркiй ж.

вiться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; тау хваръл п.,
خورل

у него выiтся волосы
د هغه گارگوتی

دی, вештāн ди,
هائے گارгуті

тавѣжи;
ستا вештāн тауири

2. (о тропинке) (کولچونه)
پيچومی

ларъл п.
دەر печуми (кажлечуна)

вихрь м. بر بيشکی бърбiшкiй ж.

вишне́вый 1. د آلوبالو дъ āлубāлұ;
— сирóп د آلوبالو شربت дъ āлубāлұ
шарбāt; 2. (о цвете) د آلوبالو رنگ
дъ āлубāлұ ранг.

ви́шня ж. د آلوبالو āлубāлұ м.;
د آلوبالو вўна (дерево) ж.

вклад м. 1. امانت амāнат м.; 2. перен.
وقف вакф м.; — в дѣло мїра
د سولی چارو ته... وقف كول
чāро та... вакф кавъл.

вкладчик м. امانت ورکونکی
варкавўнкай м.

включáть 1. شاملول шāмилавъл л.;
— в состав делегáции په هیئت کښی
د شاملول (داخلول)
дāхъллавъл); 2. тех. كول свич
кавъл л.; — элекتریчество برق لگول
барк лагавъл л.; — радио رادیو
сويچ کول
рāдиó свич кавъл.

включáться شاملېدل шāмиледъл.

включáя په دې جمله کښی
джумлā ки.

включіть(ся) см. **включáть(ся)**.

вкратце په لنډ صورت
مختصراً мухтасāран.

вкрутúю: яйцо — ایشېدای هگی
дъле haгый ж., كلكه هگی
haгый ж.

вкус м. مزه мазā ж.,
خوند хванд м.

вкúсно: как —!
خنگه خوندوره ده!
цънга хвандвāра да!,
خنگه ښه مزه کوی!
цънга ша мазā каві!

вкúсный مزه ناک
мазанāk, خوندور
хвандавār.

владéлец м. خاوند
хāвўнд м.,
خښتن
цъштāн м.

владé||ть: я —ю англійским языком
زه انگریزى پوهېږم
пә ангризі поһе-
жъм; **какім** языком вы —ете?
تاسی په څه ټولې ټولې
какім языком вы —ете?
تاسی په څه ټولې ټولې
какім языком вы —ете?
تاسی په څه ټولې ټولې
какім языком вы —ете?
تاسی په څه ټولې ټولې

власть ж. واک
вāk м.,
اقتدار
икти-
дār м.

влéво кини лас та, кини
кiни хвā та.

влезáть, влезть (подниматься) те...
хатъл. ... та хатъл.

влиянiе с. نفوذ нуфúз м.; اغيزه
агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
агéза кавъл п.; ... пр... агéза кавъл п.;
нмéть - نفوذ لرل ларъл п.

влиять кавъл п. (پر) اغيزه كول

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
мунистiческий Союз Молодéжи) د شوروى
اتحاد د جوانانو د لپنن کمونستی
دъ шуравí итиhад дъ дзвāнāно
дъ лéнин кумунистi итиhаднiя ж.

вмéсте сарá, йау дзāй
сарá; - со мной сарá; - с
нāми сарá; - с тем
сарá лъ де.

вместительный: - زالون прах
сāлун м.

вмéсто дъ... пръ дзāй,
дъ... пъ ивāз; кто пой-

стаси пр хāй бе хуок ولاړشى؟
стāси пръ дзāй бъ цок влāрши?

вмешáться, вмéшиваться кини
пъ... ки лас ваhъл п., ...
квини مداخله كول
кавъл п.

вмиг дъ стърго пр рап,
пъ йавъ āн.

вначāле лумрāй, лъ
авāла; - б́удет лекция
лумрāй бъ канфирāнс в́уши.

лe (د) дъбāнди, лъ...
дъбāнди, ... дъбāнди,
лъ (дъ)... цха баhар; - гó-
рода лъ шāра дъбāнди;
- канкурса бéль кāн-
кур цха; - игры бeр
лóби на баhар.

внезāпно напāпа, нāбабā-
ра.

внеочереднóй (чрезвычайный) فوق العاده
гайрмāмули, фаук-ул-āдā,

внéшнiй хāриджи; ظاهري zā-

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшїта; спускаться - по
лѣстнице кшїта кшїта; кшїта кшїта
зїна банди кшїта кедъл.

внизу кшїта, ланди; по-
дождїте меня - ма - лумрї пур ки ма та
мунтазїр осї.

вниманїе с. 1. таваджá ж.;
прїняты во - нїол - на-
зár ки нивъл п.; обратїте - на...
...та мутаваджá
шї, ...та дзер шї;
не обращáйте - ия - парвá
на кавї; 2. (заботливое отношение)
пáмларна ж. пáмларна

внимáтельнїй мутаваджá,
мултафїт; пáмларункай

(заботливый); ◇ вы óчень -ы ко мне
дѣра мейрбáнї мо да.
лубе масауїане - игра кóнчилась
лóба мусáвїанá' хлáса шва.
вновь бїа.

вносїть 1. равръл п.; внесїте
сюдá дьлта раврѣй; 2. شاملول
пѣ فهرст в спїсок
шáмилавъл п.; внесїты в спїсок
пѣ фирїст ки шáмилавъл;
3. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
4. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
5. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
6. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
7. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
8. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
9. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
10. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
11. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
12. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
13. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
14. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
15. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
16. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
17. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
18. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
19. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
20. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
21. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
22. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
23. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
24. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
25. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
26. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
27. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
28. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
29. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
30. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
31. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
32. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
33. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
34. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
35. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
36. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
37. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
38. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
39. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
40. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
41. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
42. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
43. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
44. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
45. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
46. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
47. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
48. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
49. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;
50. (предлагать) كول
кавъл п.; внесїты предложѣние
врáнди кавъл;

внук м. لمسї лмасáй м., نما-
سáй м.

внўтреннїй дахлї, كورنى
ранáй; - яя торгóвля
дахлї таджáрат.

внўтрї дннѣ, دننه
кшї, دننه
ки.

внўтрь дннѣ, دننه.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не -
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشيدلى - кипячёная -
ايشيدلى обь; ишедъли обь; минерáльная -
معدنى -
د چينلو - питьевáя -
مادانى обь; маданí обь;
سړې - холóдная -
چشولو обь; чшъло обь;
سارے обь. ари́е

водíтель м. موټر چلوونكى
мотáр ча-
лавўнкай м., درايور
драйвáр м.

водíть (мáшину) چلول
чалавъл п.

вóдка ж. وودكا
вóдка ж.

вóдный: - спорт (سپورت)
د اوبو ورزش (спорт) м.;
- транспорт
د اوبو ترانسپورت
транспóрт
د اوبو ترانسپورت
м.,
د اوبو حمل و نقل
беръйо hamло-
накл м.

водолаз м. مرجونا
марджунá м.,
غواص
гавáс м.

водолече́ние с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обó пъ зарйá
плáдж м.,
په اوبو معالجه
пъ обó муáладжá ж.

водонепроница́емый
اوبه نه خپښونكى
обь на дзбешўнкай,
واترپروف
вáтерпруф.
водопáд м. آبخار
абшáр м.,
خړوبى
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل
дъ обó нал м.

водорóд м. هايدروجن
háйдроджáн м.

водоснабжéние с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обó расавъло интизáм м.

водохрани́лище с. د اوبو مخزن
дъ обó
махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار
чашма-
сар м.,
چنوبه
чанóба ж.

военнослўжащíй м. عسکری خدمت
аскарí хидмáт
کاوونكى
кавўнкай м.

воённ||ый حربى
harбí, جنگى
джангí;
-ая слўжба
عسکری خدمت
аскарí хид-
мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
چلوونكى ترام чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||щать **ورکول** бёрта вар-
кавъл п.; -тите мне **بېرته**
ما ته ئې بېرته ма та ѝе бёрта ра́кръй.
راکړئى

возвра||щаться **راستنېدل** ра́станедъл,
[ра]тльл; когда мы
-тѣмся? **راشوؤ؟** муж
бъ кѣла бёрта ра́шу?

возвраще́ние с. **راتگ** бёрта ра́-
таг м., **مراجعت** мура́джат м.; - домо́й
کور تا رستنېدل

возвыше́ние с. (возвышенно́е место)
غونډۍ гундѣй ж.

возвы́шенность ж. **لوړه سطحه**
сáтһа ж.

возгла́вить, возглавля́||ть **کول**
рия́ст рѣ́асат кавъл п.; делегáцию -ет...
د هېئت رئیس (مشر)... دئى
райс (мъшр)... дѣй.

вóзглас м. **ناړه** жаг м., **جاغ** ж.

воздвигáть, воздвигну́ть **جوړول** Джо-
равъл п.

воздержáться, воздѣржива́ться **پرهيز**
парһиз кавъл п. (напр. от курения
كول); **خان ژغورل** дзән жгоръл п.
(напр. от голосования, влещательства
له... خځنه).

вóздух м. **هوا** һавá ж.

воздухопла́вание с. **هواپازى** һавáбáзи ж.

возду́шн||ый **هوائى** һавáйй; -ое сооб-
щёние **هوائى سرويس** һавáйй сарвѣс.

воззва́ние с. **پيغام** пайгáм м., **اپيل** ашѣл м.

вози́ть **ورل** врѣл п.

возлагáть **اينبودل** ишодъл п.; - венóк
د گلانو اميل اينبودل
ишодъл; **د** - отвѣтственность на...
مسئوليت د... پر غاړه اچول (سپارل)
масулийат дь... пѣр гáра ачавъл
(спáръл) п.

вóзле **نژدې** ньждѣ; - до́ма **ته**
کور تا ньждѣ.
نژدې кор та ньждѣ.

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
 гонди; —, будет дождь چه گонди
 гонди че баран ваори

возможность||ь ж. امکان имкан м., موقع
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم
 имкан ларым че...; по мере — и
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай
 кавъл м. мн., تجدید тадждід м.;
 بیا شروع بیا шуру кедъл м. мн. (работы и
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл
 п.; بیا شروع کول п.

(работу и т. п.); — беседу خبری
 хабъри-атъри бйā шу-
 ру кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл
 п., سره مخالفت کول ... دъ... сарā
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас
 нет — ий? تاسی اعتراض نه لرئی؟
 этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в — е семидеся-
 ти лет دъ авйāо
 кало пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной —
 دъ синд дъ беръйо
 тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,
 شاوخوا; — города دъ шар
 герчāпёр.

вол м. غویی гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkay м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l; -ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dǵr.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапа́ ж., باداسکه ба́даска ж.; длина́ - ى خپې د اوږدوالى дъ цапé уждва́лай; на дли́нных - ځه په اوږدو خپو کښى - ځه په منځنيو خپو کښى - ځه په لاندو خپو کښى - ځه.

волне́ние с. اضطراب пэтира́б м., هيجان hājadǵān м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб кавъл п., هيجان راوستل hājadǵān rāwustl п.; што меня́ - ۍет هيجان - ۍет да ما په هيجان راولي дā mā пъ hājadǵān rāwāl.

волновáться كېدل مضطرب музтарáб

кедъл; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб йъм.

волнóющ||ий: -ее извѣстие هيجان hājadǵān равустúnкай хабáр м.; -ее зрѣлище زره رپوونكى zrah rapawúnke нъндáра ж. ننداره zrah rapawúnke нъндáра ж.

вóлосы м. мн. وپښته вештъ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار اکتыйáр м.; 2. (свобода) آزادی āzādí ж.

вои I: - там هالي hālé, هاغلته hāǵlta.

вои II دباندی дъба́нди; вы́йти - دباندی تلل (وتل) тлъл (ватъл); вы́гнать - دباندی شړل (ايستل) - ځه دبанди шаръл (истъл) п.

вóна ж. (корейская денежная единица) وونا woná ж.

вообще́ عمومá умуман.

воодушевлéние с. الهام илһám м.

вооружéни||е с. وسله васла́ ж.; со-кращéние - ۍ وسلو كمول (ليول) - ۍ васлó камавъл (лъжавъл).

во-пёрвѣх لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف د... دъ... пър хн-
лѣф.

вопрѳс м. پوښتنه пуштѣна ж., سوال
соѣл м.; مسئله масалá ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабѣра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړی چه —
иджаза рáкръй че пуштѣна
вѣкръм.

воробѣй м. چوغکه чуѓѣка ж.

вѳрон м. زاغ зáг м.

ворѳна ж. کارغه кáргѣ м.

ворѳта ж. دروازه дарвáзá ж.; گول гол
м. (спорт.).

воротник м. گرپوان гревáн м., یخن
йáхáн м.

воротничѳк м. کالر кáлар м.

восемнáдцать اتمس атѣлас.

вѳсемь اته атѣ.

вѳсемьдесят اتیا атйá.

восемьсѳт سوه اته атѣ сáва.

восклѣкнуть см. восклицать.

восклицáние с. چیغه чйга ж., ناره нá-
рá ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
дáййá ж.

восклицать چیغه (ناره) وهل (нá-
рá) ваһѣл п.

воскресѣнье с. یکشنبه йáкшамбá ж.,
итбар м.

воспáление с. التهاب илтиһáб м.; —
лѣгких سكاروی скáрвай м., سينه بغل
снабагáл м.; — пѳчек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавѣргно илтиһáб.

воспитáние с. روزنه розѣна ж.

воспитáть, воспитывáть روزل розѣл
п., پالل пáлѣл п.

воспѳльзоваться کار اخیستل кáр ахис-
тѣл п. (له... څخه), استفاده کول истифáдá
кавѣл п. (له... څخه); — случаем له
موقع څخه استفاده کول
фáдá кавѣл.

воспомина́ни||е с. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرات хāтьрāт ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -
ется сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-
въл) п.

восстановлѐние с. نوى تعمير
тāмїр м., ودا نول بيا бйā вадāнавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدی ختيخ
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк لیری
хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالی хушāлі ж.,

ваджд м.; я в -е от... په... ډېر خوشاله یم
пъ... ډېر хушāла йъм.

востóчный د ختيخ دъ хатїдз, شرقی
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть وړل زړه зръл връл п.

восхищá||ться خوشاله كېدل хушāледъл;
я -ён یم ډېر خوشاله یم -ён
йъм.

восхищѐние с. خوشالی хушāлі ж.;
прийтї в خوشالی كول -
п.,; с -м خوشالی -
пъ дѐра ху-
шāлѝ.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر خړك лмар црѝк м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервыѐ لومړی محل лумрāй дзал;
я здесь - راغلم -
да лумрāй محل دئی چه زه
дā лумрāй дзал дѝй че зь рағлъм.

вперѐд وړاندی وړاندی, врāнди,
مخ په وړاندی, پوځی چه -
мъх пъ врāнди; пойдѐмте

впереді 1. وړاندی وړاندی ولاړشو
vrāndi vlářşu.

впечатлѣние с. اغېزه tāсіr м.,
встāнем — встанем — څه مخکې ودرېږو —
че мѣхки вѹдарежу; 2. (в будущем) په
آينده کېښې پь айандā ки.

впечатлѣние с. اغېزه tāсіr м.,
агѣза ж.; прекрасное — ښه шь та-
сіr; производить — на... (اغېزه)
پر... تأثیر (агѣза) кавъл n.
вплavь په لамبو.

вплотнѹю خورا نژدې
подойтї — څوړا نژدې کېدل —
кедъл.

вплоть: — до... پوري ... تر... порн.
вполгблоса په نیم آواز
говорить — په نیم آواز ويل —
вайъл n.

вполнѣ پوره پурā, بالکل билкул.

впору: ځني بوتинки мне —
دی برابر دی
зма пь пшо [ки] барāбар ди.

впоследствии دې پس пас ль де,
وروسته وړوسته.

вправо ښي ښي لās та,
د هغه و — от него шь хвā та;
— څه دې haгъ въ ښي лās та.

впредь ښي ښي مانбād,
په آينده کېښې
ښي айандā ки, دې پس пас ль де;
— так не делай ме коу
пас ль де дәси mā кава.

впрочем магар.

впускать, впустить ښي پرېښودل
ښي... ښي... ки прешодъл n.,
...та прешодъл n.

враг м. دشمن душман м.

вражда ж. دشمنی душмані ж.

враждебный خصمانه хасимāна.

вражеский دشمن дь душман.

вратарь м. گول کيپر голкипар м.

врач м. داکتر дактар м.,
طبيب та-
بيب м.

врачебный طبي тьбі; — ая по́мощь
طبى مرسته

вред м. ضرر зарар м.; наносить ~...
 اجازہ را کری چہ... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расавун-
 кай.

временный موقتی мувакати.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
 это ~ سبا داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... په پښه حال کښی

как... هغه واخت چہ...; ~

в настоящее ~ په اوسنی واخت کښی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی ډول ~

мувакати ډاؤل, واخت ډپاره, ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

такдимаवल п.; разрешите вам
 вручить... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.
 تقديم كرم
 та такдім крѣм.

вручение с. وړاندی کېدل
 кеѣл м. мн., تقديم такдім м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بڼه!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.
всеми́рный дъ дуніа, د نړۍ د
нарѣй; Всеми́рный конгрéсс сторо́нников
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه
дъ дуніа, د сўли дъ муджāһидіно
джиргá.

всенаро́дный د ټولو عمومی
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی
عمومی (د ټولو وگړو) اختر
ахтáр.

всеобш||ий عمومی عام ам; ~ее
одобрéние عمومی منظوری ман-
зурі.

всесторо́нный جامع اطراف джāмэ-ул-
атрāф; مفصل муфасáл (подробный).

всѣ-таки هم څو بیا ham.

всещéло [په] [بوره] [ډول] پурá даўл,
كاملاً کامілан.

вскáкивать (быстро вставать) ژر
پاخېدل жър пāцедъл.

вскипятить جوش یشول یشавъл п.,
دжуш варкавъл п.

вскóре ژر жър, په نژدې وخت کېښی
пъ ньждé вахт ки; ~ пóсле... سملستی
پس له... پس له... ..
самдасті пас ль... ..
самдасті. سملستی пас ль ...

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چیغه
کول کول کرېځه کول کول
کاډا کавъл п., کرېځه کول کول

вслед پسې пасé, تر شا тър шā; ~ за...
د... د... تر شا, пасé, په... په...
псې тър шā.

вслéдствие: ~ этóго اثر په
да де пъ асáр, په سبب, да де пъ са-
бáб.

вслух په لور آواز авāз; чи-
тáть ~ په لور آواز لوستل
лвастъл п.

всмáтку: яйцó - نیم بنده هگی-
باندا ښاغی ж.

вспахáть, вспáхивать ښوې
کول ښوې
кавъл п.

вспоминать, вспомнить کول یاد په پښتانه
 пь йād кавъл п., یاد راتلل پښتانه پښتانه
 рātлъл; я вспомнил, что... یاد می...
 ..; мы вспомнили о вас یاد را په پښتانه
 'тāси муж та рā пь йād швѣй.

вспомогательный امدادی имдādī.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خورشای йаў оргāдай сарāй м.
 вставать ولاړېدل валāредъл, پاڅېدل
 пāцедъл; встаньте, пожалуйста مهربانی
 وکړئ ودرېوي (پاشي)
 рѣй вударежѣй (пāцѣй); я уже встал
 کښناستلی یم; — из-за
 د مېز څخه پاڅېدل столā
 пāцедъл.

вставить, вставлять لگول лагавъл п.;
 په عینکو کېنې بڼېښه
 — стекло в очки
 پښتانه لگول пь айнако ки шишā лагавъл.

встать см. вставать.

встрѣбжись کول مضطرب музтарāб
 кавъл п.

встрѣбжись کېدل مضطرب музта-
 раб кедъл; я бчень встрѣбжен
 زه ډېر زه ډېر
 مضطرب یم

встрѣтить(ся) см. встречать(ся).

встрѣча ж. 1. ملاقات
 کاتنه کатѣна ж.,
 ملاقات
 دوستانه ملاقات — дружеская
 мулāкāt м.;
 دوستانه ملاقات
 достāнā мулāкāt; 2. спорт. مسابقه
 мусā-
 бакā ж., لوبه
 лōба ж.; сегоднѣ состоит-
 ся — советских и афганских футболь-
 ных команд اتحاد او د
 شوروی افغانستان
 د فوتبال د تیمو ترمنځ
 مسابقه وشي
 ньн бѣ дѣ шураві итишād
 аў дѣ афгā-
 нистāн дѣ футбол дѣ тīмо тѣр
 мандз му-
 сāбакā вўши.

встречать استقبال
 истикбāl кавъл
 هرکلی, تلی, مخی ته تلل
 п.,
 کول نارкълāй кавъл п.; где я вас встрѣ-
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарā бйā чіри вўгору.

встрѣчаться ملاقات
 мулāкāt кавъл
 پښتانه, کول
 کاتنه کатѣна кавъл п.;
 مخامخ کېدل
 мѣхāмѣх кедъл (сталкиваться);

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 бъл кавункай м.

встречный: - پوزد اورگادي
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; - в члены... په عضويت
 د... په عضويت... د... په عضويت...
 възвнйат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: -ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитанйя вайнъ ж.; - взнос داخلدلو
 маһсул м. د داخلدلو

вступить см. вступать.

вступлѣние с. (предисловие) مقدمه
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڭ وهل
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий هر har, هر شوک har цок;
 - из нас په مونڊر کښي هر يو har
 ки har йу; во -ое время هر وخت
 ки har вахт ки; во -ом случае
 په هر حال کښي har пъл ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهی
 дъ наһи врадз ж.

второе с. اصلي خواره асли хваръ м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хваръ м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار کښي талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

втрое په دري дре чанда, دري چنده
 йау пь дре.

втроем دري کسه, دري واره
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالی
 али шовъндзай м. بنوونخي

вулкан м. اور شيندونكي ор шиндун-
 кай гар м., اورغر оргар м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный — خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; 2. ننواته ньнаватъ м. мн.;
— воспрещён ممنوع دی ньна-
ватъ мамнó ди; — по билéтам ننواته د تكس
ньнаватъ дь т́кис ль
رۇئا кеж́и.

вход́ить داخلىدل ньнаватъл, ننوتل
хъледъл; — в гóрод شار та
ньнаватъл; **войд́ите!** ننوزى!

входн||óй د ننوتو дь ньнаватó; — ая
плáта پارہ د ننوتو дь ньнаватó бáра; —
билéт ننوتو تكس дь ньнаватó т́кис.

ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Со-
вёт Профессио́нальных Сою́зов) د شوروى
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا
дь шурав́и итиһáд дь кáригарáно дь
итиһáдийó марказ́и шурá ж.

вчерá پرون парун; — у́тром سهار
парун саһáр; — вéчером شپه
барáйи шпа, بېگا شپه

вчерáшн||ий پرونى парунáй; во — ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى
рун́йи врадзпáна ки.

вчéтверо چلور چنده
цалóр чáнда, يو
په ښاؤ پь цалóр.

вчетверóм چلور واړه
цалóр вáра, چلور
كسه цалóр кáса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; 2. (место въезда)
ننوتوخی ньнаватóдзай м., دروازه
дарвáзá ж.

въезжáть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
داخلىدل

вы تاسى, تاسو тáси, тáсу; **вы** готóвы?
تیار (حاضر) ياست?

выбегáть, вы́бежать وتل په منډه
м́нда ватъл; я вы́бежал из кóмнаты
په منډه له خونى خڅه ووتم
ль х́уни ца в́уватъм.

выбирá||ть كوله غوره گв́ара кавъл п.,
انتخابول пнтихáбавъл п.; — ите
گوره كړئ.
گв́ара кр́ьй.

вы́бор м. غوره گв́ара ж.,
انتخاب
په بله
خáб м.; \diamond другóго — а не было

бѣла чѣра ѣе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* — *у*
ша.

выборный *انتخابی* интихāби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихāбāt
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрѡя *له کاره* кедъл;
кедъл; — из игры *له لوبی* лъ кѣра
ватъл; — из игры *له لوبی* лъ лѡби
цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһā ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагү-
на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له خایه د هډوکی* ватѣна ж.
дзāйа дъ һадүки ватѣна ж.

вывихнуть: я — л себе нѡгу *می پښه*
пша ми лъ дзāйа вү-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бāt м., *نتیجه* натиджā ж.

выводить 1. *ایستل* истъл п.; *خارج*
хәридж кавъл п.; — из состава
команды *له تیم* цха
истъл; — из стрѡя *له کاره* кѣра
истъл; 2.: — пятна *ورکول*
раґа (дāг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* сādьрāt м. мн., *ورل*
врьл м. мн.

вывозить *صادرول* сādьравъл п., *ورل*
врьл п.

выглади||ть *اوتو کول* утү кавъл п.;
— те мне рубашку *کری* крѣй.
зма каміс утү крѣй.

выгляд||еть *بنکارېدل* шкәредъл, *لیدل*
лидъл кедъл; вы хорошо — ите
تاسی таси шъ шкәрэжъй.

выговарива||ть *تلفظ کول* талафүз ка-

въл п.; вы правильно — ے تلافظ ستاسی
 стаси талафуз саһиһ дъй. صحیح دئی

выговор м. تلفظ талафуз м.; у вас
 хорóший — ے تلافظ بنه دئی —
 талафуз шь дъй.

выговорить см. выговáривать.

выгодный گاتور га́тава́р, مفید муфíд,
 سودمن судмън.

выгружа́ть, выгрузи́ть كول كنبته
 бар кишъта кавъл п.; — бага́ж
 سامان كنبته کول
 саман кишъта кавъл.

выдава́ть, выда́ть (راء، در) (pā,
 дар) варкавъл п.; — де́ньги
 پیسی (را) (pā) варкавъл.
 (پایسے اور کول)

выда́ча ж. (راء، در) (pā, дар)
 варкавъл м. мн.; توزیع
 تاؤэйі ж. (распре-
 деление).

выдаю́щийся барджаста́,
 نامتو برجسته
 на́мту.

выдвигáть, выдвинуть 1. (вперёд) مخی
 мъхи та истъл п.; 2. (ящик)
 راكشъл п.; 3. وړاندی کول
 вран-

ди кавъл п.; ◇ — в кандидаты
 کاندید کاندید کавъл п.
 كول

выдержанный ے دير وخت ساتلی
 дер вахт сатълай; — ое вино́
 ے وخت ساتلی شراب
 дер вахт сатълай шарáб; — сыр
 ے وخت ساتلی پنیر
 дер вахт сатълай панíр.

выдержать, выдёрживать 1. (высти-
 вать) ے وخت ساتلی
 дер вахт сатъл п.;
 2. زغمل زغامъл п., گالل
 галъл п.; —
 ے درد زغمل
 дард згамъл п.

выдержка I ж. (терпение) زغم
 згам м., صبر сабр м.

выдержка II ж. اقتباس
 иктибáс м.; — из кнйги
 ے له كتاب نه اقتباس
 на иктибáс.

выдох м. سا ايستل
 са истъл м. мн.
 ے كول اختراع
 ихтирá кавъл п. (изобретать);
 ے ويل چتى
 ча́тй вайъл п. (лгать).

выезд м. تگ
 таг м., روانېدل
 равāнедъл м. мн.; —
 ے د تگ
 назначен на вто́рник
 ے وړخ سه شنبه
 врадз дъ таг
 шове

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
десѣтое число ڀر تاريخ (роанѣдо) таг (равāнедо) та-
рих пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانڀدل равāнедъл,
خوادزедъл; мы сейчас — ем اوس
ос равāнежу; они уже выѣхали
دوي خوادزедلي دن.

выжать, выжимать спорт. وزن پورته
коул вазн . порта кавъл . п.; — ...кг
... кило-
грамма вазн порта кавъл.

вызвать см. вызывáть.

выздорáвливать, выздороветь جورڀدل
джорѣдъл, ځښه ځښه кедъл.

вызов м. راغوبښتنه
рагүштъна ж.; — врачá ډاکټر راغوبښتنه
дъ дāктáр рагүштъна; — на состязáние
د مسابقې دپاره بلنه
дъ мусāбакé дьпáра
балъна ж.

вызывáть راغوبښتل рагүштъл п.; —
такси ټاکسي راغوبښتل ټاکси рагүштъл;

вызовите, пожалуйста, к телефону
مهربي وکړئ تيلفون ته راوغواړئ
мeр-
бāнi вукрѣй тилифун та равугвāрѣй; ♦
— интерес دلچسپي پيدا كول
дилчаспi
пайдá кавъл п.

выиграть, выигрывать گټل гагъл п.,
باريالاي كېدل
барйāлāй кедъл; — состязáние
په مسابقه كېدل
пѣ мусāбакá кп барйāлāй кедъл.

выигрыш м. گټه гага ж.;
برياليتوب
барйāлитоб м. (побeда).

выигрышн||ый: в —ом положéнии
د مزیت په حال كېښي
дъ мазнiят пѣ нāл кн.

выйти см. выходíть.

выключáтель м. سويچ свич м.

выключáть, выключить ټپول ټапавъл
п.,
سويچ کول
свич кавъл п.; — свет
رڼا وژل
раñā мрā кавъл п.,
رڼا وژل
раñā важъл п.

вылет м. الوتنه алвутъна ж. (полёт);
خوځېدل
пѣ алвутака кн
خوادزедъл м. мн. (отправление).

вылетá||ть, вылететь په الوتکه کښې
 څوڅېدل په алвута́ка ки хвадзедъ́л; мы
 -ем в пять часо́в په مونږ پر پنځو بجو په
 муж пър индзо́ баджо́
 په алвута́ка ки дзу; когдá мы -ем? زمونږ
 змуж الوتکه پر څو بجو پورته کېږي؟
 алвута́ка пър цо баджо́ порта кѣжя?

вы́лить, вылива́ть тойавъ́л п.;
 вы́лейте во́ду اوښه تويي كړي
 крѣй.

вы́мыть پرېولل ميندل п.;
 превлѣ́л п.; вы́мойте мне го́лову سر مي
 сар ми вуминдзѣ́й (پرېمينдзѣ́й)
 (прѣминдзѣ́й); я хочú - го́лову ми
 خوښه مي خваша ми да че сар
 прѣминдзѣ́м.

вы́мыться ځان ميندل دزان ميندل п.;
 ламбедъ́л.

вы́нести см. выно́сить.

вынима́ть ايستل истъ́л п.

выно́сить 1. ډباندي وړل
 п.; - ве́щи سامان ډباندي وړل

дъба́нди врѣл; 2. (терпеть) زغمل згамъ́л
 п., گالل галъ́л п.

выно́сливый باطاقة батáката, تحمل
 تاхамул каву́нкай.

вы́нудить, вынуждáть (к чему-л.) ته...
 ...та ...ته مجبورول, ...та арáвъл п.,
 маджбуравъ́л п.

вы́нуть см. вынима́ть.

выпада́ть, выпáсть 1. لوېدل лведъ́л;
 - из рук له لاسه لوېدل
 2. (об осадках) كېدل кедъ́л, اورېدل
 оредъ́л; выпал снег واوړېده
 вáвра вúоредá; выпал град وشوه
 жалъ́й ډلې-
 вúшва; ◇ у меня́ выпал зуб غاښ مي وتلي
 ډلې
 ډلې mi ватъла́й дѣй.

вы́пивáть چڼل чшъ́л п., څكل цъкъ́л п.;
 вы́пейте ко́фе قهوه وچڼي ка́вва вúчшъ́й.

вы́писать, выпíсывать 1. نقل كول
 накл кавъ́л п., ليكل ликъ́л п.; 2. (под-
 писываться) اشتراك كول ка-
 въ́л п.; - газéту كول اشتراك
 ډ ورځپاڼي اشتراك كول
 дъ врадзпáни иштирáк кавъ́л.

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., تر سره كول
кавъл п., پر حای كول
пър дзай́ кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر ښودل пре-
шодъл п., آزادول а́задавъл п.; выпустите
меня پر ږودئى ма ма́ преждь́й; 2. (не-
чатни́ю продукци́ю) نشرول нашруавъл п.,
خپړول хпаравъл п.; — газету́ روځ پاڼه
врадэпáна нашруавъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
бáрха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производст́во) توليد
таўли́д м.; 2. (продукци́я) توليدات
таўли́д м. мн., پيداوار пайдáвaр м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһáравъл п.; — удо-
вóльствие څرگندول خوښى хваши́ царган-
давъл; — сожалéние (افسوس) پښېمانى
пшeмáни (афсóс) кавъл п.

выражéние с. 1. (проявление) اظهار
нəһáр м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тила́һ ж.

выраста́ть, выра́сти 1. (о растениях)
كېدل ښه كېدل ښнь кедъл, وده كول
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل лойедъл,
كېدل بالغ كېدل.

вы́рваться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د
دې سره مرسته كول ... сарá мрáста кавъл п.
вырыва́ться ځان پر زور خلاصول
дзāн пь зор хлāсавъл п.; — вперед
وراندې ځان پر زور خلاصول
кəһди кедъл.

выса́дить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать كول كښتا كښта кавъл
п., پلي كول пьли кавъл п.; — на бе-
рег پر غاړه كښته كول
кəһа кшъта кавъл.

высáживаться كېدل كښته كښта ке-
дъл; мы высадились в Одессе په مونږ
اوديسه كښته شوو муж пь одисá
ки кшъта шву.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.

высказывание *с.* **وايئا** *ж.*, **اظهار**
изһар *м.*

высказывать **وايل** *н.*, **اظهارول**
изһаравъл *н.*; — предположение **گمان**
кoл **гуман** **кавъл** *н.*

высказываться **كول نظريه بشكاره** *наза-*
рийа **шкарá** **кавъл** *н.* (*высказывать* *мне-*
ние); — против... **د... پر خلاف نظريه**
дъ... пър **хилáф** **назарийа**
шкарá **кавъл** *н.*; — за... **د... طرفداري**
дъ... тарафдари **кавъл** *н.*

выслать см. **высылать**.

выслушать, выслушивать **ته غور**
та **гваж** **нивъл** *н.*; **выслушайте**
меня **زما خبري ته غور ونيسي**
та **гваж** **вунисъй**, **را ته غور كنبه دي**
ра **та** **гваж** **кшеждъй**.

высокий **لور** **лвар**, **جگ** **джъг**, **هسك**
һаск.

высоко **لور** **лвар**.

высота *ж.* 1. **لوروالی** **лварвáлай** *м.*

جگوالی **джъгвáлай** *м.*; 2. (*возвышенность*)
لورا **лвара** *ж.*

высо́тн||ый: —ое здание **دپر پور ارونكى**
дер **пур** **ларункай** **имарат** *м.*

выспаться см. **высыпаться**.

выставить см. **выставля́ть**.

выставка *ж.* **ندارتون** **нндартун** *м.*;
— картин **د رسمونو نندارتون**
нндартун; **промышленная** — **صنعتي**
сандати **нндартун**; **сельскохо-**
зяйственная — **زراعتي نندارتون**
нндартун.

выставля́ть: — картины молодых ху-
د خوانو (زلميو) رسامانو رسمونه
дъ **дзвāно**
дъ **дзвāно**
дъ **нндаре**
дъпара **шкарá** **кавъл** *н.*; — команду **تيم**
كانديد **кандидатуру**
тим **такъл** *н.*; — кандидатуру **كول**
кандид **кавъл** *н.*

выстраивать, выстроить 1. **جورول** **джо-**
равъл *н.*, **ودانول** **вадāнавъл** *н.*; **выстроить**
школу **جورول بنوونخى** **шовндзай** **джора-**

въл; 2. (в ряды) په صف كښي راوستل
 пъ саф ки рāвустъл п.; — участников
 парāда د پرېت شاملين په صف كښي
 раўда дъ пърет шāмилин пъ саф ки
 рāвустъл.

выступ м. غومبسکه гумбська ж.,
 барāмадаги барāмадаги ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په راديو
 كښي پو رāдио ки вайнā кавъл; —
 перед микрофоном د مائکروفون په مخ
 пе ред микрoфoнoм дъ мāикрофун пъ мѣх ки
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высш||ий لوار، اعلى الā; — его
 кāчества د لوري درجي دارадже,
 — ее образо-
 вāние د لور جنس لوار
 таисилāt.

высылать 1. (послать) لېږل
 лежъл п.; 2.: — из страны
 کول جلا وطن دجالā-
 ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه
 шъ хоб

кавъл п.; я хорошо выспался
 بشپړ ښه يه خوب مي كړي دئ
 башпър шъ хоб ми
 кърай дъй.

вытереть, вытирать پا کول
 пāкавъл п.; — йте нoги!
 د بوتو تلي پا کوي!
 дъ бұто тали пāкавъл!

выучивать, выучить کول
 зде кавъл п.; — наизусть
 يادول يāдавъл п.

выход м. 1. (действие) و تل
 ватъл м. мн.; 2. (место)
 دروازه دارвāзā ж.,
 وتوخي واتодзāй м.;
 ◇ другого — а не было
 بله چاره نه وه.

выходить و تل
 ватъл; (بهر) دباندي
 (bahār) ватъл (наружу);
 و تل دباندي
 выйдем на улицу
 ووزو بهر چه راخي
 радзъй че баhār
 вузу; ◇ выйти из маши-
 ны د موټر څخه
 كښته كېدل
 цха кишта кедъл;
 книга вышла из печā-
 ти کتاب له چاپ نه
 راووت
 чап на рāвувот;
 у меня ничего не выш-
 ло د لاسه څه
 ونه شول
 цъ вұнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузй ж.

вышина ж. **لوروالی** лварвалай м.,
جگوالی джъгвалай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** малумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختیاری**(ся).

выяснить **معلومات** малумавъл п., **بیکاره**
کول шкарá кавъл п.; — в чём дело
معلومات **حال** хал малумавъл п.

выясниться **معلومات** малумедъл, **بیکاره**
کپدل шкарá кедъл; как выяснилось...

...**شوه**...; это сегодня выяснится **دا په نن**
да пе нн **معلومات** ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетнам.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетнамй.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетнам,
ویتنامی вьетнамй.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гектар.

Гага **هاگ** хаг.

Гавана **هاوانا** хавана.

гавань ж. **بندرگاه** бандаргаһ ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کښی داخلیدل** —
گاһ ки дахъледъл.

газ м. **غاز** газ м.

газета ж. **ورځپاڼه** врадзпаһа ж.,
دېوالی ورځپاڼه — **стенная** —
اخبار ахбар м.; **девали** врадзпаһа.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ **содá** объ ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کښول**
дъ **газ** налуна кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāznī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарый.
 газон *م.* *واشياء* *вашьяйна* *ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سيمسارى*
د дъ *سیمсарый* *дука́н* *м.*
 галантерея *ж.* *سیمسارى* *سیمсарі* *ж.*
 галерея *ж.* *گالری* *гáлері* *ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмуно*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *загча* *ж.*
 галоши *ж. мн.* *کالوشی* *калоши* *ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نکتائی* *некта́йи* *ж.*; *завя-*
зывать — *نکتائی ترل* *некта́йи та-*
рья *п.*
 гамáк *м.* *غامک* *gāmák* *м.*, *د تور په خیر*
д тор пь *цир* *обдъл*
شوې زانگو *шъве* *зánго* *ж.*
 Гáна *گانا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гáнтэл* *м.*, *مخصوص*
махсус *شکله* *шáкла* *вазнá* *ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж* *м.*, *موترخانه*
могархáна *ж.*

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *замáнат*
варкавъл *п.*, *تضمین کول* *тазмін* *кавъл*
п.; — *качество* *د جنسیت تضمین کول*
д джинсийáт *тазмін* *кавъл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتی* *замáнат* *м.*, *گارنتی*
гáранті *ж.*; *с* — *ей* *на* *пять* *лет* *پنجه*
пиндзъ *ка́ла* *гáранті*
ларі.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*
д *ка́лио* *ишодъло* *ко́та* *ж.*; *где* *здесь* —?
д *дъ* *ка́-*
лио *ишодъло* *ко́та* *ч́ири* *да?*; 2. (*мебель*)
د کالیو آلماری *д* *дъ* *ка́лио* *áлмáрьй* *ж.*

гармóника *ж.* *هارمونیة* *háрмонийá* *ж.*;
губная — *د خولې باجه* *д* *хулé* *ба́джа*.
 гарни́р *м.* *سالن* *сáлан* *м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет* *м.*; — *мебели*
د فرنيچر سېت *д* *фáрничар* *сет*; *шёлко-*
вый — *د بنجی دپاره ورېښمین بنیان* —
шъдзи *дъпáра* *врешмін* *бани́ян*.

гасить گلول гулавл л., مر کول мър
кавл л.; — лампу مر کول праг
мър кавл; — огонь اور گلول ор гула-
вл; — электричество کول برق
барк свич кавл л.

гаснуть گلبدل гуледвл, مر کبدل мър
кедвл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى हुनारी
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвāтемāлā.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвāтемāлā.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавл л.; повесить на —
پر مېخ дзаравл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вāст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханā чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان دېموکراسى جمهوريت
дъ алман демокрасі джумһурйāt.

гектар м. هکتار гактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومة
наиб-ул-һукумā м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблā.

гениальный نابغه набіга, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический جغرافىيى джуграфйайи;
—ое положение وضعيت دجوغرافىيى
графйайи вазийāt.

география ж. جغرافيه джуграфйā ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصص
табакāt-ул-арзйи мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табака́т-ул-арзѣй илм м., جيا لوزى джиѣ-
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герáт هرات harát.

герб м. نبيان ньшѣн м.; государствен-
ный — دولتى نبيان даўлатѣ ньшѣн.

гербáрий м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
ба́тáто кáликсѣун м.

геро́иня ж. هيروينه гидро́йна ж.,
ка́рмáна ж.

геро́йческий қа́рмáна.

геро́й м. هيرو гидро́ м.,
Геро́й Социалистического Труда́ дъ
م.; Геро́й Социалистической Кар
ка́рмáн; Геро́й Советского Сою́за
د شوروى اتحاد دъ шуравѣ итиѣд
ка́рмáн.

ги́бкий ارتجاعى иртиджáи,
د كيولو وړ دъ ка́жавъло вар.

гиги́ена ж. حفظ الصحة
нифз-ус-сьhá ж., صحيه
сьһийá ж.

гидросамолѣт м. بحرى الوتکه
ба́рпѣ алвута́ка ж.

гидростáнция ж. د اوبو د برېښنا تېښن
дъ обó дъ брешнá тѣсьн м.,
هيدروالکتریکى هيدروالکتریکى
تېښن гидроиликтрикі тѣсьн м.

гимн м. سرود сурóд м., ترانه
тарáна ж.; — демократической
молодёжи د ديموكراسى
خوانانو ترانه дъ демокрáси
дзвáнáно тарáна; государствен-
ный — دولتى سرود
даўлатѣ сурóд.

гимна́ст м. جمناستک کار
джимна́стик-
ка́р м.

гимна́стика ж. جمناستک
джимна́стик м.,
بدنى ورزش م. баданѣ
варзѣш м.

гимнастическ||ий جمناستک
дъ джим-
на́стик; — зал ورزش گه
варзишгáһ ж.,
د جمناستک خونه
дъ джимна́стик ху́на;
—не упражнѣния
تمرینونه дъ джимна́стик
тамрину́на.

гипертонія ж. د وينو لور فشار
дъ вѣно лвар фишáр м.

гипс м. گچ гач м.

гипсов||ый گچ дъ гач;
—ая повязка
د گچ بندج дъ гач бандáдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول په هارو بناسته كول
та кавъл п.

гиря ж. وزنه вазна ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار гитар м.

главá 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегáции رئيس د هيت دъ haiát
райс; 2. ж. (книги) باب бāб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умдá; اصلي асли (основ-
ной); \diamond - гóрод (столица) مرکز мар-
кáz м., پايتخت пāйтáхт м.; - врач سر
сар табйб; - почтáмт عمومی
умуми постахāнá; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا
пъ тэра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл п.; 2. (ласкать) لاس تېرول лās
теравъл п. (پر).

гла́дк||ий هواره hawāra (ровный); ساده
сāдá (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر ساده тукáр.

глаз м. سترگه стёрга ж.

глазн||ой د سترگی дъ стёрги; - врач
د سترگو د ناجوړی متخصص
наджорьй мутахасьс; -ая лечéбница
د سترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی. йаў мьхе
haгьй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамá-е-ку-
ра ж.

глотáть تېرول терагъл п., غړپول
гра-
павъл п.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

гло́ток м. غړپ غړап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غړپ اوبه йаў грап обь.

глубин||á ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варва́лай м.; на -é десяти́ мэтров
د لسو د لاسو мэтро нь
ژوروالی کېښي
жаварва́л ки; измерять -ў
ژوروالی اندازه
жаварва́лай андāзá кавъл п.

глубо́к||ий عمیق амик, ژور жавáр;
- бассейн ژور حوض жавáр hāуз; -ая та-

рёлка жавар ژور غاب *gāb*; ♢ —ая осень
د منى آخري ورځي *d̄ m̄ni āḫ̄rī w̄rāḏzi*;
—ая старость *d̄ d̄m̄ni āḫ̄rī w̄rāḏzi*

глубокó: *دلته ژور حای دئی؟* — здесь?
دلته اوبه ژوری *d̄lta w̄b̄e ḏ̄orī*?
دلته اوبه ژوری *d̄lta w̄b̄e ḏ̄orī*? (о реке); я
— *دېر مضطرب یم* взволнован
музтарáb й̄м.

глухой *کون* *ku[o]ñ*.

глухонемой *کون او گنگ* *гунг* *aū*
کون, *البنگ* *albāng*.

глядеть *کتل* *катъл* *n.*

гнаться (бежать за кем-л., чем-л.)
پسه حغتیل *псэ дэґастъл*;
— *په گیند پسه حغتیل* за мячóm
гинд пасэ дэґастъл.

гнилой *وروست*, *خوسا* *хоса*.

говорить *ویل* *вайъл* *n.*; —ите ли вы
تاسی په انگریزی خبری по-английски?
تاسی په انگریزی خبری по-английски?
کولای شی? *таси пь анґрези хабьри*
کولای شی? *таси хе?* —ите?
تاسی څه *таси ць вайааст?*; — напрямик

پوست كنده ويل *пост кинда вайъл*; —
د د خانه سره ويل *про себя вайъл*;
وایی چه... ♢ —ят, что...
لانده دا چه... *короче* —я...
ربتی خبره دا... *собственно* —я...
ریشتیا хабьра да да че...

د غوا غوبنی *говядина ж.*
гва гва-ши ж. *мн.*

году назад *کال* *кал* *м.*; — *يو کال*
روان — текучий *پخوا* *йаў* *кал* *пъхв́а*;
سیر *кал* *саж* *кал*; *چیز*
يو کال *йаў* *кал* *вруста*; *تعلیمی*
кал *из* — *а* *په* *кал* *кал* *пъ* *кал*;
نوی *новы* *навруз* *м.*; ♢ *نوی*
سروکال *сарукал*; *کالی* *кал*

په کارېدل *каредел*;
برابردل *барабаредъл* (*подходить*); *دا*
نه دئی *нікуда* не *تسا* *тса*
نا دي *на дьй*.

کلنی *каланай*, *د يوه کال*

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق лайк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́вѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالیندی hāлинді.

голлáндский هالیندی дъ hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá گان بوده سره пиндзос
сарá бодагáн.

головн||о́й: — áя боль درد دъ сар
дard м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. قحط каһт м., لوبه лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден ه
يم زъ в́жай йъм.

гололeдица ж. شوي واوره кан-
гъл ш́ве в́вра ж.

гóлос м. 1. آواز авáз м.;
пeснѣя для двух — óв دپاره
دوو آوازو دپاره óв; 2.
سندره дъ дво авáзо дъпáра санд́ра;
د د رايي حق — a право
رایي رáйа ж.; реша́ющий —
رايي هك; فيصله كيونكي
فайсалá каву́нке рáйа; совеща́тель-
ный — مشورتي رايي
مашваратí рáйа.

голосовáние с. راي گيري
рáйгирí ж.

голосовáть وړ کول
رایي رáйа варкавъл
п. (за кого-л., что-л. پر خوا
...د., против кого-л., чего-л.
پر طرفداري ...د.;
предложeние د پېشنهاد
— (د...د) پر خلاف
دъ пешни́ад дъпáра
رایи ахистъл п.

голубо́й шин, آبي абí.

голубцы́ м. мн. دولمه
د كرم د پانی
дъ карáм дъ пáни дулмá.

гóлубь м. كوتره
كاوتارا ж.; — мiра
د سولي كوتره
дъ сýли кау́тара.

гóлый لوخ луц; \diamond он гол как сокол
هغه اترک بترک دئی
háга атрáк-батрáк
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي دъ тьби
буто дармалтун; -ие средства
طبي تبي بوتی.

гомеопатия ж. ذریعه طبي دъ тьби
буто пь зарйа муала-
джа ж., هومیاپتی homiāpatī ж.

гонг м. گریال гарйал м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавло мусабакá ж.; автомобильные -
د موتار زغلولو مسابقه
мусабакá; велосипедные -
د بايسكل زغلولو مسابقه
мусабакá; мотоциклетные -
د موتار سايكل زغلولو مسابقه
сабакá; парусные -
د بادوان لرونكي دъ бадван ларунке
берьй згалавло мусабакá.

гонорар м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو
دъ згалавло дьпара мотор м.;

د زغلولو دپاره بايسكل -
велосипед
дъ згалавло дьпара байсикл м.

гонщик м. زغلولونكي згалавункай м.

гор||а ж. غر gar м.; в гору ته
гръ та; под гору د غره حخه مخ په
кбнтте дъ гръ ца мьх пь кшьта; в
په غرو - áх гръ ца мьх пь кшьта;
дъ гръ ца мьх пь кшьта; в
د غره - ы гръ ца мьх пь кшьта;
кататься с - ы гръ ца мьх пь кшьта;
дъ гръ ца мьх пь кшьта;
хан швайвал п.

горáздо لا ла; - больше
لا لā дер; - лучше لا لā дер шь.

гор||дётся ويارل вйарл п.,
فخر كول фахр кавл п. (п); я - жусь
этим په دې زه ويارم.

гордость ж. ويار вйар м.,
فخر фахр м. гореть سول
свъл; حليلدل дзаледъл
(блестеть).

горец м. د غرو اوسپدونكي
дъ гро оседункай м.,
غره وال гръвал м.

горизонт м. افق уфук м.,
د آسمان ليکه дъ асман лика ж.

горизонтальный افقى уфуки.

горяст|ый غرنى ġaranáý; ~ая мѣст-
ность منطقه غرنى ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونى стúнай м.

горн м. مىز. طرم турум м.

гóрничная ж. پيشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم какум м.

горняк м. د كان كارگر дъ кан каригар
м., د معدن كارگر дъ мадан каригар м.

гóрод м. شهر شār м.; ~герóй قهرمان
каһрман шār.

городскóй شهرى шārí, د شهر дъ шār;
~ транспорт ترافيك трафiк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный ~
شین شин нахóд; душистый ~
خوشبويه хушбúйа нахóд.

горсовѣт м. (городскóй совет) شهروالى
شārvālí ж., د شهر شورا дъ шār шу-
рā ж.

горсть ж. موتى мут м., تاكى тākýй ж.

гортáнь ж. ستونى стúнай м.

горчiца ж. شرشم шаршам м.

горчiчник м. د شرشمو كاغذ дъ
шаршáмо кáġáз м.

горчiчница ж. شرشم دانى шаршам-
дāнi ж.

гóрький تريخ трих.

горючее с. د سولو مواد свън м.,
дъ свъло мавáд м. мн.

горячий تود тод; ~ истóчник توده
таудá чинá; ~ приём تود هرکلى
тод һаркълáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк)
دولتى بانك даўлатi бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو
шāġъло м. мн.

господiн м. بناغلى шāġълай м., صاحب
сāhíб м.

госпожá ж. مېرمن мермън ж.

гостеприiмный پالونكى мелмъ
пáлúнкай.

гостеприiмство с. پالنه мелмъ
пáльна ж.; оказáть ~ كول
мелмъ пáльна кавъл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!
гості́но мелмано!; я был в
~ях зь мелмъ вьм; встре-
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول eй
мано наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая
граница دولتى سرحد

госуда́рство с. دولت م.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавъл п., تيارول тайāравъл п.; 2.
پخول пахавъл п.; ~ обед پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., دزان тайāравъл п.;
~ к встрече гостей استقبال
د مېلمنو دپاره ترتیبات نیول
бъл дъпа́ра тартиба́т нивъл.

гото́вность ж. تيارى ж., آمادگی
амāдагі ж.

гото́в||ый تيار حاضر, hāzīr; вы
~ы? تاسی تيار یاست?;
я ещё не гото́в یم نه لا تيار
тайāр на йьм; обе́д гото́в ده
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور
граву́р м.

град м. жалъй ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; два́дцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
~ов морбза дь йахнъй дараджа́ тьр съфр
лāнди шъл ди; ско́лько сего́дня ~ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمامیتر
тарма́мітр м., سانتیگرید
сантигрід м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيکلی
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофо́н стън ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
снкі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارى گудйāр́й ж.,
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне - ۛ
راورئى گودیارى را ته رā та
ра́вр́й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

грени м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

гресті وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки
ласуне тавдавъл; солнце
сильно грѣет لمر ډپر تود دئی
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у каміна په بخاری-
пъ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармаѣз м.

грѣческий د يونان дъ йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарук м. мн.

грим м. د ارتيست غازه
дъ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپ грип м.,
نازلہ назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
брешна ж.; сегодня будет —
نن به تالنده —
ви. нън бѣ талнда аѹ
брешна ви.

гром м. تالنده
танѣ ж.; —
грамбѣжи, تالنده غرمبېړی
танѣжи; — апло-
дисментов چکچکی
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی ډپر ډер лой.

громкий لور لوغ
лвар жаѣ; — гóлос
лвар жаѣ.

громко په لور لوغ
пъ лвар жаѣ; не
говорите так —
په داسی لور آواز خبری —
пъ даси лвар авѣз
хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر
спикар м. лауд-

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی
брешнѧ
нивѹнкай м., برقگیر баркгір м.

грѡмче: говорите - اور کړئ
برخ لور کرئ.
жаѢ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماسټر
грандмас-
тѧр м.

грѡхот м. دربار
дрѣбанѧр м.,
дрѣбай м.

грубость ж. بی ادبی
беадабі ж.,
лоартуб лвартѡб м. (невежливость);
спѡра хабѣра ж. (грубое вы-
ражение); допуститѣ - سپوری ستغی کول -
спѡри стѣги кавѣл п.

груб||ый زیر
знж; беадаба
بی ادبه
(невежливый);
لوپه اشتباه -
ая ошібка -
лоѣа иштибаѧ.

грудінка ж. د سینی غوښه
дъ сїни
гваѣа ж.

груднѡй: - ребѣнок
د تی ماشوم
дъ
ти маѣшѹм.

грудь ж. تټر
таѧр м.,
сїна ж.
сїне

груз м. بار
бар м.,
пѣтай м.
пѣтѣ

грузін м. گرجی
гурджи м.,
гرجستانی
гурджистѧні м.

Грѹзінская ССР
د گرجستان شوروی
سوسیالیستی
جمهوریت
дъ гурджистѧн
шураві сосѣаісті
джумѣурѣат.

грузінский
گرجستانی
гурджистѧні.

грузитѣ
بارول
баравѣл п.

Грѹзия
گرجستان
гурджистѧн.

грузовік м. لاری
ларі ж.

грузчик м. جوانی
джувѣлі м.,
пенді
панді м.

грунт м. خاوره
хавра ж.

группа ж. گروه
груп м.,
дала ж.;
- зрїтелей
د نندارچیانو
толгі
дъ нѣн-
дѧрчиѧно
толгай.

груша ж. ناک
нак м.;
дъ
нак
вѹна ж.
(дерево).

грядка ж. کوراری
курѧрай м.,
кїарі
ж.

грязелечѣбница ж.
د خټی شفاخانه
хѧті шифѧхѧна ж.,
дъ хѧті
ше
شفاخانه
ше
дъ хѧті
ши-
hāga
пе
ذریعه
پکینی
معالجه
кїпѡ

фāхāнā че дъ хāти пь зарйā пьки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣчѣние с. ذریعہ معالجہ
дъ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوخی
дъ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن каргерьн, چټل ча-
тáл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чькар м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
كوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اوبوخاله اوبوخал ж.,
ободзāла ж.

гудок м. توله тула ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гульден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری havāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять هواخوری havāхурй кавьл
п., گرزېدل гьрзедьл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانيت инсанийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ galīz
(плотный, нежидкий); — лес گن گنجل
гай дзангáл; — суп گاته شوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростанция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обó дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зь hálта вьм; да, я знаю, هو,
وم ho, зь hálта вьм; да, я знаю, هو,
دی دی ho, зь хабар йьм; он да я
دی دی дай аў зь.

да II: да здравствует мир во всём
міре! سوله دی وی په ټوله دنیا کېښی!
сұла ди ви пь тóла дунйā ки!

Дания *دِنمارک* *данмáрк*.

данные (сведения) *مدارک* *мадáриќ*
м. мн., *معلومات* *ма́лумáт* м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие — *دغه ورزشكار* —
دغه варзишкáр шь истидáд ларí.

данный *دغه* да́га; в —ое время *دغه*
пе да́га вахт; в —ом случае *دغه* حال
пъ да́га *hál* кн.

дар м. *هدیه* *hадийá*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *ورکول* *hадийá*
варкавъл п.; — на память пе *د یادگار*
د пе *hадгáр* пъ даўл такди-
мавъл (варкавъл) п.

дарование с. *استعداد* *истидáд* м.,
قابليت *ка́блйáт* м.

даром *وریا* *варйá*, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېته* *не́та* ж.; *تاریخ* *тáрих* м.;
постáвить —у *ليکل* *не́та* ликъл п.

датский *د دنمارک* *дъ данмáрк*.

датчанин м. *دِنمارکی* *данмáрки* м.

дать см. давáть.

дáч||а ж. *صيفيه* *сайфийá* ж., *دوبگوری*
дубгúрай м.; я живú на —е *صيفيه*
дубгúрай м.; я живú на —е *صيفيه*
зъ пъ сайфийá кн óсьм.
два *دوه* два.

двадцáтый *شلم* шълъм.

двáдцать *شل* шъл; — одín *يوويشت*
йавнiшт.

двáжды *دوه ځله* две дзáла, *دوه ځله*
два вáра.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* *дарвáзá* ж.;
входная — *د ننوتو ور* —
пе *د ننوتو ور* пе *د ننوتو ور* пе
пъ вáра кн мá дарежъй.

двéсти *دوه سوه* два сáва.

двiгатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*
iнджин м.

двiгать *خوځول* *хвэдзавъл* п.; *بنورول*
шоравъл п. (шевелитъ).

двiгаться *خوځېدل* *хвэдзедъл*, *حرکت*
ле *هراکát* кавъл п.; — с мéста *کول*

كول كاهيه حرکت كول
кавъл.

движение с. 1. حرکت паракат м.;
уличное — ترافیك трафік м.; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир د سولي نهضت
сўли наһзат.

двинуть(ся) с.м. двینگать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. دوہ کسيختی قايق
(мако) два касидзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د كور غولي дь кор голай м.,
حويلي навилі ж., انگړ ангар м.; ◇ на
— ۛ тепло ده توده هوا دباندي
навә тавда да.

дворец м. مانی mān'ī ж.; — пионер
— د پيانيرو مانی дь пианіро mān'ī;
культуры د کلتور مانی дь калтур mā-
n'ī; Дворец спорта د سپورت مانی дь
спорт mān'ī.

дворник м. جارو کش джарукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбур м.

(сын брата отца); د نيائی زوی дь ний
зої м. (сын брата матери); د ترور زوی
дь трор зої м. (сын сестры отца);
د توري زوی дь тор'ий зої м. (сын
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла
ж. (дочь брата отца); د نيائی لور
днь ний лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور ж. (дочь сестры отца);
د توري لور ж. (дочь сестры матери).

двухэтажный دوہ پوره двапура.

дебют м. 1. د ارتست لومړی نمايش
артіст лумрай нумай'ш м., هنری
لومړی هنری лумр'ий лунари шод'на ж.; 2.
شاхм. ابتدائی تگونه. тагуна м.
мн.

девальвация ж. د پيسو تنزیل
пайсо танзіл м., د نرخ کښته
дь пайсо дь нарх кш'та кавъл
м. мн.

девочка ж. د نجلی ندж'ль'ий ж.

девушка ж. د پغله пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятсо́т سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствие с. 1. اقدام عمل м.,
áмал м.; 2. (вли́яние) اثر асар м.,
агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... اغيزه... — на...
كول пр... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-
да ж., صحنه сахна ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه صحنه

دوهمه صحنه به تر پنجو دقيقو وروسته شروع شى
сахна бь тьр пьндзо дакико вруста шу-
ру ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йств||овать 1. كول کار кар кавъл
п.; телефóн نه —ует تيليفون خراب دى

телефóн не —ует تيليفون خراب دى
كار نه كوى тилифун хараб дый кар на

кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-
карство хорошó —ует دواښه اغيزه كوى

дава́ ша агёза кави.
де́йствующ||ий: —ее كوونكى لىцо
кар коонки

ка́р каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.
дека́н м. د پوهنځى رئيس ды поһндзи

райс м.
деканáт м. د پوهنځى رياست ды поһн-
дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элámийá ж.;
совмéстная — گډه اعلاميه га́да элámийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان ды сахне
самáн м. мн.

де́лать كول كاون кавъл п.; جورول джора-
въл п. (производить); — сообщéние

(доклáд) رپوت وركول рапóт варкавъл

n.; — попытку کول کوشش کا-
 въл; что нам —؟ مونږ بايد څه وکړو؟
 муж бѣйад цъ вѹкړу?; поезд дѣлает сѣмь-
 десять километров в час يوه په يوه
 اورگاډی په يوه په يوه څو
 органдай ساعت کښی اويا كيلومتره لار وهی
 пъ ѱавъ сѣат ки авиѣа километра лѣр
 ваһи.

дѣла||ться кѣдл кедъл; جور بدل
 редъл (производиться); что здесь —ет-
 ся? دلته څه کېږی؟

делегат *m.* نماینده нумѣйандѣ *m.*

делегаци||я ж. هیئت һайѣт *m.*; в сос-
 тѣве —и جمله کښی —и
 ѣт пъ джумлѣ ки.

Дѣли دهلی делѣи.

делить تقسیمول *n.*, وېشل
 симавъл *n.*; — на группы ټولگی ټولگی
 ټول ټолгай ټолгай кавъл *n.*

делиться 1. (с кем-л.) برخه
 барха варкавъл *n.*; 2. мат. تقسیم
 таксім кедъл; — впечатлениями
 د څپلو تاثراتو په باره کښی ویل

хпѣло тѣсурѣто пъ бѣра ки вѣйъл *n.*,
 خپل تاثرات څرگندول
 царгандавъл *n.*

дел||о с. کار *m.*, چاره چاره *ж.*; —
 міра دسولی چاره چاره; как
 ваши —а? —دی؟ ستاسی کاروبار څه دی؟
 حال —в том, что... کړوبار
 څه دی? —в том, что...
 خبره د اده, هال да дѣй че...; — не в этом
 څه хабѣра да да че...; — не в этом
 да да бѣла хабѣра да; в са-
 мом —е? —رښتیا خبره ده؟
 да?; пѣрвым —ом ټولو لومړی
 ټоло лумраи.

делов||ой кар дъ кѣр, عملی амалі;
 —оѣ свидѣние کار ملاقات
 му-
 лѣкѣт.

дѣльный ګټور ګатавар, مدبرانه
 муд-
 бирѣна; — совет ګټوره مشوره
 ګатавара
 машвара.

демилитаризѣция ж. غیرنظامی کول
 ګѣйрнизѣмиі кавъл *m.* *mn.*

демобилизѣция ж. ترخیص тархіс *m.*

Демократическая Респуб́лика Вьетна́м
د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
демокрáсі джумһурі́ят.

демократический дېموکراسی
демокрáтия ж. دېموکراسی
ж.; народная دېموکراسی -
демокрáсі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музāһарá
ж.; 2. (показ) شوونہ шовъна ж.; - филь-
ма د فلم شوونہ
моде́лей гото́вого пла́тья دریبنیو
د تیارو دریبنیو
дреші́йо дъ тайáро
نمونو نمائش
намúно ну[на]мāйéш.

дэнежный: - перевод برات барáт м.,
حواله һавáла ж.

день ж. ورخ врадз ж.; - рождéния
د زېږېدنی ورخ
дъ зежедъни врадз; цé-
лый - ورخ -
توله تولا врадз; чéрез -
پاڼا ښخ ورخ
йавá врадз
تړ ماندز بڼلا врадз, سبا
بڼل саба́;
- отды́ха ورخ
د رخصتی
дъ рухсатый
врадз.

дэньги мн. پیسې пайсé ж. мн.,
روپی
рупый ж.; мéлкие -
توری ایکی -
тори
یاکый.

депутáт м. وکیل ваки́л м.,
نماینده
нумāйандá м.; палáта -
د نمایندگانو
ов
дъ нумāйандагáно
маджліс.

депутáция ж. مرکه марака́ ж.,
[د وکلاو] [дъ вакала́о]
[هیئت] һайáт м.
деревня ж. کلی кы́лай м.

дэрево с. ونه вúна ж.;
لرگی лар-
гáй м. (материал); это сде́лано из -
دا د لرگو څخه جوړ دي
дъ ларгó
цха джоръ дый.

деревя́нный لرگین ларгíн,
دلرگو
дъ ларгó.

держáва ж. دولت даўла́т м.; вели́кая
-
لوی (ستر) دولت
лой (стыр) даўла́т.

держáть لرل ларъл п.,
ساتل са́тыл п.;
-
په لاس کېښی لرل (ساتل)
пъ
لاس ки ларъл (са́тыл); -
تر ځای
за руку
тър лас нивъл п.

держáться (вести себя) کول
رفتار

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ж., انگيا انگйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диаметр м. قطر кутр м.

диван м. د هوسائينی софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диѣта ж. مقررہ غذا парнйз м.,
мукарарā гизā ж.

диѣтйческ||ий прехйзй парнйзй; -ая
столовая (خورنخی) پرهیزی آشخانه пар-
нйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د د پرهیزی خوراکی موادو دوکان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
پيچش пичѣш м.

дйкий وحشی ваһшй, دزانگلی
дзангалй.

диктовать كول (املا) диктā
(имлā) кавъл п.

дйктор м. خبرونه اوروونکی хабарўна
авравўнкай м., نطق ناتāк м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплом м. بريلیک барайлік м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
диплом м.

дипломāt м. ديپلومات дипломāt м.

дипломатйческий ديپلوماسی дипломāсй;

— **кóрпус** **کور دیپلوماتیک** **кордипломā-тiк м.**

дипломатия ж. **دیپلوماسی** **дипломāси ж.**

дирéктор м. **مدیر** **мудiр м., رئیس** **раiс м.;** — **шкóлы** **مدیر** **مدیر** **дъ шовъ-ндзi мудiр;** — **завóда** **مدیر** **مدیر** **дъ кāрхāнé мудiр.**

дирéкция ж. **مدیر** **مدیر** **мудирā** **найāt м.**

дирижёр м. **کنده کتر** **кандактāр м.,**
سندرمیر **сандърмиr м.**

дирижировать **کول** **(اداره)** **هدایت**
ндāйāt (ндāрā) **кавъл п.**

диск м. спорт. **دسک** **диск м.;** **метāние**
— **а** **دسک** **دسک** **дъ диск** **гордзавъна.**

дисквалифика́ция ж. **معزولیت** **мāзу-лийāt м.**

дисквалифици́ровать **معزولول** **мāзула-въл п.**

дискредитировать **بدنامول** **баднāмавъл**
п., **اعتباره ایستل** **ль этибāра истъл п.**

диску́ссия ж. **مباحثه** **церъна ж.,**
مباحثه **дъ дискуссия ж.**

диспансёр м. **دیسپنسر** **диспансарi**
ж., **شفابخانه** **шифāхāнā ж.**

дiспут м. **علمی بحث** **илми баiс м.,**
عمومی خبرنه **умумi церъна ж.**

диссерта́ция ж. **علمی تالیف** **махсус**
علمی تالیف **махсус илми тāлиф м.**

дистāнция ж. **فاصله** **фāсилā ж.,** **واتن**
ваtн м.

дисципли́на ж. **دیسپلین** **диспiлiн м.,**
انضباط **инзибāt м.**

дитя с. **بچی** **бачāй м.,** **ماشوم** **мāшум м.**
дичь ж. **دشکار** **дъ шкār** **мурġāн**
м. мн.; **دشکار** **дъ шкār**
дъ мурġāно **ġвāши ж. мн. (мясо).**

длин||á ж. **اوردوالی** **уждвāлай м.;** **в**
اوردوالی **пъ уждвāли.**

длiнный **اورد** **ужд.**

длiтельный **اورد** **ужд,** **بادوامه** **бāдавā-**
ма; — **мир** **سوله** **бāдавāма сyла.**

длiться **کول** **دوام** **давāм** **кавъл п.,**
ادامه لرل **ндāмā** **ларъл п.**

для **دپاره** **дъ... дъпāра;** — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы
учѣться дь сабѣк
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه ж.

дневной وړځنی вразанай.

днем سبا — дь вразди; завтра —
сба — сабѣ пь враз ки; сегоднѣ
— нѣн дь вразди.

дно с. тал м.

до... دمخه ... тр... тр... пори;
дѣ... дѣмѣха (перед); до города пять
километров تر ښاره پوري پنځه كيلومتره
ди тр шѣра пори пиндѣ километра
ле пенѣо тр от пяти до десяти дней
ль пиндѣо тр лѣсо враздо пори;
до двух часов تر دوو بجو
тр дво баджѡ; сколько остановок до...?
тр... тр... пори цо
пѣрѣва ди?; до сих пор پوري
тр ѡса пори; до нашего приѣзда (при-
хода) زموڼو د راتگ دمخه
рѣ-таг дѣмѣха.

добавить, добавлять زياتول зѣтавл
п., علاوه كول н.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل
лѣс аѣ пше вапѣл п., کاميابي گټل
кѣ-мѣабѣ гапѣл п.; — своего
خپل مقصد ته رسېدل
хпѣл максѣд та раседѣл.

добро: — пожаловать! راغلاست!
шѣ рапѣласт!, په خیر راغلي!
рапѣлѣш!, هرکله راشه!
рѣркѣла рѣша!

доброволец м. رضاکار ризѣкар м.

добровольный رضاکارانه ризѣкарѣна.

доброжелательный خیرخواهانه
хайр-хѣхѣна, نیک ник;
—ые отношения
хайрхѣхѣна мунѣсабѣт.

доброкачественный ښه جنسه
шѣ джѣн-са, اعلى ала.

добросовестный راستکار
расткар, راستمان.

добрый نیک, مهربان
мѣрбѣн; ښه...
бѣдѣте — ښه...
мѣрбѣнѣ вѣкрѣй че...; всего —
ого! په ښه دي ښه!

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

дoвeзти́ см. довози́ть.

дoвeрeннoсть ж. وكالتنامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дoвeрeниe с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дoвeритъ, доверя́ть لرل اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا کول висā кавъл п.

дoвeстѣ́ см. доводи́ть.

дoвoд м. دليل далил м.

дoвoдитѣ́ رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едите до дoмa ورسوئي پوري تر کوره
тьр кoра пoри вyрасавъи.

дoвoзитѣ́ رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я вас довезу́ до... تر... تاسي تاسي
зe бe تاسي تر... پوري بوزم
тьр кoра пoри вyрасавъи.

дoвoльнo 1. بس کافی, کافی; этoгo
- دئي کافی دئي; 2. بس! -!; تاسي تاسي
نسبتاً ساره دي خولودنو - نسبتاً
نسبتاً ساره دي خولودنو - نسبتاً
نسبتاً ساره دي خولودنو - نسبتاً

дoвoльный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я oчень -en یم زه ډېر خوشاله يم
дeр хушāла йъм.

дoвoльствоваться قناعت کول канāат
кавъл п. (په).

дoгадāться см. догады́ваться.

дoгадкa ж. اټکل аткāл м.

дoгады́ваться اټکل وهل аткāл ва-
hъл п.

дoгна́ть см. догоня́ть.

дoговoриваться كوله واده كوله
п., رسيدل ته موافقي مುವāфакe та расe-
дъл; мы -ورىلى 0 встрeчe ملاقات
د په باره كښي موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt пь бāрā ки мувāфакe та расe-
дъли йу, ده موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt вадā мо къре да.

дoговoр м. تړون тарyн м., قرارداد
карāрдāд м.

дoговoрится́ см. договoриваться.

дoгоня́ть كوله لاندې لاندې كوله
п.; я вас -ю كړم به لاندې كړم
бъ лāнди кърм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как
вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо
цънга ву?, په خير راغلى ياست؟ пь хайр
рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной —
باران سخت сахт баран, بادر بادر м.;
идёт — باران اورى баран ори.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; не-
опровержимое — بيتريديده دليل — бетар-
дида далил; приводить — اراورل — а
далайл равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابتول сабътавъл п.,
دلائل راورل далайл равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; —
не состоится کنفرانس به و نه شى кан-
фиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس —
канфиранс варкавъл п.

докладчик м. کنفرانس ورکونكى кан-
фиранс варкавункай м.

докладывать (لوستل) رپوت كول rapot
кавъл (лвастъл) п.

доктор м. داکتر дактар м.; — наук
د سائنس داکتر да санис дактар;
медицины د طب داکتر да тьб дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — फिल्म مستند
мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа
ж., ذمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور
пор м.; давать в — ورکول — варкавъл
п.; брать в — پور اخيستل — пор
ахистъл п.

долгий اورده لار — путь
ужда лар; —> откладывать в —
يارك كار په تاخچه كنى اينودل
тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка
ورو خرخپدونكى (لانگ پلى) рикард
дункай (лангплей) рикард м.

должен: я — это сделать كار دا بايد
زه بايد دا كار سделать
زى байад да кар вукръм; я — вам
وكرم

сказатъ таси та вувайъм.
дѳлжность ж. عهدہ yhdā ж.
долѳна ж. وادی wādī ж.
доллар м. دالر dālār м.
доложѳтъ см. докладыватъ.
долѳй! !وی! !ورک
!وی! !ورک
дѳля ж. (часть) برخہ bārḫa ж.
дом м. کور kūr м.; — ѳтдыха
د ئستراحت d'istrahāt кор; Дом
дружбы с народами зарубѳжных стран
د نورو هېوادو له اولسونو سره د دوستۍ -
د نورو هېوادو له اولسونو سره د دوستۍ
د достѳй кор; егѳ нет — ا کور -a
هغه په کور کې نشته
هغه په کور کې نشته
-a? کور کې دѳي?
кор ки дѳй?
домашній کورنی korānī; — не жи-
вѳтныە کورنی korānī cārvi;
—ее хозяйство کوروالی korwālī ж.
доминѳ с. دومينو dōminō ж.

د اوسپنی د ویلی کولو کوره ж. دوسпина дъ оспѳни дъ віли кавѳло корá.
домѳй те кор та; пойдѳмте —
кор та вларшу; порá — د کور ته تللو
د کور ته تللو —
кор та тѳло вахт дѳй.
донг м. (вьетнамская денежная ед-
ница) دونگ донг м.
доплата ж. زیاتی (نوری) روپی.
(нѳри) рупѳй ж., زیاتی قیمت
ма́т м.
доплатѳть, доплачиватъ (نوری) زیاتی
زیاتی (нѳри) пайсе варка-
вѳл п.; скѳлько нѳжно доплатѳть?
حو څو پائسه ډرکرم?
плачу́ нѳри пайсе ډرکرم
бѳ даркрѳм.
дополнительный اضافی изāфѳ, زیатъ зйāt.
допѳлнить, дополнять کول اضافہ изā-
фа кавѳл п., زیاتول зйāтавѳл п., علاوه
په ... (к чему-л. ... کول
(کښی).

допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل
 пре́шодъл *n.*; 2. فرض کول *фарз* кавъл
n.; допу́стим, что... .. چه...
 фарз бь вўкړу че...; ✧ ~ *ошибку* خطا
 хатá истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار *лár ж.*, سړک *сарáк*
м.; отпра́вляться в ~у روانېدل *равáне-*
дъл; я был в ~е три дня درې ورځې
 дре врадзи ми лár вўваһъла.

до́рого *گران* *грáн*, قیمت *кимáт*; ёто
 слішком ~ *دېر* *да* *дá* *дёр* *кимáт* (*грáн*) *дъй*.

доро́гой в *разн. знач.* *گران* *грáн*;
 доро́гой *قیمتدار* *киматдáр* (*по цене*); ~ *подáрок*
قیمتداره *киматдáра* *һадийá*; ~ *друг*
گران دوست *грáн дост.*

доро́жный: ~ *د سفر* *дпáре* *костіом*
 дъ сафáр дъпáра *дреші ж.*; ~
 знак *د لاری نښه* *дъ лáри* *нъша ж.*

досáда *ж.* آزار *áзáр м.*, محور *дзáвър*
м.; какáя ~! *ارمان دئی!* *армáн* *дъй!*

досáдно: как ~! *ارمان دئی!* *армáн*

дъй!, *د افسوس خبره ده!* *дъ афсóс* *хабъра*
да!

до свидáния! *د خداى په امان!*
худáй *пъ амáн!*

доскá *ж.* *تخته* *тахтá ж.*; клáссная ~
اعزازى *почёта* *тахтá*; ~ *توره* *тóра* *тахтá*;
تخته *эзáзи* *тахтá*.

дослóвный *لفظى* *лафзй*; ~ *перевóд*
لفظى (*تكى په تكى* *ау* *лафз* *пъ*
лафз) *ترجمه* *лафзй* (*تېكاي* *пъ* *тېки* *ау*
лафз *пъ* *лафз*) *тарджумá*.

доставáть *لاس راوړل* *пъ* *лáс* *рáвръл*
п., *لاس ته راوستل* *лáс* *та* *рáвустъл* *п.*;
پيدا کول *пáйдá* *кавъл* *п.* (*находить*);
раседъл (*до чего-л.*) *رسېدل*

доста́вить *см.* *доставлять*.

доста́вк||а *ж.* *رسونه* *расавъна ж.*; с
 ~ой *на* *дом* *د کور* *те* *расавъло* *пъ* *шарт*.
د کور *та* *расавъло* *пъ* *шарт*.

доставля́ть *رسول* *расавъл* *п.*, *راوړل*
рáвръл *п.*; доста́вьте *покупки* *в* *гости-*
ницу *رانيول شوى شيان* *һотёл* *те* *рауорй*

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د
 باعث كپدل دъ хушāлъй бāэс
 кедъл.

достáток м. كاف كفاف м.

достáточно بس бас, كافي كافий; ётого
 — كافي دئى да дā кафий дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
 п.; — цели رسيدل ته مقصد ته хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни||е с. كاميابي камйāбий ж.;
 мировые — я شانداري كاميابي шāндāри
 كاميابيي.

достичь см. достигáть.

достовёрн||ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح
 مافات مافات мавасáк аў саһий мāлумāt.

достóйный لائق лайк; — человек
 لائق سري лайк сарāй; — похвалы
 د ستايني وار; — противник
 قابل دشمن кабъл душмāн.

достопримечáтельность||ь ж. د كتلو ور
 دى كاتло вар дзāй м.; —и гóрода
 د بنار د كتلو ور تحايونه
 тълло вар дзāйўна.

достóяние с. مال мал м., ملكيت мил-
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملكيت
 умуми милкийāt, اولسي مال улуси мāl.

достúпн||ый ميسر муйасár; د پوهيدلو
 دъ поһедълло вар (для пониманиа);
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунасъб ки-
 матўна.

досúг м. تفریح тафрйиһ ж.; на — е
 د تفریح په وخت كښي
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل
 ваһъл п., په... تماس كول
 тамас кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходить رسيدل раседъл; письмо до-
 шло د مکتوب رسيدلي мактуб раседълай
 дъй.

дочь ж. لور лур ж. (мн. لوئی لۇئی).
 дошкольный: — возраст دېوونځى
 دېوونځى دې شовъндзӣ дьмъха умр м.
 доярка ж. لوشونکې лвашунке ж.
 драгоценность ж. جوهر джауһар м.
 драма ж. ډرام ډрамы м.
 драматический ډراماتيکى ډрама́тнкі; —
 театр تياتر تياتр.
 драматург м. ليکونکى ډرام ليکون-
 ка́й м.
 драп м. ماغوت ма́гут м.
 дре́вн||ный پخوانى پъхвāна́й, قديم ка-
 дим; زور زор (старый); —яя рúкопись
 کلامى کلامى کتاب.
 дрем||ать وهل چورت чурт ваһъл п.,
 خوب زنگول хоб зангавъл п.; я —лю
 خوب مى زنگوى.
 дрессировать كول تربيه کول
 тамрин аў тарбийа кавъл п., رام کول
 ра́м кавъл п.
 дрессировка ж. تربيه او تمرين тамрин
 аў тарбийа ж.

дрессировщик м. کونکى کونکى
 тамрин аў тарбийа кавунка́й м.
 дрожать رېږدېدل реждедъл, لرزېدل
 ларзедъл.
 дрожжи мн. خميرمايه хамирма́йя ж.,
 بورنه бурня́ ж.
 друг м. دوست дост м., ملگرى малгъ-
 рай м., يار йар м.; — друга په
 يو په بل йаў пь бъл; — за —ом
 يو په بل йаў пь бъл пасе́; — против —а
 يو په بل йаў лъ б́ла пь
 мука́бъл ки; — с —ом سره
 يو له بل йаў лъ б́ла сара́.
 друг||ой бл бъл; [в] — раз وار бл бъл
 вār; с — стороныٰ بلى خوا
 хва́; на — день کښى
 يو له بل йаў лъ б́ла пасе́; —ими
 словáми په بل په пь б́ла
 хаб́ра.
 дру́жба ж. دوستى дості ж.; — наро-
 дов دوستى دوستى
 дружелю́бный دوستانه достāна́.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د
دوستى دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان м. мн.,
زمونیو دوستان - наши -
مالگری
зму́ж достан; среди́ - ей -
د دوستانو په منځ
دъ достано пь мандз ки.
کښی

дуб м. خېړۍ церъи́ ж.

дублировать کول دویله
دوبла́ кавъл
п.; - кинофильм کول
фильм
дубла́ кавъл; - роль
роль
роля дубла́ кавъл.

дубо́в||ый: - ая роща
د خېړیو مخنگل
церію дзангáл м.

ду́ма||ть кول
фікр
кавъл п.; я
-ю, что... . . . چه
فیкр
кавъл
че...; я -ю
завтра уехать
چه
نیт می دی
ніят ми дъй
че саба́
ولاړشم
вяа́ршем.

дуть
پوکل
пукъл п.;
الوتل
алвутьл (o
ventre).

дух м. روح ruh м.; в -е дружбы

פה
په
достана́
фаза́
ки;
بړېت
چېچل
-e
быть не в
-e
چечъл п.,
او غضب کېدل
פה
په
каһр
دۇ
газа́б
кедъл.

духи́ мн. عطر атър м.

духовенство с. روحانيون руһани́ун м.
мн.

د بادی آلاتو مرکبه
оркестр
-
оркестр||ой:
-
د بادی
альто
мурака́ба
аркес-
тра́ ж.; -ые
инструменты
-
Баді алат.

духота́ ж. تړبوختی търбухті́ ж.

душ м. شاور шавáр м.

душ||а́ ж. روح ruh м.,
دзя́н м.;
от [всей] -и
له
куми́
-и
куми́.

души́стый
муатáр,
خوشبویه
хуш-
бу́йа,
لرونکی
важм
лару́нкай.

ду́шно: здесь
очень
-
دلته
هو
دېره
-
да.
دېره
-
да.

ду́шный
търбу́хта;
-
день
-
да.
-
да.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامآ кавъл
п.; затаить — كپدل غلی гълай кедъл.

дышать كنبل سا са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат
отца); ماما мамА м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупА.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европейский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصری мисри.

египтянин м. مصری мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
таси дай (háġa) на дъй лидълай?; 2.
да д да дъ, ئی йе; это — место ده ده
дә да дъ дзай дъй.

едА ж. خوراک додъй ж., دوری
м.; за едой خورلو په وخت کښی
хваръло пъ вахт ки; перед едой دوری
وروسته дъ додъй дъмъха; после еды
دور تر وړستا тър додъй.

едва (с трудом) په زحمت пъ забмат;
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و
та ньжде ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāhīd м.

единогласно اتفاق په آراءو дъ ārāo
пъ итифак; принято — اتفاق

единодушие с. تصویب دئی *дъ ārao пь итифак тасвиб дъй.*

единодушие с. اتفاق *итифак м.*

единодушно *هوله يوه په پښتو ځاړه* пь йавá хула,
يو زړه *пъ йавъ зръ.*

единодушный *يو زړه متفق* мутафiк,
йау зръ.

единомышленник м. همفکر *хамфикр*
м., هم خيال *хамхиал м.*

единство с. وحدت *йаввалай м.,*
واحدت *м.; — взглядов توافق نظر* тавá-
фук-е вазáр.

единый *واحد* вáһид; *يورنگه* йаврáнга,
يوشكلا *йавшáкла (одинаковый).*

её 1. *род., вин. от она:* я её только
что *ما هغه اوس وليدله* ма́ һáга
ос вúлдъла; 2. *د دې* да де, *دې* йе; её
вёщи здесь *د دې سامان دلته دئی* да де
са́ман дьлта дъй.

ежегодник м. *کلنی* каланъй ж.,
سالنامه *сáлнамá ж.*

ежегодный *کلنی* каланáй.

ежеднёвно *هره ورځ* һáра врадз; поезд
отходит — *اور گاډی هره* в пять часóв
اورگاډی *ورځ پر پنځه بجې روانېږي*
дай һáра врадз пьр пиндзъ баджé равá-
нежи.

ежеднёвный *د هری* врадзанáй,
ورځنی *дъ һáри врадзи.*

ежемесячно *هره میاشت* һáра мйáшт.

ежемесячный *میاشتنی* мйáштанáй;
— журнал *مجله میاشتنی* мйáштанъй ма-
джалá.

ежеминутно *هره دقیقه* һáра дакика́.

еженедельно *هره هفته* һáра һафта́.

еженедельный *اوه ورځنی* овъврадзанáй;
— журнал *اوه ورځنی جریده* овъврадза-
нъй джаридá.

езд||á ж. *سورلی* сварли́ ж.; *تگ او راتگ*
таг аў рáтаг м. (*движение*); в двух часáх
— *د ښار څخه د دوو ساعتو* от гóрода
дъ шáр ца́х дъ дво сááто лáр да.

ездить *سورلی کول* сварли́ кавъл п.;
سفر کول сафáр кавъл п. (*совершать*)

поездку); — на велосипёде تلل بايسكل
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;
сообщите ей об ётом ته دي حال
دا حال دي ته об ётом ей сообщите
د دي دā hāl де та вўвайāст,
د دي دā hāl де та вўвайāст,
په باره كښي دا خبره كړئ
ки дā хабāра крўй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя —
د نوي د نوي —
دъ нўви кāl нāджў.
кал дъ нўви кāl нāджў.

ель ж. ناجو ناجو
нāджў м.

ёмкость ж. ظرفيت
зарфийāt м.

ему дат. от он ته ده
дъ та, те, вўр та;
я — скажў ووايم
به ته ده ته به ووايم
скажў вўвайўм;
передāйте — привёт
زما زما —
вўр та вў-расавўй.
вўр та вў-расавўй.

Ереван ايريوان
иривāн.

если [چيري] كه
ка [чїри]; — хотїте
كه مو وي كه مو وي
ка хвāша мо вн.

естественно طبيعاً
табаāн, ده طبيعياً
табийн да.

естественный طبيعياً
табийн.

естествознāние طبيعياً
табийн طبيعياً
попўна ж.

есть I خورل
хварўл п.

есть II: — ли у вас рўчка?
ستاسي ستاسي
цха калām
شا کا نا?
шта ка на?

ёхать تلل تلل
спаредўл;
— пбездом
تلل تلل
кн тлъл;
куда вы ёдете?
تاسي تاسي
тāси чїри дзўй?
я ёду зāвтра
سبا سبا
дзўм.

ещё لا لا;
нор, بيا بيا
(снова,
опять);
повторїте — раз
بيا بيا
такрār крўй;
мы — успеем
لو لو
ла дер вахт ларў;
я — не готўв
لا لا
ла тайār на йўм;
дāйте мне —
البته! البته!
— бы! —
نور نور
рāкрўй?
албатā.

ёю твор. от она:
я доволен ёю
له له
зъ ль haгe
цха рāзї (хушāл)
йўм.

Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать
 — у لرل تنده т́нда лар’л п.; утолять — у
 ماتول تنده т́нда матав’л п.

жакéт м. جاكٲت жак’ат м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول раһм
 кав’л п.; 2. (сожалеть) افسوس كول
 афс’ос кав’л п.; я — ю, что... افسوس
 ...افسوس كوم چه...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايٲت м., گله
 гил’а ж.; кн́ига жа́лоб كتاب
 د شكايٲاتو كتاب: дъ шик’ай’ато кита’б.

жа́л|оваться كول شكايٲت شِكَايٲَات كав’л
 п.; на что вы — уетесь? د شه شي شخه
 дъ цъ ши цха шик’ай’ат
 كав’л?; он — уется на головн’ую боль
 هغه د سر له درد شخه شكايٲت كوي
 һа’га дъ сар ль дард цха шик’ай’ат кав’л.

жа́лость ж. زړهسوي زړهسوы
 зр’св’ай м.

жаль هي һай, افسوس афс’ос; óчень
 د افسوس د ډېر افسوس دئ — дер афс’ос д’й,
 د څېره ده دъ афс’ос хаб’ра да.

жар м. حرارت һар’ар’ат м., تبه т’ба ж.;
 у меня — مي راغله — т’ба ми ра’гла;
 у него — د بدن حرارت ئې ډېر شو — дъ
 бад’ан һар’ар’ат йе дер шу.

жарá ж. گرمي гарм’и ж., تريمسار
 тримс’ар м.

жа́ренный [شوي] وريت врит [ш’вай].

жа́рить وريتول вритав’л п.

жа́риться وريتېدل вритед’л.

жа́рк||ий تود тод; — ая пог’ода هوا
 توده هوا: тавд’а һав’а; — спор تود بحث
 ба’с.

жа́рко ده گرمي гарм’и да; вам не —?
 څه څه شي شخه? гарм’и мо на к’ежи?
 څه څه شي شخه? гарм’и ми к’ежи;
 мне — مي كېرې — гарм’и ми к’ежи;
 сего́дня óчень — نن تريمسار دئ — н’н
 тримс’ар д’й.

жа́ркое с. وريته врита ж., كباب ка-
 ба’б м.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезон - ы لو
 жъ дь лау муасѧм.

жѧть I: тѧфли мне жмут بوتيونه
 зма змѧ бутѧна танг ди; - рѧку
 د لاس روغبړ كول

жѧть II رېپل
 ребѧл п., د لو كول
 лау кавѧл п.

ждать интизѧр ка-
 вѧл (истѧл) п.; когѧ вы ждѧте?
 د چا انتظار کول (ايستل)
 дь чѧ интизѧр кавѧл?
 я жду дрѧга د ملگری انتظار کوم
 ри интизѧр кавѧм; подождѧте немнѧго
 يواښه ودرېږئ (انتظار وکړئ)
 шебѧ вѧдарежѧй (интизѧр вѧкрѧй).

же خو хо; я же зѧю, что...
 زه خو...
 зѧ хабѧр ѧѧм че...;
 зѧ хабѧр ѧѧм че...;
 здесь же دلته خو دئ
 дѧлта хо дѧй; там
 же په همغه ځای کېږي
 кѧнѧ дзѧй ки; тѧт же
 هماغه هامغا; тудѧ же

همغه ځای ته
 hamhāga дзѧй та; ѧтот
 же hamdāga.

жеватъ ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو arzu ж., هيله hila
 ж., خويشه хвѧша ж.; ميل майл м. (склон
 ность); по моемѧ -ю په خوښه
 змѧ змѧ په خوښه
 пѧ хвѧша; прѧтив -я د خوښي مخالف
 дь хвѧши мухѧлѧф; по сѧбственному -ю
 په خپله خوښه
 пѧ хпѧла хвѧша; при
 په ډېره خوښه -и
 всѧм пѧ дѧра хвѧша.

желѧ||ть غوښتل guštāl п.; -ю вам
 ستاسي کاميابي غواړم
 стѧси кѧмѧѧбѧ
 гвѧрѧм.

желѧ с. جلي dжелѧ ж., راپړاږي raprapay м.

железнодорожник м. د اورگاډي کارگر
 дь оргѧди кѧригѧр м.

железнодорожн||ый: -ое движение
 د اورگاډي تگ او راتگ
 таг аѧ рѧтѧг; - узел
 тѧспн дь оргѧди лѧй тѧсѧн.

железн||ый дь ѧспѧни; -ая
 د اوسپني معدني ډبري
 дь ѧспѧни

мáдани́ даба́ри; ◇ -ая доро́га د اوسپنى
دъ оспыни лар, د اورگاډي پتلى.
орга́ди па́тлыі.

желе́зо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونكى كانكريت
оспына лару́нкай канкри́т м.

желто́к м. د هگۍ ژېر هغۍ жер м.

жёлтый ژېر же.)

желу́док м. گډه گډا ж., معده ميډا ж.

желу́дочный د گډې دى دى; - сок
د دى گډې اوبه.

жемчу́г м. مرغله مرغاله ж.

жeнá ж. مائنه مائنا ж., شېدزا شېدза ж.

женáтый كډن واده كډى وادى
ка́дън; я женáт دى كډى مى واده
ми ќрай дый, ده كډى مى كозда
ми ќре да.

женíться كول (واده) كوزده كوزدا
(вáдъ) ка́въл п., شېدزا شېدза ка́въл п.

жени́х м. چنگول چانгол м.

жeнскíй نساى نساى دى
са́йі.

жeнщина ж. شېدза شېدза ж.

жеребёнок м. بهان بهان м.

жeртвовать كول قربانى كوربانى ка́въл.
پ., د عارول دээрвъл п.

жест м. اشاره اشاره ж.;

объя́снитьсe -ами اشاره مطلب
د لاس په اشاره اشاره
كول دى لاس په اشاره اشاره
شا́кара ка́въл п.

жeсткíй څيز څيز; كلك كلك (твёр-
дый); *прям.*, *перен.* ساخت ساخت;
- вагон واگون
лару́нкай вагон; ◇ -ая вода
درنى اوبه اوبه
дранé обь.

жечь سوخول سوادзавъл п.

жíво (быстро) ژر жър; - рассказы
كول په روانه ژبه نقل
накл ка́въл п. (выразительно);
په جوش او خروش نقل
كول په دжущ аў хуруш
накл ка́въл п. (оживлённо).

жив|о́й ژوندى жвандай; жив и здоров
صحیح او سالم روز جور,
هياى аў салым; ◇ -ая беседа
تودى خبرى - ая беседа

تری тавдэ хабри-атри; — пример
مثال ژوندی جوادای ميسال.

живопісец м. نقاش накаш м.

живопісний ژیړه خکوونکی
кай, خوش منظر хушманзар.

живопись ж. نقاشی накаші ж.

живот м. نس нас м., خېته хета ж.

животновод м. مالدار малдар м.,
پالونکی царві палункай м.

животноводство с. مالدارۍ малдарі ж.,
روزنه د царвіо розна ж.

животное с. حیوان м.,
هایوان м.

жидк||ий مایع майі; اوبلن облн (водя-
нистый); کم رنگه камранга. نری нарай
(о чае и т. п.); — чай چای
камранга чай; — кофе قهوه нарйі
каһва; ♦ — ие вóлосы وېښتان
ренгрі вештан.

жидкость ж. مایع майі ж.

жизненный حیاتی هایаті, ژوندانه
ژвандань; — ۇровень معيار
дъ дъ

жванд мейар, د ژوندون سويه
савпайа.

жизнерадостный خوشاله хушала,
زنددل зиндадил.

жизнеспособный د ژوند قوت لرونکی
дъ жванд куват ларункай.

жизнь ж. ژوند жванд м.; обществен-
ная — اجتماعي ژیجمайі жванд.

жилет м. واسکت, سدرۍ
васкат м.

жилище с. استوګنی محای دъ астогъни
дзай м., کور кор м.

жилищ||ый: — ое строительство
دъ астогъни د حایو تعمیرات
дъ дзайо тамират м. мн.,
اپارتمانو, د تعمیرات
дъ апартмано тамират м. мн.

жил||ой ږ دъ астогъни вар;
— ое помещение دъ ас-
тогъни дзай; — ые комнаты
دъ астогъни вар котё.

жир м. غوري ғварі м. мн.; рыбий —
دъ каб ғварі.

жирный غور ġвар; خورب цорб, چاغ
čāġ (полный).

житель м. اوسېدونکی оседункай м.,
د ښار — вагърай м.; городской —
د ښار оседункай.

жительство с. استوگنه астoга ж.,
астoгъна ж.; место —
د استوگنی محای —
дъ астoгъни дзай.

жить اوسېدل оседъл; я живу в Ленин-
граде زه په لېنينگراد کېني اوسم
ленинград ки oсьм; где вы живёте?
“تاسې چېرې اوسئ?”,
“تاسې ستاسې کور چېرې دئ?”
дъй?; я здесь живу много лет
ډېر وخت زه په کېني کېني
дёр вахт кёжи че
дълта oсьм.

жнётка ж. د لو ماشين
м., ребункай маши́н м.,
ребунокі машин

жонглёр м. شوبه‌باز
м., кодлобай м.
коدلوبي

журнал м. маджала ж.; номера —
д маджале гайн.
د مجلې گڼي

журналист м. ژورنالست
журналистка ж. ژورналисте
та ж.

жюри с. قضائیه هیئت
м., жури ж.

3

за 1. ترشا... дъ... тър шā; за двэрю
’дъ вар тър шā; 2. (ради, во имя
чего-л.) دپاره... дъ... дъпāра; боротья
за мир د سولې دپاره مجادلہ کول
дъпāра муджадалā кавъл п.; 3. (в тече-
ние) [кни]... пь... [ки]; за нэсколко
часoв څو ساعتو
◇ благодарю вас за... څخه...
цха ташакур
кавѣм; за границей کېني
хāридж ки; за исключением...
پرته له...
пра́та ль..., гайр ль...;
дъ... څو ورځي...
нэсколко дней до...

دَمْخَه دь... йау̣ цо в́радзи дьм́ха; за
 пэско́лько киломе́тров от... د... دَخْنَه په
 دَمْ... цха п̣ь цо кило-
 мэтро ки; пошлите за... پِسې واستوئى
 п̣ь... пасэ в́аставьѝ; сядем за стол مېز
 مېز ته كېښنو
 лóм с... سره په يوه مېز
 п̣ь йавь мез.

забастóвка ж. اعتصاب этисаб м.

забастóвщик м. اعتصاب كوونكى
 саб каву́нкай м.

забёг м. دَغَاسْتَه дзѓаста ж.

забива́ть تِكول تِك واهل
 та́к ваһ́л п., так ваһ́л п.;
 - гвоздь в... په... كېښى
 п̣ь... ки мех так ваһ́л.
 مېڅ تېك واهل

забинтовáть, забинтовáвывать
 پتې تېرول تېرول تېرول
 паѓьй т́ававь́л п., паде́ терл
 п̣ь... па́да тарь́л п.

забира́ть نيول نيول
 ахисть́л п.; захватыва́ть).
 нивь́л п.

заби́ть м. забива́ть.

заблудíться لار غلطول лар галатавь́л п.

заблужд́аться غلطېدل галатедь́л.
 заблужд́ение с. گمراهى гумра́һи ж.,
 غلطى галати́ ж.

заболева́ние с. ناروغى на́роғи́ ж.,
 ناچورې нај́орѝ ж.

забол||ева́ть, заболéть
 ناچوره كېدل
 нај́ора кедь́л, пе́х хор
 اخته كېدل
 ахте́ кедь́л; у меня́ - ёла рука́
 په خور اخته كېدل
 п̣ь хуж ахта́ кедь́л; у меня́ - ёла рука́
 لاس مي په درد شو;
 я - ёл гриппом شوم
 ахте́ шум
 я - ёл гриппом
 شوم
 ахте́ шум
 زما
 уха́ - ёло
 زما
 уха́ шв́м; у меня́ - ёло уха́
 په غور كېښى
 درد شو
 зма́ п̣ь гва́ж ки
 درد шу.

забо́р м. كِتاره ئى ديوال
 кат́араи́ де-
 ва́л м.

забо́та ж. پاملرنه памларь́на ж.

забо́т||и́ться كول پاملرنه
 памларь́на
 كول (ته)
 кавь́л п. (те)
 غم خورل
 гам хварь́л п.
 ټې پروا اوسې
 - ьтесь
 ни о чём не
 (د)
 وهېڅ شى ته فكر مه كړئ,
 бепарва́ осьѝ,
 فكر مه
 ма́ крѝ.
 وهېڅ شى та фикр ма́ крѝ.
 فيکر ما کرئ
 ма́ крѝ.

забо́тливый پالونكى
 палу́нкай, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* ачавъл *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херол* *херавъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó* не — *ыли?* تاسی حه نه دی پرې یسبی؟ *тáси* цъ на ди преиши?; не — *удьте...*

..*хер* на крýй че... *хеп* на крýй че...

завáривать *дам* дам кавъл *n.*; — *чай* *дам* кавъл.

заведéние *с.* *муасасá* *ж.*; учебное — *шовъндзáй* *м.*; *высшее учебное* — *áли* шовъндзáй.

завéдовать *кóл* идáра кавъл *n.*

завéдующий *м.* *мудір* *м.*, *раіс* *м.*

завéрить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, завёртывать *нэгъш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; заверните, пожалуйста *мехрбáни* *вукрýй* *вуйенгáрьй*; ◇ — *заугол* *бъли* куцэ та гързедъл.

завершáть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

завершéние *с.* *такмíл* *м.*, *анджáм* *м.*

завершítь *см.* завершáть.

заверя́ть *дад* *дад* (атминан) *варкавъл* *n.*; он заверил меня в том, что... *ма* та *йе* *итминáн* *рáкър* че... *ма* та *йе* *итминáн* *рáкър* че...

завестí *см.* заводítь.

завивáть *сар* удъл *n.*

завíвка *ж.* *дъ* сар удъна *ж.*; *шестимéсячная* — *дшпиро* *миашто* *дпáре*

зависеть په پوری اړه لرل
порн ара ларъл п.; это -ит от...
پوری اړه لرل
په... دا په ما پوری -ит
лапи; это от меня не
да да пь ма порн ара на лапи,
де ма зма пь их-
тиар ки на да.

зависимостъ ж. تعلق تعلق م.;
в -и от... په تعلق...
завистливый رخن رخن.
завистъ ж. رخه رخه ж., حسد حسد م.
завить см. завивать.
завод м. کارخانه کارخانه ж.

заводить I په... شروع كول
шурў кавъл п.; - разговор
په خبرو اترو شروع كول
- знакомство په
жандгалви кавъл п.

заводить II (приводить в движение)
мотер موتور
چаланол চালاناवल п.; -

216

ساعت ساعت مотор চালاناवल;
сат кукавл п.

заводской کارخانې د
завоевать, завоевывать نیول
لومړی (اول) محای نیول
лумраї (авал) дзай нивъл.

завтра سبا саба; - утром
саба саба ма шам.
завтрак м. سبازاری сабанарай м.

завтракалъть سبازاری كول
кавл п.; вы уже -ли?
تاسی سبازاری کړی دی?
завязать, завязывать ترل таръл п.;

завяжите, пожалуйста
مهربانی وکړئ
мєрбани вукрий вутарый.

загадка ж. کسی کسی ж.,
муамъ ж.

заглавие с. عنوان
заглядывать, взглянуть
کتل катъл п.,
назар ачавъл п.

заговор м. دسیسه
заголовок м. عنوان
унван м., نوم نوم м.

загорать بدن لمر ته ورکول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. انگه аланга ж.

загородный د بنار دباندی дъ шār дъ-
бāнди; — ая прогулка مېله دباندی
дъ шār дъбāнди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рāбаравъл п., تهيه كول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать نيوول
дъ... мъха шивъл п., لار بندول лār бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دباندینی خارجی хāриджі,
дъбāндиной; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пāспорт.

загромождать, загромоздить
بندول бандавъл п.

загс м. (отдёл записи áктов граждán-

ского состояния) رجستری دفتر
тарі дафтár м., د نکاح اداره
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازه را كړئ چه له تاسی
иджāзá рāкрый че
ль тāси цха йавá пуштъна вукръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель);
وظیفه вазифá ж.
(обязанность, долг); ближайшая —
فوری фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پړ وار لاس لگېدل
лагедъл.

задержать(ся) см. задерживать(ся).

задерживать د زندول
дзандавъл п.; меня задержали
زه ئې وځنډولم
дзандавълъм.

задержива||ться د ځنډېدل
дзандедъл,
د ځنډې کول
дзанді кавъл п.; где вы задер-
жались? چېرې دومره وځنډېدئ؟
дóмра вудзандедъй?, چېرې مو دومره ځنډې

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь وكرم به كرم
лъж цъ дзанд бѣ вѹкъръм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. задумы́вать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакър, چورت
чурт валу́нкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په
пъ гревѡн кавъл п., د فکر په سيند كښي
дъ фикр пъ синд ки дубедъл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай
кедъл, خپه كېدل хапа кедъл.

заѣзд м. спорт. دوره даурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роғедъл, خپړ نيول
хпж нивъл п.

зажигáлка ж. لايتړ лайтър м.

зажига́ть بلول балавъл п., لگول ла-
гавъл п.; зажгите свет ولگوئی
барк вѹлагавъй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې таржъбай м.,
تورای м.

заика́||ться تورېدل туредъл; он -ется
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, интересова́ть
توجه علاقه پېښول алака пѣшавъл п.,
جلبول таваджá джалбавъл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سپаріш м.; на -
د سپارښ په ډول د سپارښ دفتر -ов
стол -ов даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مکتوب
راجستاری макту́б м.

заказчик м. ورکوونکی
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
 варкав'ъл *n.*; *غوینتل* *гуш'ъл* *n.* (*просить,*
требовать); — билет *ورکول* *оркол*
 дь *тікіт* *сипарішт* *варкав'ъл*; — об'ед
غوینتل *дод'ї* *гуш'ъл*.

зака́лывать: — була́вкой *سنجاق* *снџак*
ваһ'ъл *n.*

закáнчивать *تمامول* *тамáмав'ъл* *n.*, *پای*
пай *та* *расав'ъл* *n.*; я сейча́с
 зако́нчу *اوس* *ос* *бь* *тамáм*
кр'ъм.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر* *лмар*
превáт'ь *м. мн.*

закла́дывать *اینبودل* *ишод'ъл* *n.*; — па́-
 мятник *د یادگار بنست* *д'ядгáр*
банс'т *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول* *сри-*
шав'ъл *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون* *кол*
тар'ун *кав'ъл* *n.*, *منعقد* *мунакід*
кав'ъл *n.*

заключе́ние *с. 1.* (*договора и т. п.*)

ترون *лас* *лик* *кол*
кав'ъл *м. мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
титáм *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимбáт* *м.*;
 я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*
де *натидже́* *та* *расед'лай* *й'ъм*
че..., *استنباط می کړی دئی چه...*
истимбáт *ми* *к'рай* *д'ї* *че...*; \diamond *в* — *په*
آخر کښې *п'ь* *áх'р* *кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *áх'р'ї*; — кон-
 це́рт *کنسرت* *кнсарт*;
 —ое сло́во *اختتامیه* *ихтитáмн'я* *вай-*
нá.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وپښتانو سيخک*
д'вештáно *сихáк* *м.*

зако́лот'ь *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кан'ун* *м.*

закóнный *قانونی* *канун'ї*, *مشروع* *маш-*
р'у.

законода́тельный *مقننه* *муканинá*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *ка-*
н'ун *джо'рав'на* *ж.*

законопроект *м.* (پروژه) *д* قانون لایحه
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا *д* де
 сабтавълло дава *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гавъл *п.*; — результаты *تينگول* نتیجې
натиджэ тингавъл *п.*; 2. *фото* عکس ثبتول
 акс сабтавъл *п.*

закр||ывать *пори* کول *п.*, *تری* таръл
пори кавъл *п.*; — ойте дверь *پوری* ور
крки وار *пори* кръл; — ойте окно *کری* کرکی
киркыи وتری *вутарыл*; — ойте крышку
барголай برغولی *киспидэй* (تينگ کرکی)
кшеждыи (тинг кръл); ◇ — собрание
маджлис خلاصول *хласавъл* *п.*

закр||ый *تری* тарълай, *банд* банд;
 в —ом помещении *кисби* په *ху-*
на کی; ◇ — спектакль *تماشا* خصوصي
хусуси тамаша (тамсил).

закр||ить *с.м.* закрывать.

закуривать, закурить *لگول* سگریت

сигрёт лагавъл *п.*; разрешите закурить?
 اجازه راکړئ چه سگریت ولگوم?
 ракръл чэ сигрёт вўлагавъм?

закусить *с.м.* закусывать.

закуска *ж.* *خوندور خوراک* хвандавар
хварак *м.*; горячая — *تاوده مخصوص*
тавдэ махсус хваръл; холодная —
ساره مخصوص خواره сарэ махсус хваръл.

закусочная *ж.* *کافی رستوران* кафе рес-
 торан *м.*

закусывать *خورل* хваръл *п.*

закутаться, закутываться *کسبی* به...
ки دزان *печъл* *п.* *پچل* пь...

зал *м.* *سالون* салун *м.*; — ожидания
انتظار *д* дь *питизар* салун; читаль-
 ный — *د لوستلو کوته* *д* дь лвастълло
 котá.

залив *м.* *خليج* халидж *м.*

заложить *с.м.* закладывать.

залп *м.* *شلیک* шалик *м.*, *بار* бар *м.*

замедлить, замедлять *ورو کول* вро
 кавъл *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахни) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
د رئيس مرستيال дь райс мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддашт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت ليكل нот ликъл п.

замётн||ый بكاره шкарá; —ая
رأزيца fark. بكاره فرق

замечание с. تذكُر تазакур м.; نظريه
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-ل. چاته تذكُر كول
въл п.

замечательно دېر شې به

замечательный شاندار شې به
шандар.

замечать په نظر راتلل ليدل
пъ назар ратлъл (видеть); متوجه كپدل
мутаваджá кедъл (обращать внимание);
замётьте . . . و دي ته متوجه شى
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دي ته متوجه شوم چه . . .
швъм че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дъ... نىابأت كافъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ديپل дил м.

замок м. كالا калá ж., مانى مانьй ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти — كول (واده)
меръ (вадь) كافъл п.

замужем: она — ده كرى ده
hagé vādь kьре да, ده مروينه ده
марóша да.

зáмысел м. نیت нйат м., قصد касд м.

зáнавес м. پرده парда ж.; поднимáть —
 парда порта (اوچتول) کول
 кавъл (учатавъл) п.

занавéска ж. پرده парда ж.

занестí см. заносíть.

занимáть I (братъ взаимы) پوراخيستل
 пор ахистъл п.

занимáть II نيول нивъл п.; займите
 местá! خپل محايونه ونيسى! —
 вунисый!; — первое мéсто لومړى محاي
 лумрэй дзай нивъл; \diamond это займёт
 немного врéмени د دې دپاره لږ وخت
 да де дьпáра лъж
 вахт пькарéжи (пькар дьй).

занимá||ться 1. [کار] [кáр] کول
 п.; په... لگيا (بخت) کېدل
 (бохт) кедъл (быть занятым чем-л.);
 чем вы —етесь? چه کار کوئى?
 кавъл?; — спортом. کول سپورت
 кавъл п.; 2. سبق ويل
 (учиться); کول زده
 зда кавъл п. (изу-

تاسى چيرى سبق ۛетесь? (где вы —етесь?)
 تاسى چيرى ساباك وايست?; я —юсь
 медициной كوم زده طب زه зь тьб зда
 кавълм.

зáново سره بيا لى сáра.

заносíть 1. داخلول دáхлавъл п., ليکل
 په فهرست كښى كښى
 лпкъл п.; — в спíсок
 لیکل په فهرст ки ликъл; 2. (достав-
 лять) راورل رáвръл п., رسول расавъл п.
 заняти||е с. 1. کار م., شغل شوگ
 м.; 2. (учебное) سبق سابак м.; часы —й
 د سبقونو وخت.

зáнят||ый لگيا لگيا; вы —ы? تاسى
 تاسى لگيا ياست?; تاسى لگيا ياست?
 تاسى لگيا ياست?; تاسى لگيا ياست?
 تاسى لگيا ياست?
 я сего́дня зáнят نن لگيا يم
 йъм; \diamond это мéсто —о
 دغه محاي نيول —о
 داغا دзай нивъл шьвай дьй.

заня́ть(ся) см. занима́ть(ся).

за́очно غائبانه гáйнбáна.

за́очн||ый: —ое обучéние
 بي له حاضر بدللو
 بىله حاضر بدللو
 бэль нáзиредълó сабáк вайьна ж.

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
га́рб м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى
га́рбii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
vāhta кедьл (ра́тлльл); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه مخنډ به وکړم лъж ць дзанд
бь вўкръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
кни. ذخيره کېنى

запаса́ть برابرول бара́баравьл п., ذخيره
кави́ра захира́ кавьл п.

запаса́|а́ться كول ذخيره захира́ кавьл
п.; -ти́сь билéтами رانيول тикт дьмъха
ра́нивьл п.

запасно́й: د ضرورت په وخت وځي -
выход د ضرورت په وخت کېنى مخصوص ور (وتوخي)
пъ вахт ки махсу́с вар (ватодза́й) м.; -

игро́к لوبغاړى لوبغاړى اضافى لوبغاړى м.

запасті́(сь) см. запаса́ть(ся).

за́пах м. بوى буи м., وړم важм м.

заперéть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
муһр лагавьл п.; سرغوج كول сургу́ч
кавьл п. (сургу́чом и т. п.).

запира́ть پورى كول پورى كول
пори кавьл п.; کلپ اچول кулп ачавьл
п. (на замо́к); запи́рте двéри دروازي
дарва́зе пори крьй (отрѣ́й)
(вўтарьй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть
-у رقعہ لېږل рука́ лежьл п.

запи́ски ж. мн. ليکونه лику́на м. мн.,
د سفر - ليکني ликьни ж. мн.; путе́вые -
د سفر ليکني дь сафа́р ликьни.

записн||о́й: د يادداشت كنيжа -
ая кни́жка د يادداشت كنيжа ж.,
پوتى - د يادداشت كنيжа ж.,
путѣй ж.

запи́сывать ليکل ликьл п.; -
адрес - پته ليکل

запла́та ж. پينه пина́ ж.

заплати́ть كول تاديه تادي́я кавьл
п.; - по счёту كول تاديه حساب হিসа́б

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріуҷ суріуҷ кавъл п.

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбълло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра лāмбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, заполнять ډكول ډاكا-
въл п.

запоминáть كول (ياد) په پښه زړه
(йāд) кавъл п.; вы запóмнили? تاسي په
تاسي په زړه كړي دي؟

запоминáться ډكېدل (ياد) په زړه
پښه زړه كېدل; мне запóмнилось
پښه زړه شو.

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره джандрá ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -e ور كلف
دئي وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запράшивать راغوښتل раіуштъл п.;
кулп м. (замóк); дверь на -e ور كلف
دئي وار кулп дъй.

запретить, запрещáть كول منع مانا
кавъл п.

запрещéние с. ممانعت مانa ж.,
мумāнáт м.; — термойдерного и áтомного
оружия او اتومي وسله منع كېدل
зарви аў атомí васлá манá кедъл.

запрóс м. استعلام م.; сделать
استعلام كول -

запросить см. запрашивать.

зарабáтыва||ть, заработать كول گټه
га́та кавъл п., ماش لار ماش لار
п.; сколько вы -ete? ستاسي ماش خو
ستاسي ماش خو (це) дъй? (خه) دي؟

зáработн||ый: -ая пла́та تنخواه танхá
ж., ماش ماش м.

зáработок *м.* گته *га́та ж.*, کمائی *камáйи ж.*

зараже́ние *с.* سراйт *сърáйят м.*; —
крово́ни مرض *дъ в́ини марáз.*

зара́зн||ый *сары сáри, мусри;*
—ая *болéзнь сары ناروغی мусри нá-*
роги ж.

за́рание *لا اه پخوا, дьм́ха, دمخه*
ль п́хв́а.

зарегистр́ировать *ثبت (رجستری) كول*
сабт (раджестар́и) кав́л п.

зарегистр́ироваться *(оформить брак)*
نكاح ثبت كول *ника́н сабт кав́л п.*

за́рпáта *ж.* *(за́работная пла́та) تنخواه*
танх́а ж., маш ма́ш м.

за́рубéжн||ый *خارجی хáриджи; —ые го-*
сти *مېلمانہ* *хáриджи мелмáнъ.*

за́рывать, за́рыть *بنخول* *шахав́л п.*

за́ря *ж.:* *утренняя — سپېده داغ*
да́г м.; вечерняя — لمر لوپده
лмар лвед́ м. мн.

за́рядить *см.* заряжа́ть.

за́рядка *ж.* *بدنی ورزش* *бадани́ варзи́ш*
м.; *утренняя — د سهار*
дъ са́нар бадани́ варзи́ш.

за́ржа́ть 1. *физ.* *چارچ كول* *ча́рдж*
кав́л п.; 2. *восн.* *دكول* *дакав́л п.*

за́седáние *с.* *غونډه گونда ж., جلسه*
джалса́ ж.; *откры́ть — غونډه پرانیتل*

كول *گوندا* *пра́нитъл (ифтитáн)*
кав́л п.; *закры́ть — غونډه خلاصول*

گوندا *хлáсав́л п.;* *специáльное —*

غونډه خصوصی *хусуси́ гонда; закры́тое*
پټه جلسه *п́та гонда, п́та*
джалса́.

за́служива||ть, за́служить *ور كېدل*
дъ... вар кед́л; это —ет похва́лы

دا د ستايلو وړ ده
да д стáйло вар да.

за́снуть *см.* засыпа́ть.

за́сорить, за́сорять *چټلول* *ча́тала-*
в́л п.

за́става *ж.* *تانه* *та́на ж.;* *пограни́чная*
— سرحدی *сарнади́ та́на.*

за́ст||авáть *میندل* *минд́л п., پیدا كول*

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм һага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл арáвъл п.; он -л
 нас ждaть انتظار كولو ته ئې اړ كړو
 интизár кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 تیتستړگى титстъргай.

заступáться, заступítься كول طرفدارى
 тарафдáри кавъл п. (...د).

засух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приятня по борьбé с -ой پر وچکالی
 خلاف اقدامات дь вучкáльй пьр хилáф
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل вidedъл; он заснóл
 هاگا видь шу. هغه ویده شو.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته, پس له دې بيا затём
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело); لوبه
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандъра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 كسف كسф м.; лóнное -
 د سپوږمۍ تندرہ -
 دь спóжмбй тандъра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندهدنه бандедъна ж. (задержка).

затр||áгивать كول اشاره ишáра кавъл
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс
 د... د... مسئلې ته اشاره كول o...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м., مصرف
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудніть, затрудн||ять کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی ته تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد
پاد ка́вѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتو کمره اخيستل
фотока́мра ахистѣл.

захло́пнуть په زور تړل (پوری کول)
пѣ зор тарѣл (пори́ ка́вѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمر پرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
راديحي چه قهوه خانې ته ننوزو
вахане́ та ньнавузу; мо́жно зайти́?
اجازه ده؟ иджа́за да?; я за ва́ми зайдú
زه تاسی ته دې تاسی ته درشم;
لمار لمر پرېوات زашло
сѣ́лнце зашло
пре́вот.

зачѣ́м حله د حه دپاره
цѣ́ла; -то حه مقصد دپاره -
макса́д дѣпа́ра.

зачи́слить, зачисля́ть شاملول шамла-
вѣл п., داخلول да́хилавѣл п.

зашива́ть, заши́ть گنډل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнурѣ́вывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (تنگول)
дѣ́буто бан
ду́на тингавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж.,
دفاع ديڤа́ ж.; - ми́ра د سولي ساتنه
су́ли са́тна; в -у ми́ра دپاره ساتنی
د سولي د ساتنی дѣ́буто бан
дѣ́сули дѣ́са́тна дѣ́па́ра.

защи́титель(ся) см. защи́щать(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бек м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл *n.*,
дифа́ кавъл *n.*; — де́ло ми́ра د سولی

защищ́аться دفاع کول حَخته
د حان حَخته دفاع کول حَخته
дъ дзāн цах дифа́ кавъл *n.*

заяв́ить *см.* заявля́ть.

заявлéние *с.* اعلامیه элāмни́я *ж.*

заявля́ть بيانول байā-
навъл *n.*

зая́ц *м.* سوی сой *м.*

звāние *с.* لقب лака́б *м.*; почётное —
ифтихāри лака́б; учёное —
илми лака́б.

звāный: — обéд دعوت давāt *м.*,
мелмастйā *ж.*

звать 1. کول жағ кавъл *n.* (*ок-
ликать*); گوبنتل гуш́тъл *n.* (*просить*);
вас зовут کوی ته تاسی та
жағ кави; 2. (*приглашать*) بلل балъл
n.; — на обéд د دپاره بلل
дъ додъй дъпāра балъл; — в гóсти
کول мелма́ мелма́ кавъл *n.*; 3.: как вас

зовут? زما نوم... دى؟
ца́ дъй?; меня́ зовут... دى
змā нум... дъй.

звездá *ж.* ستورى стóрай *м.*

звенéть زنگ وهل занг ваһъл *n.*;
шрангедъл (*зем-л.*)

зверь *м.* دزنآور дзънāвър *м.*

звон *м.* د زونگار شرانگار *м.*,
дъ жағжағо жағ *м.*

звонítъ وهل занг ваһъл *n.*; —
по телефóну کول تيلفون
ка-
въл *n.*

звóнкий آوازدار, کړنگېدلې
крангедълай, гóлос
کړنگېدلې زون
дълай жағ.

звонóк *м.* занг занг *м.*; — по теле-
фóну د تيلفون زنگ
нажмите — د زنگ پر غوته فشار وکړئ
дъ занг пър гута фишāр вукръй.

звук *м.* آواز, жағ жағ *м.*, авāз *м.*

звукóв آوازدار, زون
— ډه кино فلم
жағиз филм.

звукозапис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
дъ āvāz сабтавѣло студи́о ж.

звуча́ть لرل آواز авѣз ларѣл п.

зда́ние с. — وادانی — ваданѣй ж.,
имарат м.; — университетта پوهنتون
дъ поһанту́н имарат.

здесь دلته дѣлта; вы — تاسی دلته?
таси тѣси дѣлта йѣст?

здѣшний: я не — دې محای —
да де дзѣй оседу́нкай
на йѣм.

здорóваться كول روغبړ роґбар кавѣл
п., ستړی مشی ویل
п., سلام کول
п., салѣм кавѣл п.

здорóв||ый جور دجوړ, روغ روست, роґ-ра-
мѣт; будьте — ы —
роґ осы;
я вполне здоров я им
билку́л
шь йѣм.

здорóвь||е с. — سحت سihat м.; как ва́ше
—
— سحت سihat مو
цѣнга
дѣй?; желаю вам —
я غوارم —
стѣси роґтѣя гва́рѣм.

здравни́ца ж. — صحت گه سihatgāh ж.,
дарма́ндзѣй м. —
درمانخی

здравоохранѣние с. — حفظ الصحة
hiфз-
ус-сина́ ж., صحیه
сини́я ж.

здравствуйте! — سلام عليكم!
салѣм-алѣй-
кум!,
سترې مشې!
машѣ!

зелѣный زرغون зарґу́н,
шин. — شين

зе́лень ж. 1. — سابه
сабѣ м. мн.,
ترکاری
търка́ри ж.; све́жая —
تازه سابه
таза́
сабѣ; 2. (трава) —
واپنه
ва́шь м. мн.

земледѣлец м. — بزگر
базга́р м.,
کښتگر
къштга́р м.

земледѣлие с. — کهنه
карѣна́ ж.,
زارعت
зараѣат м.

землетрясе́ние с. — زلزله
залзала́ ж.

землечерпа́лка ж. —
کيندونکی
кинду́нкай
ماشين
мдзѣка
маши́н м.,
بگر
бага́р м.

земля́ ж. —
مخکه
мдзѣка ж.,
خاوره
ха́в-
ра ж.

земля́к м. —
وطنوال
ватанва́л м.,
کليوال
кълива́л м.

земляника ж. محمکنی توت dzm'kani
 тут м. жн.
 земной: — шар کره kh'ra m'z'f'
 ки кура ж.
 зеркало с. آئینه hindāra ж., آینه
 āina ж.
 зеркальце с. کوچنی هنداره kuchi
 hindāra ж.
 зерно с. собир. غله g'ala ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام d'g'li
 g'dam м.
 зима ж. ژمی ж'май м.
 зимний ژمی д' ж'ми; — сезон
 د ژمی муас'м.
 зимовать تېرول ژمی ж'май терав'л л.
 зимовка ж. (место) د تېرولو
 д' ж'ми д' терав'ло дзай м.
 зимой کېښی ژمی п' ж'ми кн.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 д' ос вахт муһіма масал'а.

злой شریر шарір, قهرناک карнак.
 злотый м. (польская денежная единица)
 زلوتی злотіі ж.
 змея ж. مار mār м., منگور манг'ор м.
 знак м. نېنه н'ша ж., علامه ал'ам'а ж.;
 اشاره иш'ара ж. (указание); ◇ в — друж-
 бы په ډول دوستی д' дост'й п' даул.
 знакомить کول آشنا āshnā кав'л
 л.; معرفي م[у]араф'и `кав'л л.
 (ته) (представлять).
 знаком|иться کېدل آشنا āshnā кед'л;
 — с городом کول ښار سيل d' ш'ар
 сайл кав'л л.; — ьтесь! آشنا شی!
 н'а ш'й!
 знакомств|о с. آشنائی āshnāyī ж.,
 پژاندгалوی пежандгалві ж.; новые — a
 نوی آشنائی н'ви āshnāyī.
 знакомый 1. ښار معلوم mālūm, بلد
 бал'ад; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 mā ta mālūméжи че з' т'аси п'жан'м; 2.
 مالگري مالگری māl'g'ray м., آشنا āshnā м.

это мой — да да зма ашна дъй.

знаменательный مهم муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый ماشهور машһур, نامتو нәмтү; — артист نامتو артист артист.

знаменосец м. байраг бирг иронки; врункай м., аләм-бардәр м.; — мира аләм-бардәр علم بردار — дь сули аләм-бардәр.

знамя с. байраг бирг м.; под — енем... تر байраг дь... дь... تر بيرغ لاندی ләнди.

знание с. илм м., पोहा ж.; со — ем дела पोहा ж.; — я تحصیلات кава́л п.

знаток м. мутахасъс м.; он — живописи لوى كنبى لوى نقاشى — дай пь накәшъй ки лой ләс ларі.

знать پيژندل пежандъл п.; я его — ю зь дай пежанъм; вы меня — ете? تاسي ما پيژنى؟ — ете? зь хабәр йъм че...; ♦ дать — خبرول ха-баравъл п.

значёние с. 1. (смысл) مانا ж.; 2. اهمیت — аһамийат м.; придавать — اهمیت وارکول аһамийат варкавъл п.

значительный مهم муһим, لوى лой.

значить (означать) لول مانا ларъл п.; что это — ит? دا څه معنى مانا لارى؟

значок м. نشان ньшән м.

знобильть: меня — т تى اخیستی یم — тьби ахистай йъм.

зной м. تريسمار трисмәр м.

зов м. بلنه балъна ж. (призыв).

золóвка ж. ندرور ндрор ж. (мн. ندرندى ндрәнди).

ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.
зблото с. زر سره срь зар м. мн., طلا
тиля ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;
— ое кольцо گوتمی-گوتми гут-
мьй.

Збна ж. علاقہ алака ж., منطقه минтакá
ж.; — мира امنیت علاقہ
дъ сўли аў аманийат алака.

зонт, збнтик м. چتری чатрьй ж.;
сйорън м. (от солнца).

зоологія ж. جولوجی джоложй ж.,
د حيواناتو پېژندنه
дъ найвāнāто пежандъ-
на ж.

зоопáрк м. د محاورو باغ
дъ дзънāвъро
бāг м.

збркий 1. تېزستړگی тезбйн,
тезбйн, تېزبين
стъргай; 2. (бдительный) بيدار
бидар,
ويښ.

зрачóк м. کسی кьсай м.

зрелище с. ننداره нндарá ж.,
تماشا
тамāшā ж.

зрелый پوخ пох, رسېدلی раседълай;
— мастер پوه поh устāд.

зрени||е с. لید lid м., ليدنه лидъна ж.;
у меня хорошее — ليد می ینه дй —
лид ми шъ дй; ◇ точка — نظريه наза-
рийā ж.; с моёй точки — زما له نقطه —
я нукта-е назара.
зма ль нукта-е назара.

зритель м. نندارچی нндарчй м.

зрительный: — зал هال hāl м.

зря بي گتې (напрасно);
خوشی خوشи (бесполезно); — стараться
خوشی خوشи (абта) кошъш
كول (абте) кошъш
кавъл п.

зуб м. غاښ gāsh м.; вырвать —
غاښ غاښ гāш истъл п.

зубн||ой د غاښو gāsho; — ая щётка
— ая бурс, مسواک мис-
вāк м.; — ая боль درد
дъ gāsho; — порошок پودر
дъ gāsho; — врач ډاکټر
пудар; — ая паста کرېم
дъ gāsho; — ая крем.
дъ gāsho крем.

зубоврачѣбный: ~ кабинет د غاينو د
د ډاڪټر كوټه گашо дъ дактър котá ж.
зубочистка ж. غاين تومبونى gāsh tūm-
бұнай м.

зѣбнуть: я зѣбну مى كېرى cārʔ
ми кѣжи.

зять м. زوم зум м. (муж дочери);
зюша м. اوشاى اوبنى (муж сестры).

И

и аў; هم нам (также); и... и...
هم ... нам ... нам ...; и вы и я
هم تاسى
и я рад هم خوشاله يم
шала йъм; и так далее نور
даси нор.

йва ж. وله в́ла ж.

игóлка ж. ستن стьн ж.

игра ж. لوبا ж.; ~ окóнчилась
со счётом 5:1 لوبه پنجه د يوه په مقابل

лоба пиндзъ дъ йавъ
пъ мукáбъл ки хлáса шва.

игрáть كول لوبى лóби кавъл п.; وهل
вахъл п. (на музыкальном инструмен-
те); ~ в футбол كول لوبه
футбáл лóба кавъл; ~ на рояле
پيانو وهل пйáно вахъл.

игрóк м. لوبغاړى лобгáрай м.,
лоба каву́нкай м.

игру́шка ж. لوبڅى лобца́й м.,
бáзича ж.

идеоло́гия ж. آيديالوژى айды́аложі
ж., نظريات назарйáт м. мн.

идѣя ж. مفكوره мафкура́ ж. (замысел);
خيال хйáл м. (мысль).

идт́и 1. تلل тльл; вы идѣте? تاسى
مخى چه ولاړشو! идѣмте! таси дзъй?
дзъй че влáршу!; 2. (отправля́ться)
خوځېدل хвадзедъл; пóезд идѣт в пять
часóв اورگاډى پر پنځو بجو خوځېرى
гáдай пър пиндзó баджó хвадзѣжи;
نن څه فلم نن څه فلم
что сего́дня идѣт в кино?

избирáть **ګوارا ګавъл п.,**
انتخابول **интиха́бавъл п.;** — председателя
райс **такл (ګвара ګавъл) п.**

избрани||ый **ګوارа ګавъл (انتخاب) شوی**
интиха́б) шьвай, мунтахáб; —ые
сочинéния **мунтахáбат м. мн.**

избрáть **см. избирáть.**

избыт||ок **м. ډېروالی** **дерва́лай м.,**
зйáтвáлай **м.; с -ком** **زیاتوالی**
пъ зйáтвáли **сарá.**

извéсти||е **с. خبر** **хабар м.;** последние
—я **وروستی خبرونه**

известítь **см. извещáть.**

извéстно **ده معلومه** **мáлума да; вам —,**
та таси та **چه... ..**
мáлума да че...; **наскóлько мне —...**
ма та **چه** **ма та** **معلومه ده... ..**
ма та **معلومه** **да...**

извéстность **ж. شهرت** **шуһрáт м.;**
пóльзовáться **—ю** **شهرت لرل**
ларъл п.

извéстн||ый **1. ماشهور** **машһур, نامتو**
нáмту; — писáтель **اديب** **нáмту**
адíб; 2. (ясный) معلوم **мáлум; ◇ в —ых**
слúчаях **په ټاكلو وختو كښې**
вáхто ки; په ځينو وختو كښې
вáхто ки (в некоторых случаях).

извещáть **خبرول** **хабаравъл п.;** **вас**
تاسي ئې خبر كړې **известíли, что...**
تاسي ئې خبر كړې **ياست چه... ..**
че...?

извещéние **с. خبر** **хабар м., اطلاع**
итилá ж.

извинéни||е **с. بخښنه** **бахш́на ж.,**
بخښنه و كړئ **—я** **پروښ** **муáфи ж.;**
بخښنه و كړئ **پروښ** **муáфи**
бахш́на **вúкрый, غواړم**
гва́рм.

извнé **له [د] باندي څخه** **бáнди**
цха, له [дъ] баһáр **цха.**

изгíб **м. كوروالی** **кожвáлай м.**
изда||вáть **نشرول** **нашравъл п., چاپول**
чáпавъл п.; **кнíга** **издана** **в 1958** **году**
دا کتاب په ۱۹۵۸ كال كښې چاپ

دئی دَا کитَاب пЪ нУлас сАва атЪ
пндзосЪм кАл-ки чАп шЪвай дЪй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтУно на, له ډېره پخوا, له ډېرا پخوا.

издалекА, издали له ليري, له ليري
масАфе цха; мы приехали - له ليري
مونږ ځايو - له ليري
рагЪли йу. муж ډډايو

издАние с. چاپ م., چاپ م.;
газет نشرېدل - له ليري
нашредЪл; второе - له ليري
книги كتاب دوهم چاپ
چап.

издАтель м. خپروونکي
хпаравУнкай м.,
дЪ имтйАз хавЪнд м.

издАть см. издавАть.

издѐли||е с. شاي م.; кустАрные - я
لاسй санАйо шйАн.

издѐржки ж. мн. لگښت م.,
харц м.

изжОга ж. د ځيگر سوز (اور) م.
гар суз (ор) м.

из-за 1. (чегО-л.) له شانه
د آلمарй- له شانه
ль шА на; - шкафа
дЪ алмарЪй ль шА на; встать - стола
валАредЪл; 2.
ль мѐза
валАредЪл; 2.
ль лАса; - него
ль лАса; -
да де ль лАса,
де сабаба; - болѐзни
дЪ нарОгЪй ль каба-
ла; < - границы
не хА-
ридж на.

излагАть بيانول
байАнавЪл н.; - свой
хпЪла на-
зарийА царгъндавЪл н.

излѐчивать, излечить
معالجه كول
муАладжА кавЪл н.

изложить см. излагАть.

изменѐни||е с. تغير م.,
بدلون م.; без
اصلاحتو - й
бѐль
ислаһАто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять
تغير وركول
варкавЪл

n., *بادلاڤل بدلؤل* *n.*; — *مَنِيْنِيْ* *мнение*
اڤول (بدلؤل) *ناڤاريئا اڤاڤل (بادلاڤل)* *n.*

اڤمِنِيْاَتِيْ *تَغِيْر مَوْنَدَل* *тагир мундъл*
n., *بادلاڤدَل* *بادلاڤدَل*; *بِي* *اَڤِيْنِيْ* — *и́лись*
تاسي بِل رَنگِه معلوميڤوي
таси был ран-
га малумэжъй.

اڤمِرِيْنِيْ *س.* *گچونِه* *гачавъна ж.*,
پايمائيش *паймайэш м.*

اڤمِرِيْتِيْ, *اڤمِرِيْاَتِيْ* *گچول* *гачавъл*
n., *اندازه كول* *اندازه كول*; —
د حرارت درجه معلومول *температу́ру*
دارаджа малумавъл n.

اڤنَانِكَا *ж.* *خوا چپِه* *чъпа хвā ж.*,
شا *شَا* *ж.*, *استر* *астар м.*

اڤنُوْتِرِيْ *له دننه* *ль дънъна.*

اڤبوِيلِيْ *س.* *پرپواني* *превāни ж.*, *دپروالي*
дэрвāлай м.

اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ *رسم* *расм кшъл n.*
(рисовать); *توصيف كول*
n. *(описывать)*; *تظاهر كول*
въл n. *(выдавать себя за кого-л., что-л.).*

اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ *س.* *رسم* *расм м.*, *تصوير*
тасвир м.

اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْيِيْ: *س.* *اڤوِيْاَتِيْ* *искусство*
زاريڤا سانايي م. мн.

اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ *см.* *اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ*.

اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ *см.* *اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ*.

اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ *м.* *مخترع* *мухтарй м.*,
اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ *نوي* *нъвай истункай м.*

اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ *كول* *اڤختراع* *ихтирā ка-*
въл n.

اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ *с.* *اڤختراع* *ихтирā ж.*,
راويستون *ра̄вистун м.*

اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ *كول (جلا)* *گويي* *гуши*
(джалā) *кавъл n.*

اڤبوِجَاڤِيْاَتِيْ *نه* *لاندي* *تر...* *лāнди*
на; — *دريڤا* *نه* *لاندي* *تر* *вунн*
лāнди на.

اڤبورايل *اسرائيل* *исра̄йил.*

اڤبورايلسكي *اسرائيل* *дъ исра̄йил.*

اڤبورايلسكي *لاڤاڤل* *لاڤاڤل* *n.*, *خرخول*
харцавъл n.

اڤبورايلسكي *كله [نه]* *къла [на]* *къла.*

изумительный **حیرت راوړونکی** **хайр́ат**
ра́врўнкай.

изумить(ся) см. изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** **хайра́навъл** *n.*

изумляться **اریانېدل** **арй́анедъл**,
کېدل **هک پاک** **кедъл**.

изумруд *m.* **زمرّد** **замаруд** *m.*

изучать **کول** **зде** **зда** **кавъл** *n.*; **مطالعه**
мутала́ **кавъл** *n.* (*прочитывать*);

کول **мутала́** **кавъл** *n.* (*исследо-*

вать); **я** — **ю** **язык** **пушту́** **ژبه**
зэ **пінто** **ژبه** **зда** **кавъл** *m.*

изучение *s.* **کره** **зде** **здакра** *ж.*; **مطالعه**
мутала́ *ж.* (*произведения и т. п.*); **تحقیق**

тахкік *m.* (*исследование*).

изучить см. изучать.

изюм *m.* **کشمش** **кшмш** *m.*, **وڅکی**
вўцки *ж.* *мн.*

изящный **ظریف** **заріф**, **نفیس** **нафіс**,
نازک **назък**.

икона *ж.* **د کلیسا تصویر** **дь** **калисá**
тасвір *m.*

иконопись *ж.* **دینی نقاشی** **днш́** **нака́-**
ш́ *ж.*

икра́ I *ж.* **د کب هڅی** **дь** **каб** **кагь́и**
ж., **خاویار** **хавй́ар** *m.*; **зернистая** —
دانه دار خاویار **данад́ар** **хавй́ар**; **чёрная** —
تور خاویار **тор** **хавй́ар**.

икра́ II *ж.* (*ноги*) **ماهی گک** **маһи-**
гáк *m.*

или **یا** **йá**, **که** **ка**; **یا... یا**
йá... йá.

иллюминировать **په گروپونو** **пә**
группо **шайнста́** **кавъл** *n.*

иллюстрация *ж.* **تصویر** **тасвир** *m.*;
مثال **мисáл** *m.* (*пример*).

иллюстрированный: **مصوره** **журна́л**
موساوارا **маджала́** *ж.*

им *тв.* **от** **он**, **онó** *и дат.* **от** **он́**:
په دې **пә** **баре** **кәби** **дуй** **ха-**
بەر کړل شول **пә** **де** **барá** **ки** **дуй** **ха-**
бар **кръл** **швъл**; **سکایته** **им**, **что...** **دوی**
дуй **та** (**вър**
та) **вўвайáст** **че...**

именно: а - یعنی йáни; - éтот
همدغه hamdága.

имé||ть لارъл ларъл п.; - успех کامیابیدل
کامیابедъл; я -ю возможность... امکان
...имкán ларъм че...; éто не -ет
значéния да اهمیت نه لری
на лари.

имé||ться پیدا کیدل пайдá кедъл;
вуджуд ларъл п. (существо-
вать); в продаже -ются...
د خرخولو... харцавълó дьпáра...
په په دوکان کښی... خرخپری
дукán ки... харцéжи; у вас -ется вре-
мя? تاسی вахт ларый?
имѝ твор. от онѝ: - ещё ничего не
сделано دی کړی لا څه نه دی کړی
ць на дн кѝри.

иммигрант м. مهاجر муhаджѝр м.
иммигрѝровать کول مهاجرت муhа-
джарát кавъл п.

имперналізм м. امپریالیزم ампѝрѝа-
лізм м.

империалистический امپریالیستی ампѝ-
рѝалисті.

импорт м. واردات вáридат м. мн.;
راوړل rávrъл (действие).

импортѝровать راوړل rávrъл п.,
варидол, вáридавъл п.

импрессионизм м. اثرپرستی асарпарас-
тѝ ж., امپرسیونیسم имперсионѝсм м.

имúщество с. مال мál м., ملكیت
млкѝят м.

имѝ с. ستاسی? - как вáше нум;
как вáше? - نوم; как вáше? -
ستاسи нум? - نوم څه دئ?
...нумѝ, نومې, په نامه...
...дъ... له خوا... от имени...
нумай; ...ль хвá.

иначе 1. بل رنگه 1. пь бъл рáнга,
بل دا ډول; éто нáдо
сделать - په بل ډول -
چم وکړو; 2. که نه
باښاد پь бъл чам вúкړу;
او که نه - мы не успéем на пóезд
на; - موږ به اورگاډی
خطا کړو; او که نه
خاتا کړو, муж бь оргáдай

ау ка на муж
бе اورگاډی ونه نيسو
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; — войны
د جگرې معيوب
джагрэ майуб.

инвентарь м. سامان samān м.; спор-
тивный — د سپورت سامان
спорт samān.

индеец м. پوسټی سور сур постай м.

индейка ж. شونډوره چرگه
шундава́ра
чэ́рга ж.

индивидуальный انفرادی инфира́ди,
شخصی шахси́.

индеец м. هندوستانی hindustānī м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский د اندونيزيا индони-
зйа́.

Индонезия اندونيزيا индонизйа́.

индус м. هندو hindú м.

индустриализация ж. صنعتی کول са-
наті кавъл п.

индустрия ж. صنعت sanāt м.; лёгкая

— спѣк санат; тяжёлая —
друнд санат.
دروند صنعت

иней м. سپينه پرځه спина пёрха ж.

инженер м. انجینیر инджині́р м.,
مهندس муцандэ́с м.

инжир м. اینجر индзёр м.

инициалы мн. د نامه لومړی توری
на́мь лумр́и то́ри м. мн.

инициатива ж. ابتکار ибтика́р м.; про-
являть — کول کول — у
кавъл п.

инкрустация ж. خاتم بندی хатъмбанді
ж.,
موناбатکاری мунабатка́ри ж.

иногда كله كله къла къла.

инозёмный پردی прада́й.

иной 1. (другой) بل بъл, بل رنگه
пѣ блѣ рѣбе
бъл ранга; иными словами
пѣ блѣ жѣба, عبارت
пѣ блѣ
эбарат; 2. (некоторый) دښنی
дзі́ни; —
په ځیني وخت کېښی
кѣни вахт
ки, كله كله
кѣла кѣла.

иностранец м. خارجي хариджі́ м.,
اجنبی аджнабі́ м.

иностранный دباندينى *xāridjá*, خارجه *xāridjá*,
 دبانديناي; — **язык** ژبه *xāri-*
 دجي *žǎba*.

институт *м.* انستيتو *институт* *м.*; **научно-исследовательский** —
 د علمى تحقيقاتو — **д** علمى تحقيقاتو
 د *илми таһкикато аў*
 татабуато *муасаса*.

инструктор *м.* هدايت ور کوونكى *hidāyat*
 варкавункай *м.*, استاد *устад* *м.*

инструкция *ж.* هدايت *hidāyat* *м.*, لار
 لار *шодба* *ж.*

инструмент *м.* آلة *ālá* *ж.*; **музыкаль-**
 ный — **д** موسيقى ساز (آله) —
 саз (*ālá*).

интеллигенция *ж.* منورين *мунаварин*
м. мн., منور كسان *мунавар касан* *м.*
мн.

интервью *с.* مصاحبه *маракá* *ж.*,
 مصاحبه *ж.*; **взять** —
 مصاحبه كول *кавъл* *п.*; **давать** —
 د پويستنو — **д** پويستنو
 د *пуштано дзавабуна*
 варкавъл *п.*

интерес *м.* دلچسپى *дилчаспі* *ж.*, علاقه
алака *ж.*, انتريست *интрист* *м.*

интересно ده خوندوره خبره *хвандвара*
 خابرا да; **если вам** — *ке* مو خوښه ...
 ... **ка** مو خваша *ви...*; — **знать**
 خوندوره خبره *хвандвара*
 خابرا да *че* *ць* *хабар* *дъй*.

интересный خوندور *хвандвар*,
 خوړ *хож*, زړه پورى *пъ зръ пори*; — **фильм**
 زړه پورى فلم.

интерес|овать لرل (*دلچسپى*)
 علاقه *алака* (*дилчаспі*) *ларъл* *п.*; **меня** —
 زه د دې كتاب سره دلچسپى لرم *эта* *книга*
 زь да *де* *китаб* *сарá* *дилчаспі* *ларъм*.

интересоваться (*кем-л., чем-л.*) ...
 د *сарá* *алакаманди*
 لرل *ларъл* *п.*; **таваджа** *кавъл* *п.*
 (*обращать внимание*).

интернат *м.* لايلىه ښوونځى *лайля* *шо-*
 وندзай *м.*

интернационализм *м.* انترناسيوناليزم
интърнасьонализм *м.*

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, итила **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дьгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зь... латавъм, **زه** пасэ гързъм; что **پسي گوزم**

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** хари́дж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حه خارج كول** дъ тим цха хари́дж кавъл.

исключая **د** дъ... **په استثنا** пь истисна́.

исключе́ние **с.** **استثنا** истисна́ **ж.**; в виде -я **د استثنا** дъ истисна́ пь даул; за **...م** **په استثنا** дъ... пь истисна́, **له** прата ль...; без **بي استثنا** бенистисна́.

исключи́тельный **فوق العاده** фаук-ул-а́да (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** хасо ва́хто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пь фаук-ул-а́да маукэ ки.

исключи́ть **см.** **ايستل**.

и́скренне **صميمانه** самимана́, **صادقانه** са́дикана́.

и́скренний **رښتين** ры́шти́н, **صادق** са́ди́к;

с —ям привѣтом *سلام کومی* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعی* маснуи; —
шѣлк *سندھ* сонд м., *سوں* сун м.

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر* hу-
нар м., *آرت* арт м.; произведения —а
د صنعت آثار дъ санат асар.

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آئس لینڈ* айсленд.

испанец м. *ہسپانوی* испанави.

Испания *ہسپانیہ* испанийа.

испанский *د ہسپانیہ* дъ испанийе,
ہسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیٹی иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا کول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوہنتنه*
зма гуштѣна иджра (амали) *کړئ*
крѣй; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کیدل* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفادہ истифадá ж.

использовать *کول استفادہ* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخیستل*
ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابیدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *می خراب*
خودرنگه قلم ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *کول صحیح*
ساین кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *صحیح و کړئ*

испуга́ть (سم) меһрба́ни вўкрьй саһиһ
(сам) йе крьй.

испуга́ть و پروول веравъл п.; вы меня
-ли تاسي زه وو پروولم.

испуга́ться و پرېدل вередъл; я вас
-лся ستاسي حخه وو پرېدم
вўвередъм.

испытáние с. آزموينه азмуйьна ж.,
امتحان имтиһан м.; вы́держать - امتحان
وركول имтиһан варкавъл п.

испытáть, испытáывать 1. آزمويل аз-
муйъл п., تجربه كول таджриба кавъл
п.; - свой силы ازمويل خپل طاقت
хпъл такáт азмуйъл; 2. (ощущать)
كول حس ис кавъл п.; я испытáл
большое удовóльствие مي ډېره خوښي
دېره خوښي مي ډېره احساس كړه
де́ра хва́ши ми иһса́с ќра.

иссле́дование с. تتبع татабу́ ж., تحقيق
таһкик м., پلټنه пала́тна ж.

иссле́дователь м. تتبع كوونكي татабу́
кавўнкай м., كشاف каша́ф м., پلټونكي
пала́тўнкай м.

иссле́довать كول تحقيق таһкик кавъл
ль, پلټل пала́тъл п.

истекáть, истéчь خلاصېدل хла́седъл,
پوره كېدل пура́ кедъл; вре́мя - لó
واخت پوره شو.

исти́на ж. حقيقت һакикáт м.

истóрик м. مورخ муварі́х м.

истори́ческий تاريخي та́рихи.

истóрия ж. تاريخ та́рих м.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-
ра́льный - معدني ма́дани чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из досто́верных -
د باوري مانابو حخه
дъ ба́варі ма́набао
цха.

исчезáть, исчéзнуть وړكېدل врькедъл;
له نظره وړكېدل ль наза́ра врькедъл
(из виду).

исчéрпывающ||ий: -ие свéдения بشپړ
بشپړېد خابаруна м. мн.

ита́к په دغه صورت
но.

Ита́лия اټاليا ита́лийá.

итальянец м. ایتالیوی итāлаві м.

итальянский аیتалиوی итāлаві.

и т. д. (и так дāлее) ау да си нур
дāси нор.

итōг м. 1. جمع джамā ж.; 2. (результат) نتیجه натиджā ж.; —и соревновāний نتیجهی نتیجهی мусāбакé натиджé.

их 1. род. и вин. от оні: их здесь нé было و دلته نه و
вы их не вїдели? تاسی دوی نه دی لیدی؟
тāси дуї на ди лидьли? 2. دوی دъ
да д дوی хāйоне دی? что их местā?
дā дъ дуї дзāйуна ди?

июль м. جولائی джулаїні ж.

июнь м. جون джун м.

Й

Йемен يمن йамāн.

йод м. يود йод м., تین چرا ئدین тин-
чер-айдэн м.

К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته ...ته 1.
въ хвā та; идїте к нам خواه تا
змонї خواه تا; он идёт к
рашї راشی; он идёт к
окнū د کر کی و خواه تا
киркї въ хвā та дзи; 2. پوری
пъ... پوری; я привязāл лōшадь к дéреву
پوری پوری و نه پوری و تاره
пори вутāрь; приходїте к пятї часām
د پنخو بجو په خواوشا کبئی راشی
пиндзō баджō пъ хвāошā ки рāшї;
к чему́ это? دا د حه دپاره دی?
ць дьпāра дьї?; что сего́дня к зāвтраку?
نن سباناری حه شی دی?
ць шай дьї?; к счāстью له نیکمرغه
никмьрга; к несчāстью له بده مرغه
бāда мьрга; к сожалéнию متأسفانه
сифāнā.

кабачкі м. مڭی کدوچې
кадучé ж. مڭی.

кабїна ж. غرفه کوچنی
кучнїй гурфā

жс., *كابین* *кабін м.*; — для голосовання
د رای ورکولو کابین варкав'бло
кабін; душева́я — *شاوړخونه* ша́варху́на
 жс.; — ліфта *د لفت کابین* лифт ка-
бін; — самолёта *د الوتکی کابین* ая-
 вутáки *кабін*.

кабинет м. 1. *د کار کوټه* дь *ка̄р ко́та*
 жс.; *рабóчий* — *د کار کولو کوټه* дь
ка̄р кав'бло ко́та; 2. *полит. کابینه* *ка-*
бинá жс.

каблук м. *د بوت پونده* дь *бу́т пу́нда*
 жс.; *ту́фли на висо́ком (ни́зком)* — *é*
джі́га *جگه (تیټه)* *пونده* *لرونکی بوتونه*
(ті́та) *пу́нда лару́нки бу́туна*.

Кабу́л *کابل* *кабу́л*.

Кавка́з *قفقاز* *кафка́з*.

кадр м. *د فلم [د فلم] یو عکس*
йау́ акс м.

ка́ждый *هر* *һар*; *هر* *һар* *йау́* (*вся-*
кий); — *день* *هره* *һара* *врадз*; —
из нас *هر یو* *һар* *һау́*.

казáться *ښکاره کېدل* *шка́ра* *кед'л*,
معلومېدل *мáлумед'л*; *мне ка́жется...*
... *ما ته معلومیږي چه...*
چه...; *я, ка́жется, не опозда́л* *ما*
ته څرگندیږي چه ناوخته راغلي نه یم
ца́рганде́жи че на́вахта ра́г'лай *на й'м*.

каза́х м. *قزاق* *казáх м.*

Қазáхская ССР *شوروی* *د قزاقستان*
د قزاقستان شوروی *سوسیالیستی جمهوریت*
равнi сосйáлисті джумһурйáт.

каза́хский *د قزاقستان* *д' казáхста́н*,
قزاقی *казáхи*.

Казахста́н *قزاقستان* *казáхста́н*.

Каи́р *قاهره* *каһи́ра*.

как *څنگه* *ц'нга*, *څه* *رنگه* *ць* *ра́нга*;
 — *вам нра́вится?* *مو خوښه ده؟*
ц'нга *мо* *хва́ша* *да?*; *я* *не* *зна́ю*, —
пройти *د معلومه* *لاړ نه* *ما* *та* *ла̄р*
на *да* *ма́лума*; — *ва́ше* *імя?* *ستاسی*
на *да* *ма́лума*; — *ва́ше* *імя?* *ستاسی*
нум *ць* *д'й?*; — *называ́ется* *эта* *у́лица?* *د دغې کوڅې*
да́ге *куце* *нум* *ць* *д'й?*;
 — *называ́ется* *эта* *у́лица?* *د دغې کوڅې*
да́ге *куце* *нум* *ць* *д'й?*;

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, دبريز dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн دبرو
дъ дабáро дъ скарó нау-
зá ж.

кáменный دبرين dabáрин, د تيرو
тíжо.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. دبره dabáра ж., تيره тíжа
ж.; драгоценный — قيمتى كاني —
киматí канай.

кáмера ж. 1. كمره камрá ж.;
2. خونه хуна ж.; — хранéния багажá
ساتنخى дъ самáно хуна, سامانو
сáтъндзáй м.; 3. تيوب тíуб м.; авто-
мобíльная — دموتور تيوب дъ могáр
тíуб; — мячá بليدر блéдар дъ гнд
блéдар.

камíн м. اورغالی оргáлай м.

камфарá ж. كاپور капур м.

канáва ж. خندق хандáк м., جر

джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйí м.

канáдский د كانادا дъ канáдá,
كانادائى канáдáйí.

канáл м. كانال канáл м.; оросíтельный
— والہ вáла ж.

канализáция ж. د مبرزو نل
дъ мабрáзо чал м.

канáт м. تناو танáв м., لويه
ло́йя расьí ж.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كانديد кандíd м.

кандидатúра ж. كانديداتور кандидá-
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатí ж.;
зímние — د ژمي رخصتى — дъ жьми рух-
сатí; лётние — د دوبي رخصتى — дъ дóби
рухсатí.

канóэ с. كانوئي канóйе ж.

кантата ж. کنڀاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāлизм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри ж.
 капита́лист м. كاپيتاليسټ кāпитāлист
 м., سرمايه دار сарма́йадār м.
 капита́льн||ый بنيادي بунйāди,
 اساسي асāси; — ое стро́ительство
 بنيادي تعميرات бунйāди тāмирāt.
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан
 (мъшр).
 капля ж. قطره ڇاڇڪا цāцкай м.,
 کاترا ж.; глазные — دسترگو قطره ئي
 د سترگو катрайи давā.
 капуста ж. کرم карām м.; цветная —
 گل لرونڪي کرم гул лару́нкай карām;
 кислая — مالگين کرم мālгйн карām.

кара́кулевый قره کلي каракули.
 кара́куль м. قره گل каракул м.
 каранда́ш м. پنسل пансіл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل рангā пансіл.
 карантин м. قرانطين карāнтін м.
 караул м.: почётный — د احترام گارڊ
 дь ихтирām гārд м.
 Кара́чи كراچي карāчи.
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. كاريكاتور كڻش кāрикā-
 туркāш м.
 карма́н м. جيب джеб м.
 карма́нн||ый د جيب дь джеб; — сло-
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;
 —ые часы ساعت د جيب дь джеб сāāt;
 ◇ —ые расхо́ды خرڇ د جيب дь джеб
 харц.
 карнава́л м. کارنيوال кāрнивāл м.
 карта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه кътā ж.
 карти́на ж. تصوير тасвiр м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-
тъй ж.

картофель м. کچالو качалу м.,
патате ж. мн.

картофельный д кчалу дъ качалу;
-ая мука канфлор канфлор м.; - суп
д кчалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- ктени карт; фото-
графическая - فوتو фото ж.,
акс м. عكس

карусель ж. چکر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس
ياس (په); 2. يادول
йадавъл п.; этого вопроса мы не -
лисъ дага дага масала мо на да йада кбре.

касса ж.: билетная -
د تکت خړخولو -
д тикит харцавбло хуна ж.,
د تکتو -
д тикито плоръндзай м.; сберега-
тельная -
امانتی صندوق
аманати сундук
м.,
د زېرمی صندوق
д зерми сундук м.

кассета ж. фото کارتچ картриджд м.
кассир м. خزانچی хазанчи м.;
تکت
тикти плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي
д арханди (карчако)
تېل
тел м. мн., کاستور اوئل
кастор ойл м.

кастрюля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتالوگ каталог м.,
فهرست
фиррист м.; есть ли у вас
تامی -?
таси фиррист ларый?
-
выставки د نندارتون
дъ
نندارتون
дъ шийно фиррист.

кататься سپر پدل спаредъл; вы -
етесь
-
етесь на велосипеде?
تامی پر بایسکل سپر پدای
таси пр байскл спаредълай
-
етесь на коньках?
تامی
таси швей?
-
етесь на коньках?
تامی
таси швей?
-
етесь на коньках?
تامی
таси швей?
-
етесь на коньках?
تامی
таси швей?

катер м. کوچنی موتور لرونکې
копни мотор ларунке берый ж.

Катманду کټمانډو каиманду.

квѣтѣ м. *د بڼویندو بحای* дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — *د دویي یخمالک بحای*
дъ дѣби ѣахмалак дзай.

католик м. *کاتولیک* католік м.

катушка ж. (ниток) *جلاک* джалак м.,
цархай м. *خرخی*

каучук м. *ربر* рабар м.

кафѣ с. *کافی* кафѣ ж., *قهوه خانه* каф-
вахана ж.; лѣтнее — *د دویي کافی* дъ дѣ-
би кафѣ; — морѣженое *د شیریخ کافی*
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-
тора) *داریخ* даридз м., *منبر* мимбар м.;
2. *شعبه* шоба ж.; заведующий — *بی*
дъ шобѣ мъшр.

качать *شوراول* шоравъл п.; — головой
(в знак согласія) *سر شوراول* сар шора-
въл; — головой (в знак несогласія)
سر حندول сар цандъл п.

качаться *زانگېدل* зангедъл; — на ка-
чѣлях *تال خورل (زنگل)* тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли мн. *تال* тал м.; *تالکة* талака ж.
качеств||о с. *خاصیت* хасийат м.,
джинсийат м.; высшего — *اعلی جنس*
ала джис.

качка ж. *زانگېده* зангедъ м. мн.; я не
переносу — *د بهری* на парохѣде
дъ беръи дъ зангедѣ на бад връм.

каша ж.: рисовая — *اوگره* угра ж.;
рисовая — (молочная) *شیر برنج* шир
берѣндж м., *شودې وریجی* шодѣ вриджи
ж. мн.; манная — *فرنی* ферни ж.,
د آردسجی اوگره дъ ардсджі угра ж.

кашель м. *توخلی* тухай м., *توخله* ту-
хала ж.; у меня — *د می* тухай
ми дъи; хронический — *دائمی*
даймй тухай.

кашлять *توخېدل* тухъл, *توخېدل* тухе-
дъл.

кашнѣ с. *د غاری دسمال* дъ гари дъс-
мал м., *مفلر* мафлар м.

каштан м. *شاه بلوط* шаһбалут м.

каюта жс. گمره [د بهرى] [дъ беръа]
камра жс.

квартила м. 1. محله маһа-
ла жс.; в э́том — е города دي دى
квартила жс.; в э́том — е
квартила жс.; в э́том — е города
квартила жс.; в э́том — е города
квартила жс.; в э́том — е города

квартира жс. اپارتمان
квартира жс. اپارتمان
квартира жс. اپارتمان
квартира жс. اپارتمان
квартира жс. اپارتمان

квартиплата жс. (квартирная
квартиплата жс. (квартирная
квартиплата жс. (квартирная
квартиплата жс. (квартирная
квартиплата жс. (квартирная

кверху порте порта.

квитанция жс. رسید
квитанция жс. رسید
квитанция жс. رسید
квитанция жс. رسید
квитанция жс. رسید

кекс м. كيك кейк м.

кем твор. от кто: — вы работаете?

د چا سره خبری؟
د چا سره خبری؟
د چا سره خبری؟
د چا سره خبری؟
د چا سره خبری؟

керосин м. د خاورو تپل
керосин м. د خاورو تپل
керосин м. د خاورو تپل
керосин м. د خاورو تپل
керосин м. د خاورو تپل

керосинка жс. د تپلو بخاری
керосинка жс. د تپلو بخاری
керосинка жс. د تپلو بخاری
керосинка жс. د تپلو بخاری
керосинка жс. د تپلو بخاری

кефир м. کپیر кефир м.

кивать, кивнуть سر شورول
кивать, кивнуть سر شورول
кивать, кивнуть سر شورول
кивать, кивнуть سر شورول
кивать, кивнуть سر شورول

кидать горхул
кидать горхул
кидать горхул
кидать горхул
кидать горхул

Киев کیف киеф.

килограмм м. کيلوگرام
килограмм м. کيلوگرام
килограмм м. کيلوگرام
килограмм м. کيلوگرام
килограмм м. کيلوگرام

километр м. کيلومتر
километр м. کيلومتر
километр м. کيلومتر
километр м. کيلومتر
километр м. کيلومتر

кино с. 1. سینما
кино с. 1. سینما
кино с. 1. سینما
кино с. 1. سینما
кино с. 1. سینما

киноактёр м. (ارتیست)
киноактёр м. (ارتیست)
киноактёр м. (ارتیست)
киноактёр м. (ارتیست)
киноактёр м. (ارتیست)

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ сннмá лобгáре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабáря
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-
 нимá] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 сннмá комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 ннмá рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дъ филм ахистýло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 ннмá кисá ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیستنه
 ахистýна ж.; производіть - у
 филм ахистýл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филму́но фастивáл м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снн-
 ма́] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانحی
 филм м., فلم تاریخی
 ау тарихі филм м.

кйнуть см. кидáть.

киоск м. دوكان هتې, hat'yi ж.,
 м.; газéтный -
 د وړخپانو هتې -
 вразпáно hat'yi; кнйжный -
 د کتابو -
 дъ кита́бо дукáн; табáчный -
 د سگریټ پلورلو هتې -
 hat'yi.

кипéть خوشېدل, хутедýл,
 дýл.

кипятйльник м. بارکی
 ишову́нкай м.,
 بائیلر байльр м.

кипятóк м. سرې اوبه
 сре обь ж. мн.

кипячён||ый: -ая вода
 аишбдлі аубе
 ишедýли обь ж. мн.

киргйз м. قرغز киргýз м.

Киргйзия قرغزستان
 киргýзстан.

Киргйзская ССР شوروی
 د قرغزستان شوروی

киргъзстан шурат
раві сосѣлисті джумһуріят.

киргъзский قرغزى киргъзі.

кирпич м. پخه خبته паха хѣшта ж.

кирпичный د خبنتو дъ хѣшто; — ое
здание د پخو خبنتو ودانى — дъ пахо хѣшто
наданѣй.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнаѣ бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дъ жѣрп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапѣр ж.;
2. د انگورو винограда вашкаѣ м.; —
вашкаѣ дъ ангуро вашкаѣ; 3. (худож-
ника) برس د رسامى — дъ расамѣй бурс м.

китаец м. چيني чини м.

Китай чин.

китайский د چين дъ чин.

кишечник м. کلمې кулмѣ ж. мн.

Кишинёв کيشينف кишинѣф.

кишки ж. мн. کلمې кулмѣ ж. мн.

кладбище с. هديره надирѣ ж.

кланяться كول تعظيم тазим кавѣл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)
салѣм расавѣл (вайѣл) п. (передавать
привет); — йтесь ему от меня زما سلام
зма салѣм варвурасавъ, زما له
зма ль хва вѣр та
салѣм вувѣйа.

кларнет м. کلرنت кларнѣт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгаѣ м.,
د لوست كوته дъ лост котѣ
джамаат м.; جماعت
лваст котѣ ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакѣ ж.; рабочий
— د کارگرو طبقه — дъ каригѣро табакѣ.

класс III м. درجه дараджѣ ж.; он
спортсмен высокого — ا لورى درجې — а
дъ лурѣ дараджѣ вар-
визкар дѣй.

классик м. کلاسيک класик м.

классический کلاسيكى класикѣ; — ая

музыка *كلاسیكى موسیقى* класнікі мусі-
кі; — балёт *بالت كلاسیكى* класнікі балёт,
классовый *طبقاتی* табакаті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., тор м.

клеветáть *كول (افترا) چوغلی* чуғулі
(ифтирá) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чуғъл м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.

клей м. *سرپش* сриш м.

клеймó с. *داغ* даг м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дь фабрикé мār-
кá (нъхшá).

клётчатый *چهارخانه* чáрхáна.

клиéнт м. *مراجعه كوونکی* мураджеá
кавўнкай м.

кли́мат м. *اقليم* аб-у-навá ж.,
иклі́м м.; мягкий — *هوا* —
пастá (мула́йма) аб-у-навá; континентáль-
ный — *هوا* — *вуча (باری)*
аб-у-навá; жáркий — *تود اقليم*
сурóвый — *دپر سور اقليم*

климатическ||ий: — *هوا* услóвия
дъ аб-у-навá *هالات* м. мн.

кли́ника ж. *شفاخانه* шифáхáна ж.,
клини́к м. *کلینیک*

клуб м. *كلوب* клуб м.

клубни́ка ж. *استراییری* истра́бирі ж.,
дзъмкані тут м. мн. *دزمكنی توت*

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-
жить — *کی چیری کنبیردم؟* —
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* грéва ж.

клю́шка ж.: хоккéйна — *د های دنده*
дъ *هāкі* дандá ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* саугáнд м.,
касáм м.; дава́ть — *خورل* —
хварьл п.

КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-
тіческая Респу́блика) *د کوریا اولسی*
дъ корйá улусі
демокрáсі джумһурйáт.

кни́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'й.

кни́зу کښته кш'та, кш'те
پړ кш'та.

кнѣпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кука́ ж.; 2. غوته гута ж.; нажать — у
گوته گута кшекш'л
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сі джумһурйāt.

ковѣр м. گالی гāl'й ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — нача́ло?
کله شروع کېږي?;
— мы поѣдем? ولاړ شو?;
му́ж б' к'ла влāршу?; 2. *союз* چه че;
мы пойдѣм, когда́ все соберу́тся
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شي
му́ж б' hāga вахт влāршу че тол рагунд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — бы́ли здесь? تاسی
کله دلته راغلی یاست?
раг'ли йāст?

когда́-то یوه ورځ یو وخت
йавā врадз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду? ستاسی خبره په چا پوری اړه
? стāси хаб'ра п' чā пори арā ла-
ри?; — ещё нет? څوک لانه دئی راغلی?
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه
но маджмуā ж.

ко́е-где څای په څای дзāй п' дзāй,
کښو څایو کېږي
к'е-как||о́й ю кум йаў, څه
ць; ځینی дзіні (некоторые); — ځе
кни́ги дзіні кита́буна.

ко́е-кто́ ю йаў, ځینی дзіні.

ко́е-что́ څе ць, څе ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست пост м.; 2. *خرمن*
د څرمنی شيان — и
царм'н ж.; ве́щи из
дъ царм'ни шйāн.

кѳжаныѳ *د خرمنى* цармънай, *خرمنى*
дъ цармъни.

кѳжн||ый: -ая болѣзнь *جلى مرض*
джалдї мараз м.

козѳ ж. *وزہ* вѳза ж., *بوزہ* бѳза ж.

козѳл м. *وز* вуз м.

колбасѳ ж. *ساسيج* сѳсїдж м.

колебѳни||е с. (нерешительность) *تردد*
тарадѳд м., *ارنگ* арѳнг м.; без -й
тарадѳд *بي له تردد*.

колѳнн||ый: -ая чѳшка *د زنگانه سترگه*
дъ зангѳнъ стѳрга ж.

колѳно с. *زنگونه* зангѳн м. (мн. *زنگونه*
занганѳна).

колесѳ с. *خرخ* царх м.

колея ж. *کراک* крак м.

колїчеств||о с. *مقدار* микдѳр м., *شمير*
шмер м.; в -е... *په شمير* дъ...
пъ шмер.

коллѳгия ж. *هيئت* хайѳт м.; судѳйская
д *ريفريانو* мансїфа хайѳт, *منصفه هيئت*
дъ рефрїѳно хайѳт.

коллектїв м. *اجتماع* иджтїмѳ ж.,
کولکتيف коликтїф м.

коллективизѳция ж. *کولکتیویزیسیون*
коликтивизасїѳн м.; - сѳльского хозяй-
ства *د زراعت کولکتیویزیسیون*
коликтивизасїѳн.

коллектївн||ый *گډو* гад, *مشترک* муш-
тарѳк; -ая безопѳсность (مجموعی)
گډو гад (маджмуѳ) аманныѳт.

коллекционѳр м. *کاکسیون کونکی* ка-
ликсїѳн кавѳнкай м.

коллѳкция ж. *کاکسیون* каликсїѳн м.

колѳдец м. *حآ* цѳ ж., *کوهی* кохѳй м.

колокѳльчик м. *زانگوله* зангулѳ ж.,
ژاڭژاڭا жѳжѳга ж.

Колѳмбо *کولمبو* коламбѳ.

колониѳльный *استعماری* истимѳрї (от-
носящийся к колонизации); *مستعمراتی*
мустамарѳтї (относящийся к колониям).

колѳния ж. *مستعمره* мустамарѳ ж.

колѳнна ж. 1. *لیک* лик м., *قطار*
катѳр м.; - спортсмѳнов *د ورزشکارانو*

ستون 2. варзишкарāно лик; 2. ستون
сутун м., стын ж.; мраморная —
ستن مرمري стын.

кóлос м. وړی وړжай м.

колхóз м. کولخوز کولхóз м.

колхóзник м. د کولخوز غړی د
хóз гърай м., کولخوزچی колхозчи м.

колхóзный кولخوز د кóз.

колыбéль ж. прям., перен. زانگو zān-
гó ж.; — революции زانگو انقلاب дь
инкылāб зāнгó.

кольцó с. حلقه halká ж.; گوتمی гут-
мый ж., گوتگی гутагый ж. (перстень).

ком предл. от кто: о — вы говорите?
د چا په باره کښی وایاست؟
пъ барā ки вāйāст?

комāнд||а ж. 1. قوماندۀ кумāндā ж.,
د بولی په مطابق — e по бولی
дъ бولی пъ мутāбък; 2. تیم тим м.;
спортівная — ورزشکارانو تیم —
зишкарāно тим.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

مأمور کول ۱. ۱. командировка ж.
مأمور کابل ۱. ۱. командировка ж.

په وظیفه لېږنه ۱. ۱. командировка ж.
دلته ئې — e ۱. ۱. командировка ж.;
په دېلتا ۱. ۱. командировка ж. په
وظیفه رالېږلی ۱. ۱. командировка ж.

د تیمو ۱. ۱. командировка ж. —
اوایت ۱. ۱. командировка ж. —
اولایت ۱. ۱. командировка ж.

комāндовать کوماندانی کول
نی кавъл ۱. ۱. командировка ж.;
болый вар-кавъл ۱. ۱. командировка ж.
(отдавать команду).

комāр м. غوماشه gumāша ж., ماشی
мāшай м.

комбāйн м. کومбайн комбайн м.

комбāйнер м. چلوونکی ком-
байн чалавўнкай м.

комбинāт м. کومبینات комбинат м.

д ۱. ۱. комбинация ж. 1. (белье)
د ۱. ۱. комбинация ж. 1. (белье)
لانдинی کمیسی ۱. ۱. комбинация ж. 1. (белье)
د ۱. ۱. комбинация ж. 1. (белье)
زیرجامه ۱. ۱. комбинация ж. 1. (белье)
چل ۱. ۱. комбинация ж. 1. (белье)

комéдия ж. کومیدی комеді ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لاکъй
лару́нкай стóрай м.

комиссио́нный: — магази́н د دلالى
дъ далáльй дукáн м.

комиссия ж. کاميسيون камисйу́н м.;
медици́нская — طبي کاميسيون — ка-
мисйу́н.

комитéт м. كميته кумитá ж.

комментáтор м. مبصر мубаси́р м.,
табсирá каву́нкай м. تبصره كوونكى

комментиро́вать كول تبصره табсирá
кавъл п. (پر).

коммуни́зм м. كومونيزم кумуни́зм м.

коммуни́ст м. كمونست кумуни́ст м.

коммунистический د كمونست дъ куму-
ни́ст, كمونستى кумуни́стй.

коммута́тор м. مرکزی تيلفون маркази́
тилифу́н м., كموتاتور кумута́тор м.

кóмната ж. كوته котá ж., خونه ху-
на ж.

компáния ж. كمپنى кампані́ ж.,
شاركت шаркáт м.

компáртия ж. (коммунистическая парт-
тия) د كمونست گوند дъ кумуни́ст гунд м.

кóмпас м. قطب نما кутбнамá ж.

компенсáция ж. تاوان тавáн м., تلافى
талáфи ж.

компетéтный لرونكى صلاحيت сала-
хийáт лару́нкай.

комплéкт м. سېت set м.; جوړه жо-
рá ж. (напр. одежды).

комплектóвать ترتيبول тартибавъл п.,
पुरا كوله порá кавъл п.

комплимéнт м. ستاينه تعريف тариф м.,
ستاينا ж.; сделать — تعريف (ستاينه)
кавъл п. تاريف (ستاينا) كول

композíтор м. كپوزر талгáр м.,
кампóзър м. تالگر

компóт м. كپوت кампóт м.

компрéсс м. تڪور тькóр м.,
так-мид м.; ставить — تڪور كول
кавъл п.

комсомóл м. (коммунистический союз
молодёжи) كومسومول комсомóл м., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م. комсомóлец м.
комсомóл ģрай м.

د کومسومولський ком-
сомóл.

комý дат. от кто: — вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟ —
да کتاب په چا ډاګڼا کتاب?
پوری ډاګڼا پوری ډاګڼا لری?
داګڼا کتاب دچا دئی؟
دې چا دې؟

комфортабельный ګڼاګڼا
ګڼاګڼا.

ګڼاګڼа м. ګڼاګڼа м.

ګڼاګڼа м. ګڼاګڼа ж., ګڼاګڼа
ګڼаګڼа м.; распечатать — ګڼاګڼа
ګڼаګڼа ж.

ګڼаګڼа м. ګڼаګڼа м.; —
ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа
ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа.

ګڼаګڼа ж. ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа

ګڼаګڼа ګڼаګڼа м., ګڼаګڼа ګڼаګڼа
ګڼаګڼа ګڼаګڼа м.

ګڼаګڼа||ий: — ګڼаګڼа ګڼаګڼа
ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа м. мн., ګڼаګڼа
ګڼаګڼа ж.

ګڼаګڼа м. ګڼаګڼа ګڼаګڼа м.,
ګڼаګڼа ګڼаګڼа м.

ګڼаګڼа с. ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа
ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа ж.

ګڼаګڼа м. ګڼаګڼа м., ګڼаګڼа м.,
ګڼаګڼа хатм м.; — ګڼаګڼа ګڼаګڼа
ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа пай;
ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа — ګڼаګڼа
ګڼаګڼа ګڼаګڼа (ګڼаګڼа) ګڼаګڼа ګڼаګڼа шьм; \diamond
в — ګڼаګڼа — ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа
ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа.

ګڼаګڼа||ый ګڼаګڼа ګڼаګڼа, ګڼаګڼа
ګڼаګڼа; — ګڼаګڼа ګڼаګڼа ګڼаګڼа
ګڼаګڼа ګڼаګڼа.

ګڼаګڼа ګڼаګڼа, ګڼаګڼа ګڼаګڼа.

ګڼаګڼа м. ګڼаګڼа ګڼаګڼа м., ګڼаګڼа
ګڼаګڼа м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: - спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ асо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروہ консервā ж.;
овощные - د سبزو کونسروہ -
сервā; мясные - د غوښو کونسروہ -
гвāшо консервā; рыбные - د کب -
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститу́ция ж. اساسی اصول асāси усúл
м. мн., قانون اساسی канún м.

констрóктор м. مخترع мухтарí м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарí ж.

консульта́нт м. مشاور мушāвиr м.

консульта́ция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить - ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
(учреждение) د استفتا مرکز
маркāз м.; медицинская - د طبي مشوري
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консульти́ровать маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
-ы شخصی تماس тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйа вуча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول коонкí
кантрóл кавúnкай м.,
کتونکی катúnкай м.

контрòлировать (نگرانی) کول
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار anónсар м.

конфе́ренция ж. کنفرانس канфирáнс м.

конфе́та ж. دشلمه хважа́ ж., خوره
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه кази́а ж.,
муна́каша́ ж.

конце́рт м. کنسرت кансарт м.,
сандърло́ба ж.; дава́ть — کنسرت وز کول
кансарт варкав́л п.; пойдёмте на —
راڊزئي رادзый че кансарт та
влáршy; вы бы́ли на — e?
تاسي تаси дь кансарт нндáра
кб́же да?

конча́ть تمامول тамáмав́л п.; вы
кóнчили? تاسي تاسи тамáм
кб́рай дый?; я ещё не кóнчил
تمام مي لا тамáм ми лá на
дый кб́рай; что вы кóнчили?
تاسي کوم شوونځي تمام
таси кум шовъндзáй тамáм
кб́рай дый?; я кóнчил
среднюю шкóлу
منځني شوونځي مي تمام
кри дый, ځاناي شوونځاي
ми тамáм кб́рай дый,

له منځني شوونځي څخه وتلي يم
ль мин-дзани́ шовъндзáй цха
ватáлай й́м.

конча́ться تمامېدل
хла́седьл, تامامېدل
тамáмедьл; ва́ше вре́мя
кóнчилось ستاسي
стáси вахт хлáс шу.
وخت خلاص شو

кóнчить(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тж. шахм.) آس а́с м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکيت ски́т м.;
ката́ть-ся на — áх (وهل)
швайндí хвар́л (вах́л) п.

ко́нькобе́жец м. شويندوکی
швайндý-кай м.

ко́ньяк м. کانیاک канй́ак м.

ко́нюх м. مېتر метáр м.

ко́нюшня ж. طویلہ
асджáл м., آسجل
тавилá ж.

кооператíв м. کوپراتيف
копрáтиф м.

кооперáция ж. تعاون
тавúн м.

копа́ть كيندل
киндьл п.

копéйка ж. كوپك
кóпек м.

ко́пия ж. کاپي
капí ж., نقل
накл м.

копчёный دود وهلي
дудвах́лай.

копѣ с. نیزه найзâ ж.; метать — نیزه
 найзâ гордзавъл п.
 кораблестроение с. جوړل беръй беръй
 джоравъл м. мн.
 корабль м. беръй беръй ж.
 коралл м. مرجان марджан м.
 кореец м. کوریائی корйайи м.
 корейский дъ корйа, کوریائی
 корйайи.
 коренн||ой اصلی; —ые жители
 اصلی (буми) багъри;
 ✧ — зуб غابنی жамн гаш.
 Корёя کوریا корйа.
 корзина ж. توکری токрый ж.
 коридор м. دهلیز даһлиз м.
 корйца ж. دالچینی дәлчини ж.
 коричневый نسواری насварй.
 корм м. خوراک хварак м.
 кормить خوړول хваравъл п.; здесь
 хорошо кормят ورکول
 دلته ډېر ښه خواړه ورکول
 дер шь хваръ заркавъл кѣжи.
 коробка ж. قطی кутый ж.,
 دابلі даб.

дай м.; — спичек اوراڼگت قطی
 кутый орлагит.

корова ж. غوا гва ж.

королева ж. ملکه маліка ж.,
 تولوا کمنه
 толвакмана ж.

король м. تولواک
 толвак м., پاچا
 пача м. (тж. в шахм.).

коронка||а ж.: золотая —
 د غابنی زرین
 дъ гаш зарин пош м.;
 ставить —
 ډول
 пош лагавъл п.

короткий لنډ ланд.

корпус м. 1. (тело) بدن бадан м.; 2.
 وادانی
 ваданый ж.,
 عمارت имарат м.;
 я живу во втором —
 په دوهم لمبر —
 зъ пь дваным ламбар
 имарат ки осъм.

корреспондент м. خبريال хабрайал м.,
 نامه لیکونکی
 намá ликункай м.

корреспонденция ж. مراسلات
 мурасалат м. мн.

корт м.: теннисный —
 د ټینس ډگر
 дъ теніс дъгър м.

косá ж. کاوخی каўцьй ж. мн.; запле-
тáть кóсу اودل کاوخی каўцьй удъл п.

косíлка ж. د رپلو ماشين ка́сма-
мáшн м.

косíть كول لاў кавъл п., رپل
ребъл п.

космона́вт м. كاسمونقت касмо-
на́фт м.

кóсмос м. ماورا فضا маварá-е фазá ж.

коснúться см. касáться.

костёр м. بلکه балакá ж., اور ор м.

кóсточка ж. مندکه هاдукай м.;
манд́ка ж. (плода).

кость ж. هاдукай м.; слонóвая

— عاج ادج м., پيلغابن пилгáш м.

костю́м м. درپشي дрешí ж.

косы́нка ж. كوجنى شال кучна́й шáл м.

котёл м. دىگ дег м.

котлéта ж. كوفته куфтá ж.

котóрый كوم كوم; — час? خو بجې

شووم وار? — раз? — ди? — цо баджé

цов́м вáр?

кóфе м. قهوه ка́фва́ ж.; чё́рный —
توره قهوه тóра ка́фва́.

кофе́йник м. قهوه دانى ка́фвадáни ж.

кóфточка ж. بلوز бла́уз м.

кочегáр м. تودوونكى مزدور бу-
хáрьй тавдавúнкай маздúр м.

кошелёк м. كيسه دانى кецьй ж.,
пайсадáни ж.

кóшка ж. پيشى пишí ж.

КПСС (Коммунистическая парт́ия Со-
вётского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
گوند د شوراوى یتحاد د کومونیست
гунд м.

краб м. چنگابن چунгáш м.; —ы (консер-
вы) د چنگابنو کنسروه кон-
сервá ж.

краевéдческий: — ولايت پېژندلو музéй
د ويلات پېژندلو музéям м.

крайí м.1. ژى жьй ж., ځنډه ц́нда ж.;

на —ю гóрода كښى كښى

шáр пь ц́нда ки; 2. (область) علاقه

алакá ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*
 —и *روغنی رنگونه* роғанí рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*
 aháр м.

крахмáльный: — воротничóк *اهاردار*
كالر aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахán-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлі́н м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахні; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое вино́ *کافی*
 кавí шарáб; — табáк *تبخه تباکو*
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино́ —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дараджайз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

кривой 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)
يواسترگی йавстѣргай, چوک سترگی чук-
стѣргай.

кризис м. بحران буһра́н м.; экономиче-
ский - اقتصادى بىقصادى буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке) چيغه
чйґа (кри́ка) ваһѣл п.

кристалл м. بلور белáур м.

критик м. منقد мунакід м., تنقيد كوونكى
танкід каву́нкай м.

критика ж. انتقاد ин-
тикад м.

критиковать كول تنقيد танкід кавѣл
п., تر انتقاد لاندی نیول
ди нивѣл п.

критический تنقيدى танкиді.

крича́ть ناري كول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровать ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وينو جريان дъ вѣно
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وينو دوران дъ
вѣни дауран м.

кровотече́ние с. د وينو بهيدل дъ вѣни
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وينه вѣна ж.

кровяно́е: د وينو فشار - ое давлѣние
дъ вѣно фишар м.

кро́лик м. سوي сой м.

кро́ль м. спорт. كروول لامبو крол
ла́мбо ж.

кро́ме: - تого دي علاوه илава́ пѣр
де, برسپره بارسера пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا мѣжа ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба
د دودوی- پوتی

круг м. دائره دائرا ж., حلقة halká ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقة друзѣй -ú
د достáно аў ашнáйáно нь halk-
ká кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра́ ж.

кругóм گهرچاپېر герчáпёр; обойдём -
گهرچاپېر گرزو герчáпёр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедьл, خرخښدل
цархедьл; ♠ у меня голова кру́жится
сар ми гьрзи. سر می گزى

крúжка ж. سروباى م., پيالہ

پيالہ ж.; - пива د اوربشو اوبه
پيالہ дъ орбьшо обь. بير
پيالہ бир.

кружóк м. حلقه halká ж.; غونده gúnda
ж., تولنه tolna ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varğastly м. мн.
крупн||ый غت gat, لوى loy; - вино-
град انگور gat ангур; -ая сýмма
لويه loyie лой микдáр; -ая побѣда
هغه hage фатá; это - учёный
هغه hage лой алím дьй.

крушѣние с. (катастрофа) پېښه peshá
ж., چپه كېده chpede м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور farangi
ангур м. мн.

крылó с. خانگ cang м., وزر vazar м.

крыльцó с. رواق rawak м.

Крым كريميا краймáя.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوش sarpuš м., برغولى
баргóлай м.

крючóк м. نرگوش narğuş м.; چنگک

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые -ы حبوبات һабубат м. мн.; тех-
 нические -ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی
 таһзибі; - центр مرکز تهذيبی таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: - کوسټوم کالی ламбедло м. мн.
 د لمبېدلو کالی

купа́льня ж. لمبېدلو ځای дь лам-
 бедло дзай м.

купа́ние с. لمبېدل ламбедъл м. мн.,
 لمبل ламбъл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавъл п.

купа́ться لمبېدل ламбедъл.

купé с. کمره камра ж., داښه даба ж.

купиро́ванный: - вагон لرونکی کامری
 کامرې لرونکي کامрэ ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродъл п., رانيول ра-

нивъл п.; что вы - ли? څه شی مو دي؟
 цъ шай мо ранивъллай дьй?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کوردي кордай м.

ку́рдский کوردي корди.

кури́тельн||ый: - ая ко́мната د سگريت
 ډ سگرет цъкавълло котá ж.;

- табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگريت څکول сигрет цъкавъл
 п., دود کښل п.; - воспре-

ща́ется دى ممنوع څکول сигрет
 цъкавъл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومي تفريح گاه умумі таф-
 риган ж.

курс м. 1. رويه رавайа ж., لار лар ж.;

взять - на... د... لار نيول... лар
 нивъл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром - په دوهم کورس کښي يم - е
 дваһъм курс ки йъм.

курсí||овать چلېدل чаледъл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г каві).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрóчные — مستعجل کورسونه
мустаджа́л курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښې سبق وایم
ки саба́к ва́йьм.

кúртка *ж.* куртѣй *ж.* کرتی

курьё́р *м.* کوریر، چاپراسی
курѣ́ар *м.*

курьё́рский: — акспрас аорга́дай *м.*
اکسپراس اورگاډی

куря́тина *ж.* څڼې غوښې د چرگ
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: ваго́н для — их
د سگریټ څکونکو واگون
гóн *м.*

кусо́к *м.* ټوکړ ټوکѣр *м.*, پارچه
ча́ *ж.*

кусо́чек *м.* ټوک ټук *м.*; — мя́са
يو ټوک ټوک غوښې
йаў ټук гва́ши; переда́йте
мне — хлѣба را کړئ
ټук до́дѣй ра́крѣй; положи́ть вам ещѣ — ?
پارچه در کړم؟
па́рча да́ркѣрм?

куст *м.* بوټی бутáй *м.*

куста́рник *м.* بوټی буті́ *м. мн.*

куста́рн||ый ласі́; — ая промыш-
ленность لاسی صنعت
изде́лия ласі́ сана́т; — ые
د لاسی صنعت شيان
сана́т шйáн.

куста́рь *м.* کاسبگر касбга́р *м.*

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځی
дза́й *м.*, مطبخ ماتба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواره хва́рѣ *м. мн.*

ку́ша||ть خوړل хва́рѣл *н.*; — и́те, по-
жалуйста مهربانى وکړئ
бáни ву́крѣй ву́хурѣй.

куше́тка *ж.* ډهوساینی اوږده چوکۍ
د ډهوساینی ۍځدا چاۍکۍ *ж.*, کوچ
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*
vāl м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лávка ж. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*
kán м.; овощнáя - د سبو هتیی - *hab'íy*.

лавр м. غار *gār* м.

лаврóвый д غار *gār*; - венóк
د غار د پانو امپل
- лист د غار پانه *gār pāna*.

лáгерь м. كامپ *kāmp* м.; - мiра
د سولی كامپ *kāmp*.

лáдно دئی شь дьй; -, я придú
به دئی شь дьй, зь бь дárшъм.
زه به درشم

ладóнь ж. ورغوی *varg'ívai* м.

ладья ж. шахм. رخ *rox* м.

лáйков||ый: - ые перчáтки *perčátki*
د پستی *pesti*
د پاسته цармъни *čarm'ni*
داسкалэ *dascale*
ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; - для ногтэй رنگ *rang* дь нукá-
но ранг.

лáмпа ж. چراغ *črag* м.; настóльная

- سرمیزی چراغ *črag*.

лáмпочка ж. (электрическая) گروه

групп м., د برق كخوره *čaxore*
ж.; - перегорéла شو *šo*
групп *črag* خراب *črag*
харáб шу.

Лаóс لاوس *lāos*.

лапш||а ж. ماچي *māčé* ж. мн.; суп

с - ой *šorvā* د ماچو بنوروا *māčó*

ларёк м. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*
kán м.

лáска ж. ناز *nāz* м.

лáсковый *mehrbān*, نرم زره *narm z'r*
лару́нкой.

лáсточка ж. توتکی *totak'íy* ж.

Латвiйская ССР شوروی *šorvī*
د لاتویا *lāt'vīā* *šuravī*
جمهوریت *čumhurīāt*
сосiялисті *šuravīāt*.

латвiйский *lāt'vīāyī*.

Лáтвия *lāt'vīā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 ахистункай м.; — дъ лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين کин; — ая рука لاس کين
 кин лās.

легѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

легендāрный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سوي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак
 سپک сабāнāрāй; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рāбōта
 دئی زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. ورزش کوونکی спък
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставъте
 на — کينپړدئې کинпърдъй.
 пър кангāл
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гързедъна ж.

ледян||ой کنگلو دъ кангāло; здесь
 — ая вода دې اوبه سپرې دьлта
 дѐри сарѐ объ дн.

леж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيري پروت دئی? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāmāн чіри прот дъй? он ещѐ — یت?
 هāга лā млāст дъй?
 لا ملاست دئی?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخي
тухи давѧ; примите — دوا وخورثی
вухурѧй; прописать — نسخہ لیکل
ликѧл л.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس کانфирѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو
канфирѧнс пѧр дро
баджѧ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېننيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنن دъ лѣнин, لېننی
ленини.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی лати ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. په ځنگل دزانгал м.; в — په
لرگی لрки пѧ дзангал ки; 2. (материал)
لرگی ларги м. мн.; славлять — لارگی
ларги ларги лавѧл л.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирато ларги м. мн.

лесной ځنگلی дзангалі.

лѣстница ж. زینه зина ж.; поднимаются
по — په زینه پورته کېدل (ختل)
зина порта кедѧл (хатѧл); спускаются по
— په زینه کېننه کېدل —
кедѧл.

летѧ мн.: زه شل کلن
мне двадцать лет
کلن калѧн йѧм; мы
одних лет
مونږ همزولی یو
муж һамзѧли йу; сколько
вам лет? تاسی د څو کالو یاست?
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل
алвутѧл; мы
مونږ به په الوتکه کېننی
— یم в Москву
муж бѧ пѧ алвутѧка
مونږ به په الوتکه کېننی
ки маскѧу та вухвадзежу;
когда мы

—им? кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий дъ дѣ дѣбн; —ее плѣтъе
дъ дѣбн кѣлѣ.

лѣтн||ый: —ая погѣда
дъ алвутѣло вар навѣ,
дъ алвутѣни дѣпѣра муна-
сѣба навѣ.

лѣто с. дѣбай м., орай м.
лѣтом пѣ дѣбн ки, пѣ
пѣ орай кѣни.

лѣтчик м. навѣбѣз м.,
пилѣт м.

лѣчѣбница ж. шифаханѣ ж.
лѣчѣбный тѣби.

лѣчѣни||е с. илѣдж м.,
муѣладжѣ ж.; пройтѣ курс —я
дъ муѣладжѣ курс так-
милѣвл п.

лѣч||ить муѣладжѣ кѣвл
п., тѣр тадѣвѣй
лѣнди нѣвл п.; я —у
своѣ зѣбы дъ

зѣ дѣ хпѣ-
ло гѣшѣно муѣладжѣ кѣвлм.

лѣчѣтъся кѣвл (елѣж) муѣла-
джѣ (илѣдж) кѣвл; гдѣ вы лѣчитѣсь?
тѣси чѣри тѣси чѣри
муѣладжѣ кѣвл?, елѣж
чѣри стѣси илѣдж кѣвл?

лѣч с.м. лѣжѣтъся.

лѣщ м. кѣл сим каб м.

лѣя ж. (румѣнскѣя денѣжнѣя едѣнѣца)

лиѣ ж.

лиѣ да? возмѣжно ли ѣто?
ѣйѣ дѣ мумкѣна да?; знѣет ли
ѣйѣ да? пѣ дѣ хѣбѣр дѣй?
ѣтѣм гѣворѣтъ? ѣйѣ да?
дѣ вѣйѣло вар да?

лиѣбѣ ѣйѣ; —сѣгѣднѣя, —зѣвѣтра
нѣн ѣйѣ сабѣ.

ливѣн лѣбан лѣбнѣн.

ливѣн м. бѣджѣр м.,
сахт бѣрѣн м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лннѣ||ть رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне
 - بومآگی را کرئی کاغذ پانه یوه йавá
 па́на кага́з ракръй.
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو
 дъ па́ни лару́нко ву́но дзангáл м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی
 па́на ж., ورقه варака́ ж.
 литавры мн. نغاره нага́ра ж.
 Литва́ لیتوانیا литваніа.
 литейщик м. ریخته گر рихтагáр м.
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 ліквал м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабйáт м. мн.;
 классическая - کلاسیکی ادبیات
 класі-
 кі адабйáт.

литовец м. литвані литвāні м.

Литовская ССР Литованія شوروی
د لیتوانیای شوروی سوسیالیستی جمهوریت
ві сосіалістгі джумһурйāt.

литовский Литованіа д дь литвāнйā,
литвані лیتوانі.

литр м. لیتر літр м.

лить тойавъл п. توپول

лифт м. لیфт ліфт м.; там есть —?
لیفت шта?; ліфт шта?; *hálta* ліфт шта?
подні-
мемся на — *e* شو پورته به
لیفت کبئی به پورته شو *e* —
لیفت کی بے پорта شی (вү-
хежу).

лифтёр м. ліфтван м. لیتوان

лихора́д||ить: меня — ит *тб* мн нісн,
тбн нівъллй ійм. *тбн* тбі нівъллй
тбн нівъллй ійм.

лихора́дка ж. тбѣ ж. *тбѣ* ж.

лиц||о с. 1. *мъх* м., *чѣре* ж.;
красівое — *шкўле* *чѣре*;
ваше — *мне* знакóмо *ра* та *ашнā* да;
2. *стāсн* *чѣра* *рā* та *ашнā* да;

د دوو کسو دپاره — *а* на два *кас* м.;
дъ дво *кас* дьпāра.

лѣчн||ый شخصی; у меня к вам
— *ая* *прóсьба* *стāсн* *цха* *шахсї* *гуштїна* *ларьм*.
— *лишāть* *маһрумавъл* п.;
— *права* *учāстия* в *соревновāниях* *пѣ*
сипортї *масабке* *кбнї* *д* *брхѣ* *ахистло*
д *пъ* *спортї* *мусā-*
бакā *ки* *дъ* *бāрха* *ахистъл* *дъ* *һак* *цха*
маһрумавъл.

лѣшн||ий (избыточный) *فاضل* *фāзъл*;
— *раз* *ио* *вар* *бїā*; *три* *с*
— *им* *киломѣтра* *зїāt*.
тр *дро* *киломѣтро* *зїāt*.

лишь *йавāзи*, *факāt*.

лоб м. *тандāй* м., *вучў-*
лай м.

ловить *нивл* п.; — *рыбу* *кбан*
нивл *кабāн* *нивл*.

ловкий *таклāсай*, *чькў-*
ра, *сїāнā*.

шпарт чалакы ж., شطارت
шатарат м.

ловля ж. نيونه нивна ж.; рыбная -
каб нивна. کب نيونه

лодка ж. کاي-
ак м.; моторная -
мотор ларунке кыштый; кататься на -
кыштый ки спаредъл. کينتى

лодыжка ж. سپينته спышта ж.

ложка ж. لوژ лож м.; места в -
пъ лож ки дзайуна. کينتى

ложиться حملاستل цъмластъл,
преватъл; вы хотите лечь? -
преватъл гварый?; я скоро лягу
به ژر лягу; лягте
پرپوزم прэвузм; лягте
превузыи, حملى цъмлыи.

ложка ж. کاچوغه качога ж.; чайная -
سپى سепый ж.; столовая -
خورلو хворло качога. د بنوروا

ложный درواغى дьрвайи, غلط галат.

ложь ж. درواغ дьрвай м.

лозунг м. شعار шнар м.; бална ж.
بلنه (призыв); выдвигать -
кол كول -
бална вранди кавъл п.

локоть м. حنگل кангал ж.

ломать ماتول матавъл п.,
харабавъл п. خرابول

ломтик м. کتره катра ж.; - лимона
يوا کتره лиму; - хлеба
يوا کتره додъи. يوا کتره

Лондон لندن ландан.

лопата ж. يوم йум м.

лососина ж. د سامن غوبنه дъ самън
گواشا ж., د ماهى آزاد غوبنه
-азад гваша ж. ماني-ع

лосось м. سامن самън м., ماهى آزاد
ماني-ع-азад м.

лось м. گوزن гавазн м.

лотерея ж. لاترى латри ж.

лошадь ж. آس ас м.; беговая -
د دزغاستي ас. د خغاستي

луг м. شنبلى шнелай м.

лужа ж. دندوک дандукай м.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдэй ж.; стрелить из -ا غشی иштил гъши
 виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмьей ж.
 лунный дъ سپورمی дъ спожмьей; -ая
 ночь شپه шпа. سپورمی дъ спожмьей
 лупа ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр толо
 шь; здесь - видно له دي حايه كتل
 دی له دي حايه كتل; لا لә де дзайа катъл лә шь ди;
 мне - حال می بنه شو - ми шь шу;
 тем - [لا] [лә] تر دي بنه دي - тьр де
 шь дьей.
 лучший له بنو بنه лә шю шь; в - ем
 случае صورت کنبی په په шь сурат
 ки; это - ee выступление دا تر تولو بنه
 دا تر تولو بنه; ننداره ده; *
 всего - ego! ننداره ده! په مځه دي بنه!
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونکی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазий ж.
 льдина ж. د یخ تخته дъ йах тахта ж.,
 د یخ گاره дъ йах гара ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбаній ж.;
 сделать - کول مهربانی меһрбаній
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбан; будьте
 - ы... چه... مهربانی меһр-
 بانі вукрьей че...; вы очень - ы
 ډیره مهربانی меһрбані мо да.
 любимый خوش خваш, محبوب маһбуб;
 - человек گران سړی гран сарай; - ая
 книга په زړه پوری کتاب پори
 китаб.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل مینه міна ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسی موسیقی خوښه ده کنه?
 кі хваша да ка на?

به .دپر حیرت او خوشالی -
 любовь́ться пь дер һайра́т ау хушальи́
 ньндара́ кавъл п.

любо́вь ж. مینه мина ж.; - к ро́дине
 дь һевад сара́ мина.

любо́йй هر һар; в - о́м слúчае
 په هر һар һал ки; - ценóйй
 په һар кимат; - из нас
 په һар йау.

любопы́тный کنجکاو кунджкав;
 عجیب (удивительный); - слúчай
 عجيبه (خوندوره) аджи́ба (хвандвара) пе-
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджка-
 ви́ ж.

лю́ди мн. واگري вагъри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая у́лица گنه کوچه га́на
 куца́.

лю́стра ж. مشل машал м.

люце́рна ж. رشقه ршкa ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунгъша ж.

М

мавролэй м. مقبره макбарá ж.

магази́н м. مغازه дука́н м.,
 магаза́ ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو гандьло дрепийо ду-
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان
 туно дука́н; ме́бельный -
 د فرنيچر фарничар дука́н;
 продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان
 ра́ки шйано дука́н; ювельи́рный -
 د جواهرو دوکان джаваһиро дука́н.

магистра́ль ж. لوی سړک лой сарак
 м.; желе́знодоро́жная
 د اوسپنی لار -
 дь оспъни лар.

Мадрид ماډريد мадри́д.

Мазари́-Шериф مزار شريف мазар е-
 шериф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мьшъл п.

мазь ж. ملهم малхам м.

май м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان банйан м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахит м. *шин мармар*

м.; изделия из *а-а*

дъ шнь мармар цха джор

шъви шйан.

малéйш||ий: нет ни *а-а* сомнения *хиш*

шиц шак нъшта.

мáленький *кучнай, ва-рукай*.

мáло *льж, кам; этого слыш-ком* *а-а*

мáловáжный *ахамйата, ларункай*.

мáлокрóвие с. *виин* *льжвалай* м.

мáлолétний *кучнай, кам-кай*.

мáло-пóмáлу *льж-льж*.

мáлочíсленный *льжшмера, камтада*.

мáл||ый 1. *кучнай; 2. краткая*

форма мал *танг; эти туфли мне* *а-а*

дага *бугуна ми пь пшо ки танг ди; этот плащ*

мне мал *а-а* *дага бараньй рабанди танга да; с*

а-а лет *а-а* *укуб цха*.

мáльчик м. *налк* м.

мáляр м. *рангмал* м., *байяр* м.

мáлярия ж. *малария* ж.

мáма ж. *аде* ж.

мáндарин м. (*плод*) *сантарá* ж.

мáндат м. *этибарнама* ж.

мáндолина ж. *мандолин* м.

мáнэж м. *а-а* *дзгалавло дгър* м.

мáнэр||а ж. (*способ*) *тарз* м.,

د ادا тарика ж.; - исполнѣния
 د كولو طريقه тарика;
 хорóшие - ى شىه عادت شىه адат.

манжѣта ж. د لستونى каф м.,
 د خوله ластуни хула ж.

маникюр м. نوك جورول нук джоравъл
 м. мн.; дѣлать - نوك جورول
 джоравъл п., نوكان پاك او رنگول
 нукан пак аў рангавъл п.

маникюрша ж. نوك جورونكى
 джоравунке ж.

Манила مانيلا mānilā.

манифѣст м. بيانیه байанія ж.

манифѣстация ж. مظاهرة музāһарā ж.

мантó с. مانتو māntó ж.

мануфактýра ж. توكران тукъран м.

мн., منسوجات мансуджāt м. мн.

мануфактýрный: - магазин د بزاز

дъ базāз дукан м.

маргарин м. مارگرين māргарин м.

маринад м. اچار ачар м.

марионѣт||ка ж. ناوكى нāвакѣи ж.;

театр - ى ناوكيو تياتر дъ нāвакѣио
 тѣатр.

мáрк||а ж. 1. پوستي تکت дъ постѣ
 тѣкт м.; наклѣивать - ى سرينبول
 тѣкт сришавъл п.; 2. (фабричная)

د كارخاني ماركه дъ кәрхāнѣ мārкā ж.;

3. (sort, вид) رقم рақам м.

марксизм м. ماركسيزم мārксизм м.

марксизм-ленинизм м. ماركسيزم
 ленинизм м.

мáрля ж. پندوكى пундкѣи ж., ملل

малмáл м.

мармелáд м. مارملاد мārмилáд м.

мароккáнец м. مراکشى марāкашáй м.

мароккáнский د مراکش марāканш,

ماراكشى.

Марóкко مراکش марāкаш.

март м. مارچ мārч м.

марш м. مارش мārш м.

маршрут м. [د سفر] [لار] [дъ сафáр] лār

ж.; какой у нас - ى سفر لار ?

змуж дъ сафáр лār кúма да?
 كومه ده ?

mask||a ж. ماسک māsck м., پرده pardá ж.; под -ой لاندی لاندی tьr парде ланди.

maskarad м. ماسكاراد māsckārād м.

maskaradnyj: - костюм د ماسكاراد د māsckārād дреші ж. درپشی

maslénka ж. گريسدانى grisdān'jī ж., телдāн'jī ж. تپلدانى

maslina ж. زيتون zaytun м.; بنهونه шав'на ж. (дерево).

maslo с. 1. тел m. mn. (растительное, минеральное); کوچى kuchi ж. mn. (сливочное); گريس gris м. (смазочное); топлёное - ژېر غورى жер гвар'jī м. mn.; прованское - زيتون تپل - дь зайтун тел; розовое - گل گلاب تپل - дь гул гулаб тел; 2. жив. روغ-نى ruz-gi роган'jī ранг м.

masa ж. (людей) خلك halk м. mn., ав'ам ав'ам м. mn.; - народу پندو pandu ж., дер халк м. mn. پندو pandu ж., дер халк м. mn.

massazh м. سروينه sroy'na ж.; - руки

las sroy'na; делать - سروينه sroy'na л.

massazhist м. سرويونكى sroy'un'kajī м.

massazhistka ж. سرويونكى sroy'un'ke ж.

massovij ам, عمومی umumij; -ая организация عمومی مؤسسه umumij mu-asasa.

master м. استاد ustād м.; - спорта

спорт māsckār. د سپورت ماستر

master'skaja ж. 1. کارگاه kargāh м.; 2.

художника) ستوديو studio ж.

masterstvo с. مهارت mahārat м.

mashtab м. مقیاس maqyas м.; в

мировом - په دنیائی مقیاس e

мак'jас; в широком - په زیاته اندازه e

пъ зй'ата андāзā.

mat м. шахм. مات mat м.; объявить -

mat var'kav'bl л.; получить -

mat хвар'bl л. - مات خوړل

matematik м. پوهاند pohan'd

hānd м.

matematika ж. ریاضی riyāzī ж.

материализм м. مادیت māđiāt м.,
ماتیریالیزم mātirīālizm м.

материалист м. ماتیریاالست mātirīā-
līst м.

материалистический ماتیریاالستی māti-
rīālistī, مادی māđī.

матерік м. لویه بار-азам бар-азам м.,
لوچه لویا вуча ж.

матерінство с. مورولی морвалі ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māđá
ж.; 2. توکر тукър м.; — на рубашку
د کامیس дъ каміс дьнъра
تукър.

матовый تاباشیری табашірі; —
oe شیشه табашірі шинша.
стекло

матрац м. لاندیستون ландістун м.,
نالی нальї ж.

матрós м. ملاح малāh м., مانو mā-
nū м.

матч м. sport. لویه лóба ж., مسابقه
مусāбакá ж.; футбольный — د فٹبال
дъ футбáл мусāбакá.

мать ж. مور мор ж. (мн. مېندی mėn-
đi).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
خوحوول хвадзавъл п.; — рукой لاس
лас шоравъл п.

мáчеха ж. ميرہ майра ж.
мáчта ж. تیر тир м.

мáшина ж. 1. ماشين māšīn м.; 2.
(автомобиль) موٽر мотър м.

мáшинист м. اورگادی оргáдай
чалавúnкай м.

мáшинистка ж. شہڈزا шьдза
تائپ كوتكى таїп ка-
вúnке ж.

мáшинка ж. 1. (пишущая) د تائپ
дъ таїп māšīn м.; 2. (швейная)
د گندولو ماشين дъ гандьло māšīn м.;
3. (для стрижки) د سر ماشين дъ сар
мāšīn м.

мáшиностроение с. ماشين سازی mā-
шинсāзі ж., جورول машин ж.
джоравъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی май м.,
 ډېوه لرونکی منار ډېوا ларункай минар м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 د څرخېدونکی —
 ډункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгновѣние с. شپه شپه рап м.,
 ж.; в одно — په يوه آن — пь йавъ ан.

МГУ (Москóвский госуда́рственный
 университет) د مسكو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 د المللي دېموکراسی مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молодёжи) د ځوانانو
 د بين المللي دېموکراسی اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фарничар м.,
 موبيل мобил м.; мягкая —
 پوست فرنيچر пост фарничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната
 فرنيچر کومنه фарничар ларунке котә ж.
 мегафо́н м. ميگافون мигәфон м.
 ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мидәл м.; золотая —
 طلائی مدال тиләйи мидәл; серебряная
 — زر مدال дъ спин зāро мидәл;
 бронзовая — ژرو مدال дъ жāро мидәл;
 получа́ть — اخيستل мидәл ахис-
 тъл л.

медальо́н м. لاکت ләкет м.

медве́дь м. ښه ښе ж м., ميلو милу м.

медици́нск||ий طبي тьби; — институт
 طبي عالي ښوونځي
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو واياست

медн||ый مىسى мисі; — ая посуда مىسى
 мисі лóши.

медпункт м. (медніцінскій пункт)
 دى طبى مرستی حای дь тьбі мрáсти дзай м.
 медсестра́ ж. (медніцінская сестра́)
 پرستاره парастáра ж.

медь ж. مىس мис м. мн.

между په منخ كېنى, تېر مандз, تر منخ
 пь мандз ки; — домами په كورونو
 دى منخ كېنى дь коруно пь мандз ки; —
 двумя и тремя часами دوو او درو بجو
 دى منخ كېنى дь дво аў дро баджó пь
 мандз ки; — тем په دې ضمن كېنى
 пь де зьмьн ки; — прочим ضمناً
 зьм-нан.

междугорóдный: — телефон د ښارو
 دى منخ تېلفون تېلفон дь шáро тьр мандз тили-
 фўн.

междунарóдный بين المللى байн-ул-ми-
 лалі; Международный жéнский день
 دى منخو بين المللى ورخ دь шьдзо байн-
 ул-миллалі врадз; Международный день

защиты детей د کوچنيانو د ساتلو بين
 دى المللى ورخ дь кучнійáно дь сáтло байн-
 ул-миллалі врадз; Международный день
 студéнтов د زده كوونكو
 دى بين المللى ورخ дь áли шовьндзійо дь
 зда каву́нко байн-ул-миллалі врадз.

Мéксика ميكسيكو мексикó.

мел м. تابشير табāшёр м.; писáть
 —ом په تابشير ليكل
 мёлк||ий 1. وړوكى вару́кай, میده майда́;
 —не я́блоки په منې وړې варе ма́не; 2. (не
 глубокий) كم عمقه каму́мка; —ая
 ركا كم عمقه سيند каму́мка сінд; —ая
 تارلكا هوار غاب havār ġāb.

мелóдия ж. وزم вазм м., نغمه наġмá ж.

мёлоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) کوچنى
 کучні шійán м. мн.; 2. (деньги)
 توري توري اكې-ي توري توري ياكې نا
 —и نه لرم

мель ж. گودر гудáр м.; сесть на —
 دى رود په تل لگېدل

мелькáть, мелькнúть *بر پشیدل* брешедъл,
 پہ نظر تلل راتلل *пъ назáр тлъл рáтлъл.*

мéльком *په سرسری ډول* пь сарсарі
 داؤل; я егó видел *په سرسری ډول می* -
 په سرسری داؤل می ولید *пъ сарсарі даؤل ми вúлид.*

мéльник *م.* *ژرنده گری* жрандагърай *м.*

мéльница *ж.* *ژرنده* жрáнда *ж.*

меморáндум *м.* *یادداشت* йáддáшт *м.,*
 د یادداشت لیک *м.*

мéнее *لیو* лъж, *کم* кам; не - трёх
 дней *تر درو ورخو لیو وخت نه دئی*
 дро врáдзо лъж вахт на дъй; \diamond тем не
لیکن лекън, *خو بیا هم* -

мéньше: éтот зал - тогó зáла *دغه*
 دغه *کوچنی دئی*
هال تر هغه کوچنی دئی
دلته لیو наро́ду - здесь -
دльта лъж халк шта; как
لیو تر لیو - мóжно -

мéньш||ий *کوچنی* кучна́й, *لیو* лъж; \diamond
 по - ей мéре *لیو تر لیو* лъж гър лъжа,
اقل áкалан.

меньшинствó *с.* *اقلیت* акалйáт *м.*

меню *с.* *د خورو لست* дъ хварó лист
د خورو لست را کرئی - да́йте мне
 дъ хварó лист *را کرئی*.

меня́ *род. и влн. от я: у* - есть би-
 лёт *لم* *زه تکت* ларъм; *у* -
 нет брата *لم* *ورور نه* врор на ларъм;
 ésta кни́га для - *دغه* *کتاب زما دپاره* -
 да́га кита́б зма дъпа́ра дъй.

меня́ть *بدلول* бадалавъл *п.,* *الیشول*
وضعیت بدلول влишавъл *п.;* - положéние
روپی *بادالавъл*; - дéньги
مبادلہ рупъй мубáдалá кавъл *п.*

мéр||а *ж.* 1. (*единица измерения*) *مقیاس*
макйáс *м.;* 2. (*мероприятие*) *انکدام*
макйáс *м.;* принимáть - *کول* -
انکدامات кавъл *п.;* \diamond в дóлжной -
اندازه *په مناسبه* андáзá;
 сверх - *کول* *تر حده زیات* -
 по крайней - *اقل* áкалан.

мёрзн||уть 1. *کنگلدل* кангаледъл; 2.
 (*злбнуть*): я - *می* *کپی* саръ
 ми кéжи.

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** -y **اندازه نیول** андāзā нявъл п.; по -e **د اندازه په مطابق** дъ андāзэ пь мутāбък.

мероприятие с. **تدبير اقدام** м., **تدبير** тадбёр м.

месті **کول جارو** джāрў кавъл п.

местком м. (местный комитет профсоюз) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) кāригарāно дъ итиhāднйē маhалі куми-тā ж.

местность ж. **دزای حای** м., **علاقه** алā-кā ж.; **дāчная** - **تر ښار بهر بانډه** - **شар баhār бāндā**.

местн||ый **محلی** маhалі; - **житель** **محلی اوسېدونکي** маhалі оседўнкай; по -ому времени **په محلی وخت کېښي** пь маhалі вахт ки.

мест||о с. 1. **دزای حای** м.; **вёрхнее** - **کښته** - **پورته** **حای** **پорта** дзāй; **нижнее** - **خالی حای** **کشېتا** дзāй; **свободное** - **حای**

تول حایونه **дзāй** дзāй; **все** -ā **зāняты** **ди** **tol** дзāйўна **нивъл** ди; **уступить** - **دزای ورکول** **варкавъл** п.;

2. (местность) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللي** **نه** **были?** **دغه** алāкэ та тлълн на йāст?

местожительство с. **د استوګني حای** **дъ** астōгъни дзāй м.

местонахождение с. **استوګه** астōга ж.; **пте** **пāта** ж. (адрес).

местоположение с. **موقعیت** маукнйāt м. **местопребывание** с. **د توقف حای** **дъ** тавакўф дзāй м., **د استوګني حای** **дъ** астōгъни дзāй м.

месяц м. **مياشت** мйāшт ж.; - **тому на-зād** **پخوا** **يوه** **مياشت** **پخوا** мйāшт пъхвā; **через** - **تر** **يوې** **مياشتې** **وروسته** - **نوې** **مياشت** **врўста**; **нóвый** - **نې** **مياشت** **нъве** мйāшт.

месячный **مياشتني** мйāштанāй; - **зā-** **работок** **د يوې** **مياشتې** **معاش** **дъ** йāвэ мйāшти маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дъ оспъни аў пуладо
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول نیزې دъ найзэ горзавъл;
— диска غورزول دسک дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول دسک дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول горзавъл.

метель ж. د واورې طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا په حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
дъ навъ пежандъло муасаса жс.

метеорология ж. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., ميترولوژی
митроложі жс.

метка ж. نېشه нъша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— نوي تخنيکی متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر مخکی لاندې اورگاډی
ланди оргадай м.

мех м. پوستکی постъкай м.

механизм м. ماشین машин м.,
مکانیزم
миканізм м.

механи́ка ж. ماشین کاری māšīnkārī ж.
 мехов||о́й د پوستکی dъ постѣки; —
 пальто́ كوت پوستكو koutъ.
 меховщи́к м. پوستین گندونکی postīn
 ганду́нкай м.
 мече́ть ж. مسجد دجومات džumatъ м.,
 масджид м.
 мечта́ ж. آرزو ārzū ж., آرمان ārmān м.,
 мечта́ть پالل آرمانونه pāl l
 ла́л п.
 меша́ть I (размешивать) لړل larъl п.,
 шоравѣл п.
 меша́ть II (препятствовать) د... مخه
 منع كول mēnъ koul п.,
 мана́ кавѣл п.
 мешо́к м. جوال džuvāl м.
 миг м. رپ rap м., آن ān м.; в оди́н
 — په يوه آن pē yue ān.
 мигре́нь ж. د سر درد dъ sar dard м.
 мизи́нец м. کچه (غچي) گوته kāča
 (ġačъy) ġuta ж.
 микро́б м. مڪروب mikrōb м.

микро́скоп м. ذره بین зарабѣн м.,
 مايکروسکوپ māikroskōp м.
 микрофо́н м. مکروفون mikrofūn м.
 миксту́ра ж. طبي شربت тѣби шарба́т м.
 милиционер м. مليشيانر mīlīšīānār м.
 мили́ция ж. مليشيا mīlīšīā ж.
 миллиа́рд м. مليارд mīlīārđ м.
 миллио́н м. مليون mīlīyūn м.
 миллионéр м. مليونر mīlīyūnār м.
 ми́лост||ь ж.: — и про́сим! تشریف
 هر کله راشه! , رāvъrъy! ,
 раври́! ,
 ра́ша! hārкъла rāsha!
 мими́ка ж. ميميك mīmīk м.,
 خان کواره قواره دزان کواره کواره
 kavъra-kavъra
 kavъl м. mn.
 ми́мо له ارخ lъ arx; пройти — него́
 د ده له ارخ تېرېدل dъ dъ lъ arx teređъl.
 ... ته ... — мимохо́дом: загляну́ть
 ... تا sar ... سر ښکاره koul
 vъl п.
 минаре́т м. منار حلی mīnār м.,
 ми́ндаль м. بادام bādām м.

минерал м. کان *kān* м., معدن *mādan* и.
 минералогия ж. کان (معدن) *pēzandeh*
kān (*mādan*) пежандъна ж.

минеральн||ый معدنی *mādanī*; — источ-
 ник معدنی *mādanī* чина; — ая во-
 да معدنی *mādanī* обь.

миниатюра ж. میناتور *minātūr* м.

минимальн||ый تر *tūr* *tōlo*
 лъж; — ое количество مقدار *miqdār*
 лъжо-лъж микдър.

министѣрство с. وزارت *vazārāt* м.; —
 высшего и среднего специального обра-
 зования د *lūrū* *au* *manzaniū* *maslakī*
 поһно *vazārāt*; — здравоохранения
 وزارت *roḡtīā* *vazārāt*; —
 иностранных дел وزارت *xāridjā*
vazārāt; — культуры وزارت *kaltūr*
vazārāt; — торговли وزارت *tadjārāt*
vazārāt; — внешней торговли وزارت
xāridjā *tadjārāt* *vazārāt*; — просве-

щения وزارت *pōhni* *vazārāt*;
 — финансов وزارت *mālīyē*
vazārāt.

министр м. وزير *vazīr* м.

миновать *tērpēdl* тередъл; мы — ли
 поле مونږ *d* *pētī* *ḡḡe* *tērshū* муж дь
 паті цха тершву; лето — *lo* *tērshū*
 добай тершу.

Минск مینسک *minsk*.

минут||а ж. دقیقه *daqīqā* ж.; без двад-
 цати минут *shl* *daqīqī* *km* *ḡlūr*
 шъл дакике кам цалор бадже
 ди; десять минут пятого *shl* *daqīqī*
 ди; целор бадже *au* *las* *da-*
qīqē *di*; ♦ *siū* — *u* *sm* *dālāsē*
sa, *sm* *daṣṭī*.

мир I м. (вселенная) دنيا *dunīā* ж.,
 په *tōle* *dunīā* — *e* *vo* *vsēm* *naṛbī* ж.;
 په *tōla* *dunīā* *ki*.

мир II м. سوله *sūla* ж.; защита дела
 — *a* *ḡārī* *sātne* *d* *ḡārī* *d* *ḡārī* *d*
 чари сатъна; — *vo* *vsēm* *mīre* *tōle*

дунїа ки арāмї аў амнїйāt. *пъ тóла ду- нїа́ ки ārāmī aū amnīyāt.*

мїрнїй *د سولی* дь сўли; — договор *د سولی قرارداد* карāрдāд; — труд *د سولی کار* кār.

мировоззрѣние *س. جهان بینی* джаһāн- бнїнї ж.

мировóй *د دنیا* дь дунїа́, *د نړۍ* дь нарѣй.

миролюбївый *سوله غوښتونکی* сўла гу- штўнкай.

мїска ж. *کاسه* кāsá ж.

мїссия ж. 1. (задание, поручение) *وظیفه* вазифá ж., *ماموریت* мāмурїāt м.; 2. (делегация) *هیئت* һайāt м.; — дрўжбы *دوستانه هیئت* достāнā һайāt; 3. (ди- пломатическое представительство) *مختار وزارت* мухтār вазārāt м.

мїтннг м. *میتینگ* мїтннг м., *غونډه* гўнда ж.

митрополїт м. *لوی اسقف* лой оскóф м.

мишѣнь ж. *نېښه* нѣша ж.

младѣнец м. *بچی* бачāй м.

младш||ий *کشر* кьшр; — брат *کشر* кьшр врор; — ая сестра́ *کشره* кьшра хор.

мне *дат. и предл. от я* *ما ته* ма́ та; — жарко *می کپړی* гармї ми кѣжи; дайте — *ما ته را کړئ* ма́ та ра́кръй; это — *دغه زما دپاره ده؟* — да зма да?; это принадлежит — *دغه زما ده* да зма да.

мнѣни||е *с. نظریه* назарїā ж., *عقیده* акидá ж.; по моему — *په زما په عقیده* зма́ пь акидá; обмен — *د افکارو مبادله* ями афкāро мубāдалá.

мнóгие *ډېر ډېر* дер; — из нас *په مونږ کښې* из нас пь муж ки дер, *له مونږ نه ډېر* ль муж на дер.

мнóго *ډېر ډېر* дер, *زیات* зйāt; — наро́ду *ډېر وخت* дер халк; — врѣмени *ډېر ډېر خلک* дер вахт; — вещьѣй *ډېر شیان* дер шйāн.

многодѣтн||ый: — ая мать *دېر اولاد* дер авлāд ларўнке мор ж. *لرونکې مور*

многokráтный *دېر ډېر* *دزала*; —
чемпион *قهرمان* *دېر ډېر* *دزала* *каһр-
ман*.

многолётный *کالو* *دېرو* *د* *дэро* *кало*.
многоуважаемый *گران* *دېر* *дер* *гран*,
ښاغلی *шагълай*.

многочисленный *دېر* *زښت* *зъшт* *дер*,
متعدد *мутадъд*.

множество *с.* *دېروالی* *дерва́лай* *м.*;
دېر *дер* (*много*).

мног, мною *твор.* *от* *я* *خوا* *له*
зма *ль* *хвā*.

моги́ла *ж.* *قبر* *кабр* *м.*

могучий *مقتدر* *гъштълай*, *غښتلی*
тадир.

могущество *с.* *اقتدار* *иктида́р* *м.*,
قدرت *кудрат* *м.*

мода *ж.* *مود* *мод* *м.*, *فېشن* *феша́н* *м.*;
журна́л *مود* *مجله* *д* *дэ* *مود* *маджала́*;
выставка *مود* *کالیو نندارتون* *д* *дэ*
фешани́ *каліію* *нъндарту́н*.

моде́ль *ж.* *مودل* *моде́л* *м.*, *نمونه*

намунá *ж.*; дом — *ей* *مرکز* *д* *дэ*
намунó *марка́з*.

моде́льн||ый: — *ая* *обувь* *بوټونه*
лу́кс *бу́туна* *м.* *мн.*

мо́дный: — *костю́м* *دوړی* *дау́ли*
дреші́ *ж.*

мо́жет быть *ده* *ممکنه* *мумкіна* *да*; *я*,
— *пойду́* *ولاړشم* *де* *چه* *ممکنه* *мумкіна*
да *че* *влáръшъм*.

мо́жно *ده* *اجازه* *иджа́за* *да*; — *войти́*
ده *اجازه* *иджа́за* *да* *нънавузъ́й*;
здесь — *кури́ть?* *حکلو* *д* *де* *сигре́т* *цькёло*
иджа́за *шта?*; *ёсли* — *то...* *که ممکن*
ка *мумкі́н* *ви* *но...*; *◇* *как* —
скорее *تر* *ژر* *жър* *тьр* *жъра*.

моза́нка *ж.* *خاتم کاری* *хатъмка́ри* *ж.*,
موناбат کاری *мунабатка́ри* *ж.*

мо́зг *м.* *ماغزه* *магъ́зъ* *м.* *мн.*, *دماغ*
дъма́г *м.*

мо́золь *ж.* *تپا که* *тапа́ка* *ж.*

мо́й *зма* *зма*; *да́йте* — *чемодáн* *зма*

зма бакс ракръй; где
мой вещи? زما سامان چیری دئی؟
саман чирп дъй?; это моя книга
دا زما کتاب دئی; моё место
здесь دئی دلتہ زما حای
дъй.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذکہ дака ж.,
матавункай м.

молдаванин м. مالداویائی
м.

Молдавия مالداویا
малдавийа.

Молдавская ССР
مالداویا شوروی
дъ малавийа шураві
сосйалисті джумһурйат.

молдавский
مالداویا дъ малдавийа,
مالداویائی.

молитва ж. دعا дуа ж.

молиться کول دعا дуа
кавъл н.,
لموندز کول
лмундз кавъл н.

молния ж. 1. برېښنا
брешна ж.; свер-
кает — آسمان برېښی
асман бреші; 2.

دزان-
خنجیر (вастѣжка) زپ зип м.,
дѣбр м.

молодёжь ж. جوانان
дзванан м. мн.
молодой جوان
дзван; — человек
تازه
сарай; —
обе вино
شراب
таза шараб.

молодость ж. جوانی
дзвані ж.; в дни
د دزванъ
и
ورخو
кбні
пъ
врадзо
кп.

молоко с. شیدې
шиде ж. мн.; кипячё-
ное — ایشېدلی
ишедълл шиде.

молот м. ستک
сутък м.

молотилка ж. غوبل
машин
дъ
گوبал
машін м.

молоток м. چکش
цутъкай м.,
чакүш м.

молотьба ж. غوبل
гобал м.

молочник м. شیردانی
ширдані ж.

молочный
شیدو
дъ шидо; —
ые
لابانیات
лабанийат м. мн.; —
магазин
دوکان
хар-
цавункай
дукан.

МОЛЧАЛИВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ
шебѣ; 2. (время) واخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгѣльская Нарѣдная Респѹблика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

монгѣльский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری
бастакѣри ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
ри кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریح ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریح - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریح -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.
нн дѣ یخنی - درجه - 10° -
де дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кува́.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шéвай
са́рак.

мотив м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
هالта тла́й шэм?; вы мо́жете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
тáси пь руси хабэри
кавэла́й шéй?; я могу́ сде́лать
زما دلاسه کپړی چه دا کار وکړم
ке́жи че да́ ка́р ву́крэм.

мо́щность ж. *کوات* кува́т м., *کوا* кува́
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
ста́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* аклма́нд, *هوښيار* по́һ-
я́р; - челове́к *پوه سړی* дер поһ
са́ра́й.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджāāt м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
nāмардī кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ nāринāо; —
зал د نارینه و هال dъ nāринāо hāl;
—āя обувь مردانه بوتونه мардāна бyтy-
на.

мужчина м. سړی сарāй м.

музей м. موزيم музīам м.

музыка ж. موسيقي мусикī ж.

музыкаль||ый د موسيقي dъ мусикъй;
—ые инструмѐнты د موسيقي آلات dъ
мусикъй āлāt; —ая шкóла د موسيقي
dъ мусикъй шовъндзāй.

музыкант м. سندرغاړی сандъргāрай м.,
سازنده сāзандā м.

мука ж. عذاب азāб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره gātъра ж.

мулла м. ملا мулā м.

мундштук м. 1. لابنای м.; 2.
موز. زبانچه забāнчā ж.

муниципалитѐт м. ښاروالی шāрвāлі ж.

мускул м. غړی gърай м., عضله азалā
ж.

мусор м. خلیل халпāl м.

мусульмāнин м. مسلمان мусълмāн м.,

مسلم муслīм м.

мусульмāнство с. مسلمانى мусълмāнī
ж., اسلام ислām м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

مونږ حاضر муж; мы готóвы
درته муж hāзър йу; мы вас ждѐм
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалѐтное —
د لاس صابون dъ лās сабун; хозяйст-
венное — د کالو صابون dъ кāло сабун.

мыльница ж. صابونډانی сабундāнī ж.

мыс м. څوکه цука ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая
 — ده مفكره دا да ша мафкура да;
 высказывать — مفاكوره خراگندول мафку-
 ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — руки
 مينخل لاسونه لاسуна миндзъл.

мыться مينخل محان дзән миндзъл п.;
 ламбедъл; — под душем تر شاور
 لامبهدل لاندی لاندى ламбедъл.

мышца ж. عضله азала ж., ماهيچه
 маһича ж.

мышь ж. مړك мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
 —ое кресло بازو لرونکې چوکې
 پاستا بازو لارунке чаўкья.

мяси||бий غوبين د دъ гвашо, غوبين
 گواشين; —ая пища خواره غوبين
 گواشين خوارъ; — суп (حومنه) د دъ
 غوبين شوروا (дзвѣмна).

мясо с. غوبين گواشين ж. мн.

мята ж. نانا нанѧ ж.

мятн||ый نانا د دъ нанѧ; —ые капли

دانا دا да нанѧ дава; —ые конфеты
 نانائى خواره нанѧйи хважъ.

мяч м. پندوس пндѳс м., گيند гинд
 м.; резиновый ربرى گيند
 گيند ربرى گинд;
 футбольный — (توپ) د دъ
 فوتبال گинд (топ); вратарь пропустил —
 له گول کيپر خخه گيند
 تېرشو
 голкипар ца гинд тершу.

Н

پر... باندى (на вопрос «где») на I I.
 پر... باندى; کښې په... کې; на
 столё پر ميز باندى
 я был на выставке کښې
 په نندارتون کې
 په کومه کوڅه کې? په
 په کومه کوڅه کې? په
 په کومه کوڅه کې? په
 په کومه کوڅه کې? په
 په کومه کوڅه کې? په
 په کومه کوڅه کې? په
 په кума куца ки мо кор
 дья?; я живу на улице...
 په ختيځ کې
 په кума куца ки дья; на востоке کې

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سپت
 сеі м.; — карандашэй پنسلو سپت дъ
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت
 дъ чаклэйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —
 карандашóm مسوده پنسل په пъ пánсил
 мусавадá; сде́лать — کښل — муса-
 вадá кшъл л.

навéрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придёт گوندى چه راشی راشи
 че рáши; он, —, опоздаёт گوندى
 گوندى نāváхта рáши. ناوخته راشی

навéрх پورته póрта; поднимáться —
 کښل — پورته póрта кедъл.

наверху پورته póрта; я живу —
 زه — په پورتنی پور کښی اوسم
 тані пу́р ки óсьм.

навести́ см. наводи́ть.

навести́ть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

лидо́ та тлъл (د). لیدو ته تلل
 лидó та тлъл (د).

наводи́ть (направлять) سمول самавъл
 л.; — бинóкль لیرلید سمول лирлід сама-
 въл; ◇ — справки معلومات اخیستل
 мāлумāт ахистъл л., درک کول дарк
 къвъл л.

наводнѐние سلاب نیز нез м.,
 силáб м. سیلاب

на́волочка ж. د بالښت غلاف ба-
 лъшт гилáф м.

навсегдá تل تر تله тъл тър тъла,
 د همیشه دپاره همیشه дъ
 هامیشá дъпáра, تراپده پوری
 тър абáда póри.

навстрéчу ته مخی мъхи та; ветер
 دует нам ته مخامخ بادپری —
 باد مخامخ لگپری, باد مخамъх баде́жи,
 باد مخамъх лаге́жи; ваш друг попался
 ستاسی ملگری په مخه راغی —
 стáси малгърай пъ мъха ра́гъй; вы́йти —
 ته تلل مخی мъхи та тлъл.

нагибáться شا تیتول ша тітавъл л.,

каждъл; нагнитесь! ! کاره شی
кажъ шъй!

наглядный|ый بصری басарі, عملی ама-
лі; —ые пособія شیان تعلیم شیан
дъ амалі талім шйан.

нагнётся см. нагибаться.

награда ж. مکافات интам м., انعام
мукафат м.; правительственная — دولتی
даулаті интам.

наградить, награждать|ать انعام ورکول
интам варкавъл п.; он — ен орденом
دی د نشان په اخیستلو نائل شو
дай дъ ньшан нь ахистълло найъл шу.
hāga нишан вугагъ. هغه نشان وگاته

над... дъ... дъпаса; — рекой
د د سیند د پاسه دپاسه
— городом د ښار دپاسه الوتنه
дъпаса алвутъна; ...метров — уровнем
موریا د بحر څخه... متره لوړ
цха ...метра лвар; — чем он работа-
ет? دی د شی مطالعه کوی?
шай мутала каві?

надевать اغوستل агустъл п.; что на
нём надето? لباس ئې څه دئى?
йе цъ дъй?, شی ئې اغوستى دئى?
шай йе агустай дъй?; наденьте пальто
کوت واغونده; наденьте
шляпу شاپو پر سر کرئى
сар кръй; наденьте ботинки
په پښو بوتونه
бутина пь пшо кръй. کرئى

надёжда ж. هیله hіла ж., умед м.

надеть см. надевать.

надé||яться لرل (امېد) هیله hіла
(умед) ларъл п.; я — юсь, что...
زه هیله...
...لم څه...
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیله
...لم ته هیле

на днях ورځو کښی په دې
врадзо ки.

надо بنائی شاید, мне —
уехать ولارشم باید زه зъ байад влър-
шъм.

надоеда||ть, надоесть
таклиф варкавъл п., رېړول
рабравъл

ما ته تکلیف راکوی - یت *n.*; он мне
 mā ta taklīf rākaui; мне надоело ژبی
 ژبی می وپښتان وکرل
 vūkr̥l.

надолго د ډېر وخت دپاره
 дъпъра, تړ ډېره پوری
 вы - приехали? تاسی د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 raġ̣li ĩāst?

надпись ж. لیکنه *ж.* ликъна *ж.*

надувн||ой: - ډا ډا لодаکي
 ډا ډا لодаکي
 ль лавъ дакедунке къштъй *ж.*

наедине په يوازيتوب کښي
 зитоб ки; я хочу поговорить с вами -
 غوارم چه يوازي در سره خبري وكرم
 ġvāṛm че йавъзи дар сарá хабъри вўкр̣м.

наездник *м.* سپور *м.* спор *м.*

нажать, нажимать کښپکښل
n.; нажмите кнопку کښپکارښي
 кшекшъл
 گوته کښپکارښي
 кшекъжъй, پر فشار وکرښي
 ġvāṛm фишър вўкр̣йй.

назад تړ شا *тър* шā; бёрта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год тому
 йаў кал пъхва (дъмъха).

название с. نوم *нум* *м.*; - книги
 كتاب نوم
 дъ китāб нум.

назвать(ся) см. называть(ся).

назначать, назначить ټاکل *тākъл* *n.*;
 - ачьте день! *врадз* вўтā-
 къй!

называть پر... نوم
 بلل *балъл* *n.*; نوم
 اينبودل *пър...* нум ишодъл *n.* (*давать*
 имя, название кому-л., чему-л.); ويل
 вайъл *n.* (*перечислять*); назовите мне...
 ما... .. mā та вўвайāст.

называться نوم لړل
 نوم لړل *нумедъл*, نوم لړل
 нум ларъл *n.*; как - ется эта улица?
 داڼا دغه كوڅه څه نومپري (نوم لري)?
 куцá цъ нумежи (нум ларі)?

наиболее تر ټولو زيات
 څو - правильно
 دا تر ټولو صحيحه ده
 дā тър тóло саһиһа да.

наизнанку پر بله خوا
 بېله چاپا.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول п. пь йа́д кавъ́л п.
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. наході́ть.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* кажавъ́л п.
 наклоня́ться *کیپدل* кажедъ́л.
 наконѐц *پہ پای کنبی آخر* ахъ́р, пь
 па́й ки; —-то! *آخر! آخر!*
 накормі́ть *مړول* ма́равъ́л п.
 накрыва́ть *پوښل* пошъ́л п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́въ́л п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъ́л п..
کول اصلاح کول ислáһи кавъ́л п.; — мото́р
موتور ترمیمول мото́р тармима́въ́л п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи кавъ́л.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; пройді́те
 — *کینی لاس ته تپرشى* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان څخه* бѐль
 кум са́ман ца (без багажа); *په نازکو*
 пь на́зъко аў на́рйо кáлію
 (в лёгкой одежде); я приѐхал — *ما له*
مآ له ма́ ль
دژنا سارا ډر کالی نه دی راوری
 дзэ́на сара́ дер кáлі на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ачавъ́л п.;
 налей́те мне воды́ *ما ته اوبه واچوی* ма́
 та объ́ ва́чавъ́й.

налицо́ *ماوجود حاضر* мауджуд, на́зър;
 быть — *حاضر پدل* на́зъредъ́л; все —
دی ټول حاضر دی то́л на́зър ди.

наличн||ый *ماوجود* мауджуд; — *پیسې*
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсе; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
کول на́кдо па́йсо харца́вна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چیری کینته کیرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета
مونو دوہ تکتہ راکری
ракръй.

намёк *м.* کنایہ кинайа *ж.*

намекать, намекнуть ويل
پہ کنایہ ویل
пъ кинайа вайъл *п.*,
کنایہ کول
кин-
найна кавъл *п.*

намереваться لول نیت
ният ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ?
نیت مو
نيят мо цъ дый?; я — пойти
نيات مو
в театр تياتر ته د تللو اراده لرم
тйатр
та дъ тлъло ирадa ларъм.

намерение *с.* نیت
ният *м.*, اراده
ирада *ж.*

наметить, намечать
تاکل تاکъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте *с* —
مونو زموڻ سره ولاړشئ
змуж сара вларшъй.

нанести, наносить: — визит...
د... د... د

сарá мулакът
кавъл *п.*; — поражение
ماتي وركول
ма́те варкавъл *п.*; — удар
گوزار وركول
гуза́р варкавъл *п.*

наоборóт بالعكس
барáкс, بالعكس
ла́кс.

наотрѐз: откáзываться —
قطعي انكار
каті инкáр кавъл *п.*

нападáть
كول حملة
хамла́ кавъл *п.*
нападáющий *спорт.*
كولونكي
хам-
ла́ каву́нкай *м.*,
فارورد لوبغاري
фа́рвард
лобгáрай *м.*

нападéние *с.*
كول حملة
хамла́ *ж.*,
بريد
брид *м.*

напа́сть *см.* нападáть.

напéвaть
كول بنگيدل
бънге́дъл,
замзамá кавъл *п.*

напечáтать
كول چاپول
ча́павъл *п.*,
طبع
كول تاپ
таб кавъл *п.*;
كول تاپ
та́йп
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться
كول چينل
чшъл *п.*;
تنده ماتول
тънда ма́тавъл *п.* (утолять жажду);

где можно напиться? چیری به اوبه
شربت؟ شربتی چیری به اوبه و چینیلائی شم؟
شیم؟

написа́ть لیکъл n.

напи́т||ок м. شربت, شربتی
шарба́т м.; спиртные — کی مشروبات
алкулі машрубáт.

напи́ться см. напива́ться.

наплы́в м.: — зрите́лей
دندارچیانو ہندجۇم
дъ нъндáрчнйáно нуджум м.

напомина́ть, напо́мнить یادول йáдавъл
n.; یاد راورل n.

напоследок (پای) کنبی
آخِر (پای) کی.

напра́вить(ся) см. напра́влять(ся).

направле́ни||е с. (сторона) خوا хвā ж.;
в ка́ком — и? کومی خوا ته؟
в — и... د... د... د... د... د... د... د...
въ хвā та.

направля́ть (посыла́ть) لپیړل лежъл n.,
استول аставъл n.; меня́ напра́вили к вам
له لپیړلی ته تاسی یم
лежъллаі йъм.

направля́ться روانېدل равā-
недъл; куда́ мы напра́вимся? مونږ به
چیری به اوبه و چینیلائی شم؟
شیم؟

напра́во به لاس ښی ښی لās та;
поверне́м — وگړزو — لاس ښی ښی
لās та бѣ вугързу; — от вас و ستاسی
ستا سی و ستاسی въ ښی لās та.

напра́сно بی فائدی خوشی تش хушитъш,
دوی خوشی تش — старáются —
کوی خوشی تش کوښښونه
کافی.

наприме́р مثال په ډول
د مثال په ډول
дъ мисáл пѣ даул.

напрока́т په اجاره, په باره
په باره
пѣ иджāра.

напро́тив په مقابل کنبی
مقابل کنبی
کی, په — я живу́ —
مخامخ مخامخ;
کور کور کور کور
کوت مت مخامخ —
کوت-مت مخамх.

напряга́ть: — сілы ډیر زیار ایستل
ډیر زیار ایستل
дер зйār истъл n.

напряжéние с. سختی сахтí ж.; с
большím -م په ډیره سختی -м
сахт́й.

напрячь с.м. напругáть.

наравне برابر барáбар.

нарвáть: - ګلان شګول ګулáн
шкав́л п.

нарéчие с. لهجه лаһджá ж.; мéстное
- محلی لهجه маһали лаһджá.

нарзán м. معدنی اویه, نرزان нарзáн м.,
маданí об́ ж. мн.

нарисовáть کښل رسم расм кш́л п.,
расмав́л رسمول п.

наркóз м. بی سدی наркóз м.,
бес́дй ж.

нарóд м. اولس ул́с м., خلك халк м.
мн.; на стадиóне б́ло мнóго - په
لوېغالی کښی ډېر خلك وو
ки дер халк ву.

Нарóдная Респуб́лика Албáния د البانيې
جمهوريت اولسي دь албáнийé улусí
джумһурйáт.

Нарóдная Респуб́лика Болгáрия د بلغاريې
جمهوريت اولسي دь балгáрийé улусí
джумһурйáт.

на рóдно - демократ́ческий اولسي
دېموکراسی улусí демокр́сй.

нарóдный اولسي улусí, ملی ملی;
-ые тáнцы ملي اتڼونه ملی ата́нуна;
- фронт محاذ اولسي улусí муһáз.

народонаселéние с. نفوس нуф́с м. мн.

нарóчно لاس لوی په پь ло́й лáс,
لكه چه په لوی لاس - كاسدان; كاسدان
л́ка че пь ло́й лáс.

нарсúд м. (нарóдный суд) ملي محكمه
мили маһкамá ж.

нарúжность ж. خپره церá ж.

нарúжный د باندیني خارجی,
خاریджи; - вид ظاهري شکل
заһирйі шакл.

нарушáть کول تېری تера́й кав́л п.;
- прáвила игры خلاف رفتاری
په لوبه کښی خلاف رفتاری
کول پь лóба ки хилáфрафтáрйі кав́л п.

нарушéние с. تېری تера́й м.; спорт.
خلاف رفتاری хилáфрафтáрйі ж.

нару́шить см. наруша́ть.

нары́в м. دمیله шындза ж.,
домба́ла ж.

нарыва́ть (دمیله) پړ...
шындза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) کالی м. мн.,
дреші ж.

наря́дный دولی даулі,
пані.

наряду́ په برابر د...
пъ барабар, په لړ کښی

нас род., вин. и предл. от мы: вы —
проводите? تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ?
та́си бь зму́ж малгъртійа́ вукръй?; не
забыва́йте — مه هېروئ —
неравъй.

насеко́мое с. حشره хазьнда́ ж.,
нашара́ ж.

населёние с. نفوس нуфус м. мн.,
вагъри м. мн.

населённый: — آباد абад
пункт حی ای м.

наско́лько حومه цо́мра, حونه цо́на;
— мне извёстно... لکه چه ما ته معلومه
...ده... л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро ژر жър, په تلوار
наслади́ться, наслажда́ться خوند

на́сморк м. (د... حڅه).
хванд ахистъл п. والگی м.,
зкам

зукам м.

насóс м. بېبه бамба́ ж.; велосипедный
— د بایسکل بېبه

наста́ивать کېدل кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ماښам шу; — а́л ве́чер
ماښам шу.

наста́ивать (اصرار) کول
тинга́р (исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый тинг; — ая про́сьба
• تينگا ګوشتنه

насто́лько دونه до́на, دومره до́мра; я
— уста́л, что... زه دونه ستړی یم چه...
зъ до́на стърай йьм че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа د مېز خراغ

дъ мез цраг м.; — тѣннис پینگ پونگ
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) حقیقی
накикі, سوحه سوحا; — ая дрѳжба حقیقی
накикі дості; 2. (о времени)
осанай, موجوده мауджѳда; в. — ее
врѣмя په موجوده وخت کښی
джѳда вахт ки.

настроѣние с. طبیعت табйат м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) پښه ایښودل пша
ишодъл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня په ورځی
дъ врадзи пь рѳтлѳ; с — м темноты
د تیارې په راتلو
дъ тйѳре пь рѳтлѳ.

наступлѣние II с. спорт. حملہ hamla
ж.; перейти в — په حملہ شروع کول
пь hamla шурѳ кавъл п.

насчѣт په باره کښی ... د ... دъ... пь

د څه شی په باره چه؟ — бѳра ки;
дъ цъ ши пь бѳра ки?; — ѳтого
دا دې په باره کښی

насчитатъ, насчитывать شمېرل шме-
ръл п., حساب کول হিসаб кавъл п.

натѳлкиваться د... سره مخامخ کېدل
дъ... сарѳ мьхамьх кедъл; تکر خورل
такѳр хваړъл п. (настать).

натерѣть, натиратъ: я натѳр себе ногу
می پښه سولولې ده
бут ми пша
сулавъле да.

натолкнѳться см. натѳлкиваться.

натощѳк نهار nahar.

натурѳльный اصلی, طبیعی табйі;
— кофе اصلی قهوه کافѳа; — шѣлк
طبیعی ورپښم

натягивать, натянуть ایستل истъл п.;

— сѣтку جال خړول джѳл дзаравъл п.

наугѳд په اټکل سره

наука علم, پوهنه pohna ж., علم илм м.

научит||ь پوهول pohavъл п., تعليم
تعليم وارکول talim varkavъл п.; — е меня

играть в теннис *د تېنس د لوبې تعليم*
 дъ тѣнис дъ лѳби тѳлим рѳкръй.

научиться: я немного — лся говорить
 по-русски *په روسي خبرې كول مي لير*
 пь русй хабъри кавъл ми лъж
 зда ди.

научно-исследовательский: — институт
د علمي تحقيقاتو او تتبعاتو موسسه
 дъ илми тѳкикѳто аў тѳтабуѳто муаса-
 са жс.

научно-популярный: — фильм *علمي*
 илми ѳди филм м.

научный *علمي* илми; — ая работа
علمي илми кѳр; — работник *علمي*
 илми кѳр кавѳнкай.

наушники мн. *د راديо غوري* дъ рѳ-
 ѳно ѳважъй жс.

находить *موندل* мундъл п., *پيدا كول*
 пайдѳ кавъл п.; я не нашѳл *مي موندلی*
 мундъли ми на ди; как мне найти?
څنگه ئې پيدا کولای شم؟
 пайдѳ кавълѳй шъм?

находиться: где мы находимся? *مونږ*
 муж чѳри йу?; город нахо-
 дится на севере *په شمالي خوا کښې*
 шѳр нь шимѳли хвѳ ки прот
 дъй.

находка жс. *پيدا شوي شي* пайдѳ шъ-
 вай шай м.; бюро — *د پيدا شوو شيانو*
 дъ пайдѳ шъво шйѳно бѳурѳ.

находчивый *حاضر بحواب* hѳзър дзавѳб.

национализация жс. *ملي کېدل* милй
 кедъл м. мн.

национализировать *ملي كول* милй ка-
 въл п.

национальность жс. *قوميت* каумийѳт
 м., *مليت* милйѳт м.; какой вы — и?
مليت مو څه دي؟ милйѳт мо цъ дъй?

национальный *ملي* милй; — костюм
ملي کالي милй кѳли.

нация жс. *ملت* милѳт м., *قوم* кѳум м.

начало с. *پيل* пѳйл м., *شروع* шурѳ
 жс.; в — е *په شروع کښې* пь шурѳ ки;
 с самого — а *سر له شروع نه* сѳр ль

шурӯ на; — в... часо́в утра́ ... د سهار پر ... баджо́ шурӯ кепи́; в — е четвёртого د څلورو — е четвёртого баджо́ пь шурӯ ки. په شروع کښي

начальник м. رئيس م., مشر م., райс м.

начальн||ый ابتدائي; — ое обучение ابتدائي تعليم

начать(ся) см. начинать(ся).

начинать كول شروع шурӯ кавъл п.

начинаться كېدل شروع шурӯ кедъл; концерт уже начался کنسرت شروع شوی دئی кансарт шурӯ шъвай дъй.

начитанный ډېر معلومات لرونکي дер mālumāt ларункай; — человек د ډېرو — человек ма́лумато хавънд.

наш наш змонир змуж, مو му; где наши места? زمونږ مځايونه چيري دي?; наши друзья زمونږ دزيانا چيري دي?; вот — номер دغه نومبر — номер змуж малгъри; наша ده زمونږ کوته

команда زمونږ تیم; наше путешествие близится к концу زمونږ سفر پاى ته نژدي کښي; пай та нъждэ кэжи.

не не на; я не знаю نه ځاې نه ځاې; не только نه يوازي; не раз څو ځو کرته; тем не менее څو بيا هم.

неблагоприятн||ый نامساعد; — ая погода نامساعده هوا

небо с. آسمان āsmān м.

небо с. تالو tālū м.

небольш||ой وړوکي; на — вы-сотé په لږ جگوالي کښي; даغه کوته — ая комната — ая даге; — перерыв لنډه تفريح

неважно: это — لري; да аһамийат на ларі.

невéжливый بي ادبه беадаба.

невёрн||ый غلط ғалат; — ое представление غلط تصور тасавур.

невѣста ж. چنگله چангала ж.

невѣстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي بеназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гаирмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмóжно: это ~ دا ناممکن کار دي да нāмумкин кар дый.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روغ روست رымьт, сальм.

невропатолог м. د عقلي او عصبی ناروغتيا. متخصص دъ акалі аў асаби нарогтйа мутахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ сесть زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بې له ده به ولاړ شو ~ шу; у ~ нет времени دی وخت نه لری дай вахт на лари.

негодование с. غضب ġazáb м.

негр м. زنگی зан-гі м. حبشی habašī м.

недавно په دي وروستيو ورځو کېني. я приехал ~ په де врустйо врадзо ки; я приехал ~ лъж вахт کېږي چه راغلي يم. кежи че рагълай йъм; мы там ~ были лъж вахт په پخوا هته تللي و. пъхвâ ħáлта тлъли ву.

недалёк||ий نژدې нъждé; в ~ом бӯ-дущем په نژدې آينده کېني. айанда ки.

недалекó نژدې нъждé; это ~ هغه خو ~ ناڅا хо ліри на дый.

недел||я ж. هفته haftá ж., اونى uvan'ī

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه هفته یوه
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —
задержу مخندوم تاسی دېر نه تаси дер на
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъ
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دآ سو تفاهم دئی су-е-тафáhúm
дъй.

недорогóй ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nhмáл м.; по —у
د اهمال په سبب د nhмáл пь сабáб.

недоста||вáть كمدل камедъл; — ښت...
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай
м.; за —ком врémени لږوالی
د وخت د لږوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пь сабáб;
2. (дефект) عيب айб м., نیمگریټیا ним-
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه
дъ... ць вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته ць зарурáт
нъшта; — тудá идтí حاجت ته تللو
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —в
زه زъ nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —ы
مونه سره نا آشنا یو.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаhа-
мийáта; لږ لږъ (небольшой); —ые из-
менéния کم اهمیتہ تحولات камаhа-
мийáта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلوما на да; -, смогу ли я прийти معلومه نه ده دي راتلو امكان به ونرم كه نه مآلوما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلوم; (не пользующийся известностью); по -ым причинам په نامعلوم سبب

неизлечимый علاج نه كېدونكى пладж на кедункай.

неисправн||ый خراب хараб; машина موتار хараб دى -ا

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشناى? знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لарый?

нейлон м. نيلون найлон м.

нейтралитет м. بېطرفى бетарафи ж.

нейтральный بېطرفه бетарафа.

некогда: мне -ه زه زه لرم -ه вахт на ларьм.

некотор||ый ڪوم ڪوم; -ые په څه صورت -ым образом په څه سурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне -ه لرم نه لرم د تللو ځاى نه لرم -ه идти дь тьло дзай на ларьм; дальше -ه идти ډراندې لار نهشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه څکونكى сигрет на цькавункай; вагон для -их د سگرېت نه څکونکو دپاره واگون дь сигрет на цькавунко дьпара вагон.

нелётн||ый: -ая погода د پاره د الوتلو د هوا نامساعده ده هавā намусайда да.

неловк||ий (о человеке) ناچټک ناچارак, نامناسب حرکت -ое движение ماته ماتа; نامунاسиб паракат.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده نامумкина да; - ли сегодня вас видеть? تاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) اجازه نهشته, ممنوع ده

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал *د هغه په باره كښي مي څه اورېدلي*
 ды нь дѣ haгѣ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло *دا لږ نه دي* — дер; это —
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно *مونږ سمدستي* самдастѣ,
 фау-
 рѣн; мы — выезжаѣм *فوراً*
 муж самдастѣ дзу.

нѣмец *جرمني* м., алмѣнѣ *الماني* м.,
 джарманѣ м.

немѣцкий *جرمني* джар-
 манѣ.

немнóго *کم* лѣж, *لږ* лѣж цѣ;
 кам (мáло).

немóй *گنگ* гунг.

немý *дат. от* он: зайдѣм к —
ده ته — дѣ та вѣршу.

ненадóлго *د لږ وخت دپاره*
 дѣ лѣж

вахт дѣпѣра; я приѣхал — *د لږ وخت*
 дѣ лѣж вахт дѣпѣра
راغلي يم
 раѣгѣлай йѣм.

ненападѣни||е с. *عدم تعرض* адѣм-е
 тарѣз; договóр о — *عدم تعرض تړون*
 дѣ адѣм-е тарѣз тарѣн.

необходѣм||о *دنه لازمه* лѣзѣма да,
ښائي ма те бнѣтѣ чѣ
ښائي; мне егó — видетѣ
 ма та шѣйи че дай вѣвпнѣм;
 мне — поговорѣть по телефóну
زه بايد поговóрѣть по телефóну
 зѣ бѣйад тилифѣн вѣкрѣм.
مېلېفون وكرم

необходѣм||ый *لازم* лѣзѣм,
 зарурѣ; —ые свѣдения *ضروري*
 зарурѣ ма́лумѣт.

необыкновѣнный *غیرعادي* гѣйрѣдѣ,
غیرمعمولی гѣйрмѣмулѣ;
 фаук-
 -ул-адѣ; — успѣх *فوق العاده*
 фаук-ул-адѣ камѣйѣбѣ.
فوق العاده کامیابی

неограничѣнный *غیرمحدود* гѣйрмаѣ-
 дѣд.

неоднокрѣтно *د څو ځو وار* цо-цо вѣра,
 мукарѣран.
مکرراً

неожиданный ناخاپه nācāpa, نابره nābābāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭiā-tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته faūri mraṣta.

Непал نيبال nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglubedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaṣīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل nāmukaṃal, نیمگرای nimg'raī.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubhām, ما عقل پرې نه -o zma aql pre nā rasejī, په رسپرې zē pē rasejī, نه دې زې پوهېرم nē dē zē p'ohēj'erm.

непосредственный مستقیم mustakīm.

непостоянный غيردایمی gairdāimī; -ая погода هوا بدلېدونکې baḍaledūnke haḅā.

неправда ж. درواغ d'rwaḡ m.

неправильный غلط ḡalāt.

непредвиденный غيرمترقب gairmūta-
rakāb; -ая задержка غيرمترقبه ḡand gair-
mūtaraḅāba dzand.

непреречно هرو مرو harū-marū; -
приходите هرو مرو راشی harū-marū
raṣī.

непривычный غيرعادی gairādī,
غيرمعمولی gairmāmulī; -ая обстановка
غيرعادی حالت gairādī ḥālāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونكى nākaḅledūn-
kai; -ые условия شرطونه nākaḅledūnki
shartūna.

непринужденный بي تکلفه betaḅalōfa;
-ая беседа بي تکلفه خبری اتری betaḅa-
lōfa ḅab'ri-at'ri.

неприятно: мне очень ډېر پېنېمان...
...چې ډېر پشېمان ېم چه...

неприятность ж. نامطبوعه pēnē
ḅuā pēsha; какая زړه بدونکې!
...څنگه زړه بدونکې!
...څنگه زړه بدونکې! څنگه زړه بدونکې!
...څنگه زړه بدونکې! څنگه زړه بدونکې!

неприятный نامطبوع nāmatbū,
خواگرخونکی хвāгърдзавўнкай; - вкус
خواگرخونکی خونده
хванд.

непродолжительный ژر تېرېدونکی жър
тередўнкай; - ое время په لنډ وخت کېنې
пъ ланď вахт ки.

непромокаемый واترپروف vāterprūf;
-ая ткань واترپروف توکر
тукър; - плащ بارانی bārānī ж.

непрочный سست суст; ناپايدار nāpāy-
dār (неустойчивый).

нерабочий: د رخصتی - день ورځ
дъ рухсатїй врадз ж.

неравенство c. غير مساوات gāyrmuscā-
vāt м.

нерв м. پله пла ж., عصب асаб м.

нервный عصبانی асабанї.

нередко ډېر ځله аксара, اكثره
дзāла.

несвоевременный بي وخته бевāхта.

несколько څو څو, يو څو йаў цо; -

человек يو څو څو کسه цо кáса; - раз يو څو
په څو خبرو ځيرو څو ځيرو څو ځيرو
пъ цо хабъро.

несмотря سره له...; - на
څو دې سره له...
сарá ль де.

несовершеннолѐтний نابالغه nābā-
лѓга.

несогласный مخالف мухāлиф; я с ва-
ми - ен ستاسی خبره نه منم - ен
на манъм.

несомненно بېشکه бешáка; вы, -,
правы بېشکه ستاسی خبره صحيح ده
бешáка стáси хабъра саnїн да, بېشکه
بېشکه حق ستاسی په لوری دی
стáси пъ лóри дъй.

нести سامان ورل врьл п.; - вещи
سامان ورل
сāмāн врьл.

несчастный: زړه دردونکې پېښه - слўчай
врь дардавўнке пёша ж.

несчастье c. بدبختی бадбахтї ж.;
له مصیبت مусибат м. (бедствие); к - ю
له مرغه ль бáда мърга.

нет I نه نا; -, не знаю يم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 цок нън نن خوگ غير حاضر دئی؟
 цок гайрһазър дый?; таких книг у нас -
 داسي كتابونه مونړ نه لرو
 китабуна муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط галат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
 اطمینان نه لرونکي
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
 петь - ناکامېدل -
 накамедъл.

неудáчн||ый کام نا ناکам; -ая попытка
 ناکام کوشش.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېږم
 зь хо шармѣжъм.

неужéли: - آیا دا رښتیا؟
 да риштйа да?
 ځایا ده؟

неустóйчивый ناپايدار напайдър.

нефтепрóвóд м. نفتو نل дь нафто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтяник м. نفتو کارگر
 каригар м. (рабочий);
 نفتو د ايستلو
 дь нафто дь истълó мутахасъс
 м. (специалист).

нечáянно اتفاقاً یتفاقاً,
 بی قصده
 бекáсда; извините, я -
 معافی غواړم دا -
 маафи гваръм да
 ми бекáсда кърé да.

нэчегó I: мне - сказáть
 نه ويلای
 хе вилай на шъм.
 شم

нэчегó II (незначем) نه ضرورت
 хе ضرóрт нъшта;
 ستاسی
 вам - спешить -
 د تنوار ضرورت نهشته
 стáси дь талвар
 зарурат нъшта.

неясн||ый مجهول маджһул;
 تیاره
 тйāра
 (тёмный); результаты ещё -
 نتیجې -
 ې
 ناتیدجه لā на ди шкарá.
 لا نه دی ښکاره

ни: ни... ни نه... نه
 на... на; ни бóль-
 ше, ни мѣньше
 نه زیات
 на
 کم
 на

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālind.

нижний Һандини лāнди-
 Һанди; — Һанди кшѣта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 — Һанди Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойдү
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от онй: я с
 — Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 Һанди Һанди Һанди Һанди —
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ними твор. от онй: пойдём с —
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди.

несколько: я — не устал Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., тар м.

них род., вин. и предл. от онй: мы
 Һанди у — Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди — много
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ничего Һанди; это —!
 Һанди Һанди Һанди Һанди!

ничуть см. несколько.

но мگر магар; не только..., но и...
 Һанди Һанди Һанди Һанди... бальке...

новолу́ние с. نوي میاشت н́ѵе мй́ашт ж., هلال һилáл м.

новорождённ^{ый} نوي زیږېدلی н́ѵвай зежед́лай, نوزاده наўза́да.

новосёл^ье с. نوي اپارتمان د اخیستلو په н́ѵви апáртмáн дъ ахист́ло пъ муна́саба́т мелмáстйá ж.

но́вость ж. نوي خبر н́ѵвай хабáр м.

но́в||ый нوي н́ѵвай; что у вас ~ого?
ларь́й? نوي خبر لرئى؟

нога́ ж. پښه п́ша ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاره ча́ра ж.; перочíнный ~
چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بياتی бйáтй ж.,
кайч́й ж.

нока́ут м. نوک اوت нокáут м.

нокда́ун м. نوک داون нокда́ун м., له
پښو غوڅارېده ль п́шо гудза́редь м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбáр м.; я живу́ в

дóме - пять нумб́р кор кн́бй
زه په ٥ نمبر کور کښې
зъ пъ пиндз́ намбáр кор кн́ óсьм;
2. (размер) سائز سائز м., اندازه анда́за
ж.; 3. کوتاه کوتá ж., كمره камра́ ж.;
تاسې خالي؟ - á? у вас есть свободные
تاسې خالي؟ كمرې لرئى كه نه؟
у вас есть свободные - á?
тáси хáли камрэ́
ларь́й ка на?; 4. (газеты, журналы и
т. п.) گڼه га́на ж.

Норвѐгия ناروي нáрвѐ.

норвѐжец м. ناروي нáрвай м.

норвѐжский д нарвѐ.

но́рма ж. معيار мейáр м.

нормáльн||ый نورمال нормáл, عادى áдй;
~ая темперáтура حرارت (نورمال)
табий (нормáл) һарáрат.

нос м. پزه пáза ж.

носíлки мн. تسکړه таскира́ ж.

носíть 1. см. нестí; 2. (одежду)
اغوستل агóстл п.

носќй м. мн. جرايبى джурáбй ж. мн.

но́ты мн. نوټونه нотóна м. мн.,
د موزيک دى پانې
д музй́к пáнй ж. мн.

ночевать *تېرول* шпа *شپه* теравъл *ن.*
 ночь *ж.* шпа *شپه* ж.; спокойной нóчи!
 !*خير* мо нь хайр!; -ю
مونږ мы вернёмся -ю *د شپې*
 муж бь дь шпе *به د شپې بېرته راشو*
 бёрта ра́шу; сегóдня -ю *نن شپه* ньн шпа;
 зáвтра -ю *سبا شپه* саба́ шпа; вчeра́ -ю
بېگا شپه бeга́ шпа.

ноябрь *م.* *نومبر* навамбáр *м.*
 нравит||ься: -ся ли вам? *ستاسي خوښه؟*
 ста́си хва́ша да ка на?; мне
نه د شپې не -ся *نه د شپې* не зма́ хва́ша на да.
 нужда́||ться *لارل* и́нтіа́дж ларьл
پ.; я -юсь в совете *و مشورې ته احتياج لارل*
 въ машварé та и́нтіа́дж ларьм; вы
نه د شپې ни в чём не -етесь? *تاسي هېڅ شی ته؟*
 та́си ниц ни та зару-
رأت نا لارېئ؟ рáт на ларьй?

нужно *بايد* ба́йад; *لازمه ده* да
(необходимо); мне - и́дті *ولاړشم*
 зь ба́йад вля́ршьм; что вам -? *څه؟*
 ?*غواړئ* ць гва́рьй?

нырнуть, нырять *خوړل* гута́
 хварьл *п.*

Нью-Йорк *نيويارک* нйуи́арк.

няня *ж.* *دائې* да́йи *ж.*

O

... *د* *په* *باره* *(относительно)* *об 1.*
د... ډې... په бaра́ ки; о ком вы гово-
رېته؟ تاسي د چا په باره كېښي خبرې
تاسي د چا په باره كېښي خبرې
تاسي د چا په باره كېښي خبرې
 ка́вьй?; я об éтом не подúмал *په دې باره*
په دې باره *په دې باره* *په*
 ки ми фикр на дьй кьра́й; об éтом я не
نه دې *نه دې* *не*
 знал *نه* *не* *не* *не* *не*
 вьм; я об éтом óчень сожалéю *په دې*
په *п* *де* *д* *эра* *п* *ш* *ем* *ан* *и*
 кавьм; я о нём ча́сто дúмаю *په د*
د *де* *п* *де* *п* *де*
 бaра́ ки зь дeр дзaла фикр кавьм; 2.
(о соприкосновении, столкновении) *п* *п*,

ور (دروازه) я удáрился о дверь пър; вар (дарвāзá) бāнди хуж шум швѣм.

ОАР (Объединённая Ара́бская Респу́блика) د عربو متحد جمهوريت (ара́бо мутаһид джумһурйāt).

оба دواړه двѣра.

обвинѣние с. اتهام тумат м., иттиһам м.

обвини́ть, обвиня́ть تومت ويل тумат вайъл п. (пер) متهم كول. (пер) мутаһам кавъл п. (в чём-л. په).

обвяза́ть, обяза́ывать تړل таръл п., په رسي верѣвкой таовол тававъл п.; пь расъй таръл.

обгона́ть (وراندی) کېدل дѣмѣха (врāнди) кедъл (نه ... د ... له ... تر).

обдума́ть, обдумыва́ть غور (سنجش) كول (пер) гавр (санджіш) кавъл п.

обѣд м. د غرمې ډوډۍ دې гармѣ додѣй ж.; что сего́дня на نن غرمه به څه? - څе ньн гарма бѣ цѣ шай хуру?

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل гармѣ додѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو خوارѣло; - стол د ډوډۍ خورلو مېز خوارѣло мез; - перерыв د ډوډۍ پرерыв; - вахт د ډوډۍ واخت.

обели́ск м. مینار مینار м., حلی ځلی.

оберну́ть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه лафāфа ж.

обёртывать پېچل печъл п.

обёртыва́ться (оглядыва́ться) مغ اړول мѣх аравъл п., شاهه کتل شاه та катъл п.

обеспѣчение с. تامین тумин м.

обеспѣченный کړ شوی тумин кър шѣвай; مور (защиточный).

обеспѣчива́ть, обеспѣчить تامینول туминавъл п.

обесси́леть زموږېدل змоледъл, ضعيف ځایف кедъл.

обещáние с. لوز лавз м., وعده вадá ж.; выполня́ть - پر ځای كول.

вада́ пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 وعدہ тинга вада́.

обещать **ورکول (وعده) لوز** лавз (вада́)
 варкавъл *n.*

обжечь(ся) *см.* обжигать(ся).

обжигать 1. **سوځول** свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) **پخول** пахавъл *n.*

обжигаться **سوځيدل** свадзедъл.

обзор *м.* **کتنه** катъна *ж.* (осмотр);
د дъ **واڳاڳو** иджмъл *м.*,
لندا شرحه ланда шарха *ж.* (в печати).

обида *ж.* **ازار** азър *м.*, **خوابدى** хваба-
 дй *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижать(ся).

обижать **ازارول** азаравъл *n.*, **خوابدى**
كول хвабадай кавъл *n.*

обижаться **كيدل** хвабадай
 кедъл.

обильный **ڊپر** дер.

обиход *м.*: предметы домашнего — **ا**
تاک توک тактук *м.*, **د کور شيان** дь кор
 шйан *м. мн.*

обком *м.* (областной комитет) **ايالتى**
 ийалаті кумитá *ж.*

облагать: — налогом **محصول اخيستل**
ماھسۇل ахистъл *n.*; — штрафом **په نقدى**
جریمه محکومول пь накді джаримá ма-
 кумавъл *n.*

облако *с.* **اورىخ** урйáдз *ж.*

область *ж.* 1. **ايالت** ийáлат *м.*; 2. (сфера
 знаний) **ځانگه** ца́нга *ж.*

облачный: сегодня — **نن آسمان اورىخ**
دئى ньн асмáн урйáдз дый.

обливать, облить **شيدل** обь шин-
 дъл *n.*

обложить *см.* облагать.

обложка *ж.* **پښتى** пушті *ж.*; — книги
د کتاب پښتى дь кита́б пушті.

облокáчиваться, облокотítься (**ډډه ځنگ**)
داڳا да́да (ца́нг) лагавъл *n.* (پر); — не
 разрешается **دى ممنوع** дй
 ачавъл мамну́ ди.

обман *м.* **فريب** фарі́б *м.*, **تېرايستنه**
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول
مبادلہ мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوښى бесьди ж., سدى
бешуши ж.; упасть в بې هوښه کېدل
бешуша кедъл.

обна́руживать كول ښکاره
шкарá кавъл п. (выявлять);
پيدا كول пайда кавъл п. (находить);
كشفا كول кашф кавъл п. (раскрыть).

обна́руживаться کېدل ښکاره
шкарá кедъл (выявляться);
پيدا کېدل пайда кедъл (находиться).

обна́ружить(ся) с.м. обна́руживать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کېنى نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل
гари кедъл.

обо с.м. о 1.

обога́тить(ся) с.м. обога́щать(ся).

обога́щать ورکوله шта варкавъл
п., موداماول كول
мутамавъл кавъл п.

обога́щаться کېدل شتمن
штаман кедъл. دولت مند کېدل
даулатманд кедъл.

обогна́ть с.м. обгоня́ть.

ободрѣ́ть, обсдрѣ́ть زړه ډاډ
даркору варкавъл п. د زړه ډاډ
даркору варкавъл п.

обознача́ть 1. (помечать) ښه
варкавъл п.; 2. (значить) معنی
нъша варкавъл п.; مانا لارل
манá ларъл п.

обознача́чить с.м. обознача́ть 1.

обозрева́тель м. تبصره
мубасир м., کونکى
табспра кавуикай м.

обозре́ние с. театр. ريويو
ревйу м.

обойти́(сь) с.м. обходи́ть(ся).

оборва́ть(ся) с.м. обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعى
тадафуи, دفاى
дифаи.

обороняться **د خان نه دفاع کول** дъ дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوې** дастгāви ж. мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز کول** муджаһāз кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm -ом? **څنگه؟** цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول** пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق** сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м., **تعلیم** тāли́м м.; среднее - **متئنی تحصیلات** мандзані таһсплāt; высшее - **لوړ** лвар таһсплāt; техническое - **تحصیلات**

فنی تحصیلات фані таһсилāt; народное - **د خلکو (عوامی) تعلیم** дъ хāлко (авāми) тāли́м; получать - **تحصيل کول** таһси́л кавъл п.

образованный **تعلیم یافته** тāлимйāфтā, **تحصيل کړی** таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п., **تشکیلول** ташкилавъл п.; **تأسیسول** тāси-савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл, **تشکیلېدل** ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться - **بېرته** бёрта рātлъл; отдать - **ورکول** варкавъл п.

обратн||ый: - билет **راتگ ټکټ** билёт дъ бёрта рātāг тійкит; - путь **پورته** дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую сторону **ته مقابلی خوا ته** мукабі́ли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه** ...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мураджá кавъл п., (ارول) کول (аравъл) п. (ته); — к врачу ته داكثر; — с призывом کول بلنه балъна кавъл п.; 2. (обходиться) کول (رويہ) سلوک сулук (равийá) кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мураджá ж., غويبتنه гуштъна ж.; بلنه балъна ж. (призыв); 2. (обхождение) سلوک сулук м., رويہ равийá ж.

обрезать, обрѣзать پرېکول прекавъл п., غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръй ж.

обрыв м. پانې пан м., گرانگ гаранг м.

обрывать شلول шлавъл п., پرېکول прекавъл п.

обрываться شلېدل шледъл, پرېکېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м., دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه расадгáh ж.

обсле́дование с. پلټنه пала́тна ж.

обсле́довать کول (وارسی) پلټنه пала́тна (вāрасі) кавъл п.

обсл́уживание с. خدمتگاری хидматгáри ж.; — покупателей ته خدمت ахистонко та хидмáт.

обсл́уживать کول خدمت хидмáт кавъл п. (نه).

обсл́уживающий: — персонал عمله амалá ж., ملازمان мула́зъмáн м. мн.

обслужить см. обсл́уживать.

обста́новка ж. 1. (мебель) مېز وچوکی мез-у-чаўкый ж., فرنیچر фáрничар м.; 2. (положение) وضعیت вазийáт м.; فضا фаза́ ж. (атмосфера).

обсто́ятельств||о с. کیفیت кайфйáт м., حالت تحول hál м.; — а изменились hálát таhавул кърай дъй; при любых په هر حال кибй —ax hár hál ки.

обсудить, обсу́ждать کول څېړنه церъна кавъл п. (پر) تر بحث لاندې نیول, (په) باهс лáнди нивъл п., غږېدل гáжедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *черъна ж.*, *بحث*
баис м.

обуваться *کول بوتونه* *бутуна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *панá ж.*, *بوتونه* *бутуна*
м. мн.; *детская* — *د کوچنيانو بوتونه*
кучнийáно бутуна; *женская* — *د بيخو*
дъ шьдзо бутуна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ нáринáо бутуна*; *ре-*
зиновая — *د ربري بوتونه* *рабарí* *бутуна*;
модельная — *د لوکس بوتونه* *луks*
давля бутуна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *کول تربيه* *тарбийá* *кавъл п.*,
تعليم *тáлим* *варкавъл п.*

обучаться *کول تعليم (تحصيل)*
тáлим *кавъл п.*

обучение с. *زده كره* *здакра ж.*, *تعليم*
тáлим м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
нджбáри тáлим.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молчаннем... *د... په باره*
дъ... пь бáра ки цъ
на вайъл п.

обходиться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сарá сулук кавъл п.; 2.
(стоять) *تامامېدل* *тамáмедъл*; *это ему до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قيمت*
дá вьр та пь дер лоí кимáт
тамáма шва.

общаться *کول ناسته ولاړه* *наста-валáра*
кавъл п. (*д... سره*).

общедоступный *عام فهم* *áмфáһм* (*для*
понимания); *ارزان* *арзán* (*дешёвый*).

общезнание с. *د استوگني ځای* *дъ астóгъ-*
ни дзáй м.; *студенческое* — *د زده كړيانو*
дъ здакрíяно дъ остó-
ръви дзáй, ليلي لايلي *лайлийá ж.*

общенародный *د ټولو خلکو* *дъ тóло*
хáлко, عمومي *умумí.*

общение с. *د ناسته ولاړه* *наста-валáра*
ж.; *личное* — *د شخصي تماس* *шaxсí* *та-*
мас.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
د خورنخيو انتظام
дъ умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه روابطو او دوستۍ ټولنه
ки ль афганистан сара дъ калтурі ра-
вабъто аў достъй толъна.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);
اتحادیه итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединя́ть(ся).

объединя́ть كول متحد мутаһид кавъл
п., سره يو ځاى كول
кавъл п.

объединя́ться كېدل متحد мутаһид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
кедъл.

объезжа́ть 1. چاپېره گرزېدل чәпәра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
(огубать) له اړخه تېرېدل (огубать)
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,
مونسيفانه мунсифана.

объезха́ть см. объезжа́ть.

объявля́ть см. объявля́ть.

объявлéние с. څرگندونه царгандавъна

ж.; доска — й *تخته* тахта дъ цар-
гандавно тахта.

объявлять *اعلان كول* элан кавъл п.,
خابارавъл п.

объяснение с. *توضیح* таўзи ж.,
ташриі ж.

объяснить, объясн||ять *چارگندول* цар-
гандавъл п., *توضیحات وركول* таўзиһат
варкавъл п.; — ите, пожалуйста! *مهربانی*
و كړئى دا خبره را ته څرگنده كړئ!
бани вукръй да хабъра ра та царганда
кръй!

объятие с. *غیر* геж ж.

обыграть, обыгрывать *غالبیدل* галь-
бедъл, *كول غلبه* галаба кавъл п. (پر);
د دوو په مقابل كېنى 3:2 со счётом ...
ки пь дро пьр... *غالبیدل*
ки пь дро пьр... гальбедъл.

обыкновенный *معمولى* мамулі, *عادی*
ади.

обычай м. *دود* дод м., *آداب* адит м.

обычный *معمولى* мамулі, *عادی* ади.

обязанности|| ж. *وظیفه* вазифа ж.; слу-
жебные — и *ماموریت* мамурит дъ маму-
райат вазайф.

обязательно *هر و مرو* хару-мару, *حتماً*
һатман; я — придү *راحم* рахам
зь бь хару-мару радэьм.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать *كول موظف* мувазаф кавъл
п., *پابند كول* пабанд кавъл п.; *مجبورول*
маджбуравъл п. (заставлять).

обязываться *كول تعهد* (луз) таһуд
(лавз) кавъл п.

овладевать, овладеть 1. (захватывать)
نيول нивъл п.; 2. (изучать) *كول زده* зда
кавъл п.

овощи м. мн. *سابه* сабъ м. мн., *ترکاری*
таркарі м. мн.

овца ж. *مېړه* межа ж.; овцы *پسونه*
پسونا м. мн.

овцеводство с. *د پسونو تربيه او روزنه*
پسونو тарбийа аў розъна ж.

овчарня ж. *شپول* швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
мўно фиррїст м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا كپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
бѣль шārта; 2. (ошибка) *خطا*
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول* (хпѣ) *خواشني* хвāшїнай
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل* (хпѣ) *خواشني* хвā-

шїнай (хапā) кедъл; я -ѣн тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшнї ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماهدوديات м.; без -я *قيوداتو* -я
куйудāто.

ограниченный *محدود* маһдуд.

ограничивать *محدودول* маһдудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канѣ кедъл; *كپدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрѣнг м.

одарѣнный *فطري استعداد لرونکی* фитрї
مستعد мустаид, ларункай.

одевать *وراغوستل کالی* кāлі варагу-
стъл п. (...те.)

одева́ться کالی اغوستل kālī aḡustāl *n.*
 оде́жда ж. کالی kālī *m. mn.*; ве́рхняя
 — درپشی дреші *ж.*
 одеколон *m.* کلونیا kaloniā *ж.*
 одержа́ть, одержива́ть: — верх غالبیدل
 ḡālibedāl (*پر*); — победу موندل
 барай мундъл *n.*
 Одэсса اودېسه одэса.
 одеть(ся) *см.* одева́ть(ся).
 одея́ло с. تلتک тьлтáк *m.*
 оди́н يو йаў.
 одина́ковый برابر барāбār, مساوی му-
 сāvī (*равный*); يوشانته йаў рāнга,
 йаў шāнта (*одного вида*).
 одиннадцатиметровый: — штрафной
 удар پينلتي пиналті *ж.*
 оди́ннадцать يولمس йавóлас.
 оди́нокий بي كسه бекáса, يوازي йавā-
 зи; خړه царá (*холостой*).
 оди́ночка||а *ж.*: действовaть в يوازي
 (جلا جلا) йавāзи (джалā
 джалā) фаāлиāt кавъл *n.*

одна́ йоу йавá.
 одна́жды يوه وړخ йаў вахт,
 йавá врадз.
 одна́ко مگر ма́гар, ليکن лéкин.
 одно́: — и то́ же دوي دواړه
 йаў шай дъй.
 одновременнó *пъ* په عين حال
 کښې *пъ* په همدغه وخت
 کښې *пъ* په عين زمان
 کښې *пъ* په عين زمان
 کي.
 одноднёвный يو وړخى
 يادواناى;
 — дом отдыха د
 يوي وړخى دپاره د
 دېپاره د
 استراحت کور
 ښتيرahat кор.
 однообразный يو رنگه
 يورنگا.
 односторонний يو طرفه
 يوتарáфа,
 يو اړخيز
 يوارخيز.
 однофами́лец *m.* هم نام
 همانام *m.*
 одноэта́жный يو پوره
 يوپúra.
 одобрéние с. منظوری
 خواشی *ж.*,
 مانзури *ж.*
 одобри́ть, одобря́ть
 خواشавъл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́ры *ужѣи ж.*

ожесто́чѣнн||ый سخت *сахт, شدید* ша-
 ді́д; -ая борьба́ مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
хуруш m.

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار *кѣни* *кн*; 2.
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р* *кавѣл*
n.; 2. (надеяться) *умѣд* *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть *و نه امید می*
умѣд ми на ву че таси
вувинѣм.

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, *دانده* *дандѣ m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мѣни*
дѣ мѣни *фаслу́на m. мн.*

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... سره آشنا *кавѣл n.*, ...
 سره *баладавѣл n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*
 سره *кедѣл, کپدل* *д... سره*
 سره *дзѣн* *балада-*
вѣл n.

означá||ть *معنی لړل* *манá* *ларѣл n.*;
 что -ет это слóво? *دغه کلمه څه معنی*
 دغه *калимá* *ць манá* *ларі?*

озно́б *m.* *ريږد* *режд m.*, *لړزه* *ларзá m.*;
 у меня - *لړزې نيولی يم* -
йѣм.

озя́бнуть: я озя́б *ساره می وشول* *сáрѣ ми*
вúшвѣл.

оказáть(ся) *см.* *ока́зывать(ся).*

ока́зывать: - *پوموښه* *кол* *мрас-*
та *кавѣл n.* (*д... سره*); - *گستپريیم-*
ство *کول* *مېلمه پالنه* *ка-*
вѣл n. (*д*).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل *ма-*
лумедѣл, ښکاره *шкáра* *кедѣл,*
کپدل

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамāмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамāмедъл, *хлāседъл*;
концёрт окóнчен *кнсерт*
кāнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,
сандáр *м.*

оклáд *м.* *маа́ш* *м.*,
хá *ж.*

окликáть, окликнуть *жағ*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс
~ кинотеáтра *таси*
~ *та нъждé таси*
та валáр йъм; в э́том зáле ~ пятисóт
мест *пне́хе сoу*
пъ дáга сáлун ки нъждé
пндзъ сáва дзáйүна дн.

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пáй* *м.*

окончáтельный *ахъри*,
врустанáй; *кати* (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *врун*
дъ саркүзи *врун* *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окра́ина *ж.* *шаухва́* *ж.*,
атра́ф *м.* *мн.*

окра́сить, окра́шивать *рангавъл*
н.; осторóжно, ~ *кър*
хабардáр!, *ранг кър шъвъй!*

окре́стности *ж.* *мн.* *шаухва́* *ж.*,
марбутáт *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузá* *ж.*, *нахийá*
ж.; избирáтельный ~ *наухá*
наузá.

о́кружать *кoл* (*ахат*)
сарá (*инáтá*) *кавъл* *n.*

о́кружение *с.* (*среда*) *муһит* *м.*

о́кружить *см.* о́кружать.

о́ктябрь *м.* *а́кту́бр* *м.*

о́лень *м.* *гава́зън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد اولمپياد м.
олимпійский د الميک; дъ алимпік;
Олимпійские ігры د الميک لوبي дъ
алимпік лóби; — огóнь اور الميک
дъ алимпік ор.

омлёт м. دوهميني хāгинá ж.,
دوامي двамъхе haгъй ж.

он دی дай, هغه haга; ده дъ, ئې ئې;
он тóлько что вы́шел دی اوښوتلی
дай ос ватълай дъй; он сказа́л, что...
...دې وویل چه...

она́ да да; دي де, ئې ئې; — б́удет в
три часá دا به په درو بجو راشي
пъ дро баджó рáши.

оні́ дуй дуї, هغوی haгуй; ئې ئې;
— всегда́ вам рады په ليدو
дуй ستاسي تل خوشاله دی
хушáла ди; — сказа́ли, что...
...دې وویل چه...

онó да да; ده دغه haга; переда́йте
мне пальто, — висит в шкафу
ما ته کوټه کوي کوي
раакрѣ, هغه په آماري کښي خورند دی

ма́ та кот рáкръй, haга пъ алма́рѣй ки
дзварѣнд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) د ملگرو ملتو مؤسسه
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть کډل ناوخته nāvaxta
кедѣл; он опозда́л на пять минут پنځه
پنځه دقيقې ناوخته شو
та шу; по́езд — ټرэн на два часá
اورگډي به دوه ساعته ځنډ وکړي
два са́ата дзанд вѣкрѣи.

опасéние с. وپره veра ж.,
واهم ваим м.

опáсность ж. خطر хатáр м.

опáсный خطرناک хатарнáк;
واخيم ва-хíм (вредный, пагубный).

óпера ж. اوپرا опра́ ж.

опера́ционная ж. د عملياتو کوټه
амалйáто котá ж.

опера́ция ж. мед. [جراحی] عمليات

[джарāhí] амалйáт м. мн.

оперéтта ж. اپرت оперéт м.,
موسیقی موسيقي
комеді́я ж. کومډي

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له حندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание **بری الذمہ گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбин *м.*

опубликовать, опубликовать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйна
ж., **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. джаҳаз м., узв м.; 2. (печати) орган м., жъба ж.*

орган *м. муз. аркан м.*

организатор *м. банӣ м., муассис м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муассаса ж.*

организовать, организовывать *жорол джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавл п.

орденоносец *м. нъшан ларункай м.*

орех *м. джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадъм; кокосовый — чармгз м.; грецкий — чармагз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджиб.*

оркестр *м. аркестра ж.; симфонический — симфонӣ аркестра; духовой — дъ бадӣ алато аркестра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркестра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*

орудие с. آله ālá ж.

осваивать 1. (заселять) آبادول ābāда-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, осведомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) см. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раи́а
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салá царгандавъл п.

освещение с. تنوير танв́ир м.; *электри-*
ческое — برقى تنوير баркí танв́ир.

освободительный د آزادى дъ āzādъ́й;
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādъ́й
наhзát.

освободить, освобожда́ть آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седъна ж.; نجات надж́ат м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфи́ят м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاړا мдзъка āбāдавъл; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کړه
зда кедъл м. мн.

освоить см. осваивать.

осёл м. خر хар м.

осённый د منى дъ мъни; — сезон د منى
د منى маусъм.

осень ж. منى мънай м.

осенью په منى кибí ки.

осётр м. ستورجن старджán м.

оскорбить(ся) см. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тау́һин м.,
спъкава́й м.

оскорблять کول توهين тау́һин кавъл
п., سپكى خبرى ويل спъки хаб́ри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لجول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معاینه كول**
 муайнанá кавъл *n.* (больного); — город
كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъл *n.*

осмотр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معاینه** муа-
 йнанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**
 дъ сáмано палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

основ||а *ж.* **بنست** бансът *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د** дъ... **په بنا** пь банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تأسيسدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансът *m.*; **د** дъ... **له مخی** — и... на
 дъ... **ль мъхи**.

основáтель *m.* **بانی** бáні *m.*, **مؤسس**
 муасъс *m.*

основáтельный **معقول** мáкул (разум-
 ный); **مهم** муһім (серьёзный).

основáть *см.* осно́вывать.

основной **اصلي** асли, **اساسی** асáсі.

осно́вывать **جورول** джоравъл *n.*,
تأسيسول тасисавъл *n.*

осно́вываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **مٹکی کپدل**
 иткá ларъл *n.* (پر... باندى).

осóбенно **[بيا]** пь тэра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамниáт.

осп||а *ж.* **کوی** къвай *m.*, **چیچک** чичáк
m.; прививáть — **د کوی رگ وهل** у-
 къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пёрвое мéсто **د لومری**
 дъ лум-**رئی** дзáй дъ нивъло дьпáра муджáһадá
 кавъл *n.*

остава́ться **پاتپدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سَامَان پښ پليټفارم كې پاته شول
 پاتا شول; до отхода поезда осталось
 د اورگاډي تر روانېدو پوري
 دهсять минут دس دقیقې پاته دي
 несдоби лас дакике пата ди.

оставить, оставлять پرېښودل
 تر شا ليري پرېښودل; я оста-
 вил дома перېښودل
 په كور كې مې پرېښودل.
 оставил ми прешодъл.

остальн||ой پاته شوي پاتا شېвай;
 نور (другой); -бе время
 وخت پاته شوي وخت
 پата шьвай вахт.

останавливать درول دارавъл n.;
 бандавъл n. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 даредъл; бандедъл (прекращаться);
 машина -овилась мотор
 موټر ودرېدل; 2. (в гостинице и т. п.)
 دزай نيول (في گهستيڼي ۽ ت. پ.);
 нивъл n., тавакүф
 توقف كول; په كوم
 -овились? -ويلىس؟
 458

هوتل كښي مو خاي نيولي دي؟
 هوتال كې مو دزاي نивълای دي؟

остановить(ся) см. останавливать(ся).
 остан||ка ж. (место) تېسن
 تېسان م., درېدخاي
 даредدزай м.; - автобуса
 د سرويس درېدخاي
 د سرويس дареддзай;
 без -ок له درېدو -ок
 بې له даредо.

остаться см. оставаться.

остерегаться كول احتياط
 ښتياټ كابل n.,
 (د... نه) ځانگ كول
 ځانگ كابل n.

осторожно په احتياط سره
 په ښتياټ
 سرا; - خبردار!
 خباردار!

осторожный كولونكي
 ښتياټ كابل n.,
 محتاط گام
 محتاط ماټات; - шаг
 ماټات گام.

острить كول ټوكي
 ټوكي كابل n.

остров м. جزيره
 جزيره جازيرا ж.,
 ټاپو
 ټاپو m.

острота ж. ټوكه
 ټوكه ж.,
 بذله
 بذله ж.

остроумный
 فكاټ لرونكي
 فكاټ لرونكي
 لارونكاي,
 فكاټي
 فكاټي.

острый **تېرہ** теръ; **тез**, **тунд** **تند** тез, тунд
(на вкус и по запаху); — соус **تېز اچار**
тез ачар; — ая боль **درد سخت** сахт дард.

остыва́ть, осты́ть **سرددل** саредъл.

осуше́ние с. **وچول** вучавъл м. мн.

осу́ществить, осу́ществлять **عملی کول**
амали кавъл п.

от **له... (له) د** дъ (лъ) ...цха, ...
не ль ...на; я получи́л письмо́ от родных
ما ته له خپلوانو څخه يو خط رارسېدلی دی
ма́ та ль хпълва́но цха йау хат ра́ра-
седълай дъй; от трёх до пяти́ **له درو درو**
پنځو بجو پوری баджо́ пори; кто сидит слева́ от вас?
ستاسی و کین لاس ته څوک ناست دی?
ста́си въ ки́и ла́с та цок на́ст дъй? ♦
я в восторге́ от этого́ **زه په دې ډېر**
خوشاله یم зъ пь де дер хуша́ла йьм;
это́ от меня́ не зави́сит **زه په ما پوری اړه**
دا په ما پوری اړه да пь ма́ пори а́ра на ларі; вре́-
мя от вре́мени я там быва́ю **کله نه کله**
کله نه کله къла-на-къла **هالта** дзьм; от

всего́ се́рдца, от все́й ду́ши **د زړه له کومی**
дъ зръ ль куми.

отбива́ть 1. (отража́ть) **ردول** радавъл
п.; 2. (отламы́вать) **پر پکول** прекавъл п.

отбира́ть 1. (отнима́ть) **نيول** нивъл
п., **په زور اخیستل** пь зор ахистъл п.;
2. (выбира́ть) **گوره کول** гва́ра кавъл п.

отби́ть см. отбива́ть.

отбо́рный **چون (غوره) شوی** чу́н (гва́ра)
шъвай.

отвезти́ см. отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть **ردول** рада-
въл п.

отверну́ть см. отве́ртывать.

отверну́ться см. отворачива́ться.

отве́ртывать (отви́нчивать) **خلاصول**
хла́савъл п.

отвести́ см. отводи́ть.

отве́т м. **دواب** дзаваб м.; в — **په حواب**
пь дзаваб.

отве́тить см. отве́чать.

отве́тственность ж. **مسئولیت** масулийа́т

м.; **возложѣть** ~ на... **د... پر غارہ** **د... پър гара масулийат** **ачавъл п.**

отвечать **د پوښتنی په ځواب ورکول** **дзаваб вар-**
кавъл п.; ~ на **вопрос** **د پوښتنی په ځواب** **дъ... пуштѣни пь дзаваб ки**
вайъл п.

отвлекать: ~ **внимание** **توجه گرزول** **таваджа** **гързавъл п.**

отвлекаться **له اصلي موضوع څخه ليری کېدل** **лири кедъл;**
~ от **основной темы** **له اصلي موضوع څخه ليری کېدل** **ль асли мавзү**
цха лири кедъл (гързедъл).

отвлечь(ся) см. **отвлекать(ся).**

отводить 1. **(вести)** **بيول** **бивъл п.;** 2.
(отклонять) **ردول** **радавъл п.;** 3. **(землю,**
помещение и т. п.) **ټاکل** **такъл п.**

отвозить **ويړل** **връл п.,** **بيول** **бивъл п.**

отворачиваться **د... څخه** **مخ گرزول** **мъх гърза-**
въл п.

отворить, отворять **خلاصول** **хласавъл**
п., **بېرته کول** **берта кавъл п.**

отвращение с. **کړکه** **крѣка ж.,** **نفرت**
нафрат м.

отвязать, отвяывать **خلاصول** **хлә-**
савъл п.

отгадать, отгадывать **حل کول** **һал**
кавъл п.; **په اټکل سره ويل** **пъ аткал**
сарá вайъл п. (угадывать).

отговаривать, отговорить (от чего-л.)
د... نه (له...) **ازول (گرزول)**
(ль...) **ارавъл (гързавъл) п.**

отговórка ж. **پلمه** **пал-**
ма ж.

отдавать, отдаать **بېرته ورکول** **берта**
варкавъл п.; **ما ورته** **ему книгу**
ما وړته **китаб** **берта**
варкър; **چا ته د څه كومو-ل. ډول** **комү-л. должное**
چا ته د څه كومو-ل. ډول **дъ кадр пь**
سترگه کتل **стѣрга катъл п.**

отдѣл м. **شانگه** **ца́нга ж.,** **شعبه** **шо-**
ба ж.

отделѣние с. **شانگه** **ца́нга ж. (филиал);**
اداره **идарá ж. (учреждение);** ~ **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идара;
почтовое *د اگ خانه* дагхана ж.

отделит(ся) см. отделять(ся).

отделка ж. (украшение) *سينگار* син-
гар м.

отдельный *بيل* бел, *جلا* джала; — ая
квартира *اپارتمان الاهادا* апарт-
ман; — нсмер *جلا كوته* джала кота.

отделять *بلاول* белавъл п., *جلا كول*
жала кавъл п.

отделяться *بيل بدل* беледъл, *جلا*
كيدل джала кедъл, *جدا كيدل* джуда
кедъл.

отдохнуть см. отдыхать.

отдых м. *استراحت* истирահат м.; дом
— а *د استراحت كور* дъ истирահат кор.

отдыхать *استراحت كول* истирահат
кавъл п.; дайте отдохнуть! *راخي استراحت!*
رادي радзый истирահат вукру!

отец м. *پلار* плар м. (мн. *پلرونه* пла-
руна).

отечественный *وطنی* ватани; Великая

Отечественная война *لويا وطنی جگړه*
ватани джагра.

отечество с. *وطن* ватан м., *هېواد* he-
вад м.

отзыв м. *تقریظ* такриз м. (оценка);
عقیده акида ж. (мнение).

отзывать *بېرته غوښتل* берта гуштъл
п.; — в сторону *ته غوښتل خوا* хва та
гуштъл.

отзываться 1. (ответить) *ور كول*
дзаваб варкавъл п.; 2. (высказывать мне-
ние) *عقیده ښکاره كول* акида шкара кавъл п.
отзывчивый *خواخوړی* хвахужай, *همدرد*
хамдард.

отказ м. *انكار* инкар м.

отказат(ся) см. отказывать(ся).

отказывать *رد جواب ور كول* рад дзаваб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любезности *مهربانی و کرئی* mēhr-
бани вукрый.

отказываться *انكار كول* инкар кавъл
п. (له... څخه).

откиднѣ́й: - óe сидѣнье *قات كپدونكى*
كآت كедۇنكاي دزاي م.

откла́дывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодѣл *п.*; 2. (отсрочивать) *دزان-
 داول* дзан-
 давѣл *п.*, *معطلول* муаталавѣл *п.*

отклик *م.* *انعكاس* инникāс *м.*

отклонѣ́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (отвергать) *ردول* радавѣл *п.*

отклоня́ться *كپدل* кпѣл
ليري лири кедѣл
 (له... خخه) *كپدل* кажедѣл.

откровѣ́нно *په په ريشتي*, *په
 د زره له كومي*, *صراحت*
په په ساراһат,
эръ лъ куми.

откровѣ́нный *ریشتين*, *صادق* сā-
 дік.

открыва́ть 1. *خلاصول* хлāсавѣл *п.*,
كول кавѣл *п.*; *بیرته* бѣрта
 открóйте дверь
ور вар бѣрта крѣй; 2. (собра-
 ние) *پرانستل* прāнистѣл *п.*,
افتتاح кавѣл *п.*; *له مجسمي*
 памѣтник
نه лъ муджасамѣ на пардā
كول кавѣл *п.*

открýтие *с. 1.* (музея, выставки и т. п.)
پرانستنه прāнистѣна *ж.*,
افتتاح ифтита
ж.; 2. (научное) *نوې ايستنه* нѣве
 истѣна
ж., *كشف* кашф *м.*

открýтка *ж.* *پوست كارت* посткāрт *м.*;
 - с видами Москвы *له منظره سره*
د مسكو лъ манзāро сарā
پوست كارت
 посткāрт.

открýтый *خلاص* хлāс, *پرانيتلي* прā-
 нитѣлай; музей открыт с 10 часóв
موزيم музѣй
له لسو بجو پرا نيتلي دى
 музѣям лъ лāсо
بادجو пранитѣлай дѣй.

открýть *см.* открыва́ть.

откúда [خايه] *له كومه* лъ кума [дзāйа];
 - вы? *راحي؟* *له كومه رادзий?*
 - вы ёто знаёте? *تاسي*
له كومه تاسي *ده؟*
دا خبره да хбѣра лъ кума тāси
 та мālума да?

откúда-нибóдь *خايه* *له كوم* лъ кум
يى йавѣ дзāйа.

сткúпоривать, откúпорить *خلاصول* хлā-
 савѣл *п.*; *د بوتل* лъ холѣ
له خولي نه كاك ايستل

дъ боталъ ль хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; —ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځاى کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په

پورې اړه لړل

2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک

د... (رفتار) کول
сарā сулук (рафтāр)
кавъл п.

отношени||е с. 1. (связь) تعلق тāлук
м., 2. (обхожде-
ние) ربط рабт м.;
سره سلوک м.; хорóшее — ښه

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسے hисé кедъл,
خوا ته دریدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه دъ кор тав-
давѣна ж.; центральное - اوبو د تودو
دъ тавдó абó пъ зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا джалā
кедъл, لویدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول хлāсавъл
п., پرائیتل прāнитъл п.

отпывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отпывать.

отправитель м. استوونکی аставўнкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.; استول
аставъл п. (посылать).

отправляться خوکیدل хвадзедъл, رهی
راهی кедъл; поезд отправится в
اورگادی به پر پنخو بجو پنج часóв
оргадай бъ пър пиндзó баджó вўхвадзежи (раһи ши).

отпуск м. رخصتی рухсаті ж.; - по
болёзни د ناروغی په اثر رخصتی
нарогѣй пъ асар рухсаті; декрётный -
د حاملگی په سبب رخصتی
пъ сабаб рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول پرېښودل прешодъл п.,
рухсатавъл п.; 2. (продавать) وړكول
варкавъл п., خرڅول харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с.* *سموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см.* отравиться.
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с.* *انعكاس* иннакас *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см.* отражать.
 отрасль *ж.* *شانگه* цанга *ж.*, *شق* шак *м.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوځول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкарь кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шкэвьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица
 оторвалась *ده شلېدلې* таиьй шледьле
 да.
 отрывок *м.* *پارچه* пярча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 па́та кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي وروسته پاتېږي са́ат лас дакике
 вруста па́тежи.
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*
 па́тава́лай *м.*
 отстать *см.* отставать.
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-
 савьл *п.*
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша́ кедьл.
 отступление *с.* *تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гайр-
 һазирі *ж.*
 отсутствовать *غیرحاضرېدل* гайрһазн-
 редьл.
 отсылать *لېږل استول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځايه*
 ль де дэ́йя.
 оттепель *ж.* *د واورې د ویلي کېدلو وخت*
 дь ваври дь ви́ли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дз'ка, **د هغه په اثر** дъ hâ-
ga пъ асар.

оттúда **له هغه ځايه** лъ hâga дз'йа.

отхóд м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзед'б
м. мн., **روانېدل** равāнед'л м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзед'л, **روانېدل**
равāнед'л (*о поезде и т.п.*); **ليرى كېدل**
л'ри кед'л (*удаляться*).

отчáяние с. **نهيلىتيا** нaнл-
тй'а ж.

отчегó **د څه شى په سبب** в'ли, **ولى**
ць ши пъ сабаб.

óтчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسى**
ст'аси дъ пл'ар нум ць д'й?
отч'ёт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отч'итываться **ور كول**
рапóт варкав'л п.

отъ'езд м. **تگ** таг м.

отыскáть, оты'скивать **موندل** мунд'л п.

официáльно **په رسمى ډول** пъ расм'и
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расм'и.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидм'ат
м., **گارسون** г'арсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-
хидм'ата ш'бдза ж.

офóрмить, оформл'ять: — докум'енты
اسناد تطبیقول аснад татбикав'л п.

охлад'ить, охлад'ать **سړول** сарав'л п.,
يخول йахав'л п.

охóта ж. **ښكار** шк'ар м.

охóтиться **ښكار كول** шк'ар кав'л п.

охóтник м. **ښكارى** шк'ар'и м.

охóтно **په ډېره خوښى** пъ д'ера хваш'йи.

охрáна ж. **حفاظت** с'ат'на ж.,
نافازат м.

охран'ять **ساتل** с'ат'л п.

охрипнуть **بوړغاړى كېدل** бож'г'арай
кед'л.

оц'енивать, оц'енить 1. **بڼه ايښودل** б'йа
ишод'л п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*
ние) **ساندجاوول** санджав'л п.

оц'енка ж. (*суждение*) **ساندجيش** сан-
дж'ш м.

очаровательный *زره ورونکی* зрѣ врѹн-
кай.

очевидец *م. شاهد* мушāһид *м.*

очевидно *ظاهرآ* зāһиран, *يقينآ* йакинан.

очень *خورا* хварā, *ډېر* дер.

очередной *نوبتي* наўбаті.

óчеред||ь *ж.* *وار* вār *м.*, *نوبت* наўбат *м.*;

тепéрь моя — *اوس زما واردئی* ос зма вār
дъй; по — *نوبت* и пь наўбат.

óчерк *м.* *خاص دوله نقل* хāс дāvла
накл *м.*, *مختصر بيان* мухтасār байāн *м.*

очистить, очищáть 1. *پاکول* пāкавъл
п., *صافول* сāфавъл *п.*; 2. (снять кожи-
цу) *سپينول* спинавъл *п.*

очки *мн.* *سترگی* стьргъй *ж.*, *عينکی*
айнаки *ж. мн.*

очкó *с.* *پاينت* пāйнт *м.*

очнۇться (прийти в сознание) *په سد*
ратл пь сьд рātлъл.

очутиться *پېنېدل* пешедъл.

ошибáться, ошибйтсья *تېر وتل* тер
затъл, *خطا* хатā кедъл.

ошйбк||а *ж.* *خطا* хатā *ж.*, *غلطي* ğала-
тй *ж.*; по — *سهوآ* сāһван; исправлять
— *سول* *غلطي* ğалатй самавъл *п.*

оштрафовáть *كول جريمه* джаримā
кавъл *п.*, *په نقدي جریمه محكومول* пь
накдй джаримā маһкумавъл *п.*

ощущáть, ошутйтть *محسوسول* маһсу-
савъл *п.*, *حس كول* һис кавъл *п.*

П

павильон *м.* *غرفه* ğурфā *ж.*, *پوليون*
пāвилйон *м.*

пáдать 1. *لوپدل* лведъл, *غوچارپدل*
ğудзāредъл; 2. *لېږدل* льжедъл, *کمېدل*
камедъл (уменьшиться); *کېښته*
кшъта кедъл (понижаться).

падéние *с.* 1. *لوپدنه* лведъна *ж.*,
غوچارپده ğудзāредь *м. мн.*; 2. (понижение)
تازل кшъта кедь *м. мн.*, *کېښته*
таназұл *м.*

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندیل бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакиста́н پاکستان pākistān.

пакиста́нец м. پاکستاني pākistānī м.

пакиста́нский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., تړون тару́н м.;
— о взаимопомощи تړون مرستی
дъ гѣди мрѣсти тару́н.

пала́та ж. 1. (в больнице) کوټه kotá
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджли́с м.

пала́тка ж. 1. کپړدی кеждѣй ж.,
خیمه хайма́ ж.; 2. (ларёк) هټی hat'ī ж.

па́лец м. گوته gúta ж.; большо́й —
گوته gáta gúta; указáтельный —
مسواکی масва́ки гúта.

па́лка ж. لږگی ларга́й м.; لکړه лака́ра
ж., امسا амса́ ж. (трость).

па́луба ж. بېړۍ берѣй дъ берѣй ба-
рандѣ ж.

па́льма ж.: кокóсовая — ناريال
дъ нарйя́л (копрѣ) ву́на ж.;
ونه (كوپړې) дъ на́рйя́л (копрѣ) ву́на ж.;

фа́никовая — خرما ونه дъ хурма́ ву́
на ж.

нальто́ с. كوت kot м., بالاپوښ ба́ла-
по́ш м.; зѣмнее — ژمی кот дъ жѣми
кот; лѣтнее — دویي кот дъ до́би кот;
да́мское — ښځیي кот дъ шѣдзи кот.

па́мятник м. یادگار йадга́р м., مجسمه
муджасама́ ж.; اثر аса́р м. (предмет
культуры прошлого).

па́мять ж. یاد йад м. (воспоминание);
له — یادگار йадга́р м. (сувенир);
د یادگار په ډول (наизусть);
د یادگار په ډول (дарить и т. п.);
в — زمونږ د لیدنی د یادگار
о на́шей встрече
змонѣ дъ лидѣни дъ йадга́р пѣ
даўл.

па́па I м. پلار плар м. (плару́-
на мн.); بابا ба́ба м., دادا да́да м. (при
обращении).

па́па II м. (римский) پاپ пап м.

папи́рoса ж. سگریټ сигра́т м.

пар м. بړاس брас м., بخار буха́р м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботíнок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف páragráf м..
 ماده́ ма́да жс.

пара́д м. رسم گذشت парéд м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو́ парéд катýл п.

пара́дное с. دروازه́ дарва́за жс.; пéрвое
 لومړې دروازه́ лумрýй дарва́за.

параши́ют м. پاراشوت párašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه كېته —ом
 د پاراشوت په ذريعه كېته —ом
 дъ párašút пъ зарйá кшýта кедýл.

параши́ютист м. پاراشوتى párašutí м.
 параши́ютистка жс. پاراشوتى párašutí жс.,
 پاراشوتى párašutí шýдза жс.

параши́ютный: — спорт سپورت
 párašutí спорт м.

па́рень м. دښان دښان м.; هلك halék
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس páris.

пари́к м. د مصنوعي وينتانو خولى —

масну́й вешта́но хвалýй жс., خاوار pá-
 váр м.

парикма́хер м. دلاک páshí м.,
 далáк м., دم دým м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-
 хана́ жс.

парк м. پارک párk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى —
 د هوسائى او او تفريح بين

паркéт м. پارکېت párkét м.

парла́мент м. پارلمان párlamán м.

паровóз м. اورگاډى orgáday м.

парово́з: — ډکور بخارى —
 د کور بخارى —
 ډکور бухарí тавдав́на жс.

паро́дия жс. تقلید taklíd м.

парохо́д м. [بخارى] [бухарí]
 берýй жс.; мы поéдем на —
 په بخارى بېرى كېنى و خوڅېرو
 бь пъ бухарí берýй ки вúхвадзежу.

парохо́дный: — ډ بخارى —
 د بخارى بېرىو تگ او راتگ
 таг аý рáтаг м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
 گوند د غړیتوب کارت
 тóб кáрт *м.*

партёр *м.* پارتېر пáртер *м.*; трéтий ряд
 -a دريم صف
 саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
 حزبى назбii; - съезд گوند کانگریس
 дь гунд кáнгрис; *2. м.* گوند غړی
 гунд ѓрай *м.*

пáртия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
 حزب назб *м.*, پارتی парти *ж.*

пáртия *II ж. 1.* گروه груп *м.*,
 ټولگى толгай *м.*, ډله дáла *ж.*; *2. (товара)*
 جوبه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شريك шарик *м.*,
 انډيوال андiвáл *м.*

пáрус *м.* بادبان бáдбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې بادبان
 لرونکې бáдбáн ларúnке беръй *ж.*; - спорт
 د بادبانى كشتى چلولو سپورت
 бáни кiштъй чалавъло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
 парфюмерный: - магазин د
 دواخانه دواخانه دواخانه
 ду-кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اورځ
 ньн урйáдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
 кавъл *н.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфър *м.*

пáста *ж.* كريم крим *м.*; зубная -
 د غاښو كريم
 дь гáшо крим.

пастí царавъл *н.*, پول повъл *н.*

пастíсь царъл.

пастýх *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
 шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
 دوا لرونکې دوا
 джавáзнáмá ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,
 گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпара́ст м.,
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-
 сті́ ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-
 раста́на.

паха́ть کول یوې یتве кавъл п.

пахну́ть لړل بوی буи ларъл п., بوی
 (له... څخه) буи тълл

пацие́нт м. ناروغ nāróg м., مريض
 ма́риз м.

па́чка ж. دېلی даблái м.; بندېل банда́л
 м. (свёрток); — папирóс دېلی
 дь сигрeт даблái.

па́шня ж. شودياره шудйáра ж.

певе́ц м. سندربول сандьрбóл м.,
 سندرخاري сандьргáрай м.

певи́ца ж. سندربوله сандьрбóла ж.,
 سندرخاري сандьргáре ж.

педаго́г м. ښوونکي шову́нкай м., معلم
 ма́лім м.

пейза́ж м. منظره манзара́ ж.

пе́карь м. پخوونکي додъй пахаву́н-
 кай м., نانواي nānvāi м.

Пеки́н پيکنگ пеки́нг.

пéние с. سندره ويل сандъра вай́л
 м. мн., آواز āvāz м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-
 ная — خاصة مستمری хáса мустамири́;
 — по старости مستمری د دъ
 зортйá мустамири́.

пенсне́ с. بي کاني عینکي бекáни айна́ки
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ايرني иранъй́ ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнама́нт м.,
 د قهرمانی مسابقه
 ж.; — міра по футбóлу
 د فوتبال د بين المللی تورنمنت
 рамáнъй байн-ул-милалі́ турнама́нт.

пéрвое с. لومړی خواره лумри́ хва́рь м.
 мн.; что на —? دی? لومړی خواره څه دی?
 лумри́ хва́рь цъ ди?

первоклáссный ала дара-
джá; - игрóк لوبغاری اعلá درجه
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этаж لومړی
پور لумرáй пур; - ое число
لومړۍ نېټه - ая пóмощь
لومړنۍ مرسته - ая пóмощь
лумрáнъй мрáста; в - раз
لومړی وار - лумрáй вár;
половiна - ого نیمه بجه
نیма баджá; приходiть - ым
تر ټولو - ым

перебивáть (прерывáть) خبری
پر پكول - хабъри прекавъл п.

перевезтi см. перевозiть.

перевéс м. فوقیت тафавúк м.,
фаукнiят м.

перевестi см. переводiть.

перевóд м. 1. (на другой язык) ژباړه
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.
(денежный) حواله навáла ж.,
برات ба- рáт м.

перев||одiть 1. (ترجمه) كول
ژباړه (тарджумá) кавъл п.; - едiте,

пожáлуйста وكرئى ترجمه ئى
مهربانى مهربانى вúкрый тарджумá
крьй; 2. (по почте) (استول)
حواله وركول (астул) п.
навáла варкавъл (аставъл) п.

перевóдчик м. ژباړون жъбарún м.,
тарджумá кавúnкай м.
كاونكى ترجمه

перевóдчица ж. ژباړونه жі барúна ж.

перевозiть وړل връл п.;
پورى ايستل - пори истъл п.
(через реку).

перевы́боры мн. نوى انتخابات
нъви ннтихабáт м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپ بندى тапбандi ж.

перевязывать 1. (бинтовать) پر ټپ
پاڼه پاپه таовол п.,
پانسيمان پانсимáн кавъл п.; 2.
(связывать) ټرل таръл п.,
باربندى كول - барбандi кавъл п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبرى اترى хабъри
атъри ж. мн., музáкарé ж. мн.
مذاكرې

перегоня́ть (обгоня́ть) ...د...
وراندى (обгоня́ть)

كېدل (دمخه) ډاندي (дь... дьмѣха) ке-
дѣл.

перед مخامخ ... د ډ... ډ... мѣхамѣх,
دمخه ... د ډ... ډ... дьмѣха; — вами кар-
тина... ستاسي مخامخ ... د ډ... ډ... رسم ډي; — кон-
цертом کنسرت ډمخه ډ ډ... ډ... кансарт
дѣмѣха; — обѣдом خوړلو ډمخه ډ ډ... ډ...
дѣ додѣи хварѣло дѣмѣха; ◇ я — ним
извинюсь ور څخه معافي غواړم
муāфи гвāрѣм.

перед||авать, передать 1. (را، در)
ور کول (рā, дар) варкавѣл п.; — айте,
مهرباني وکړئ يو څو ډوډي راواخلي
йау тук додѣи рāвахлѣй; 2. (сообщать)
خبرول ځابار варкавѣл п.,
ځабаравѣл п., ويل ځайѣл п.; — айте
ему привѣт! زما سلام ورته وواياست!
салāм вѣр та вўвāйāст; 3. (по радио)
خپړول ځпаравѣл п.,
براډکاست کول ځаст
кāст кавѣл п.

передача ж, радио ځپرونه ځпаравѣна ж.
передвигать حرکت ورکول ځаракāt
варкавѣл п.

передвигаться خوځېدل ځвадзедѣл,
کول حرکت ځаракāt кавѣл п.

передвижение с. ځاگ ځаг м., حرکت
ځаракāt м.

передвинуть(ся) см. передвигать(ся).

передний مخکيني мѣкинāй.

передов||ой ډاندي شوي ډاندي شѣвай;
موتراکي (پروگرسيوئي); ◇ — ая
статья سرمقاله ځармакāлā ж.

переезд м. (переселение) لېږدېدل ځе-
дѣл м. мн.

переиграть, переигрывать (نوې) ځيا
بیا ځйā (нѣве) лōба кавѣл п.

переизбирать, переизбрать ځيا
انتخابول ځйā интихāбавѣл п.;
دوهم وار انتخابول ځйā интихāбавѣл п. (избирать
второй раз).

переиздание с. ځيا چاپېدل ځйā чāпедѣл
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ дзай бѣн-
ди ншодъл п.

перекрёсток м. څلورلارې
цалорлѣрай
м., ډبه ډابا ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه
алвутъна ж.

переливание с.: - крови د وينى انتقال
дъ вѣни интикѣл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتې
надмѣтай м.; 2. перен. تحول
тахавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل
табдѣл м.; 2. (перерыв) وخت
дъ тафрѣ вахт м.

переменить بدلول
бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل
тагѣр мундъл п.,
په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ даул кедъл.

перенести, переносить 1. وړل
връл п.;

2. (терпеть) گالل
гѣлъл п., زغمېل
згѣмъл п.; 3. (откладывать) ځنډول
дзандавъл п.; соревнование -
лі на трѣтье число
مسابقه تر دريم تاريخ پورې
мусѣбакѣ тѣр драймъ тѣрић
пѣри вудзандѣдъла.

переобуваться, переобуться
بوټونه بدلول
бутѣна бадалавъл п.,
په بل بوټونه بدلول
бъл бутѣна пѣ пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل
калі ир (кого-л.)
калі вар (рѣ, дар)
агундавъл п.; 2. (что-л.)
دریشې
калі аишавъл п.,
اليشول
калі алишавъл п.

переодеваться
بل کالی اغوستل
калі агустъл п.;
мне надо переодеться
زه زه بايد بله دريشې
вагундѣм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция)
مکاتبه
мукѣтъба ж.,
ليکنه
ликѣна ж.

перепісывать نقل (каپی) كول накл
(ка́пи) кавъл п.

перепісываться كول مكاتبه мукатьба
кавъл п.; дава́йте - مكاتبه -
راخي "چه رادзый че мукатьба вукру.

переплёт м. كوخر пушти ж.,
каўца́р м.; без -ا پښتۍ -
بې له бель
пушти́й.

переполнить, переполнять تر مورگو
تړ مورго дакавъл п.

перерыв м. تفريح تاتي́л м.;
тафрй́н ж. (для отдыха); без -ا
بې له
тафрй́н ж. (для отдыха); без -а
бель тати́л ца; - на де́сять
минут لس دقيقې تفريح
минут лас дакике́ тафрй́н.

пересаживаться 1. پر بل حای کښېنستل
пър был дзай кшенастъл,
حای بدلول
дзай бадалавъл п.; дава́йте пересядем
бли́же چه نژدې کښېنو
нъжде́ кшэ́ну; 2. (на железной дороге)
اورگاډی اورга́дай бадалавъл п.

пересекать (переходить) تېرېدل те-
редъл (له...څخه).

пересека́ться تقاطع کېدل такату́ кедъл,
يو او بل سره قطع كول
йау аў был сара́
кат кавъл п.

переселиться, переселяться بل حای
بېل حای
бъл дзай та леждедъл.

пересестъ см. переса́живаться.

пересечь(ся) см. пересекать(ся).

переслать см. пересыла́ть.

переспрашивать, переспросить بيا
بيا
бйа пушти́на кавъл п.
پوښتنه كول
(له...څخه).

переставать كول بس бас кавъл п.;
-айте разговаривать بس
-айте разговаривать
хабъри кавъл бас кръй; ◇ дождь
باران ودرېد -
баран вударед.

переставить, переставлять پر بل حای
پر بل حای
пър был дзай ишодъл п.; ◇
-ьте часы на 10 минут вперед
لس دقيقې وړاندې برابرې کړئ
лас дакике́ вранди баря́бари кръй.

перестать см. переставать.

пересыла́ть استول аставъл п., لېږل

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په زرينا رځ-
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стоит — *د استوني قيمت څه؟*
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?
 ?*دئ*

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*
 цу *د سړک څخه تېرېدل*
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
 بل *د ځای ته لاړشو*

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мног.*; красный
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره مرچ* срь мръч;
 чёрный — *تور مرچ* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фиһрiст*
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
 [нумуна] *وايل* *n.*; 2. (переводить
 на счёт) *په حساب كېښي اچول*
 ки ачавъл *n.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*
 перешивать *بيا گنډول* бйā гандъл *n.*
 перыла *мног.* *[د زينې] [د زينه]*
 катара *ж.*

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-
 halá *ж.* (*этап*); *واخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлонов||ый: — *پېرلون جرابي* чурки
 перлón джурáби *ж.* *мног.*

перó *с.* 1. (*птицы*) *بناکه* баіака *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цука *ж.*

перочынный: — *چاقو* чаку *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перрónный: — *د پليټ فارم ټيکت*
 дъ плетфáрм тiкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пáрсивáн *м.*

персидский *فارسي* фáрсi.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтáлу вуна *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; медицин-
 ский — *طبي عمله* тьби амалá; техни́ческий
 — *فني پرسونل* фані парсона́л.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برنگ.
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.; تائب کول
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; ставить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (پر).

печать II ж. مطبوعات (пресса) мат-
буат м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дѣ пѣлнйо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په مخی пѣ пшо тлъл; пойдём —
چه په پښو ولاړشو дзѣй че пѣ пшо вла́ршу.

пещера ж. غار гáр м., سميخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو وهونکی (غږوونکی)
ваху́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو وهونکې (غږوونکې)
пйáно ваху́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла́ ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́ло́т м. پیلوت піло́т м., هوا باز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блѣт м.
 пионе́р м. پائیر па́йані́р м.
 пионе́рка ж. پائیر نجلی па́йані́р
 нджы́льй ж.
 пи́пе́тка ж. قطره چکان катрачака́н м.
 пира́мида ж. هرم һара́м м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د کرّم کلهچه дь кара́м кулча́; сла́дкий
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.
 пиро́жок м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکوال ли́квал м., ليکونکی
 ли́ку́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ли́къл п.; он да́вно
 ډېر وخت کېږي کېри́ не пи́шет
 ډېر وخت کېри́ ډېر вахт ке́жи
 چه دی را ته څه نه ليکي
 چه дай ра́ та ць на ли́ки; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшъл п.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кѣло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ли́кѣло шйāн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ли́кѣло шйāно се́т м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی макту́б; пра́нитълай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестари́ макту́б; це́нное —
 قيمتدار خط — киматда́р хат.
 пита́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнза́ ж.
 пита́тельный مغذی му́гази́, مقوی му-
 кави́.
 пита́ться خواره خوړل хва́ръ хваръ́л п.
 пить څښل цьшъ́л п., څکل цькъл п.;
 я хочу́ — ښه تيري یم; — за
 ډ چا په سلامت جام
 څکل дь ча́ пь сала́мат джа́м цькъл.
 пи́ща ж. خوراک хва́ръ м. мн.;
 хварáк м.; расте́льная —
 نباتی خواره —
 набáти хва́ръ.
 пищева́ре́ние с. هاضمه һазима́ ж.
 пла́вани||е с. لامبو ла́мбо ж.; шко́ла

—я *ла́мбо* د *لامبو* وهلو *شوونخى* *ла́мбо*
ваһьло шовьндзай.

пла́вать *ла́мбо* وهل *ла́мбо* ваһьл *п.*

пла́вки *мн.* *ла́мбо* لند *چوتى* *ла́м-*
бо ланд *чота́й* *м.*

плака́т *м.* *шнар* شعار *м.*

пла́кать *жарьл* ژړل *п.*

план *м.* *план* پلان *м.*; *семиле́тний* —
овь *калан* *план* اوه *کلن* پلان

планёр *м.* *бемашина* بي ماشينه *алвута́ка* *ж.*

планеризм *м.* *бемашина* هواپازى *ж.*

планерист *м.* *пилот* د بي ماشينه *алвута́ки* *пилот* *м.*

планета́ *ж.* *сайара́* سياره *ж.*

планета́рий *м.* *планита́-*
ри́ *ж.*

пласти́нка *ж.*: *граммофо́нная* — *рикард*
рикард *м.*, *тикала́й* *тички* *м.*

пластма́сса *ж.* *масала́* مساله *ж.*,
пласти́к *м.* *пلاستيك*

пласты́рь *м.* *малхам* ملهم *м.*, *пастёр*
пласта́р *м.*

пла́та *ж.* *кирайа́* كرايه *ж.*, *ба́ра* باره *ж.*;
за́работная — *мааш* معاش *м.*

пла́тина *ж.* *плати́н* پلاتين *м.*

плати́ть *тади́я* كوله *п.*;
 — *по счёту* *пайсе* ور كوله *п.*
дъ *ниса́б* له *мьхи* پيسه *варкавьл* *п.*

платный *кирайи́* كرائي *м.*

плато́к *м.* *дъсмал* دسمال *м.*; *носово́й*
 — *дъ* *пази* د پزي *дъсмал*.

платфо́рма *ж.* *платфарм* پلت فارم *м.*

платье *с.* (*женское*) *ка́ли* د نهخي *ка́ли* *м.* *мн.*; *вече́рное* —
д. *манам* د مابنام *ка́ли*;
гото́вое — *кандо́й* درپښى
гандьле *дреши́*.

плацкарта́ *ж.* *тэ́кт* د خانگري *ха́й*
дъ *дза́нгъри* دزاي *ти́ки* *м.*

плацкарти́ый: — *ваго́н* د لومړي *درجة*
дъ *лумрьи́* *дарадже́* *ваго́н* *м.*;
 — *ое* *ме́сто* *ха́й* *кени́* *хангери́*
пъ *рел* *кв* *дза́нгърай* *дзай* *м.*

плащ м. بارانی бārāній ж.
 плевательница ж. توکنی тукъній ж.,
 تكدانى тукдāній ж.
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 شال лой варіи шāl м.
 племянник м. وراه врāрь м. (мн.
 خورى (сын брата);
 хорāй м. (сын сестры).
 племянница ж. وپرہ врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوٹو فلم филм м.
 плеч||о с. اوڀرہ ожā ж.; пожимать -āми
 اوڀرہ پورته غورخول
 оже порта гордзавъл
 п.; ♦ -ōм к -ū -اوڀرہ په اوڀرہ
 плитā ж. (кухонная) دابنت дāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палāў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. ميوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāри ж.
 плóмб||а ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить -у غابش ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóмб||ир м. (мороженое) پلومبر
 плóмб||ир м., شیریں شیرиāх м.
 плóмб||ировать 1. خاص مهر لگول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) غابش ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóт||ина ж. بند банд м.
 плóт||ник м. ترکان таркāн м.,
 نجار наджār м.
 плóт||но (крепко) کلک клак.
 плóт||ный (крепкий, прочный) تينگ
 ٿينگ, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 چاغ - سباناڙي сабанāрай.
 плóх||о бад; я - себя чувствую حال
 خراب دٿي хāl ми харāб дъй; -
 игратъ بده لويه کول бада лóба кавъл п.
 плóх||о||й бад, خراب харāб; -бе
 настроение خراب طبيعت харāб табийāt.

площадка ж. میدان م., مایدان م.; дѣтская — کوچنیانو د دъ кучнійано дъгър; посадочная — کنبته د دъ кшѣта кедо дъгър. کهدو د گر

площадь ж. 1. میدان م., مайдان م.; 2. (поверхность) مساحت م.; жилая — استوگنی ور مساحت م.; дъ асторъни вар масаһат.

плуг м. سپاره ж., يوي ж. йѣве ж. плыть 1. لامبو وهل ламбо ваһл п.; 2. (на корабле) په بېرى کنبى سپر بدل (на корабле) пѣ берѣй ки спаредѣл.

плюнуть см. плевать.

пляж м. پلاژ плаж м.

пляска ж. ناца ж. наца ж.

по пѣ пѣ, кибѣи... кибѣи... ки; ... د... дѣ... лѣ мѣхи (в соответствии с чем-л., на основании чего-л.); погуляем по улицам په куцо ки бѣ вугързу; посылайте по почте дъ постѣ пѣ зарѣа аставѣй; он выступает по радио

дай пѣ радио кибѣи вина кувѣ рѣдио ки вайна кавѣ; я по ошибке взял вашу книгу می ستاسي کتاب اخیستی دъ; сѣлван ми стѣси китаб ахѣстай дѣй; по распоряженію... په حکم... дѣ... пѣ нукм; вы говорите по-афгански? тѣси пѣ пѣнто хибри кулай ши?; по окончѣнии работы د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو دъ һазирѣй дѣ вахт тѣр хатмедо врѣста; по вечерѣам هر ماښام һар машѣм. побѣдѣа ж. برى بارای м.; одержать — ی موندل ېرى بارای мундѣл п.

победитель м. فاتح م., باریالی م., ښایالی م. фѣтѣл м.

победить, побеждать باریالی کېدل بارіаляй кедѣл (пер), ګالابا ګалѣба кавѣл п. (пер).

побережье с. ساحل م., غاره ګара ж., саһил м.

поблизости نژدې нѣждѣ; нет ли — دغه ځای ته نژدې تېلفون? телефона?

؟ شته دایا دزای تا نжде тилифун
шта ка на?

побр||ить خريل хрйъл п.; пожалуй-
ста, -эйте وخریه می وخریه
mehrbaní vúkryí žíra mi vúkryía.

побр|ться خريل ویره жіра хрйъл п.;
где мочно - خريلای ?
ویره می چیری خريلای ?
жіра ми чіри хрйълэй шьм?

побывáть ليدل лидъл п. (увидеть);
تلل тлъл (свездить, сходить); - в театре
تلل тлъл тйáтр та тлъл.

пóвар м. آشپز áшпáз м.

поверн|уть(ся) см. поворачивать(ся).

повесить خرول дзаравъл п.; - картину
расм дзаравъл.

повестка ж.: - дня آجنده áджáнда ж.

пóвeсть ж. كيسه кисá ж.

по-в|димому چه شáiи че, غالباً
شáiи چه را نه придёт он, -,
شáiи че рá на ши.

повиновáться اطاعت كول
итáат
кавъл п.

пóвод м. بانه бáна ж., پلمه палмá ж.;
дать - لاس ته ور كول
پلمه پالما لاس
та варкавъл п.; ... په ...
... по -у...
د... مناسبت
дъ... пь мунáсабáт.

поворáчивать گرزول гързавъл п.,
ارول اړاول
гързедъл (изме-
нять направление своего движения); -
كين لاس ته گرزېدل
налéво
та гързедъл.

поворáчиваться گرزېدل гързедъл; повер-
нитесь! شا گرز! شا
وگرزئ!
вугързый!

поворóт м. کولېچي
кажлэчай м.; вто-
рой - направо دوهم
کولېچي
направо
شئې
хвá та два́тым
кажлэчай; лéвый -
كين کولېچي
кии кажлэчай.

повред|ить, повреждáть 1. خرابول
харáбавъл п.; زيانمن كول
зйáнмьн кавъл п.;
ژوبلول
жоблавъл п. (ранить); он -
پښه ئې ژوبله كړه (شوه)
себé нóгу
پښان نقصان رسول
йе жóбла кра (шва); 2.
دا ت نه
нуксáн расавъл п.; это вам не

دَا خُو تاسی ته نقصان نه درسوی
tāsi ta nukṣān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,
tāvān м.; получают — رسېدل
раседъл.

повторит||ь, повторять تکرارول так-
рāравъл п.; —e, пожалуйста! مهربانی
тавāн м.; повторять — تکرار کرئی
такрār кр̄ӣ!

повыситься(ся) см. повышаться(ся).

повышаться اوجتول учатавъл п.,
зйāтавъл п.

повышаться اوجتېدل учатедъл,
зйāтедъл.

повязка ж. سارтарунаї м. (на
голове); بازوبند م. (нарукав-
ная).

погасить گلول гулавъл п.,
мер кавъл п.; погасить лампу
دهوه مړه کره کره
девā мрā крā.

поговорка ж. متل матал м.

погода ж. هوا havā ж.; тёплая —

тавдā havā; сегодня плохая —
نن هوا خرابه ده
пограничник м. سرحد ساتونکی
сагункаї м.

пограничн||ый سرحدی сарнаді;
—ая станция سټېشن
сарнаді стэшн.

погружать, погрузить 1. (груз) بارول
бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.)
دوبول
дубавъл п., غوته کول
гутā кавъл п.

погрузка ж. بارونه бāравъна ж.

под لاندی تر... لاندی;
—

Москвōй ته نژدې مسکو
маскōў та нъждē;

— конец پای کښې
пъ пāї ки; —

деревом لاندی تر وني
дэревом лāнди;

— аккомпанемент
рояля په پيانو
—

дъ пйāнō пъ малгъртйā;
—

вечер будет прохладнее
ته نژدې به
мабанам

мабанам та нъждē
بھ havā

сарā ши.

подавать (ра, дар)
ورکول (ра, дар)
рā, дар)

варкавъл п.; وړاندی کول
врāнди кавъл

кoт (представлять) п.; —
کوت پالتو

لاس ورکول *varqav'el*; — *ruku varqav'el*;
 лас варкав'ъл.

подавляющ||ий *galib*; — ее боль-
 шинствó *galiba aksariyat*.

подарить *бахш'ъл n.*; — на
 пámять *дъ йадгар* *пъ даул варкав'ъл n.*

подáрок *м.* *бахш'на ж.*, *هديه*
паднйá ж.

подáть *см.* подавáть.

подборóдок *м.* *з'на ж.*

пóдвиг *м.* *карнама ж.*

подвигáть *хвá та шкъл n.*,
льж ць лири кав'ъл n.

подв||игáться *хвá та*
даред'ъл, дай варкав'ъл n.;
 — иньтесъ, пожа́луйста *мехрбáни в'кр'й дзай*
ракр'й.

подв́инуть(ся) *см.* подвигáть(ся).

подготáвливать *тайáрав'ъл n.*,
таинйá кав'ъл n.

подготáвливаться *тайáред'ъл,*
дзán нáзърав'ъл n. (ته).

подготóвить(ся) *см.* подготáвливать(ся).

подготóвк||а *ж.* *тайáри ж.*; без
 — и *бэль тайáр'й.*

поддержáть, поддérживать *طرفдари*
тарафдáри кав'ъл n. (د); *مرسته*
мрáста кав'ъл n. (د... سره) (помогáть).

поддérжк||а *ж.* *طرفдари ж.*;
мрáста ж. (помощь); в — у...
дъ... пъ тарафдáр'й.

поджигáтель *м.* *ор ачавун-*
кай м.; — *войны* *غوښتونكي*
джагрá гуштункай (ньшла-
вункай).

подклáдка *ж.* *астар м.*, *пóра ж.*

пóдлинник *м.* *асл м.*

пóдлинный *асли*; — *докумéнт*
асли санáд.

подместí, подметáть *джáру*
кав'ъл n.

подмётк||а *ж.* *дъ бут ним*

талай м.; ставить — *نیم تلی لگول* ним
талай лагавъл п.

поднимать *کول پورته* порта кавъл п.,
جام پورته бокал учатавъл п.; — бокал
بيرغ کول джам порта кавъл; — флаг
جگول байраг джъгавъл п.; — глаза
کتل порта катъл п.; \diamond — целину
شاره محکه ابادول ша́ра мдзѣка абáдавъл п.

подниматься 1. *پاخېدل* хатъл; пахѣдъл
له حایه (вставать); — с места
پاخېدل ль дзайна пахѣдъл; 2. перен.
لورېدل лваредъл, *زیاتېدل*
(повышаться) зйáтедъл; у него — ялась температура
د بدن حرارت زیات شو
бадан харарат зйат шу.

подножка ж. (вагона и т. п.) *پټه* пага
ж., *پایه* пайа ж.

поднос м. *پټيوس* патнус м.

поднять(ся) см. поднимать(ся).

подобный *ساری* сарай, *نظیر* назір;
в —ых случаях *په همدغه صورت کښی*
пъ намдага сурат ки; \diamond ничего —ого

داسی داسи hnc шай
هېڅ شی نشته دي
нѣшта дый.

подогревать, подогреть *ترمول* тармавъл
п., *حرارت ورکول* харарат варкавъл п.
подождать *کول انتظار* интизър кавъл
п., *درېدل* даредъл; —ите, пожалуйста
وکرې ودرېږي (انتظار وکرې)
меһрбани вукръй вударежъй (интизър
вукръй).

подойти см. подходить.

подошва ж. *تله* тала ж. (ноги); *تلی*
талай м. (.буви).

подписать(ся) см. подписывать(ся).

подписывать *کول لاسلیک* ласлік ка-
въл п.

подписываться *کول لاسلیک* ласлік
кавъл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирак ка-
въл п. (*د*) (напр. на газету).

подпись ж. *لاسلیک* ласлік м., *امضا*
имза ж.

подробно *په تفصیل سره* тафсіл сара,
مفصلاً муфасалан; — спрашивать *په*

кول مفصل ڊول سره پوښتنی کول
даўл сара пуштѣни кавѣл п.

подробности ж. мн. تفصیلات тафси-
ла̄т м. мн.

подробный مفصل муфасал.

подросток м. هلک hal'k м.

подруга ж. ملگری малгѣре ж., ياره
йāра ж.

подружиться کپدل ملگری малгѣрай
кедѣл (د), دوستی لرل (د... سره).
п. (د... سره).

подставить, подставлять (подо что-л.)
لاندى اينبودل تر... тьр... лāнди
ишодѣл п.

подтвердить, подтверждать کول تائيد
تائيد کавѣл п., ثابتول сабѣтавѣл п.

подтяжки ж. мн. گالس гāлис м.

подумать کول فکر фѣкр кавѣл п.

подушка ж. سروپود бāльшт м.,
сарвѣжд м.

подходить 1. نژدي کپدل ньжде кедѣл
(ته); подойдите поближе راشي نژدي ньжде

ра̄шѣй; 2. (гсдиться) برابرپدل барāба-
редѣл; эти ботинки мне подходят دغه
بوټونه زما په پښو کښي برابر دي
бӯтуна зма пѣ пшо ки барāбар ди.

подъезд м. دروازه дарвāзā ж.

подъезжать (رسيدل) نژدي کپدل ньжде
кедѣл (раседѣл) (ته).

подъём м. 1. (восхождение) خاته хāтѣ
м. мн.; 2. (развитие) ترقی таракі ж.,
پرمختيا пѣрмѣхтйā ж.; 3. (всодушевле-
ние) جوش اوخروش джуш-аў-хурұш м.;
4. (горный) پيچومي печұмай м.; крутой
- نهغ پيچومي печұмай.

подъехать с.м. подъезжать.

поезд м. اورگاډي оргāдай м.; скорый -
تيزرفتار оргāдай; почто-
вый - د پوسټي اورگاډي -
مسافر وړونکي اورگاډي -
موسافير وړونکاي оргāдай; товарный -
بار وړونکي اورگاډي.

поездка ж. سفر сафāр м.; нам пред-
стоит интересная - مونږ مخکښي یو ښه -

муж мѣхки йау шь сафар ла-
ру.

поѣ||сть خوړل хварѣл *n.*; я уже ~л
دوډی می خوړلې ده
поѣхать تلل тлѣл, کېدل раһи
кедѣл.

пожáлуйста مهربانی وکړئ
مهربانی وکړئ رائي -
вѣкрѣй; дайте, -
مهربانی وکړئ رايهکړئ
кедѣл.

пожáть *см.* пожимáть.

пожелáни||е с. آرزو اراده
په صميمي -يامي
دآرزوگانو
пъ самимі арзугáно.

поживá||ть: как вы ~ете? څنگه ياست?
цѣнга йáст?

пожилóй پوخ پوخ, معمر муамáр.
пожимáть: ~ رۍ... سره د لاس...
...сарá дь лáс роѣбар ка-
вѣл *n.*

позавчерá ورځ وړمه вѣрма вразд.

позадí تر شا тър ша; ~ нас есть сво-
бóдное мѣсто څای شته

змуж тър ша хáли дзáй шта; он остáлся
تر شا وروسته پاته شو -
пáта шу.

позволéни||е с. اجازه иджáзá *ж.*; про-
сítь -я غوښتل اجازه иджáзá iуштѣл *n.*;
с вáшего -я ستاسي په اجازه
пъ иджáзá.

позв||олять وړكول اجازه иджáзá вар-
кавѣл *n.*; ~обьте закурítь? ستاسي په
غوښتل اجازه иджáзá
сигрét вѣцкѣм?, چه سگریټ
иджáзá да че сигрét вѣцкѣм?
تياره وخته ناوخته
вѣчер -
ماتنام тйáра мáшáм.

пóздно ناوخته نواخته; сего́дня уже
توخته دی چه نن هلته
~ тудá идтí
ناوخته دي چه نن هالته
влáршу.

поздрáвить, поздравля́||ть مبارکی
مبارکی وړكول
~ю вас
تاسي ته تبریک وایم
та табрік
вáйѣм.

позíция ځ. وضعیت
вазійáт *м.*

познакóмить کول آشنا āшнā кавъл п.
 (د... سره); муарафíи кавъл п.
 (ته) (представитъ).

познакóмиться کپدل آشنا āшнā кедъл
 (د... سره); я рад с вáми — ډېر خوشحال یم —
 ډېر خوشحال یم چه تاسی سره آشنا شوم
 че тāsи сарá āшнā швѣм.

позолóченный په تلا منبلی пь тилā
 мѣшълай.

пойть اوبول обѣвъл п.

поймáть نیول нивъл п.; — мяч گیند
 گیند په لاس کښی نیول.
 гинд пь лās ки нивъл.

пойтí تلل тлъл; пойдѣм со мной راخی
 راخی چه ولارشو; — в театр
 تياتر ته تلل.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тѣр óса;
 я éтого — не знаю تر اوسه په دې خبر
 په دѣ хабáр на йѣм; 2.
 (до тех пор пока) تر څو چه
 тѣр цо че.

показáть, показáывать ښوول шовъл п.;
 покажіте, пожа́луйста مهربانی وکړئ
 مهربانی وکړئ رابنیاست
 меһрбāні вўкръй рáвушйāст.

покидáть, поки́нуть پرېښودل прешодъл
 п., ترک کول тарк кавъл п.

поклонíться سلام اچول салāм ачавъл
 (ته) (ته) د سر په خوځولو ستړی مشی کول,
 د сар пь хвадзавѣло стѣри мѣши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyī ж.; ему́ ну́жен
 — ده ته هوسا کپدل په کار دی —
 кедъл пь кār ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش فرش м., فرش

покрывáло с. (для постели) پالنگپوش

пāлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупáтель м. پیرودونکی пиродўнкай м.

покупáть پیرودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўдā ж.; я сде-
 лал — ډېرې دې سودا می کړې ده —

пол м. غولی гóлай м.

полагá||ть گمان کول гумāн кавъл п.;

я — ю, что... .. چه... ..
 дъй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hiла кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتئی патай м.; 2. спорт. دگر дьгър м.;
футбóльное — د فتهبال дь футбáл
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتئیو کښی
په کارونه пь патійо ки каруна м. мн.

полéзно: ёто бчень — دا ډېره سودمنه ده
да дэра судмана да.

полéзный گټور га-
тавър, سودمن судман.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولى کلینیک поликли-
ник м.

політика ж. سیاست сйасат м.; мирная
— د سولی سیاست.

политический سیاسى.

поляцёйский м. پولیس полис м.

полиция ж. پولیس полис м.

полночь ж. نیمه شپه німа шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډک дак;
зал полон ډى هال hал дь
халко дак дьй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گړد гърд, واره ва́ра; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه оботоп
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. نیمه برخه німа бáрха ж.;
— трéтьего دوې نیمې بجې две німи ба-
джé; — игры د لوبې نیمه برخه
німа бáрха.

положéние с. (состояние) حال hал м.

положítь کښودل кешодъл п.,
کښېښودل кшешодъл п.

положítься см. полагаться.

полоска́ние с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولې مینځلو д
дь хулé миндз́ло давá ж.

полоска́ть: — горло کول гар-
гарá кавъл п.; — рот خوله مینځل хула́
миндз́л п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمی فائنل фāй-
нал м.; вѣйти в — په لوبو —
د نیمی فائنل په کېښي برخه اخيستل
дъ нѣми фāйнал пь
лóбо ки бāрха ахистъл п.

получáть, получи́||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پيښمó دئ رارسېدلې دئ
ма та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяно́й نیم وړين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت м.; за —
до... دمخه ...
тър... дъмъха.

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистъл
п. استفاده کول (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.
полендѣй.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майāн кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля́ с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъй ж.

поля́к м. پوليندو полендāй м.

поля́на ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

поля́рник м. په قطبي سيمه کېښي کار

пъ кутбѣ сѣма ки кār каву́н-
кай м.

помáда ж.: губная — لسرين
м., د ښونډو رنگ دъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف نه -ю
تاسی ته تا такліф на даркавъм.
помещать حایول дзайнавъл п.;
اینبودل

ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. ودارت ваданъй ж.,
عمارت имарат м.

помидор м. سره باتینگن сръ батингън
м. мн., تماثر таматър м.

помнить یاد لارل په په یاد ларъл п.;
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад
ди?; твердо - کښی تینگه -
خبیره په زړه کی тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته мроста
кавъл п. (د... سره); -ите мне, пожа-
луйста مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ
مهربانی вукръй ма сара мроста вукръй.

помощник м. مرستیال

помощь ж. مرسته мроста ж.; оказать

د... د... د... سره مرسته کول... -
кавъл п.; при -и... په مرسته
د... په мроста; скорая - سلاسی مرسته
самласі мроста; امبولانس м.
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه душамба ж.

понемногу لږ لږ لъж-лъж.

понижать کول کښта кавъл п.,
کښта کедъл,
لږ لږ لъжавъл п.

понижаться کښта кедъл,
کښта кедъл,
کښта кедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهېدل په
پوهېدل; я вас не
-ю ستاسی په خبرو نه
پوهېدم -ю
хабъро на пожежъм.

понос м. ناسناسته ж.,
اسهال исхал м.; у него - شو
اسهال исхал шу.

понятно да; это - دا
بنکاره ده
بنکاره да; да
بنکاره да; да
بنکاره да.

поочередно په نوبт سره
сарá, وار په وار вәр пъ вәр.

попадать, попасть (в цель) لگېدل ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی سټیشن ته کومه لار تللی ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítь
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пь шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítь см. просítь.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáда (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пѣрвая
 — لومړی كوښښ; сдѣлать
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цѣ вáхта?; до сих пор پوره
 тър óса пори; с тех пор هغه وخته
 ль һáга вáхта; — идтí دئی
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрāнавѣл
 п.; ◇ — цель نښه ویشتل
 нѣша виш-
 тѣл п.

поражѣни||е с. ماتي mate ж.; терпѣть
 — ماتې خورل (кол) мате хварѣл (кавѣл)
 п.; команда идѣт без — ې
 دغه ټيم سم په ې
 дага тнм сам пь сáма
 лóба кавí.

поразítельный حيرانوونکي
 һайрāнавун-
 кай, عجيب аджііб.

поразítь см. поражáть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порѣзатъ پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره
 пь барāбарá; делítь...

— په خپل منځ كښې په
 ...پء څپل مانډз ки
 барáре اندازه وېشل
 пь барāбарá андāзá вешѣл п.

порóг м. *پرشى* парша́й м., дарша́йи ж.

поросёнок м. *د سرکوزى بچى* дь саркúзи бача́й м.

порошóк м. *پودر* пудáр м.; зубной — *د غاښو پودر* дь гáшо пудáр.

порт м. *بندر* бандáр м.

портить *خرابول* харáбавъл п.

портиться *خرابيدل* харáбедъл.

портни́ха ж. *گندونکې* ганду́нке ж., *د درزى* дарз́йи ж.

портной м. *گندونکى* ганду́нкай м., *د درزى* дарз́и м.

портрёт м. *رسم* расм м.

портсигáр м. *سگريت دانى* сигретдáни ж.

португáлец м. *پرتگالى* партугáлай м.

Португáлия *پرتگال* партугáл.

португáльский *د پرتگال* дь партугáл, *پرتگالى* партугáли.

портфéль м. *[د لاس] بکس* [дь лас] бакс м.

портъé м. *دروازهوان* дарвāзавáн м., *د هوتل چوپړى* дь хотáл чопрáй м.

портъéры ж. мн. *پاريال* пáрйáл м., *پرده* пардá ж.

поручáть *سپارل* спáръл п., *مامورول* мáмуравъл п.

поручéни||e с. *سپارښت* спáръшт м., *ماموريت* мáмурйáт м.; по — ю... *په* ... дь... *په هدايت* пь спáръшт, *د* ... дь... *په لندايت*.

поручить с.м. поручáть.

пóрция ж. *برخه* бáрха ж.; — едý *يو خوراک ډوډى* йау хварáк дод́йи.

поря́док м. *انتظام* инти-зáм м.; *د ورځى پروگرام* дь врáдзи прогрáм.

посадить 1. (*усадить*) *کښېنول* кшe-навъл п.; 2. (*растение*) *اينښودل* нйáлги ншодъл п.

посáдка ж. *سپرېدل* спаредъл м. мн.; — на парохóд *سپرېدل* кшe-пe-бeрйи кшe-спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبنه
хв́а́ша.

посвятить, посвящать *اهداء* *и́дә́*
кавъл п.; وقف *кавъл п. (ка-*
кой-л. деятельности).

посёв м. *کښت* *кы́шт м., فصل* *фасл м.*
посевн||ой: *د کړلو وخت* *ка́мпания*
дъ каръло вахт м.; د کرونده *а́я*
плóщадь *د کارواندا* *мдзъки* *масā-*
hāt м.

поселиться с.м. *پورته* *миштедъл;*
посёлок м. *کلی* *кълай м.*
поселяться *دېره* *дерá* *кедъл* *(на непродолжитель-*
ное время).

посередине *د... په منځ* *кы́ни*
мандз кн.

посетитель м. *مراجعه کوونکی*
джеá *кавúnкай м.*

посетить, посещать *لیدنه* *(мلاقات)*
лид́на *(мула́кāt)* *кавъл п.; سفر*
сафáр *кавъл п. (совершать поездку).*

посещение с. *کتنه* *лид́на ж.,*
кат́на ж., ملاقات *мула́кāt м.; سفر*
сафáр *м. (поездка).*

поскальзываться, *پښويېدل*
швайедъл.

послáнный м. *مختار وزير* *мухтáр*
ва- *зи́р м.*

послáть с.м. *پس* *посы́лать.*

пóсле *پس* *пас, وروسته* *врúста;*
пө *дө* *бáре* *кы́ни* *бе* *—*
мы поговорим *په دې باره* *кы́ни*
бе *—* *пө* *де* *бáра* *кн*
бъ *му́ж* *врúста* *хаб́ри* *вúкру;*
— *лэ́кции* *будет* *концэ́рт* *به*
تر کنفرانس *وروسته* *به*
وی *кансэ́рт* *тър* *канфирáнс*
врúста *бъ* *кансэ́рт* *ви;*
он пришёл *—* *всех* *دی*
تر *даи* *тър* *тóло* *врúста*
ра́гъй.

послédний *وروستنی* *вруста́най,*
а́хъранáй.

последствие с. نتیجہ натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا́ бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-
вычайный и полномочный لوی سفیر او -
лои сафир ау фаук-
-ул-ада нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخېدل
пахедъл, رسېدل раседъл.

посреди په منځ کېنى کн.

посредственный برابر бара́бар.

поставить ايښودل ишодъл п., درول
даравъл п.; -ые чемодан к стене خپل
девал та кшеждый. بکس دېوال ته کېښودئ

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-
ра́ ж.

постановление с. فيصلہ файсала́ ж.,
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کت کاг м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в په کت ځملاستل -
каг цимластьл, په بستره کېنى غزېدل,
пъ бистара́ ки газедъл; постелить -
بستره -
بستارو бистара́ гваравъл п.

постельный дъ бистаре́; -ые
принадлежности د بسترې شيان
тарэ шйан.

посторонний پردى прадай; -им вход
د پرديو دپاره ننوتل منع کېږي
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манá
кежи.

постоянный دائمي даймí.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,
د سر وېښتان لنډول
давъл п.

постричься د سر وېښتان لنډول
вештан ландавъл п.

построить جوړول джоравъл п.,
ودانول
ваданавъл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнъй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амáл м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привéт ويل салáм
вайъл п.

посы́лка м. پارسل пāрсáл м.; отпра-
вля́ть — ۛ پارسل استول — ۛ аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрáси м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه بايلل байлъл п.;
дъ лáса варкавъл п. (упустить).

потоло́к м. چت чат м.

потóм وروسته врúста, پس له دې
ль де; — мы пойдём в театр دې
پس له دې театр

پاس له دې театр
تا وروسته! — ۛ!
پاس له دې театр
تا وروسته! — ۛ!

потому́ ځکه چه — что
ځکه چه.
потому́ ځکه چه — что
ځکه چه.

потребитель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانيوونکي رāнивúнкой м.

потре́бление с.: товары ширóкого — ۛ
د هري ورخي ضروري شيان
зарурí шйāн м. мн.

потре́бность ж. ضرورت
зарурáт м.

похо́дка ж. د تگ ډول
дъ таг даўл м.

по́хороны мн. د جنازې سره تگ
джанāзé сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دفن дафн м. (погребение).

поцелова́ть مچلول
мачавъл п.,
шкулавъл п.

поцелу́й м. مچھ máча ж.

пóчва ж. خاوره хáвра ж.

почём: — څو وركوي؟
манé пь цо вáркаве?

почему ولی váли; — вы ничего не берёте? ولی حثه نه اخلى? ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام дранāва́й м., احترام м.; круг — a دوره дь иштирāм даурā; пьедестал — a عزت дь изāt даридз (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гутъй ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پوسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постахāна́ ж. (почтамт); воздушная — هواى پوسته — havā́ййи поста́-

по — e واسطه په پوستې د дь постé пь вāситā.

почтальон м. داگى дагй м.

почта́мт м. داگخانه дагхāна́ ж., постахāна́ ж.; главный — مركزى مرکزی постахāна́.

почтй نژدې نъждé, تقريباً такрибан; я — گوتوب تيار يم نъждé тайār йьм.

почтйть: — پامآتھه вставāнием په ... د احترام دь... пь иштирāм валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла- гать — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатйть — у ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэ́зия ж. نظمونه назмўна м. мн., شعرונה шерўна м. мн.

поэ́ма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълā ж.

поёт м. شاعر ша́ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله я и пришёл
 дь кабáла; - я и пришёл له دي كبله
 дь де кабáла дѣлта рагльм;
 я дóлжен побывáть ещё в музе́е, - спе-
 шу́ زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
 зь ба́йáд музiам вѹгорьм дзѣка
 дер талвāр кавьм.

появiться, появля́ться پيدا كپدل пай-
 да́ кедьл, بشكار پيدل шкаредьл.

пояс м. كمر بند ملا بند м.,
 камарбáнд м.

пояснѣние с. خرد گندونه царгандавьна ж.,
 توضيح تاوضيح ж.

пояснiть, пояснiть خرد گندول царган-
 давьл п., توضيحات وركول تاوضيحات вар-
 кавьл п.

пράвда ж. رښتيا رښتيا ж.; не - ли?
 دا رښتيا نه ده؟
 да?; это - да رښتيا ده -
 да.

правдiвый رښتين رښتين, راستمن راست-
 мьн.

пράвил||о с. قاعده канда ж.; - а ўлич-
 ного дви́жения د ترافیک مقررات дь тра-
 фiк мукарарāt.

пράвильный صحيح صحيح, تيك تيك.
 правiтельствeнный سرکاری саркарi,
 حکومتى حکومتі.

правiтельство с. حکومت حکومت м.

правлѣние с. (учреждение) اداره идā-
 ра́ ж.

пράво с. حق حق м.; - гóлоса د رائي
 د رائي وارکولو حق
 всеóбщее избирáтельное - انتخاباتو
 د انتخاباتو عمومی حق.

правосúдне с. نیاو نیاو м., عدالت
 адāлат м.

пράв||ый شای شای; с - ой стороны له
 له شای خوا نه.

Пра́га پراگ праг.

праздник м. جشن جشن м., اختر
 ахтар м.

праздновать جشن کول (جوړول)
 کول (جوړول) п.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāнā ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لول
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بنه дер шъ; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بنه دی
табийāт ми дер шъ дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййē ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джиргá.

предислóвие с. لومری خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадамá ж.

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһāд
кавъл п.

предлóг м. (повод) پلمه بانہ бāнā ж.,
палмá ж.; под -ом ... د په بانہ ...
пъ бāнā.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһāд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. عرضه арзá
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арзá аў та-
кāзā.

предложить см. предлагáть.

предмёт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнач||ить تاكل
тáкъл п.; это помещéние -ено для...
دغه ودائی... دپاره تاكل شوې ده
дага вадāнъй дъ... дъпāра тáкъл шъ-
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لول хйāл ларъл п.;
когда вы -ете уéхать? تاسی خه وخت د تلو
тáси хъ вахт дъ тло хйāл
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитáть غوره گنول ğwára гаи́л *n.*; я — ю пойти́ в кино
گنم تلل غوره گنم سینما ته تا تلل
ğwára гаи́л *m.*

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کوبش کول کویش کавъл *n.*; — шагí
اقدامات گامونه اخيستل گامونا اخيستل *n.*,
اقدامات کول نکدامات کавъл *n.*

предприятие *s.* (производственное)
کارخانه کارخانه *ж.*

председатель *m.* رئيس مشر *m.*,
رايس *m.*

председательство *s.*: под — м... په ... د
د... په ... د... مشرى

председательствовать (رياست) مشرى
مشرى (رياست) کавъл *n.*

представительство *s.* نمايندگی
نمايندگی *ж.*

предстáвить см. представлять 1, 2.

предстáвиться см. представляться.

представлѐние *s.* 1. تصور تاسавур *m.*;

имѐть — تصور لرل تاسавур ларъл *n.*;
2. театр. ننداره ننداره *ж.*

представлять 1. پېژند گاوى کول пе-
жандгалв́и кавъл *n.*, معرفى کول
муара-
ф́и кавъл *n.*; разрешите предста́вить
вам... اجازہ را کړى چه له تاسى سره د...
پېژند گاوى و کړم ندجاذا راکړي چه له
تاسى سره د... پهجاندهلوى وکړم;
2. (что-л.) مجسمول *n.*; 3.
(являются представителями) نمايندگی
نمايندگی *ж.* (د) *n.*

представляться کول دزان
муараф́и кавъл *n.*; разрешите предста́-
виться چه حان تاسى ته
ندجاذا راکړي چه دزان تاسى
та муараф́и кр́м.

предсто||ять: мне — итвстрѐтиться с ним
да дъ сара баиад
вугорьм; нам — ит большая работа
زمونږ زموږ
په مخ کښى لوى کار پروت دى
په مخ کې لوى کار پروت دى.

предупред́ить, предупред́ать خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړۍ лумрай
(начала); — всего لومړۍ تر ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раиса ha-
йат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزيت мазийат *m.*;
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول бас бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать وركول جايزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я *ж.* جايزه Джанза *ж.*; полу-
чить — يو اخيستل جايزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa *ж.* لومړۍ ښودنه лумрѣй
шодъна *ж.*

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *мн.* څېړنۍ церъни *ж.* *мн.*,
باځسونه баисуна *m.* *мн.*

преобладать (численно) لږ اکثريت
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна *ж.*,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница *ж.* ښوونکې шовун-
ке *ж.*

препода||вать لولول лвалавъл *n.*,
تدریس کول тадріс кавъл *n.*; что вы — څе?
تاسی کوم مضمون لولوئ؟ таси кум маз-
мун лвалавѣй?

препятствие с. مانع бандізіз м., مانع
мані ж.; братъ — تر بندیز تېرېدل
бандізіз тередъл.

прервать, прерывать پرېکول прека-
въл п.

пресса ж. مطبوعات матбуат м. мн.

пресс-конференция ж. مطبوعاتی
матбуаті канфиранс м., مطبوعاتی
канфиранс матбуаті марака ж.

преступление с. جرم джурм м.

преступник м. مجرم муджрим м.

претензия ж. دعوا давъа ж.; предъ-
являть — دعوا كول и кавъл п.;

у меня нет никаких — نه حه... н...
дъ... на цъ давъа на ларъм.

при: — случае я расскажу об этом
په په موقع کښی به تاسی ته ووايم
ша маукэ ки бь таси та вұвайъм; —
мне нет карандаша ما سره پښل نشته
сара пэнсъл нъшта.

приближаться, приблизиться نژدې
нъжде кедъл.

прибор м. آلہ ālá ж.; سېټ set м.
(комплект).

прибывать رسېدل раседъл, راتلل rāt-
лъл; поезд — ټرېن ټرېن ټرېن ټرېن ټرېن
اورگای ټرېن ټرېن ټرېن ټرېن ټرېن
оргадай пьр дро баджó
рърасежи.

прибытие с. راتگ rātág м.

прибыть см. прибывать.

привезти см. приводить.

привести см. приводить.

привет м. سلام салъм м.

приветливый زړه سواندى зръ свандай,
ورین تندى вринтандай.

приветствие с. هرکلی харкълай м.,
سلام салъм м.

приветствовать هرکلی ویل харкълай
вайъл п., ستړی مشی کول
квъл п.

привлекать, привлечь را گرځول рāгр-
дзавъл п., جلبول джалбавъл п.; — вни-
мание پام حانتہ ځانته
пам дзанта
рāгрдзавъл.

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *راورل دلائل* *dalāil rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت كېدل*
ādāt kedāl (род. *د...د*), *روږدېدل* *rojdēdāl*
(род. *د...د*, *په*, *سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *balāl*
n. (род. *ته*), *ورکول* *orkol* *n.*
(род. *ته*); разрешите — сить вас *چه*
gharīm *che* *tāsi* *ta*
balāna *dārkrīm*.

приглашение *دعوت* *daūt* *m.*, *دعوت*
daūt *m.*; *بلن ليک* *balnlik* *m.* (письмен-
ное); по — ю... *د...د* *d...d* *pē*
balāna; я получил — *بلن ليک مي اخيستی*
balnlik mi axistai *dī*.

пригодиться *پکارېدل* *pākāredāl*.

пригород *د ښار شاوخوا* *dī šār*
shāohvā *m.*

приготовить *تیارول* *taiāravāl* *n.*; —
обед *پخول* *paxol* *n.*

приготовиться *حان تيارول* *dzān taiā-*
ravāl *n.*; —ьтесь! *تیار اوسی!*
osī!; *دقت!* *dikt!* (внимание).

приготовлѐние *تیارى* *taiāri* *m.*

приезд *راتگ* *rātāg* *m.*; с —ом! *په*
pē *خير راغلي!* *raġle!*, *شہ راغلي!*
shē raġle!

приезжать *راتلل* *rātllāl*; когда вы при-
ехали? *کله راغلي یاست؟*
raġli yāst?

приезжающий *مسافر* *musāfir* *m.*;
гостиница для — их *د مسافرينو دپاره هوټل*
dī musāfirīno dypāra hoṭāl.

приём *مېلمستيا* *melmastia* (официальный)
melmastīā *m.*; устроить — *مېلمستيا جوړول*
melmastīā djoṛavāl *n.*; 2. (способ)
طريقه *tarikā* *m.*, *چم* *cham* *m.*

приёмная *د انتظار کوټه* *dī intī-*
zār kotā *m.*

приёмник *راديو* *rādió* *m.*

приёмный: — сын *زوی بولی* *zōybōlay*
m.; —ые часы *کوونکو دپاره ټاکلی*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táкь-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جایزه джѣнза́ ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмька кшѣта кедьл.

признава́ть پیژندل пежандьл п., منل
маньл п.; — себя́ побеждённым ماتې
ма́те маньл.

признава́ться اعتراف этира́ф кавьл
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандьна ж.;
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||бй: — о́е ме́сто د انعام ور لمبر
дъ инѣам вар ламба́р м.

призы́в м. بلنه бальна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бьл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавьл п.; تړل тарьл п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукан-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гва́ра нацгъра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

применíть, применя́ть استعمالو исти-
ма́лавьл п.

примéр м. مثال миса́л м.

примéритель см. примеря́ть.

примéрк||а ж. د لباس ازموينه
азмуи́на ж.; — без — بي له ازمويني
азмуи́ни.

примеря́ть [درپشی] [дреші́]
азмуи́л п., سمول самавьл п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; э́то
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ с.м. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъл *n.*; منزل манъл *n.* (соглашаться); радушно ~...
دوا هرکلی کول дъ... тод наркъ-
лаъй кавъл *n.*; — лекарство دوا خوړل
давâ хваръл *n.*; примите заказ فرمایش
фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръл *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل
асл *m.*

принципиальный اصولи усули.

приня́ть с.м. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
اخيستل ахистъл *n.*, پېرودل перо-
дъл *n.*

припра́ва ж. مساله маса́ла ж.

приро́да ж. طبيعت таби́ят *m.*, فطرت
фитра́т *m.*

приро́ст *m.* ډېرښت деръшт *m.*, زياتوالی
зйāтвāлай *m.*; — населёния د نفوسو ډېرښت
дъ нуфусо деръшт.

присла́ть с.м. присыла́ть.

прислонить(ся) с.м. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگاډل лагавъл *n.* (پر), تکیه
такйā варкавъл *n.*

прислоня́ться لگاډل ځنگ ځانگ лагавъл
n., دډه اچنول (لگاډل) *n.*, داډا ачавъл (ла-
гавъл) *n.* (پر).

присоединить(ся) с.м. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره ... د
сарá йаў дзāй кавъл *n.*, د پوري تړل
n., په ... پوري تړل *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
سره ... د دډه دډه ... دډه ... دډه
сарá йаў дзāй кедъл, پرخوا کېدل
хвā кедъл.

пристава́ть 1. (прилипать) نښتلی
нъш-
тъл; 2. (надоедать) کړول каравъл *n.*

приста́нь ж. بندر бандар *m.*

приста́ть с.м. пристава́ть.

пристра́стный غرضي гарази́.

при́ступ *m.* هجوم худжум *m.*, حملة
хамла́ ж.; — боли درد ډ دъ дард
хамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه وړ کول
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښی
 дь... пь hузур кн.

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (ра, дар, вар) استول (ра, дар, вар)
 я пришлю́ вам письмо́
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 тьр тóло дьмѣха ратлъл; \diamond ~ к соглашению
 موافقې ته توافقې ته
 мувāфакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
 сар кавѣна ж.;
 сделать ~у سر کول
 сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول
 жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول
 сар жмун-
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс
 сабáб м.; по -е...
 په سبب...
 дь... пь сабáб.

пришивать, пришить گنډال
 гандъл п.

приятель м. ملگری
 малгѣрай м.

приятно: óчень ~! ده!
 ډېره ښه ده!
 дэра
 ша да!

приятный خوندور
 хвандавар, لطيف
 латиф.

про...
 په باره کېښی
 дь... пь бāрā
 ки; вы слышали ~ это?
 دي په باره څه
 да де пь бāрā
 да де пь бāрā
 ки му ць авредѣли ди?

прóба ж. 1. (испытание) آزموينه
 азму-
 йѣна ж.; 2. (на вкус) حكه
 ца́ка ж.

пробег м. спорт. دښاغسته
 дзгáста ж.

пробегать, пробежать په منډه
 تلل
 мѣнда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل
 танг
 ваһъл п.

прóбка ж. کاک
 кāk м.

пробле́ма ж. مسئله масала́ ж., پروبلم
пробле́м м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавѣл п.; 3. (пытаться) کوبشبن کول
кошѣш кавѣл п.

прóбочник м. کاک ایستونی kāk исту-
най м., کارکش kārkkāsh м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседѣл,
асто́гна кавѣл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálta ми йау цо врадзи асто́гна
вукра.

прове́рить см. проверя́ть.

прове́рка ж. کتنه катѣна ж.; آزموینه
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пãспóрт катѣна.

проверя́ть کتل катѣл п.; آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводи́ть II.

прове́тривать, прове́трить هوا نوې
کول havā nēve кавѣл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé havā nēve
кавѣл.

проводи́ть I см. провожа́ть.

проводи́ть II 1. تېرول теравѣл п.; —
день وړخ врадз теравѣл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавѣл п.,
پر مخ بیول пър мѣх бивѣл п.

проводни́к м. لار بنوونکی lār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه ښه مځا شا
кавѣл п.; разрешите — дить вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه ښه وکړم
иджа́зат ра́кړѣй че тãси сарá мѣха ша
вукрѣм; — домóй کور ته رسول kor та
расавѣл п.; — ... на пóезд تر اورگاډی
تړ پوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сарá малгъртїѣ кавѣл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه ښه مځا
ша каву́нкай м.

провóз м. وړل راولړ vřł rāvřł
м. мн.

провозгласи́ть, провозглаша́ть اعلان

جام اوجتول *n.*; — тост
элън кавъл *n.*; — тост
джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه
таһрик *м.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды
د هوا د حالت
дъ навъаъ дъ һалат
пишгуйи *ж.*

проголода́||ться
وړی کېدل
вѣжай
кедъл; я — лся
شوی یم
зъ вѣжай
шѣвай йѣм.

програ́мма *ж.* پروگرام
програ́м *м.*;
— концерта
د کنسرت (سندرلوبي)
програ́м
дъ кансарт (сандърлоби)

прогрéсс *м.* پرمختيا
пърмъхтйа́ *ж.*,
таракіи *ж.*

прогрéссивный
مترقی
мутаракіи.

прогу́лка *ж.* هواخوری
сайл *м.*,
навъхуріи *ж.*

продава́ть
پلورل
харцавъл *n.*,
харшол
плоръл *n.*

продава́ться
харцедъл.
خرچېدل

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*
خرخوونکی

прода́жа *ж.* харцла́в *м.*
خرشلاو

продáть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть
دوام ورکول
давѣм
вар-
кавъл *n.*,
пасе
اورډول
уждавъл *n.*;
— йте
دوام ورکوی

продолжа́ться
لړل
идамá
ларъл *n.*
продолже́ние
دوام
давѣм *м.*;
— сле-
дует
نور بيا

продолжи́тельный
اورډ
ужд.

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد
хваракіи
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات
таўлида́т *м. мн.*,
пайдава́р
پيداوار *м. мн.*

проéзд *м.* تېرېدو
тередь *м. мн.*;
дъ тередо
دزай *м.* (место);
нет — а
د تېرېدو
дъ тередо
дзай
нѣшта.

проéздом
د تېرېدو
ло пе
وخت
кни
тередьло
пъ вахт

проезжа́ть
تېرېدل
тередъл.

проéкт *м.* پروژه
лайна́ *ж.*,
про-
жа́ *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

про́за ж. نثر нсар м.

проиграти́, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات كول кавъл п.

про́игрыш м. بائلات م. байла́т м.

произведе́ние с. تالیف tāліф м.; —
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — труда́ د کار تولیدی قوه
дъ кār таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید таўли́д м.; спо-
соб —a طرز дъ таўли́д тарз;
сре́дство —a تولید واسطی дъ таўли́д
вāсите́.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ كول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا كول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-
ро́шее — تلفظ ښه шь талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó? **څه**
ць вүшвъл? وشول؟

происше́ствие с. پېښه пёша ж.,
حادثة һадиса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعى العموم мудаи́-ул-
уму́м м.

пролетари́ат м. پړلتاریان пралетāрийāн
м. мн.

пролетáрский пралетāрийāи,
پړلتاریائی پرлетаріану.
дъ пралетāрийāно.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبناى āбна́й м.

пролива́ть, проли́ть تویول тоїавъл п.

промежу́ток м. واټن вāтѣн м.;
вахт м., موده мудá ж. (времени́).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промóк شول لاندہ شولی زما зма кма кма-
ли ландѣ швл.

промочѣ||ть لاندہ بدل; я - л ноги
شول لاندہ شولی بوتونہ می لاندہ شولی
швл.

промтовáры мн. مصنوعات маснуáт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санáт м.

промышленный صنعتی санáті.

пропагáнда ж. پروپاگاندہ пропáганд м.

пропадáть, пропáсть ورکهدل връке-
дѣл, تارایتام تری تم کهدل; у
меня пропáл appetít ده اشتها می بندہ ده
иштиhá ми бáнда да.

пропáжа ж. ورکهدل връкедѣл м. мн.;
ورك شوی شی ورك شوی شی (про-
павшая вещь).

пропéть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو تکتъ дъ нъна-
ватѣло тикти м.

пропускáть, пропустѣ||ть 1. د ننوتلو

د اجازت ورکول
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار ورکول
варкавѣл (прешодѣл) п. (дивать дорогу);
-те егó لار ور ته ورکړی
вáркрѣй; 2. (не яеляться) غير حاضرېدل
гайрháзъредѣл.

просвещéние с. پوهنه поhѣна ж.

просѣть غوښتل гуштѣл п.; - разре-
шéния اجازه غوښتل иджазá гуштѣл; -
извинéния معافی غوښتل муáфи гуштѣл;
прошú вас مهربانی وکړی меhрбáни
вúкрѣй.

просмáтривать کتل катѣл п., له نظره
ль назáра теравѣл п.

просмóтр м. کتنه катѣна ж.; - кино-
фильма د فلم کتنه катѣна.

просмотрéть см. просмáтривать.

проснúться см. просыпáться.

проспéкт I м. (улица) واټ ваt м.

проспéкт II м. د پلان تفصیل дъ плáн
тафси́л м.; فهرست фиhри́ст м. (указатель).

простѣть(ся) см. прощáть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я - лся وهلى вāлгī ваһ'л п.;
يم вāлгī ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджāйи ж.

просыпаться وينهدل вншед'л.

просьба ж. هيله гушт'на ж., غوبنتنه
هילה ж.; у меня к вам - ستاسى حخه يوه -
هيله ст'аси цха йавā хила лар'м; -
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
مهרבāни в'кр'йи шор мā кав'й.

протест м. احتجاج پروتست м.,
پروتست - احتجاج
پروتست وارکابل п. (ته),
پروتست وارکابل п. (پر).

протестовать كول پروتست
پروتست کابل п. (پر),
پروتست کابل п. (پر).

против 1. (напротив) د... په مخکينى

дъ... пь м'хки; 2. (по отношению к кому-л., чему-л.) د... په مقابل کينى
дъ... пь мукаб'ил ки, پر خلاف
пър хил'ф.

противник м. دښمن ډالім м.,
دښمن м.

противный (неприятный) خواگرهن
хваг'рдз'н, ناوړه наварā.

противоположный مخالف мухāлиф;
مقابل (расположенный напро-
тив).

противоречить كول مخالفت мухāла-
ф'ат кав'л п. (د... سره).

противостоять كول مقاومت мукавам'ат
кав'л п.

протокол м. پروتوکول
پروتوکول م.,
протягивать, протянуть غزول ډازав'л
پ., لاس غزول
уждав'л п.; -
رۍکۍ لاس ډازав'л.

профессия ж. شغل شو'л м.,
تخصص
тахас'ус м.; ваша -
مسلك موخه دئى؟
маслак мо ць д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی

проходить تیریدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دو ساعتہ تیرشول
два саата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کېنې پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочестъ, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی *
дага китаб вълвалъй.

прочный ټینگ тинг, کلک клак; —
мир او دایمی سوله
тінга аў дәнмі
сұла.

прочь! —! ورک شه!
руки —! لاس لیری که!

прошлый ټېر тер;
в —ом году ټېر тер кал;
на —ой не-
деле په ټېره هفته کېنې
пъ тера haftā
ки; — раз ټېр тер вәр.

прощайте! د خداى په امان!
пъ аман!,! په مخه دی ښه!

прощание с. خداى پامانى
худайпамані ж.

прощать بخښل бахшъл н.; простите!
معاफी غوارم!

прощаться خداى پامانى کول
худайпамані кавъл н. (د... سره).
пә мѣха ша кавъл н.

проявитель м. د روبانولو دوا
дъ рошанавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول шкārā кавъл п., خىرگندول царгандавъл п.;
 2. photo فيلم روبىانول филм рошāнавъл п.
 пруд м. دند داند м.
 прыгать, прыгнуть وهل توپ топ ваһъл п., دانگل дангъл п.
 прыжок м. توپ топ м., خىز хез м.;
 — в высоту خىز جگ джыг хез; — в длину خىز اوڭد уџд хез; — с шестом خىز د نيزى дъ найзё хез.
 прямо نىغ نهغ, مخامخ مڤхамѣх; идите
 — مخامخ مڤхамѣх дзѣй.
 прямой سم сам.
 пряник м. كلچه кулчā ж.
 пряности ж. мн. مساله масāлā ж.
 птица ж. مرغه мъргѣ м.; домашняя —
 كورنى مورغان корані мъргāн.
 птицеводство с. كورنىو مورغانو розъна ж.
 птицеферма ж. د كورنىو مورغانو дъ
 كورنىو مورغانو мъргāно розъна ж.
 птицеферма ж. د كورنىو مورغانو дъ
 روزنى فارم розъни фāрм м.

публика ж. نندارچيان ньндārчнāн м.
 мн. (зрители); حاضرین hāзърīн м. мн.
 (присутствующие).
 публиковать نشرول нашравъл п.,
 خپرول хпаравъл п.
 публичный بىكاره شكاره, خىرگند
 царганд.
 пуговица ж. تى تий ж.
 пудра ж. پودر пудār м.
 пудреница ж. پودردانى пудардāнī ж.
 пудриться وهل پودر пудār ваһъл п.
 пульс м. نبض набз м.; щупать —
 نبض کتل набз катъл п.
 пункт м. محای дзāй м.; медицинский —
 د طبي مرستى محای дъ тѣби мрѣсти дзāй;
 населённый — ودان محای вадāн дзāй;
 сборный — د حاضرېدلو محای дъ hāзъ-
 редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل rāпрешо-
 дъл п.; пусти́те его сюда دلته ئې راپرېښودى
 дѣлта йе рāпреждѣй.
 пустой تش خالى тѣш, хāлі.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: каким — **په کومه لاره؟** —
кума лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пъ вāснāтā?; мирным — **د سولی په لاره** —
дъ сūли пъ лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гърдзъндā *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафар сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфәр мо пъ мѣха ди ша, **خیر** хир,
сафār мо пъ хайр; на обратном — **ښه**
дъ рāстанедó пъ лāра ки.

пушнина *ж.* **[ورين] [варин]**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [дъ шāто]**
мъчѣй *ж.*

пчеловóдство *с.* **د مچمچيو روزنه** дъ
мъчмъчійо розѣна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ردن** ждѣн *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāк *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāмā *ж.*

пѣтеро **پنځه کسه** пиндзѣ кāса.

пятилётка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилётный **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнāдцать **پنځلس** пиндзѣлāс.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумā *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāтā *ж.*, **داغ** дāг *м.*;

выводить пятна **ورکول** рāтā врѣка-
вѣл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'la п.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi? кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی? телефо́н не -ет تیلیفون خراب دی -ет тили-фун хар'аб д'й.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-kai м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'un-ke ж.; до-ма́шняя - کور چوپری - кор чоп-р'й, خدمتگاهе хидматга́ра.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār kav'un-kai м., مزدور kārigar м., مزدور m.; я - کارایگر یم - kār-igār ım; 2. прил. کارایگرانو d kār-igārāno; -ее движе́ние کارایگرانو نهضت d kār-igārāno nahzāt; -класс کارایگرانو d kār-igārāno tabakā.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی m. бара́барва́лай м.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwī hak м., د حقوقو برابروالی d hukūko barā-barwālai м.

ра́вный برابر musāwī, бара́бар.

рад: я - вас ви́деть په لیدو ستاسی په вас ви́деть -e; стаси п'ь лидо дер хуша́ла ım.

ра́ди دپاره d... d'pāra; -меня d دې d'pāra; -этого d ده d'pāra; чего -? د چه دپاره d'pāra? д'ь ц'ь д'ьп'ара?

ра́дио с. رادیو rādīo ж.; по - په رادیو - p' rādīo

радио пь рāдио ки; передавать по —
 радио кьби хьрол
 радио ки хпаравъл п., براڊڪاست کول
 п.; слушать — радио اور ٻڌل
 авредъл п.

радиовещание с. радио хьроуни
 радио хпаравълни ж. мн.

радиограмма ж. радиограм м.

радиолампа ж. радио групп (църаг) м.

радиолюбитель м. радио шауки м.

радиопередача ж. радио хьроуне
 радио хпаравълна ж.

радиоприёмник м. радио дастгаж ж., радио ж.

радиограмма ж. радио програм м.

радиосеть ж. радио шабака ж.

радиостанция ж. радио тьсэн м.

радиус м. (в метро) (лайн) м.
 радио хат (лайн) м.

радовать خوشحالول хушалавл п.

радоваться (пә) خوشالهدل
 дьл (пә).

радостный خوشاله хушала.

радость ж. خوشالی ж.,
 хушали ж.; с —ю пә
 пь хушальи сара.

радушный самими; — прием
 صميمانه او تود هرکلی
 саркълай.

раз 1. м. وار вәр м., дзал м.; вся-
 кий — هر وار —
 лумри —
 бле пла —
 бьла пла, вар, бл вәр; 2. (при
 счёте) يو پاؤ; 3. (если) که ка; — вы
 этого хотите... ..
 ка таси ие гварьй...

разбивать 1. ماتول матавл п.; — на
 куски ٿوکر ٿوکر ٿوکر-ٿوکر

кавъл *n.*; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл *n.*; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول *n.*

разбиваться 1. ماتيدل *mātedъл*; 2.
(ранить себя) خوړيدل *xužedъл*; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل *пъ лведълло*
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл *n.*; 2. (понимать) پوهيدل
по́недъл.

разби́ть(ся) *см.* разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول *вишавъл n.*; —
пер аоо бѣжо ми идиш *меня в семь часо́в*
پړ اوو بڼو می وښ کړئ *пър ово́ баджо́ ми виш крѣй*;
когда́ вас —? — څو بڼو مو وښ کړم؟
пър цо баджо́ мо виш крѣм?

разва́лины *ж. мн.* کنډوالې *кандвāлэ*
ж. мн.

ра́зве آیا آيا *а́йā*; — он при́ехал? آیا دی
даи *рагълай дъй*؟

разверну́ть(ся) *см.* развёртывать(ся).

развёртывать غورول *гваравъл n.*,

ورځپاڼه *хлāсавъл n.*; — газету
غورول *врадзпāна гваравъл.*

развёртываться (раскрываться) غوريدل
гваредъл.

развеселить خوشالول *хушāлавъл n.*,
ښادول *шāдавъл n.*

развеселиться خوشاليدل *хушāледъл.*

развести́ *см.* разводіть.

развива́ть په وړاندي بيول *мъх*
пъ врāнди бивъл *n.*, په ښوول *пър*
мъх бивъл n.

развива́ться په وړاندي تلل *мъх*
пъ врāнди тлъл.

развѣтне *с.* پرمختگ *пърмъхтаг м.*,
تارکي ترقي *таракі ж.*; پراختيا *прāхтйā ж.*
(расширение); *تکامل* *такāмұл м.* (эволю-
ция).

развито́й مترقي *мутаракі (передовой,*
прогрессивный); *منور* *мунавār (о чело-*
веке).

разви́ть(ся) *см.* развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول *хушāлавъл n.*

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. كول تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); كول ساعت تېرى сааттерї́ ж. (времяпре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. تلاق талáк м.; да́вать —
كول تلاق таркавъл п.

разво́дить 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

разв́язать см. разв́язывать.

разв́язка ж. лит. پای пáй м.

разв́язывать خلاصول хлáсавъл п.,
كول سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-
въл п. (с кем ...د; на каком-л.
языке په); كول خبرى غېردل (беседо-
вать).

разговóр м. كول خبرى اتري хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو كتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зáнга кавъл п., كول پورته کېدل порта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كول كښل ка́ли кшъл п.

раздева́ться كول كښل ка́ли кшъл п.

разделе́ть, разделе́ть وېشل вешъл п.,
كول تقسيمول таксимавъл п., كول بېلول белавъл
п.; ♦ он —ет мою́ то́чку зрѣния
داي زما له نظريې سره جوړ دي
лъ назарнїе сарá джоръ дъй.

разде́ть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать پښېمانېدل пшемáнедъл
كول نيت پرېښودل (پر... باندي)
шодъл п. (د) له خياله اوښتل.
لا авуштъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино́ شراب اچول ача-
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк
кавъл п. (د) , تميز كول таміз кавъл п.
разлічний مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложі́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده كول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ
ж.; نامبر نامбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар пьр да номер пр ма برابر نه دئی
ма барабар на дьй, دا مېچ نه دئی
да зма меч на дьй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпір м., فرق
фарк м.; какáя فرق لری? ~
фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтилаф м.

разнообра́зи||е с. تنوع талавун м.,
تانابو м.; для د تلون دپاره ~
талавун дьпāра.

разноцвѣтнѣй رنگارنگ рангāранг.

ра́зный مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобрáть см. разбира́ть.

разойт́ись см. расході́ться.

разорвáть(ся) см. разрывáть(ся).

разоружáться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-салаһ кедъл.

разоружѣние с. خلع سلاح хал-е-салаһ
ж.; всеобщее ~ عمومي خلع سلاح
хал-е-салаһ.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкрый п.;
-ите пройти چه تيرشم
иджāзá рáкрый че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;
с вáшего -я اجازه په ستاسي پء
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل
иджāзá гушътъл п.; получать -
اجازه اخيستل
иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلبدل шледъл, خيرى
كيدل цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.

разумный معقول макул, عقلمند акъл-
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá ќри йу.

разыскáть, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د) تالابى كول талáши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى
ماھالى кумитá ж.

район м. علاقه алáка ж., سيمه сима
ж.; ناحيه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 کول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیри (қара) виштункай ракт rāket.

раковина ж. 1. سپی сипьй ж.; 2. (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. тап тап м., زخم захм м.
 Рангун رنگون рангун.

ранний|ий مخکینی мьхкинай; د سهار дь саһар (утренний); — ие о́воци زرسپدونکی
 раседунки сабъ. زر رسپدونکی

рано вахти, دوخته дьвахта; —
 утром вахти, سهار саһар вахти; ещё —
 обѣдать د دوى. وخت لانه دئی дь додъй
 вахт ла на дъй.

раньше پخوا пьхва, مخکینی мьхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومړی лум-
 рай (сначала); приходите как можно —
 цомра چه کولی شی' وخته راشی'
 че кавълай шьй вахта рашьй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскálывать, расколóть ماتول mātavъл
 п.; كسبى درز اچول... په... ки дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хлāсавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать). کول

раскрывáться خلاصېدل хлāседъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادى ньжāдй; —ая дискри-
 минация توپير نژادى ньжāдй таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хлāсавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.
 распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһāлвеш
 м., جدول джадвāл м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 лāслік кавъл п. (пер., په... کسبى). کول

расплатíться, расплáчиваться پیسې
 حساب ادا пайсэ варкавъл п., ورکول

расплаќаваќе *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачиваваќе*);
 (انتقام اخيستل *интиќам ахистъл п. ...د*)
 (مستيتب) *мстити*.

располагаќе *لرل* ларъл *п.*; — вре-
 менем *لرل وخت* вахт ларъл.

расположење *с.1.* (*порядок*) *ترتيب* тар-
 тиб *м.*, *نظام* низам *м.*; *2.* (*нистроение*)
ميل майл *м.*, *مزاج* мизадж *м.*

распоряжење *с.* *امر* амр *м.*

распределёње *с.* *وېشل* вешъл *м. мн.*,
تقسيم таксим *м.*

распределити, распределяти *وېشل* ве-
 шъл *п.*

рассадиќи, рассаживаќи (*усаживаваќи*)
کنښنول кшенавъл *п.*

рассвёт *м.* *سپېده داغ* спедадаг *м.*; на
 -е *په* пь спедадаг *ки.*

рассеянный (*о человеке*) *غافل* гафил.
هرډجن герджэн.

рассказ *м.* *کيسه* киса *ж.*, *نقل* накл *м.*
 рассказываќи *كول* (нкл) *киса*

(накл) кавъл *п.*

рассматриваќи, рассматриваќи [*په محير*]
کتل [пь дзир] катъл *п.* (*разглядываваќи*);
تر تحقيق لاندی نيول тър таћќик ланди
 нивъл *п.*, *پر... بحث كول* пьр... баћс
 кавъл *п.* (*обсуждаваќи*).

расспрашиваќи, расспросиќи *پوښتل*
пуштъл п., *پوښتنی كول* пуштэнни ка-
 въл *п.* (*...د... حخه*).

расставаться, расставаќи *وخصتېدل*
рухсатедъл, *جدا کېدل* джудá кедъл;
پرېښودل прешодъл *п.* (*покидаваќи*).

растёгиваќи, растегнаќи *خلاصول*
хласавъл п.; — пуговицу *خلاصول*
 таћьй хласавъл.

расстояние *с.* *واتن* ваћэн *м.*

расстраиваќи *1.* (*что-л.*) *خرابول* харá-
 бавъл *п.*; *2.* (*кого-л.*) *پرېشانه كول*
 прешана кавъл *п.*

расстраиваться *1.* (*о чём-л.*) *خراپېدل*
харáбедъл, *ناکامېدل* наќамедъл; *2.* (*о*
ком-л.) *پرېشانه کېدل* прешана кедъл.

расстроить(ся) *см.* *расстраивать(ся).*

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* санджавъл *п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* тойавъл *п.*; *پاشل* пашъл *п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودي* таркодай *м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* лойедъл (о живых существах); *شين كيدل* шин кедъл (о растениях); *زياتيدل* зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).

растительность ж. *ترکودي* таркоди *м. мн.*, *نباتات* *набатат м. мн.*

расход м. *خرش* харц *м.*, *مصرف* мас-раф *м.*; —ы *مصارف* масаръф *м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* титедъл, *خبريدل* хпаредъл; 2. (во мнениях) *د افكارو تشنت لول* дь афкаро ташатут ларъл *п.*

расходовать *خرشول* харцавъл *п.*, *لگول* лагавъл *п.*

расцвет м. *بنپرازی* шерāзи *ж.*

расцветка ж. *رنگ* ранг *м.*

расчёска ж. *پومونخ* жмундз *ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب كړی دئی* *муж сарá нисаб кърай дьй.*

расширение с. *پراخوالی* прāхвāлай *м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* дь калтурі равāбъто прāхвāлай.

расширяться, расширяться *پراخيدل* прāхедъл; *زياتيدل* зйāтедъл.

раунд м. *راوند* раунд *м.*

рафинад м. *قند* канд *м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* ра-сйāнāлизасиун *м.*

рвать (разрывать) *خيرل* циръл *п.*, *شلول* шлавъл *п.*

реакционный *ارتجاعی* иртиджайй.

реализм м. *رياليزم* рйāлізм *м.*; со-

циналистический — سوسيالیستی و پالیزم
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب
дъ октѳбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѳба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām
даўл.

регулярный منظم муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарѳр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-
лавўнкай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко خورا اير لښ; очень —
خوارا لښ دڙالا; вы — бываёте у нас
تاسی زمونږ کره لیر راحی
кара лѳж радзй.

режиссёр м. رژیمسور режисѳр м.,
پروډیوسر продйусар м.

рѳзать پرېکول прекавъл п.,
غوڅول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پینسل پاک
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарі.

рѳзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѳкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результат м. نتيجه натиджā ж.; объ-
явить — نتيجه ښکاره کول шкарā
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي — e
тиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,
تیر توړنه тарāши ж.; — по камню
تیر توړنه

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāри ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāи́мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāи́мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тарми́мавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксри́з м.; *د رونتگن*
د اکسریز ма́шин м., *د اکسریز*
ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-
дāрo захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāрo фиһри́ст м.

репетíция ж. *رپیتیسین* рипитисйўн м.,
وروستی машк м.; генерáльная —
وروستی вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспй-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

республiка ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا - дъ худáй
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا دъ һаркълí вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول лал кавъл л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى катí; مهم муһъм (виже-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم
тасми́м м.; حل лал м. (разрешение);
فيسله ليكل файсалалíк м. (документ).

решíтельный قطعى катí, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанейро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دزان په خطره كښي اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

ро́дина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плāр м.

родить *زېږول* зежавъл п.

роди́|ться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا كېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسي چيري* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родно́й 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язы́к *ژبه مورنی* жъба.

ро́дственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождéни|е с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

ро́за ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

ро́зовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

ромáн м. *رومان* ромāн м.

ромáнс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāл м.

ромáшка ж. *گل توبی* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

росá ж. *پرچه* пърха ж.

ро́спись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Росси́я *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; **высо́кий** — *دنگه* джъга (данга) вўна; **сре́дний** — *مندری* мандръй вўна; **ни́зкий** — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракі ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хула ж.

ро́ль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Росси́йская Советская Федеративная Социалистическая Респу́блика) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс
м.; нїжня **لانڈنی** лāнданай
каміс; шёлковая **ورپنمین**
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) **سکوی** ской м.; 2.
(от раны) **د تپ** дъ тап нъша ж.

рубін м. **لال** лāл м., **یاقوت** йāкүт м.

ругáть **پکنخا** шкандзъл п.,
шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ویل** вайъл п.,
په шкандзā кавъл п.; **خوله**
хулá пь хулá кедъл (ссо-
рится).

ружьѣ с. **توپک** топáк м.; охóтничье
- **پکاری** шкārі топáк.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть -
обй **لا** лāс хвадзавъл п.; -
ами не **لا** лāс ма ваһа!; идті
пóд **لا** лāс тьр лāса
тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونی** ластунай м.
руководитель м. **قاید** мьшр м.,
кāид м.

руководить **لار** лār шовъ-
на кавъл п.; **كول** идāрá кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. **لار** лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) **لار** лār
шовункай м., **هدایت نامه** иидāйтнā-
мá ж.

ру́копись ж. **قلمی نسخه** каламі нус-
хá ж.

рукопожáти||е с. **د** дъ лāсо
роғбáр м.; обменя́ться -
ями **د** лāсо роғбáр кавъл п.
كول роғбáр дъ лāсо роғбáр кавъл п.

руль м. **سکان** сукāн м.; **ستیرنگ**
сгёринг м. (у автомашины).

румы́н м. **رومانوی** румāнавāй м. /

Румы́ния **رومانیا** румāнійā.

Румы́нская Нарóдная Респуб́лика
د дъ румāнійā
улусі джумһурйāt.

румѳнский романіа д дь руманійа,
رومانوی رومانای.

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) روپی
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русі; 2. м.
росі русай м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت заманат кавѳл
п.; я - юсь за него په خوا زه ده له
да дь ль хвѳ зь пѳ hара бѳрѳ ки замѳн йѳм.

ручѳй м. لاشتای لاشتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاشتای
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. لاس д дь лѳс; -ые часы
د لاس ساعت; 2. (приручѳен-
ный) رويد اموخته, амухтѳ.

рыба ж. کاب маѳ м., ماهی маһі м.

рыбак м. ماهیگیر маһигір м.

рыболѳв м. ماهیگیر маһигір м.

рыжий (о человеке) سره وپښتان لرونکی
срь вештан ларѳнкай.

рынок м. مارکیت ма́ркит м., بازار
бѳзѳр м.

ряд м. کتار катѳр м.;
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی حخه
ста́си цха йау цо пуштѳни ларѳм.

рядом ته حنگ цанг та, حنگ پر حنگ
цанг пѳр цанг; نژدې ньжде (близко);
он сел - с ним کنبی حنگ
кѳнѳпѳност дай да дь пѳ цанг ки кшѳ-
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی
сар ль саба вѳрдзи; с будущей недели
راتلونکی هفتي راتلونکی هفتي
һафтѳ; вы с нами пойдѳте? آیا تاسی را
آیا تاسی را? сара дзѳй? سره ایا تاسی را
уберѳте со столѳ крѳѳи کړئ
па́к крѳѳ; с разрешѳния... په اجازه

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; кофе с молоком
د بنوروا дъ шидо́ сара́ ка́ва;
 с ме́сяц тому́ наза́д *پخوا* *پښت*
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи́ м., *باغ* ба́г м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*
 ме́рба́ни вукръй кшёнъй; 2. (о́; *солнце*)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* ба́гва́н м., *ماليار*
 ма́йя́р м.

садо́водство с. *باغوانی* ба́гва́ни ж.,
ماليارى ма́йя́ри ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ايښودل* нйа́лги ишо-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوري* гва́ри
 м. мн.

салон м. *سالون* са́лун м.; — живописи
 дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *پروتی* цапо́най м.,
 барвьта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 въл п.

сам *په خپله* пь хпъла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самава́р м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,
خپل خوښی хпълхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни ж.,
خپل خوښی хпълхва́шии ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди́ ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пь хпъла хва́ша хпъл
سرنوشت ټاکل сарнави́шт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمځای хпълмѣхай.
 самоуправление с. خپلواکی хпълвѣкі ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسی حال څه دی؟
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره sar ль sahára;
 до -ого вечера ماښامه ма̄шаме
 māšāma; в то же -ое время په
 عین په айн hāl ки; - сильный
 تر ټولو ټولوغښتلی тѣр тѹло тѣштѣлай;
 в -ом деле په حقیقت کېڼی ки-
 кѣт ки.

санаторій м. سناتوریم санѣторйѣм м.
 Сана صنعا санѣ.

санитар м. پرستار парастѣр м.

санитарія ж. صحیه сиһийѣ ж.

санитарка ж. پرستاره парастѣра ж.

сантимѣтр м. سانتی متر сѣнтимѣтр м.

сапог м. موزه мозѣ ж.

сапожник м. موی مочи м., بوت
 گندونکی бут гандѹнкай м.

сапфир м. شین یاقوت шин йѣкѹт м.

саранча ж. ملخ малѣх м.

сардины мн. (консервы) ساردين сѣрдін м.

сатин м. سندوف сандѹф м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 сауді арабистѣн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддѣні ж.

сахарный د قند дѣ канд; - песок
 بوره бурѣ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка پاسري
 دفتر дѣ пѣсрѣ дафтѣр м.; -ая касса
 د پاسري صندوق дѣ пѣсрѣ сундѹк м.

сберегать سپمول спамавѣл п.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кувѣ аѹ тѣкѣт спа-
 мавѣл.

сбережение с. سپما спамѣ ж.

сберечь см. сберегать.

сбива||ть, сбить 1. غوزارول гузѣравѣл
 پ., راغورمحول рѣгордзавѣл п.; - с ног

ль пшо гѳрдзавѳл; 2.
(запутывать) كول اوتر اوتار кавѳл п.
сбѳрник м. مجموعہ مادжмуа ж.; —
расскаѳзов كيسو مجموعہ
маджмуа.

сбѳрн||ый: —ая команда منتخبہ
мунтахѳба тим м.

сбрѳсывать, сбросить كنبته اچول
кшѳта ачавѳл п.; كالی كنبل
(одежду).

сбывѳться, сбѳться پر خای كپدل
дзѳй кедѳл, امالی عملی كپدل.

свѳдьба ж. واده وادѳ м. (мн.
вадѳна).

свѳливать, свѳлить غورمحول
гѳрдзавѳл п.; كول
п. (в кучу);
ناسکورول ناسکورавѳл п. (опрокидывать).

свѳдени||е с. اطلاع
итилѳ ж.; ◇ довести до —я
خابравѳл п.; ځه نظر —ю
пѳ назѳр ки нивѳл п.

свѳж||ий تازه تѳзѳ; —не
прѳдѳкты

تازه هوا تѳзѳ
تѳзѳ خوارہ
hawѳ; —не нѳвѳсти
خابравѳна.

свѳкла ж. چغندر
لابлабѳ м.,
چغندر
د قند
дѳ канд
лаблабѳ.

сверкѳть بر پنبدل
брешедѳл,
بر پنبدونکی
сверкѳющий
брешедѳнкой.
сверкнѳть см. сверкѳть.

свернѳть см. свѳртывать.

свѳрток м. بندل
бухцѳй ж.,
بندل
бандѳл м.

свѳртывать 1. نغبتل
нгѳштѳл п.;
کاتول
катавѳл п. (складывать); 2. گرز بدل
гѳрзедѳл; свѳрнѳть
напрѳво
ته
хѳа
тѳ
гѳрзедѳл.
شѳй
хвѳ
та
гѳрзедѳл.

сверх...
بارسѳра,
...
د
дѳ...
барсѳра,
...
برسپره
сверх
له
пѳлан
на
зѳѳт;
—
نه
زیات
له
пѳлан
на
зѳѳт;
—
نه
زیات
پѳ
де.
بارسѳرا
پر
دي

сверхпѳланов||ый
له
пѳлан
на
зѳѳт;
—
не
زیات
پѳلان
на
зѳѳт;
—
не
زیات
پѳلان
на
зѳѳт;

світ I м. زیا ریا *ж.*
світ II м. (мир) دنیا *ж.*, نری-
нарый *ж.*

свет I м. زیا ریا *ж.*

свет II м. (мир) دنیا *ж.*, نری-
нарый *ж.*

светать سپیدی چاودل *спедэ чавдъл.*

светить زیا ریا *кавъл п.*

свѣтл||ый روشن *рошан; -ая комната*
کوته روبانه *котэ рошана котэ.*

свечá *ж.* شم *шам м.*

свидáние с. ملاقات *мулакът м.*, دیدن
дидан *м.*; назначáть - د کتلو وخت
д катъло вахт *тáкъл п.*; прихо-
дйтъ на - کتوته راتلل *катó та рат-*
лъл.

свинéц м. سرپ *сруп м. мн.*

свинíна *ж.* سرکوزی غوبنه
кúзи гвáша *ж.*

свиновóдство с. سرکوزو روزنه *дъ*
саркúзо розъна *ж.*

свинья *ж.* سرکوزای *м.*

свист м. شپیلی *шпелай м.*

свистéть كول شپیلی *шпелай кавъл п.*

свистóк м. شپیلک *шпелак м.*

свобóда *ж.* آزادی *азáди ж.*; - слóва
د وینا آزادی *дъ вайна азáди; - печати*
د قلم آزادی *дъ калáм азáди; - собра-*
نی مجلسو آزادی *дъ маджлисо азáди.*

свобóдн||ый خپلواک *хпълвак, آزاد*
азáд; وزگار *вuzгáр (незаняты); -ая*
هېواد آزاد *азáд хевáд; -ое*
فرصت *фурсáт м.; вы -ы? تاسی*
تاسی *тáси вuzгáр йáст?; -*
پراخ سوت *прах сут.*

свóдка *ж.:* - د هوا حالات *погóды*
د هېواد *дъ хавá хáлáт м. мн.*

своеобráзный مخصوص *махсúс.*

сво||й خپل *хпъл; я потерял -ю кни́гу*
د زما کتاب ورک شو *зма китáб врьк шу;*
сам не - هک پک *хак-пáк.*

свóйство с. خاصیت *хасийáт м.*

свѣше (более) نه زیات *дъ... на*
زیات *зйáт.*

связáть см. свърывáть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېدی гедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پړدی -и
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
مخابره мухāбарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в -й с... په مناسبت... د... дь... пь
мунāсибáт.

свѣщѣнник м. کشیش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازښت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وړكول варкавъл п.;
- экзамен ازموینه وړكول варка-
въл; - багаж на хранѣние سامان تحویلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كړا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توری پیسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пърмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ایستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть -у كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محای قول каул пър дзāй ка-
въл п.

сдѣрживаться دځان ژغورل дзāн жгү-
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمایش нумāйэш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пър
сѣд рáтлъл.

сев м. كړه кар м., كړه каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-востóк м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا نن
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كافل л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусьм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придет راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пьта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликунка́й м. (собрáния).

секунд||а ж. ثانيه сáнйá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секундн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучн́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáнйашма́р м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кьлай м.

сéльск||ий د كلي дь кьли; — ое хо-
зя́йство زراعت зара́ат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь
карһ́ни, زراعتي зара́ати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дь кьли شورا ж.

семéйный كډوال كډوال ка́двал.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овьлас.

семь اوه овь.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овь са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنى каһóл м., كورنۍ
коран́й ж.

сéно с. وابنه وچ вьч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребунка́й ма́шин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбьр м.

сервиз м. سټ سټ м.; чайный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د ډوډی سیت.

сердечный د زړه د ډړه; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زړه جمله
د ډړه hamlá; — друг ته نژدې
د ډړه ta ньжде дост.

сердито په قار په кār.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджаң,
каһрнак, کاورى каварӣ.

сердить کاور, (په). قهروں каһравъл п.
کول (په). کавار кавъл п.

сердиться په قهر کېدل په каһр кедъл
(ته). کاورېدل каваредъл (те).

сёрдце с. د ډړه зръ м.; ♦ от всего —а
له كومى د ډړه зръ ль куми.

сердцебиение с. د ډړه رېږدنه
rapedьна ж.

серебрó с. سپين زر спинзár м. мн.

серебряный د سپينو زرو د سپино зáро.

середина ж. مینځ میандз м.; в — е...

په مینځ کېنى د... د... په مینځ کېنى

сэрия ж. سلسله салсала ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот
لور او څټک لор аў цъткъ.

сёрый ایرن ирѣн.

серьга ж. غوړوالی. والى ж.,
گواڅوالى ж.

сэссия ж. دوره даўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خوپندی
хвэнди).

сестъ с. садіться.

сётка ж. تور тор м., жал джал м.;
волейбóльная — د والى بال жал —
бал джал.

сеть ж. жал джал м.

сэялка ж. د کرلو ماشین
маши́н м.

сжать, сжимать کښېکښل
п., کيمنىدل кемандъл п.

сзáди شا تر тьр шá, дь
شا له خوا, шá ль хвá.

сигáра ж. سگار сигáр м.

сигарéта ж. سگریټ сиграéт м.

сигна́л м. علامه алама́ ж., زنگ занг

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کنبنستل* кшенастъл; он — ит
دی پر آرامه چوکى *наст* дый; \diamond пла-
тай пър *ārama* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
тье хорошо на вас — ит *دی په* —
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
ده *درپشی* *دی* په *په* — ит *دی* په
ки ша *барāбāра* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *قوا* кувā ж.;
изо всѣх сил *تولو قواو* пѣ пѣ *толо* ку-
вāо; общими — ами *قوا* кувā ж.;
эта работа ему не по — ам *دی* —
په *دی* — ам *دی* — ам *دی* — ам
на расежи; \diamond в — у *عادت* *привычки*
د *عادت* *привычки* *د* *عادت* *привычки*
дъ *адāt* лъ мѣхи.

сильный *زورور* зоравār, *عجبتلی*
гъштѣлай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;
— оркестр *سمفونی ارکسترا* симфоні ар-
кестра; — концерт *سمفونی کنسرت* сим-
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йаһу-
дйāно мабād м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوريه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарбат м.

сирота ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систъм м., *نظام*
низъм м.; избирательная — *انتخاباتو*
дъ интихāбатō систъм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказать *ویل* вайъл п.; скажите, по-
жалуйста *وواياست* мѣрбāні вўкрый рā та вўвайāст; труд-
но — *ویل* вайъл дер грāн
ди; можно —, что... .. *ویلای شو چه...*
вайълāй шу че...

ска́зк||а ж. افسانه афса́на ж.; наро́д-
ные — ي افسانې ملي милли афса́не.

скака́ть (прыга́ть) توپونه وهل топу́на
ваһъл п.

скала́ ж. لابى لāш м., كمر камар м.

скамейка́ ж. اوږده چوكى ужда́
чаўкы́ ж.

ска́терть ж. دسترخوان дастарха́н м.

ска́чки ж. мн. د آسو خځاسته
дэга́ста ж.

сква́жина ж.: нефтяна́я — نفتو خا
дъ на́фто ца́ ж.

сквози́||ть: здесь — دلته هوا چلپړى ت
дълта һавā чалéжи, دا خاى د باد مخه
да да́ дзай́ дъ ба́д мъха да.

сквозня́к м. د هوا چلپږنه
чаледъ́на ж.

скла́дка ж. كوت кот м., چين чин м.

скла́дывать اينبودل ишо́дъл п. (класть);
سامان تړل — ве́щи катавъ́л п.;
самāн таръ́л п.; — газету́ қатол
врадзпа́на катавъ́л.

склон м. لمن ламън ж.

склони́ть см. склоня́ть.

скло́нность ж. تمايل майл м.,

тамāйу́л м.

склоня́ть 1. (опуска́ть) ټيټول ́титавъ́л
п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را]گرزول
[ра]гързавъ́л п. (ته).

сковорода́ ж. كرائى карāйи́ ж.

скользи́ть ښويپدل швайедъ́л.

ско́льзкий ښوى швай.

ско́лько څو څو; — раз څو واره څо вāра;

— ё́то сто́ит? څو دئى؟
— ва́м лет? څو کلن ياست?
— ёе څо дъй? — ва́м лет?
څо калāн йāст?

ско́лько-нибудь لږ څه лъж цъ.

скорня́к м. گندونكى
пості́н ган-
дўвка́й м.

ско́ро څر څър; он — ډي په
داى څر څر راشи.

ско́рость ж. څروالى څървāлай м.,
گرندى توب گранди́тоб м.; со — ю сто
киломе́тров в час ښو ساعت سل

کیلومتره لار وهی пь њавь сѣат сьл ки-
лометра лѣр ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک چабьк, ژر жьр; ~
побед اورگادی چابک чабьк оргадай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньжде; в
~ом времени په نژدی وخت кьни
ньжде вахт ки; в ~ом будущем په
نژدی آينده кьни

скот м. حاروی цәрви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цәр-
вио розьна ж., مالداري маьлдәри ж.

скрипач м. ويلن وهونکی вйалин ваһу́н-
кай м.

скрипка ж. ويلن вйалин м.

скромный لرونکی лару́нкай.

скрывать پتول пьтавьл п.

скрываться پتپدل пьтедьл; پناه وړل
пна́ врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль на́ра врькедьл,

نيهامپدل ниһамедьл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрывать(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جورونکی муджа-
самá джораву́нкай м.

скульптура ж. مجسمه جورونه муджа-
самá джоравьна ж. (искусство);
مجسمه муджасамá ж. (произведение).

скучать كپدل хипá кедьл; نه
~йте كپړی кьпйи ма́ хапа кэжи.

скучный хипá; بيخونده беxвáнда
(неинтересный).

слабительное с. سهل Джәр м.,
موشیل м.

слабость ж. کمزوری камзорй ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзор, ضعيف заиф.

слава ж. شهرت шуһрат м.; افتخار иф-
тихәр м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хвāжь м. мн.

слева له کينی хва; ~ от
ده کين لاس та да дь ки́н лас та.

слегка لپو льж ць.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقيبول *тāкибавьл п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дāга рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскóу на дзи; *ډ* — ует помнитъ
شيئي چه په یاد ولرو.

следующий *بل بڼل* (другой); *لاندينی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار в — раз *بله ورځ*
бьл вār; — ие лица *دا لاندی کسان*
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. алу *м.*

сливки *پپروی* мн. перьвай *м.*
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دي дā дер грāн дьй.
словак *م.* *سلاوک* слāvāk *м.*
словарь *م.* *قاموس* кāmус *м.*
слово *с.* *خبره* хабьра *ж.*, *لغت* лугāt
м., *کلمه* калимā *ж.*; *قول* каул *м.* (об-
щанице); *وينا* вайнā *ж.* (речь); давать —
قول کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وينا وکړي ос бь... вайнā вўкрй.
сложить *см.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печй-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мāтавьл *п.*
слон *م.* *پیل* пил *м.* (тж. шахм.).
слонов|ый: — ая кость *عاج* āдж *м.*
служаший *م.* *مستخدم* мустахдьм *м.*
служба *ж.* *خدمت* хидмāt *м.*
служить *خدمت (کار)* хидмāt
(кār) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*
چیری کار کوئی؟ тāsй чіри кār кавьй?
слух *م.* 1. *اوریدلو حس* сймā *ж.*, *سما*

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисá
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсáт м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавúnке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
كېښى پېښه
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
كېښى پېښه

случайно اتفاقاً итифáкан.

случайность ж. تصادف тасáдуф м.

случайный تصادفي тасáдуфи.

случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вúшвъл?;
ничегó не -илось ونه شول ниц
вúнашвъл.

слуша||ть ته غورې نيول
дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غورې كېښى نيول.
ки нивъл п.; вы -ете? تاسى و دې ته

تاسى و دې ته غورې نيوسى
-йте! واورئى! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښى موڅه
اورېدلى دى كه نه?
да де пь бáрá ки
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó
не слышу هېڅ نه اورم
ниц на авръм.
слышно: мне не - اورم
не на
авръм.

смéлый زړه وړ зрьвáр.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубáт м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смеркá||ться: -ेतся ماښام كېږى ма-
шáм кéжи, تياره كېږى тйáрь кéжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандáвáр.

смея|ться خندل хандъл п. (пё... پورى).

сморкá|ться كول سونې پزه паза суи
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);
 нъндарá кавъл п. (пъесу и т. п.);
 2. (заботиться) پام کول пәм кавъл п.;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 да де пь барه کښې موڅه عقیده ده؟
 бәрá ки мо ць акидá да?

смуглый غنم رنگه ارغوش аріуш,
 іанъм рáнга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,
 качá кавъл п. کچه کول

смущение с. خینگوالی хингвáлай м.
 смущённый خینگ хинг, پیکه піка.
 смысл м. مانا معنی ж.; имѣть —
 مانا لارъл п.; нет — نه
 معنی لری مانا نا لари; в каком — e?
 مانا ئې څه ده؟

смычок м. مضراب мизрáб м.
 снабдить, снабжать برابرول барáба-
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-
 лять).

снабжение с. رس рас м., تأمين тáмин м.
 снаружи دباندی дьбáнди.

сначáла لومړی лумрáй (сперва);
 бйá ль сáра (снова).
 снег м. واوره واورا ж.; идѣт —
 واورى واورا ږی.

снегopáд м. واورو اورښت
 оръшт м.

снижение с. کمېدل камедъл м. мн.;
 проводить — цен لړول кимáт
 лъжавъл п.

снизу له لاندی څخه لъ лáнди ца.

снимать 1. کښل кшъл п.; — пальто
 کوټ کښل; 2. (урожай) لو
 лау кавъл п.; 3. (помещение) په
 پь керá ахистъл п.; 4. фото
 (د... څخه) اکس ахистъл п. اکس اخیستل

снѣмок м. فوټو фото ж.
 снóва бйá ль сáра; бйá ль сáра;
 начинáть — شروع کول
 лъ сáра шуру кавъл п.

сноп м. ستړی сатрýй ж.

снотвóрное с. خوب راوړونکې دوا
 раврýнке давá ж.

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи
سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول
бастакāри кавъл п.; — машину
د ماشين ماشин бастакāри
کول دے машин бастакāри
кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,
راتوليدل rātōledāl; собралось много
народу ډير خلك راتول شول дер халк
ра̄толшвъл; 2. (намереваться) نيت کول
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом
نيت مي دئی چه د استراحت کور
нйāt ми дый че дь истирāhāt
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږي хвāхужіі
ж., ډاډ dād м.; выражать ... ته ...
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалса ж.,
ځونډا ж.; 2. (коллекция) کلکسيون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکیت милкнийāt м.;
государственная — دولتی ملکیت даўлаті
милкнийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولګڼې бехі, بالکل билкүл;
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,
مهارت маhārāt м.; в — کاملاً кāмилан,
په مهارت سره пь маhārāt сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
دے شورаві сосйāлис-
ті джумһурйātуно дь итиhād āлі шу-
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі
шурā; Совет Национальностей د ملیتو
دے میلйāто шурā; Совет депутатов
трудящихся د زحمتکشانو د نمایندگانو
دے заhматкашāно дь нумāй-
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا салá ж; давать - مشوره машварá варкавъл п.; по егó - ده په да да дъ пъ машварá.

совётовать مشوره (سلا) машварá (салá) варкавъл п.

советский شوروى шуравí; Советский Союз اتحاد شوروى шуравí итиҳáд.

совмѣстн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседáнии غونډه пь га́да ġúндá кн.

современн||ый اوسنى осанáй, عصرى асрí; -ая литератýра ادبيات аоснi адабиáт; -ое положéние اوسنى осанáй вазнiáт.

совсѣм بهخي бехi, بالكل билкúл.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согласие с. رضائت м., اتفاق итифáк м.

согласиться см. соглашáться.

согласный راضى рáзi; я согласен څه
راضى зь рáзi йъм.

соглашáться كېدل راضى рáзi кедъл.
موافقت كول мувáфакáт кавъл п.

соглашени||е с. معاهده муáһадá ж.
(договор); موافقه мувáфакá ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáратí
муáһадá; приходíть к -ю ته موافقي
раседъл; по -ю رسېدل мувáфакé та
муáһадé ль мъхи.

согревáть تودول тавдавъл п.

согревáться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согревáть(ся).

содействие с. مرسته мрáста ж.

содействовать كول مرسته мрáста кавъл
п. (د... سره).

содержáние с. (книги и т. п.) مضمون
мазмúн м.

содержáть ساتل сáтъл п.; لارل ларъл
п. (заключатъ в себе).

сбдов||ый: -ая вода اوبه содá-
объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول джорáвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тāsнсавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جورونه джорáвъна ж.:
 تاشكيل ташкiл м. (организация);
 تأسيس тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирáф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять -
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифá
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мálгiн.

солидáрность ж. همدردى hamдardí ж.

солiть وهل мáлга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѣ м.,*
 намакдан *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не* (په)
 пь де шак ма ларъѣ.
 сомнени||е *с.* شك *шак м.; нет ника-*
 кого - *я в том, что...* ... هېڅ شك نشته چه...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 итила *варкавъл п.*
 сообщение *с.* 1. *таг аў* *таг аў*
раѣаг м.; железнодорожное -
د اورگاډي *дъ оргади таг аў раѣаг;*
 2. *(известие)* خبر *хабар м.*
 сообщить *см.* сообщать.
 соорудить, сооружать *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружение *с.* ودانئى *ваданъѣ ж.,*

спортти *спортивное* - *سپورتى* *имарат м.;*
 спортти *ваданъѣ.* ودانئى
 соответствовать *كېدل* *(м مطابق)*
 мунасѣб *(муѣабѣк)* *кедъл* *(... د سره).*
 барабаредъл *برابرېدل* *(پر).*
 соотечественник *м.* وطنوال *ватанвъл м.*
 соперник *м.* رقيب *ракиб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрано ж.*
 сопровождать *ملگرتيا كول* *малгъртиѣ*
кавъл п. (... د سره).
 сопротивление *с.* مقاومت *мукавамат м.;*
 оказывать *... د پر خلاف مقاومت* ...
 дъ... пър хилѣф *мукавамат* *кавъл п.*
 сопротивляться *كول مقاومت* *мукава-*
мат *кавъл п.*
 соревновани||е *с.* مسابקה *мусабакѣ ж.;*
 дъ *غير ايستلو مسابقه* *дъ*
геж истъло мусабакѣ; *د حفاستي* *дъ*
дзѣасти мусабакѣ.
 соревноваться *كول مسابقه* *мусабакѣ*
кавъл п. (... د سره).
 сорить *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок خلوینت цалвэшт.

сорбчка ж. کامیس каміс м., خت
хът м.

сорт м. درجه дараджа ж., رقم рақам
м., сорт м.: первый - لومړۍ درجه -
лумрѣй дараджа.

сосед м. گونډۍ гавандай м., همسایه
хамсайд м.

сосіски ж. мн. ساسیج сасідж м.

сосна ж. کاج кадж м.

соста́в м. جمله джумла ж.; عمله
амала ж. (личный); в -е нашей деле-
гации 15 человек زمونږ په هیئت کښې
دی پنځلس کسه دی
дэ́блас кáса ди; я при́ехал в -е афга́н-
ской делегации زه د افغانستان د هیئت
په جمله کښې راغلی یم
ста́н дъ найа́т пъ джумла́ ки ра́гълай йѣм.

соста́вить, составля́ть 1. (из частей)
ترتیبول тартибавъл п.; 2. (сочинять)
کول (تالیف) тадвін (таліф)
кавъл п.

состояни||е с. حالت hāлат м.; я не в
-и сделать это دا زما د لاسه نه کېږي
да зма дъ ласа на кежи.

состоя||ть: делегация - ла из... هیئت
хайа́т дъ... ца
мурака́б ву.

состо||яться کېدل кедъл; вéчером
-йтся концерт مابنام به کنسرت وشي
ма́шам бъ кансарт вуши.

состязáние с. مسابقه мусабакá ж.
состязáться کول مسابقه мусабакá
кавъл п.

сосу́д м. لوشاي لóшай м.; \diamond кровенос-
ный - رگ раг м.

сосуществова́ние с. گډ ژوندون гад
жванду́н м.; мирное - په سوله کېښي گډ -
пъ су́ла ки гад жванду́н.

сосчита́ть см. счита́ть.

со́дня ж. سل съл.

сотру́дник м. کار کوونکی кар каву́н-
кай м.

сотру́дничать کول همکاری hamkārī

кавъл п. (سرہ...د); کار کول кār kavъл
п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللی همکاری байн-
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفیه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسیالیزم сосйāлізм м.

социалист м. سوسیالیست сосйāліст м.

социалистический سوسیالیستی сосйā-
листі.

социальн||ый اجتماعی иджтимайі; -ое
страхование بیمه اجتماعی иджтимайі
бимá.

сочинение с. (произведение) تالیف
таліф м.

сочный او بلن облън.

сочувствие с. خواخوږی хвāхужі ж.,
همدردی hamdardi ж.

сочувствовать (همدردی) کول
хвāхужі (хамдарді) кавъл п. (سرہ...د).

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحادیه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سرہ د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروی
اتحادیه له نورو هېوادونو سره د دوستۍ او
کلتوري روابطو د شوروی اتحادیه
достъй аў калтурі равāбъто дъ шураві
тольно итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروی سوسیالیستی
جمهوریتونو اتحاد دъ шураві сосйāлисті
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بیدېدو ځای
дъ бидедо дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونکي жғорункай,
ژغورونکي -ая лодка د نجات
ژغورونکي - пояс - پوځ
ژغورونکه беръй; - пояс
ژغورونکي ملاбáнд жғорункай млáбáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *п.*,
 наджат варкавъл *п.*, *خلاصول* хлāсавъл *п.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *п.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *ويل* сандъра вайъл *п.*
 специалист *م.* *متخصص* мутасасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасус *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول (تلوار)* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвāр) кавъл *п.*; —
 оргāди та пь бира тльл;
 ваши часы — *ات وړاندی ځي* —
 стāси сāат врāнди дзи.

спешный *فوری* фаурй.

спина *ж.* *شا* шā *ж.*

спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*

спісок *م.* *فهرست* фиррйст *м.*

спички *ж.* *اورلگیت* орлагйт *м.*,
يوه قلی — *کوکړ* гогār *м.*; корóбка — *کوکړ*

اورلگیت йавā кутъй орлагйт.

спокойно *آرام سره* арāм, *په اطمینان سره* пь
 итминāн сарā, *په دډاډه زړه* пь дāдā зръ.

спокойный *آرام مطمئن* арāм, мута-
 маййн, *خاطر جمع ښه* — *دډاډه* дāдā; будьте
اوسې (مطمئن) хāтьрджāм (мутамаййн)
 óсьй.

спокойствие *с.* *آرامی* арāмй *ж.*

спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунакашā
ж. (ссора).

собрить *کول* баһс кавъл *п.*;
کول مناقشه мунакашā кавъл *п.* (со-

риться); شرط تړل шарт таръл *n.* (держать пари).

спорный جنجالی джанджали.

спорт *m.* سپورت спорт *m.*; заниматься -ом کول спорт кавъл *n.*

спортивный спорті; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания مسابقي спорті мусабакэ; - зал لوبغالی сарпътай. лобгалай.

спортклуб *m.* کلب спорті клуб *m.*

спортсмен *m.* ورزشکار варзишкар *m.*

спортсменка *ж.* ورزشکاره варзишкара *ж.*

способ *m.* طرز тарз *m.*; даул *m.* ډول? -ом? -ом? -ом?; даул?; пь ць даул?; пь де сурат.

способный استعداد, مستعد мустаид, لارونکی истидад ларункай (одарённый);

кабиль قابل (пригодный).

споткнуться نوك (تيندک) وهل нук (тиндак) ваһъл *n.*

справа خوا له ښي ښый хва; -
от... د ښي لاس ښый лас та.

справедливость *ж.* انصاف инсаф *m.*,
عدالت адалат *m.*

справедливый عادل عادلانه; عادل
адил (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться *см.* справляться.

справка *ж.* معلومات малумат *m.* *мм.*
(сведения); تصديق тасдик *m.* (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه
пуштна кавъл *n.* (د...څخه); 2.
(с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل
дъ хпъли уһде на ватъл.

справочник *m.* لار ښوونکی лар шовункай
m.; карманный - جیبی لار -
джеби лар шовункай; железно-
дорожный - د اورگای لار ښوونکی -
оргади лар шовункай.

спрашивать کول پوښتنه пуштна
кавъл *n.* (د...څخه); разрешите спро-

сѣть *иджэ* اجازه را کرئی چه پوښتنه و کرم
 за ракрѣй че пуштѣна вѹкрѣм.

спрос *м.* رواج راءدج *м.*, تقاضا *такэза*
ж.; эти вѣщи пользуются большим -ом
 ډېر رواج لري دغه شيان
 راءدج لاري; \diamond без -а بي اجازې
 بېاډجэ.

спросить *см.* спрашивать.

спрятать *پټول* пѣтавѣл *п.*

спуск||каты *کول* کښتا *кавѣл п.*;
 \diamond шина -тіла ټاير پنچر شو *тэйр пан-*
чэр шу; мяч -тіл ټوپ نه باد ووت
 له ټوپ نه باد ووت
 ль топ на бад вѹвот.

спускаться *کېدل* кшѣта *кедѣл.*

спустить(ся) *см.* спускаться(ся).

пустя *پس* пас, *وروسته* вѹста.

спутник *м.* مل *мал м.*; \diamond искусствен-
 ный - مصنوعي سپوږمى *маснуи спо-*
жмѣй; запускать - مصنوعي سپوږمى
 کول خوشي هوا ته
 ډاډا та хуши *кавѣл п.*

сравнени||е *с.* مقائسه *мукайсá ж.*;

по -ю *с...* ته ... و نسبت *нисбат*
 въ... та.

сравнивать 1. (сопоставлять) *مقائسه*
 كول *мукайсá кавѣл п.* (*د... سره*); 2. (де-
 лать равным) *اوارول* авāравѣл *п.*

сравнить *см.* сравнивать 1.

сразу *په يو وار وار* пѣ йаў вār (*в один*
приём); *سم دستي* *په يوه آن*,
سم دستي *самдасті* (*сейчас же*).

среда I *ж.* (окружение) *محيط* муһит *м.*

среда II *ж.* (день недели) *چارشنبه* чār-
 шамбá *ж.*

среди *په منځ كښي* дь...пѣ мандз *ки.*

средн||ий *منځني* мандзанáй; Средняя
 Азия *اسيا منځني* мандзанѣй *асйá*; муж-
 чина -их лет *سړي* *пох сарáй*; \diamond в
 -ем *په متوسط ډول* пѣ мутавасѣт даўл.

средств||о *с.* 1. *وسيله* *василá ж.*; *چاره*
чāра ж. (*способ действия*); -а связи
 د ټگ او راتگ وسائل
васáил; 2. (лекарство) *دوا* давá *ж.*,
دارو дāрú *м.*

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá ж. (промежуток времени); в — پر وخت — пѣр вахт.

срочный фаури; — заказ فوری فاурі; — ая телеграмма فاурі сипарѣшт; — ая телеграмма فاурі тилиграм.

срывать 1. شڪول шкавъл п.; — цветы گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (проваливать) ناکامول нáкáмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл; 2. (заканчиваться неудачей) ناکامېدل нáкáмедъл.

ссора ж. مشاجره мушáджирá ж. شخړه шхáра ж., мушáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалистических Республик) د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو اتحاد дъ шураві сосйáлисті джумһурйатúно итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинáд м., حواله һавáла ж.

ставить айбодл ишодъл п.; — стакан на стол ګیلاس پر مېز باندی айбодл

гилáс пѣр мез бáнди ишодъл; — термометр سانتيگرید لګول сáнтигрíд лагавъл п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нѣве дрáма шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستاديوم стадйúм м.

стадия ж. مرحله марһалá ж.

стадо с. رامه рамá ж., ګله галá ж.

стакан м. ګیلاس гилáс м.

Сталинабад ستالین آباد стáлинáбад.

Сталинград ستالین ګراد стáлингрáд.

стáлкиваться ډغره (ټکر) خورل дагъра (такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандартный يو ډوله ښاؤ ډáвла, متحد مутаһíд-ул-шáкла; — ые домá يو ډوله (شكله) كورونه (шáкла) корúна.

становиться کېدل кедъл; — учителем ښوونکی کېدل шовúнкай кедъл; стало тیاره شوه тйáрѣ шва; — в óчередь ګتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— вустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبنېن кошъш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوڭا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوڭی будъй *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старший تر ټولو — مشر мъшр; самый —
تړ ټولو тър тóло мъшр дъй; — ая сест-
ра مشر خور мъшра хор; — брат مشر
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель
سار ښوونکي сар шовункай.

старый زور زور, پخوانی пъхвāнай;
мой — دوست دوست, زما зма
پخوانی дост. —

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*

статья I см. становиться.

статья II درېدل даредъл; часы стали
گری ساعت نه چلېری сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что бы
то ни стало هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
макāлā *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
кāлā.

стекло с. ښینه шишā *ж.*

стеклянный ښینېښی шишайи.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена *ж.* دېوال девāл *м.*

стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
девāли ахбār *м.*

степень||ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми дараджā; первой
— لومړی درجې — дъ лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерѳоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په حاضرۍ تنگ خو نه ياست?

стиль м. اسلوب; اسلوب (метод);
аслōб м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (белье) کالی پرېمینهل кālī
преминдзъл п.

стихать کړار کېدل; چپېدل चुпедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальй ж.

стоить (иметь цену) کيمت لړل кимāt
ларъл п.; скōлько стōбит? په څو ورکوي?
пъ цо вārкаве?, کيمت ئې څه دئ?
йе цъ дъй?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېښتل مېز ته та кщенастъл.

столб м. ستڼ стън ж., پایه пāйā ж.,
داگه дагā ж.

стōлик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнāй] мез м.

столица ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкнүться см. стāлкиваться.

столо́вая ж. خورنځۍ хвајъндзāй м.;
د دې ډوډۍ کوټه ж. (в
квартире).

стōлько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگهروی згервай м.

стоп! ودرپره! ударежа!

стоп-кран м. د بريك لاستى
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنى — ы; с правой — ы; чапа хва; с
пори хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
пата кедъл; له... цха гонг кедъл
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и мира طرفداران سولى دى سولى طرفداران
даран, غوبنتونكى سوله سولا گوشتونكى.

стоянка ж. اڤه ادا ж., تېسن тэсэн
м.; — такси اڤه تاكسى دى دى تاكسى ادا.

стоять درېدل даредъл; он стоит у
стола دى دى ولاړ دى دى دى دى دى
валар дь; поезд стоит десять минут

اورگاډى لس دقيقې درېوى
дакике дарэжи; стоите! ودرپوه!
режь!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. صفحه сафһа ж.,
مخ مخ м., عجيب аджиб.

страх м. ډار дар м., وپره вэра ж.

страхование с. بيمه бима ж.; — жизни
د خان بيمه
дъ дзән бима; — имущества
د مالو بيمه

стрелка ж. (часов) ستين стын ж.

стрельба ж. ټکهار такаһар м., دزى
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштал п., دزى کول
дази кавъл п.

стремиться مجاهده کول муджаһада
кавъл п., هڅه کول хаца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) کول (بياتى) кайчи
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول
дъ сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство с. تعمیر тамир м.,
جوڑوونه джоравна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низам м., رژیم режім м.

стро́йка ж. تعمیرات тамират м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка
كجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлато аркестра́ ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовъндзіи зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده
کوونکی дъ āли шовъндзіи зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درب драб м.

стул м. چوکی чаўкы ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری-
поры ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)
درجه дараджа ж.

стуча́ть تكول такавъл п.; - в дверь
زره -ит вар такавъл; сердце -یت
می зрь ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ور تكول вар та-
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتی خدمتگارہ
алвутаки хидматгара ж.

суббо́та ж. شنبه шамба ж.

сугро́б м. د واورو دپری-
деры ж.

суд м. محاکمه маһкамā ж.;
موناکامā ж. (разбирательство); вер-
ховный - عالی محاکمه маһкамā.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمي لاندی نیول тър мунакамэ ланди нивъл п., محاكمه كول мунакамá кавъл п.; قضاوت كول казават кавъл п. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله نظريه بنكاره كول кавъл; ♦ игру судыл... په حكمت د... دى... لوبه وشوه пъ хакмйат лóба вúшва.

судно с. بېرى берый ж.

судоходный: — канал د بېريو [د چلېدلو کانال] канáл [дь берыйо [дь чаледьло вар] канáл м.

судоходство с. د بېريو چلېدل дь берыйо чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавшт м.

судья м. 1. قاضى казй м.; 2. спорт. ريفرى рифри м.

сукно с. ماغوت магút м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. كخوره кацóра ж., خلظه

халта ж.; дамская — دست كول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблаг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорва ж.

супруг м. مېره мерь м.

супруга ж. ماینه майна ж., ښځه ښьдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсал м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخارى сухарй ж. мн.

сухой وچ вьч.

сушёный [شوى] وچ вьч [шьвай].

сушить وچول вьчавъл п.

существовать (иметься) لړل وجود

вуджуд ларъл п.

сущность ж. ماهيت маһийат м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл п., لاس اخيستل пь лас ахистъл п.

схема ж. گرافیک графйк м., نقشه накша ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл; 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت шадман, نیک بخت
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадат м., نیک مرغی
 никмѣргі ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбāхтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېښي نیول п.; 2. (слыть) كېدل (گڼل)
 балѣл (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپینول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضلاع дъ амрика мутаһи-
 да азла, اتا زونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگرس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخیستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبه کول лоба кавѣл п.; لوبول
 лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (неварёный) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радостная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъй ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

дъ сар дард голъй. گولى

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджик м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикистан.

Таджи́кская ССР شوروی تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دъ таджикистан
шуравӣ сосиалисти джумһурийат.

таджи́кский تاجكى таджикӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таиланд تايليند тайлэнд.

тайко́м په پته пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى даси; په دې ډول пь де
даул (таким образом); сдэлайте - داسى

دومره (настолько) داسى вукрьй; 2. (настолько)
دومра; ◇ бۇдые - добры мهربانى

حکه چه - как چه
دزъка че; - себе نہ ئې بڼه نه ئې بد -
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى даси; -им о́бразом
пехе даси сурат; - же

همداسى в о́м слўчае
пехе даси маукэ ки; кто он -?
هغه څوک دئى?

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маһарáт м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى
ри истидáд лару́нкай, маһи́р.

Та́ллин تالين táлин.

там هاته háлта.

тамóженный гмруки; — досмóтр
гмруки گمركى پلته
палатъна; — сбор
гмруки маһсу́л.

тамóжня ж. گمرک гмру́к м.

та́нго с. تانگو táнгó ж.

та́нец м. رقص наца́ ж., ракс м.

танцевáльн||ый дь наца́; — ая
му́зыка موسيقى дь наца́ мусики;
— коллектíв رقاصانو دله
да́ла.

танцевáть نخل нацъ́л п.

та́почки мн. سليپر слипа́р м.

тарéлка ж. غاب gāб м.; мéлкая —
ژور — غاب; глубо́кая —
жавáр gāб.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совет-
ского Сою́за) تاس tās м.

Ташкэ́нт تاشكند tāшкáнд.

тащíть كينل кшъ́л п.,
п. (тяну́ть, волочи́ть); ورل врь́л п.
(нести).

та́ять كېدل объ́ кедъ́л; сего́дня
та́ет كېرى نىن واوره اوڤه
кё́жи.

Тбилíси تبيليسى тбили́си.

твёрдый كلك клак, سخت
тинг, تينگ.

тво||й ستا stā; где — бага́ж?
ستا سامان? چىرى دى?
ста сáман чíри дъ́й?; ё́то
دا دا ستا كتابونه دى?
— и кнiги? كىتابونه دى?
да да́ стá кита́буна ди?
ё́то не — ё́ де́ло په
دا په تا اره نه لرى.

творóг м. چكه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахли́к м.

те هغه háга; а где те кнiги?
هغه كىتابونه چىرى دى?

теáтр м. تياتر тйáтр м.; драматíчес-

тилифун тэсьн; — ая кнѣга راهنما
 дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
 грам м.

телецѣнтр м. د تلویزیون مرکز
 тиливизійун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم
 джисм м.; 3. (trun) لاین лāш м.

Тель-Авив تل ایب . телабіб.

телятина ж. سخوندر غوبنه
 дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بیا خو
 бйā нам; чем скорѣе, —
 лүчше چه ژر وی
 цōмра че жър ви
 haгōмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع маузү ж.

темнѣ||ть كهدل тйārь кедъл; —
 ет тйārь кѣжи.

темнотā ж. تیاره тйārь ж.

тѣмный тйārь.

темп м. گرندی توب
 грандитōб м.,
 жървāлай м.

температүра ж. حرارت харāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
 сйōрай ларун-
 кай.

тѣннис м. تينيس тѣнис м.; настōльный —
 پينگ پونگ пинг-пōнг м.; играть в —
 د تينيس لوبه کول
 дъ тѣнис лōба кавъл л.

теннисист м. د تينيس لوبغاري
 дъ тѣнис
 лобгāрай м.

теннисистка ж. د تينيس لوبغاري
 дъ тѣнис лобгāре ж.

тѣннисный د تينيس
 дъ тѣнис; —
 کورٹ
 дъ тѣнис дъгър.

тень ж. سيوري
 сйōрай м.

теōрия ж. نظريه
 тиорі ж.,
 наза-
 рийā ж.

тепѣрь اوس ос.

теплō I с. تودوالی
 тодвāлай м.

теплō II: сегōдня —
 نين هوا توده ده
 нън навā таўдā да; в кōмнате —
 په کوته
 пь котā ки навā таў-
 дā да; мне —
 زه تود يم
 зъ тод йъм;
 одеваться —
 تاوده کالی اغوستل
 тавдъ

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одёжда کالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**
 هرکلی تود тод паркълāй.

термометр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* ترموز термўз *м.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت
 ضایع کول вахт зāй кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی ньждé.

тéсто *с.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *м.* تخنيک технїк *м.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونځی техникї
 шовъндзāй *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمري змарāй *м.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
виштѣло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ чāп шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لويہ تبه*
тѣба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلی* гѣлай, *خاموش*
хāмуш; 2. (*спокойный*) *آرام* āрāм, *کرار*
карāр.

тихо: — говорить *په ورو ويل* пь
вро-вро вайѣл л.; стало — *چپه چپائی شوه* —
чупа-чупайи шва.

тише! *چپ شي!* чуп шьй!

тишина ж. *چپه چپائی* чупа-чупайи ж.,
خاموشی хāмуши ж.

ткань ж. *توکر* тукѣр м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا*
лā м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* hāга; он узнал то, что ему
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ѱе че пь кār ву пре поh шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*
кѣла... кѣла...; то тут, то там
دلته کله کله кѣла дѣлта кѣла
hāлта.

тобой, тобою *твор. от ты: я с — пойду*
زه ستا سره هم зь стā сара дзѣм.

товар м. *مال* māл м., *شیان* шйāн м.
мн.; хōдкий — *لرونکی شیان* —
равāдж ларунки шйāн; —ы ширōкого
потреблѣния *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
дъ хāлко дъ иптиāджāто зарурй
шйāн.

товарищ м. *انديوال* андиwāl м.; *ملگری*
малгѣрай м. (*приятель*).

тогда *هغه* hāга вахт; ◇ — как
هغه hāга вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* ѱāни.

то́же *هم* нам.

ток I м. *ول* ол. *جریان* [د برق] [дъ барк]
джарйāн м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* дѣрмънд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځانډاری (гулулэ) артав м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
واڼل n.; не — й меня! (تپل) پوری
ما مه پوری (тел) واڼا!; — ядрó
ځانډاری غونډاری اچول n.

толкá||ться وهل تپل тел ваڼл n.;
не — йтесь! (تپل) پوری ما مه
كوئی! — йтесь! — йтесь!
ма кавъй!

толкну́ть см. толка́ть.

толпа́ ж. سراوړه срáвpa ж.,
د خلكو ځانډاری (халко) худжум м.

толчóк м. تكان тькáн м., тел м.

то́лько يوازی йавáзи; — что اوس ос.

том м. توك тук м., جلد джилд м.

томáтный: — сок اوبه обэ дь
срѣ банджáно обѣ ж. мн.; — сбус
د سره ځانډاری (срѣ банджáно) роб м.

то́нкий نری нара́й, نازک нáзък.

то́нна ж. تن тап м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тону́ть ډوبېدل дубедъл.

то́пливо с. بالي бáльи м.,
د سون مواد ډسун мавáд м. мн.

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت таджáрат кавъл
n.; магазин — ует до восьми часóв вéчера
دوكان د ماښام تر اتو بجو پوری خلاص
دئی دукáн дь ма́шáм тър атó баджó пори
хлáс дьй; магазин сего́дня не — ует
نن دукáн дь ма́шáм тър атó баджó пори
хлáс дьй; магазин сего́дня не — ует
نن دукáн тарълай дьй.

торгóвля ж. تجارت таджáрат м.

торгóвый تجارتی таджáраті.

торгпρέд м. (торгóвый представітель)
نمایندگی تجارتی таджáраті нумáйандá м.

торгпρέдство с. (торгóвое представі-
тельство) نمایندگی تجارتی таджáраті
нумáйандагі ж.

торжéственн||ый رسمی расмí; — ое от-
кры́тие پرانسته رسمی расмí пра́нстѣна.

торжествó с. (праздник) جشن джашн
м., اختر ахтáр м.

тормоз м. 1. بريك برك м.; 2. перен.
مانع mānъ ж.

тормозить 1. كول بريك كول
п.; 2. перен. دڤول دڤول
تال tāl ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار
талвар (бира) кавъл п.; я -люсь
تلوار -люсь; -итесь!
تلوار -итесь!; зь нь талвар
ки йъм; -итесь!
تلوار -итесь!; не
تلوار -итесь!
تلوار -итесь!

торт м. تورت تورت м.,
گلدار کیک
гулдър кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
د... د... د... د...
گلدار کیک
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый
دئی
hamhāga дъй.

точка ж. تکی تکی м.,
نقطه نکتة ж.;
◇ - зрѣния نظر نظر
نقطه نکتة-е назър.

точно тик тик; برابر
барабър (ровно);
کت مټ کټ-мѣт (как раз); - в пять
پښو پنجو پنجو
барабър пър

пиндзѳ баджѳ; - так же
همدغه رنگه
hamdāga rānga.

тѳчный تیک تیک, درست
дурѳст.

тошнѳ||ть: меня - ت
خوا می گزی
хвѳ ми гързи,
را ته قی رخی
rā ta kai rādzi.

травѳ ж. وابنه
vāshъ м. мн.

трагѳдия ж. تراژدی
trājedī ж.

трактор м. تراکتور
trāktor м.

тракторѳст м. تراکتور
چلوونکی
чалавѳнкай м.

трамвѳй м. ترام
tram м., ترامواي
trām-
vāy м.; сестъ в -
سپر پدل
спаредъл.
په ترام
کی کبی
ki sparedъл.

трамплин м. ترامپلین
trāmplīn м.,
د تپ و هلو تخته
dъ top vahъlo
тахтѳ ж.

транзитн||ый: -ая
ویزا
vizā ж.
د ترانزیت
ویزه
dъ trānzīt
vizā ж.

трансляция ж. برادکاست
brādkaṣt м.

транспорт м. ترانسپورت
trānsport м.,
حمل و نقل
haml-o-nākl м.

трап м. اندرپایه
andarpāye
اندرپایه
andarpāyā ж.;
سیدی په ی
sīdi pe y
сходѳть по

дарпайа кшъта кедъл.
дъ расъй пъ ан-

трагитъ لگول лагавъл п., خرخول
харцавъл п.

трéбование с. غوبنتنه гуштъна ж.

трéбовательный (строгий) سختگیر сахт-
гир.

трéбовать غوبنتل гуштъл п.

трéб||оваться پکار پدل пькарэдъл; на
это — уется много времени د دي دپاره
дер вахт پکار پري
пъкарéжи.

трéнер машк вар-
кавúnкай м. مشق ورکونکی

тренировáть машк вар-
кавъл п. مشق ورکول

тренировáться машк ка-
въл п. مشق کول

тренирóвка ж. تمرین машк м.,
тамрин м. مشق

трéт||ий дрейъм; в — ем часу
пас ль дво баджó. پس له دوو بجو

треугóльник м. دري ځنډی дрецъндай
м., مثلث мусалас м.

трéхэтáжный дре пúра. پوره دري

три دري дре.

трибúна ж. دريخ даридз м., منبر мин-
бар м.

тридцать دپرش дерш.

трижды دري واره дре вара.

трикотáж м. кашобдъна
ж.; د کش اویدنه
дъ кашобдъни
шиъан м. мн. (изделия).

трикотáжн||ый: — ые изделия
د کش اویدنه
дъ кашобдъни
шиъан м. мн.

трина́дцать دیارلس дйарлас.

триста سه دري дре сава.

трóгать лас ваһъл п.; ру-
ка́ми не — وهه لاس
ма ваһа, لاس
وهل ممنوع دي
ла́с ваһъл мамну́ ди.

трóе دري کسه дре кáса.

тройно́й: — прыжо́к
کامدار توپ ка-
дамдър топ м.

троллéйбус м. ترالی بس тралибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار к̄ар м.; 2.
(усилие) زيار زй̄ар м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца;
с -óm په زحمت -óm п̄ заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف т̄али́ф м.

трудиться كښل زيار زй̄ар к̄шъл п.,
كار كول к̄ар кав̄ъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушк̄ил.
трудодéнь м. د كار ورځ дь к̄ар врадз ж.
трудолюб́ивый خوښوونكى زيار زй̄ар хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى к̄ар каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله да́ла ж., هيئت һайа́т м.

трусý мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى к̄али́ м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе к̄али́; 2.
(одевание) توالت туа́лét м.; занима́ться
-ом د زيار جوړول (سينگار كول) -ом
дза́н джо́равъл (синга́р кав̄ъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و تاشناб м.; мужско́й -
د نارينه و تاشнаб; же́нский -
د ښځمنو تاشناб дь ш̄ьдзм̄но таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь туа́лét ш̄й̄ан м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هوا دې هاته hálта; -и сюда دې
خوا ā хва́ де хва́.

тума́н м. لړه ل̄ь̄а ж., خوپ хуп м.
тума́нн||ый: -ая пого́да ده دې
دېбанди л̄ь̄а да.

Туни́с تونس тунис.

тунне́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
д туркменистані суспільності джумһуріят
шураві сосїалісті джумһуріят.

туркменский туркмані. ترکمنی

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترك турк м.

Түрция туркийá. ترکیه

توك ؟ - دلته (здесь) цок йе?
توك ؟ - دلته (здесь) цок йе?

توفلی ж. мн. پنی паіе ж. мн., بوتونه
бутуна м. мн.; лакированные - براقی
барáки паіе. پنی

туча ж. اوریح урйáдз ж.

тушить گلول مړ کول мър кавъл п.,
гулавъл п. گلول

ты те ть; تا tā, دی ди.

тыква ж. کدو кадú м.

тысяча ж. زر зър; -и людей په
زرگونو خلک пь зьргúно халк.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлет м. پورته کونکی
вази порта кавúnкай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی
вази ларúnкай м.

тяжёлый دروند друд; سخت сахт
(трудный).

тянуть (тащить) کښل кшъл п.

тянуться 1. (простирается) امتداد
имтида́д ларъл п., اوړدېدل уждедъл;
2. (о времени) تېرېدل тередъл.

У

у 1. (возле, около) ته... та
нъждé; у гостиницы ته...
готел та нъждé; 2. (у кого-л.) د...
дъ... цха; у нас زمونږ څخه змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларьм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дьй.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте жаро котá джару кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лау кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лау м.

уборная ж. 1. *تشی تاشناب* ташнáб м., *تاتی* татй ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шьдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэ в; *تاشناب* дъ пāринáо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوته* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампания *د فصل* дъ фасл дъ ребълó вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавунке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا، شایغلی* муhtarám; ~ коллега *مؤتمرا همکار* муhtarám намкар; ~ товарищ! *دوست! شایغلی* лай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (интирám) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل، (د)* дъ кадр пь стьрга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* интирám м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *زیاتول* зйáтавъл п., *د پروال* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); население — лось на тысячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې نұфұсо пь шмер ки дь
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дьй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,
په پوراینه پوراینə ж.; с —ью аطمینان
пє итминāн сарá; я в пóлнои —и,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) دد
дāд (итминāн) варкавъл п.; —ю вас,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
кавъм че...

увести см. уводити.

увидеть ليدل лидъл п.

увлекательный زړه خوښوونکي зрль хва-
шавўнкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекаться دلچسپي پيدا كول دилчаспí
пайдá кавъл п.; — спортом په سپورت
په سپورت كښې د دلچسپي لړل
ларъл п.

увлечение с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگرمي саргармí ж.

увлечься см. увлекаться.

уводить روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозить بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадать, угадывать په اټکل ويل пь
аткáл вайъл п.; حل كول пал кавъл п.
(отгадывать); вы угадали! ستاسې اټکل
ستاسې اټکل! صحیح دئی!

углов||ой د گوت د дь гот; —ая комната
د گوت كوته; — удар
کارنر кārнér м.

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо что-л.) لگېدل پر...
пър... лагедъл.

удáться см. удавáться.

удáч||а ж. کاميابى камйāбӣ ж.; желаю
вам — ستاسى ستاسи стāси кā-
мйāбӣ гвāръм.

удáчный کاميابانه камйāб, камйāбанá.

удивительн||ый د تعجب وړ таджóб
вар, ادجيب عجيب; ничегó — ого
د تعجب وړ таджóб вар на дъй; что
په دې كېنې څه د تعجب وړ? — ого?
په دې كېنې څه د تعجب وړ? — ого?

удивлѐни||е с. таджóб м.; к мое-
му — ю يووړم يووړъм.

удивлѝть حيرانول һайрāнавъл п.

удивлѝться حيرانېدل һайрāнедъл, په
په دې كېنې څه د تعجب وړ таджóб ки лведъл.

удѝть: — ښوول ښوол ښоол
кабāн кабан нивъл л

удóбно په هوسائى سره مناسب
пъ hosāйӣй сарá; вам — تاسى هوسا?
тāси hosā йāст?; — ли прийти
так пóздно? آيا داسى ناوخته راتلل مناسب?
āйā дāси нāвāхта рāтлъл муна-
сиб ди?

удобрѐние с. (вещество) پارو пāрú м.,
سرہ сѝра ж.

удóбств||о с. هوسائى hosāйӣ ж.; ёто
больше — دا ډېره هوسائى ده — да
hosāйӣ да; кварта́ра со все́ми — ами
hosā апāртмāн дѝ.
hosā апāртмāн дѝ.

удовлетворѝть(ся) см. удовлетворя́ть
(-ся).

удовлетворя́ть پوره کول پурá кавъл
п.; — прóсьбу کول (رفع) شکایت لیری
шикāйáт ли́ри (рафá) кавъл п.; — чьѝ-л.
желáние د چا ارزو (غوښتنه) پوره کول
дъ чā арзú (гуштъна) пурá кавъл.

удовлетворя́ться کول قناعت کانāт
кавъл п. (په).

удовольствие с. خوبى хваши́ ж.; с
большим -м په دېره خوبى пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نرگوش наргу́ш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тлъл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نحم зь
нын дзъм; они уехали دى تلى дуи
тлълн ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас баджé ди; я - го-
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى маи́нам
до́дъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل ма-
ша́м до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР شوروى ازبکستان шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکى узбаки́.

узел м. 1. غوطه gúta ж.; завязать -

كول غوطه gúta кавъл п.; 2. (свёрток)
بخچه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда мы едем زمونر
د زموڼر وخت معلوم كړئ
равāнедо вахт ма́лум кръй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы دوستى
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
فردول فرمان صادرول
садъравъл п.

указа́тель м. لار ښوونكى лар шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره
иша́ра кавъл п., ښوول
шовъл п.; - доро́гу لار ښوول
лар шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó - لو شو ئې بد زره ئې
зръ йе бад шу, سر ئې وگرځېد
сар йе вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айно́дол

ишодъл *n.* (класть); ~ вещи سامان ترل
 сāmān таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шйāн ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шйāн барā-
 баравъл *n.*, سامان بار بندول (ترل)
 бāрбандавъл (таръл) *n.*

укóл *m.* мед. وهنه ستن
 ж., پيچکاري پичкārí ж.; сделать ~
 پيچکاري کول пичкārí кавъл *n.*

Украина او کرائين украин.
 украинец *m.* او کرائيني украинāй *m.*
 Украинская ССР د او کرائين شوروي
 دь украин шурави
 سوسياليستي جمهوريت
 сосйāлисті джумһурйāt.

украинский د او کرائين
 украсить *см.* украшātь.
 украсть کول غلا ġlā кавъл *n.*,
 تښتول тьштāвъл *n.*

украшātь كول بنايسته
 шāйистā кавъл
n., سينگارول
 сингāравъл *n.*
 украшение *c.* بناست
 шāйист *m.*,

сингāредъл *m.* *мн.* (действие);
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکي
 рāм кāvун-
 кай *m.*

укривātь پټول п̄тавъл *n.*
 укривātься ځان پټول
 дзāн п̄тавъл
n. (прикрываться); پټېدل
 п̄тедъл (пря-
 таться).

укрýть(ся) *см.* укривātь(ся).
 ўксус *m.* سرکه сиркā ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 ځول Һал кавъл *n.*

Улāн-Бāтор اولان باتور
 улāн-бāтор.
 ўлиц|а ж. واټ *m.*, کوڅه
 куцā ж.;
 на -e په کوڅه
 кнби -e
 пь куцā кн.

ўличн|ый: -oe движение
 ترافيک
 трā-
 фйк *m.*

улóвка ж. چل
 чал *m.*
 уложйть(ся) *см.* укладывātь(ся).
 улущātь كول ښه
 шь кавъл *n.*
 улущātься کېدل
 ښه шь кедъл.
 улúчить(ся) *см.* улущātь(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он —ет читать دی لوستلای
дай лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشيار хошйар, عاقل акъл,
دزيرک дзирак.

у́мственный دماغی дьмагй; — труд
کار دماغی кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مينخل مَخ-و-لاس
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مينخل مَخ-و-لاس
миндзъл п.

унести́ см. уно́сить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уно́сить ورل врьл п.

упако́вать см. упако́вывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бар-
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی барбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
кышан айноудл пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть لوپدل лведъл, غوزارپدل гу-
заредъл.

упла́чивать كول تاديه тадийа кавъл
п., ورکول байа варкавъл п.

упомина́ть يادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سري
даул сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
спо́соб —я استعمال طريقه —я
тарика; вы́йти из —я له بني وتل
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упру́гий یرتیدجایی ارتجاعی.

урагáн м. طوفان джакáр м., جگر
фáн м., سیلی силѣй ж.

урна ж. صندوق сундúк м.; избира-
тельная - رایو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундúк.

уровень м. معیار савийá ж., سويه
мейáр м.; жízненный - ژوند سويه -
дъ жванд савийá; семьсóт мѣтров над
уровнем мóря له بحر خچه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сáва мѣтра лвар.

урожáй м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сúл м.

урожáйность ж. حاصلخیزی һасил-
хи́зи ж.

урóк м. سبق сабáк м.

уронí||ть له لاسه پرپوتل لاسا пре-
ватѣл; я -ل پلآتوك له لاسه دسمال می
ولو پد ديسمال ми лъ лáса вúлвед.

усадíть, усáживать كښېنول кше-
навѣл п.

усíли||е с. کوشښ کوшѣш м., سعی сáп
ж.; óбщими - يار زيار - ями
пъ гáда сáп аў зйáр.

услóви||е с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
кíх -ях په هيڅ شرط -яш шарт.

услóвиться, услóвливаться كول وعده
вадá кавѣл п.

услúг||а ж. خدمت хидмáт м.; окáзы-
вать - ڪول خدمت کول хидмáт кавѣл п.;
к вáшим -ام حاضر یم ته خدمت متاسی
ста́си хидмáт та һáзър йъм.

услыхáть, услыша||ть اور پدل авредъл
п.; я тóлько что об éтом -ل یوازی اوس
په دی خبر شوم یавáзи ос пь де хабáр
швѣм.

усмотрéни||е с.: по своему -ю په
په خپله خوښه پь хпѣла хвáша.

уснóуть بيد پدل бидедъл.

успевáть, успéть پر وخت راتلل پьр
اور گاډی ته په پوءد - نا په راتلل
اور گاډی ته په پوءد - نا په راتلل
اور گاډی ته په پوءد - نا په رатлл
اور گاډی ته په پوءد - نا په رатлл
اور گاډی ته په پوءد - نا په رатлл

успéх м. کامیابی камйáби ж.; желáю
-ا ستاسی کامیابی غوارم -ا
کارونه مو څنگه -ی? -и? -и?
کارونه مو څنگه -ی? -и? -и?
کارونه مو څنگه -ی? -и? -и?
کارونه مو څنگه -ی? -и? -и?
کارونه مو څنگه -ی? -и? -и?

успéшный کامیاب камйáб.

успока́ивать آرامول арáмавъл п.; زړه د
د زړه د آرامول آرامول آرامول آرامول
د زړه د آرامول آرامول آرامول آرامول
د زړه د آرامول آرامول آرامول آرامول
د زړه د آرامول آرامول آرامول آرامول
د زړه د آرامول آرامول آرامول آرامول

успока́иваться آرام پدل арáмедъл, خاطر

زره پوره خاټر دجام كېدل
زره پوره خاټر دجام كېدل
زره پوره خاټر دجام كېدل
زره پوره خاټر دجام كېدل
زره پوره خاټر دجام كېدل
زره پوره خاټر دجام كېدل

успоко́ить(ся) см. успока́ивать(ся).

уста́в м. منشور маншур м., اصولنامه
усулнама ж.

устава́ть كېدل стьрай кедъл;
вы не уста́ли? نه یاست؟
на йáст?

уста́лость ж. ستړیا ж.

уста́лый стьрай.

устанáвливать, установи́ть 1. نصبول
наsbавъл п., даравъл п.; 2. قائمол
کاینماвъл п.; - мировой рекорд بین المللی
ریکارډ байн-ул-милалі рикард
каймавъл.

уста́ть см. устава́ть.

у́стный تقریری, شفاهی.

устрáивать (организовывать) جوړول
джора́въл п., تشكيلول
- بانکېت جوړول
джора́въл.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налажи-
 ваться) كېدل ښه ښه كېدل.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جورښت
 джорышт м., ترکیب таркыб м.; 2. (ме-
 ханизм) ماشین māшын м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дэй варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кымат лъжавъл п.

устье с. (р.кй) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تاسويبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 غلی كېدل і́лай кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو дард спък шу.

утка ж. هیلې һилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تنده ماتول
 тнда матавъл п.

утомительный كيونكى ستړى стърай
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړيا стърйа ж.

утомлять كول ستړى стърай кавъл п.

утомляться كېدل ستړى стърай кедъл.

утренний د سهار дь саһар; — завтрак
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو утра дь саһар пър ато
 баджó; доброе — سهار مو په خير саһар
 мо пь хайр.

утром نن سهار саһар; сегодня —
 ньн саһар.

ути́г м. اتو уту м.; электрический —
 بارکی برقی уту.

ухá ж. د كې ښوروا дь каб шорва́ ж.

ухаживать پالل палъл п.;
 پاملرنه كول памларна кавъл п. (за больным).

у́хо с. غوړ ґваж м.

ухóд м. 1. تگ таг м., روانېده равā-
 недь м. мн.; пéред сáмым —ом د تگ

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уче́бник м. کتاب درسӣ дарси́ кн-та́б м.

уче́бный تعلیمی тәлими; -ое заведе́ние بنوونخى шовъндзай м.; - год تعلیمی کال тәлими кал.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уче́ник м. شاگرد шагърд м., زده كرى здакрай м.; پيرو пейрав м. (последователь).

уче́ный 1. прил. علمى илми; 2. м. عالم а́льм м., پوهاند поһанд м.

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-сәйә ж. (статистика); закрыто на - د موجودى او حساب له امله ترلې ده дь мауджудый аў হিসаб ль амала та-ръле да.

уча́стник м. برخه اخيستونكى бәрха ахис-тъл п. (په... كښى) گدون گадун кавъл п. (په... كښى).

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظريات назарйәт м. мн.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлатї муасаса.

ушиб м. *خوړ خوج* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *خان خوړول* хан дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккāt м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاښ نوم څه دئ? стаси нум ць дьї?
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьї.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйа́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مدل мод м.
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.
 фашист м. فاشيست фāшійст м.
 февраль м. فروری фарварі ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсійун м.
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبى орлобіи ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фётровый м. کراستی дь кра́сти; —ая
 шляпа د کراستی شاپو.
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 баз м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-
 базіи ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенне); مورە морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигуріст м. د کنگل رقاص дь кангāл
 ракāс м.
 фигурный: —ое катāние د کنگل د پاسه
 дь кангāл дьпāса нацā ж.
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.
 физика ж. فزيک физіік м.
 физиологія ж. فزيولوژي физиоложіи ж.
 физический 1. (относящийся к физике)
 بدلى физикіи; 2. جسمانى джисмāні, یدلی
 баданіи; —ие дāнные قابلیت جسمانى
 жисмāні кāблийāt; — труд کار
 джисмāні кār.
 физкультура ж. ورزشи варзіш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкār-
 ра ж.

филателист м. د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукіі м.
 филателия ж. د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук м.
 филиал м. خانگه цанга ж.
 Филиппины филипайн. فليپائن
 филолог м. پوهاند ژب жъбпоһанд м.
 филология ж. پوهنه ژب жъбпоһна ж.,
 филалогія ж. فلالوژی
 философ м. فيلسوف файлусуф м.
 философия ж. فلسفه фалсафа ж.
 философский фалсафи. فلسفی
 фильм м. فلم филм м.; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم филм;
 цветной — رنگه فلم филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл п.
 фильтр м. فلتير филтар м., نونا-
 вунай м.
 финал м. спорт. فائنل файна́л м.;
 выйти в — په فائنل کښي شاملېدل
 файна́л ки шамиледъл.
 финальн||ый спорт. د فائنل дъ файна́л;

—ая встреча لوبه د فائنل дъ файна́л
 лоба.
 фíниш м. спорт. فينش фíниш м.
 фíнишн||ый: —ая прямая د فينش سمه
 дъ фíниш са́ма лар ж.
 Финляндия فنلند финли́нд.
 финн м. فنلندی филинда́й м.
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,
 فنلندی
 финли́нді.
 фиолетовый چنیا चुिया.
 фíрма ж. کمپانی компāні ж.,
 شرکت
 шаркāt м.
 флаг м. بيرغ байра́г м., جنده
 джандá ж.; поднять — پورته كول
 байра́г
 порта кавъл п.
 флакóн м. كوچنی بوتل
 кучна́й бутáл м.; — духóв
 د عطرو کوچنی
 дъ атрó кучна́й бутáл.
 фланéль ж. پلاین палала́йн м.
 флéйт||а ж. شپیلی шпелъ́й ж.; играть
 на — وهل
 шпелъ́й ваһъл п.
 флот м. بحری قوا баһри́ кувá ж.

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс** м.
дъ орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
публіка Югославія) د یوگوسلاویا اتحادی
дъ йугославіѣ итипадї
улусї джумһурїят.

фойе с. دالان **дәлан** м.

фокстрот м. فوکستروت **фокстрот** м.

фокус м. کودلوبه **шубада** ж.,
кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабаз** м.,
кодлобай м. کودلوبی

фонарь м. دپوه **дева** ж.; электрический —
барки **дева**. برقۍ

фонтан м. فواره **тиндобай** м.,
фавара ж. تیندوبی

форма ж. (одежда) فورمه **форма** ж.,
йуниформ м. یونیفورم

фортепиано с. پیانو **пїано** ж.

форточка ж. کوچنی **кучнѣй**
къркѣй ж.; закрыйте — **кучнѣй**
къркѣй **пори** крѣй. کوچنی **кучнѣй**
пори крѣй. کوچنی **кучнѣй**
пори крѣй.

фотоаппарат м. د عکاسۍ **каме**
сѣй камра ж.

фотобумага ж. کاغذ **дъ** акѣ-
сѣй кагаз м.

фотограф м. فوتوگراف **акас** м.,
фотограф м. عکاس

фотографировать **акс**
ахистѣл п. اخيستل **акс**
(د... څخه).

фотография ж. فوتو **акс** м.,
ж. (снимок); عکسخانه **акасхана** ж.
(мастерская); فوتوگرافي **акс** ж.
(занятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
тонаманигар м.

фототелеграмма ж. فوتوتیلیگرام **фо-**
тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дъ**
фотондартун м.

фраза ж. جمله **джумла** ж.

фрак м. فراک **фрак** м.

франк м. فرانک **франк** м.

Франция فرانسه **франса**.

францўз м. فرانسوی фрāнсавай м.

францўзскі́й فرانسوی фрāнсавіі.

ФРГ (Федератівная Республіка Германі́и) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итибādі джумһуріаг.

фруктoв||ый مېوې لرونکې меваларўнкай;

— магазин دوکان مېوې د мевé дукāн;

—ое дéрево مېوې لرونکې ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د мевé бāг.

фрукты м. мн. مېوې мевé ж. мн.

Фру́нзе فرونزه фрўнза.

фунда́мент м. تاداو بڼستې б̄нсѣт м.,
тада́в м.; заложить — تاداو تېره ايښودل
д тада́в тэжа ишодѣл п.

фунт м. پاو پاونډې паўнд м., паў м.;

— стéрлингов پاونډې паўнд.

фура́жка ж. کاسکت кāскіт м.

футбо́л м. فوتبال футбāл м.

футболи́ст м. د فوتبال لوبغاړی
футбāл лобгāрай м.

футбо́лка ж. د فوتبال لوبغاړی کمیښ
д футбāл дь лобгāри каміс м.

футбoльн||ый د فوتبال футбāл; —
мяч گيند فوتبال د футбāл гинд; —ое
пóле ډگر فوتبال د футбāл дьгѣр.

футля́р м. غلاف гилāф м.

X

халáт м. چپنه чапāна ж., چوخه чоха́ ж.

халва́ ж. روښه рошā ж., حلوا́ халва́ ж.

Хано́й هانوئی hāно́й.

харáктер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصیت хусусіāt м. (сво́йство).

Харту́м خرطوم харту́м.

хва́лить ستايل стāйѣл п.

хва́тать I (схватыва́ть) نيول нивѣл п.

хва́тать II (быть достато́чным): мне
хва́тит دی کافی دپاره зма́ зма́ дьпāра
ка́фі ди; не хва́тит врéмени کافی
وخت کاфі на дѣй; хва́тит! بس
نه دئی бас дѣй!

хва́тить см. хва́тать II.

дъ махрутї вѹно дзангáл м.
 хвост м. لکھی لاکھی ж.
 Хельсинки هلسنکی Hilsinki.
 хѳмик м. کیمیاپوهاند Kimiāpohānd м.
 хѳмия ж. کیمیا Kimiā ж.
 хирѹрг м. جراح жарāh м.
 хѳтрый مخیرک дзирáк, مكار макāр.
 хладнокрѳвие س. خون سردی хунсардї ж.
 хладнокрѳвный خون سرد хунсард; —
 человек سړی سور сор сарāй.
 хлеб м. 1. (печѳный) دودې додѳй ж.;
 бѳлый سپینه спїна додѳй;
 свѳжий تازه دودې тазá додѳй; чѳр-
 ствый سپوره спѳра додѳй; 2.
 (зерно) غله галá ж.
 хлев م. غوجل гуджáл м.
 хлопок م. پنبه пумбá ж.
 хлопчатобумáжн||ый سپنسين спайсїн,
 نخي ناхи; —ая ткань ټوکر ناхи
 тукѳр.
 ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

حركت harakāt м.; جریان жарйāн м.
 (течение); — событий جريان ж.
 дъ вāкаāто жарйāн; 2. (вход) ننوتوخی
 ньнаватодзāй м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
 сделать — تگ کول таг кавѳл п.; —
 конѳм تگ آس дъ āс таг; ◇ пустить
 в — په کار اچول п. кар ачавѳл п.
 ходить 1. تلل тльл; قدم وهل кадāм
 ваһѳл п. (шагать); تگ او را تگ کول
 таг аѹ рāтáг кавѳл п. (о средствах
 транспорта); — на лыжах سکی وهل
 ски ваһѳл п.; поездá ходят кáждые два
 часа اورگای هر دوه ساعته چلپړی
 оргāди har два сāата чалѳжи; 2. (в игре)
 تگ کول таг кавѳл п.; ◇ часы не
 ходят نه گرخی ساعت сāат нá гърдзи.
 ходьб||á ж. تگ таг м.; полчасá —
 ښه نیم ساعت لار ده
 — на 50 километров 50 کیلومتره لار
 пиндзѳс километра лār ваһѳл.
 хозяин م. خاوند ټیښتن м.,
 хāвѳнд м.; کوربه корбá м. (дома).

хозяйка ж. کورینه мермън ж.,
корбана ж.

хозяйничать کوروالی کول
кавъл п. (вести хозяйство);
حکمرانی
کول हुकम्रानी कавъл п. (распорядиться).

хозяйство с. اقتصاڊ
иктиса̄д м.; домашнее
— کوروالی ж.; народное
— میلی اقتصاڊ.

хоккеист м. لوبغاری
دъ hā-
кый лобгъарай м.

хоккей м. هاکی hāki ж.

хоккейный هاکی-
дъ hākый; — ая
команда تیم هاکی-
дъ hākый тим.

холм м. غونڊی
гундъй ж., тапа ж.

холод м. یخنی
пахни ж., саръ
саръ м. мн.

холодильник м. رفرژراتور
рифрижиратор м.

холодно: сегодня —
نن هوا سره ده —
нън hāvā sarā да; в комнате —
په —
ده هوا سږه ده
пъ котá ки hāvā

сарá да; мне —
کپړی می
саръ мн
кѣжи.

холодный سور sor.

холостяк м. خږه
царá м.

хор м. د سندرغاړو ډله
дъ сандъргъаро
дáла ж., کورس
корáс м.

хороший ښه шъ.

хорошо ښه шъ; очень —
ډېر ښه دی
дѣр шъ дн; здесь —
دا عځای ښه دئی —
дá дзай шъ дъй; —
играть кол
ښه لوبه کول
ша лóба кавъл п.

хотѣть غوښتل
гуштъл п.; хотѣте чаю?
چای غواړئ?
гваръй?; как хотѣте!
كڼگه مو خوښه ده!
цънга мо хвáша да!
я хочú курить
سگرېت ځکول
غوارم
гваръм; что вы хотѣте?
تاسي څه غواړئ?
цъ гваръй?

хотѣ||ться ته کېدل
зрѣ (خوا)
зрѣ (хвá) та кедъл; мне хочѣтся
увидеть его
زړه می کېږي چه دی
ووینم
кѣжи че дай
вувинъм; мне —
лось бы...
...
زړه می کېږي چه...
...
зрѣ ми кѣжи че...

хоть, хотя هم كه کا ць нам.
 хохот м. کت کتہار кътаһар м.,
 кът-кът м.
 хохотать کت کتہار кът-кът
 хандъл п.
 храбрый زره ور турйалай, зръ-
 вяр.
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на
 د ساتنی дъ сатъни
 дъпъра варкавъл п.,
 د ساتنی дъпъра ахистъл п.
 хранить ساتل сатъл п.
 храниться کپدل ساتل сатъл кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عيسائيت исанйат м.
 хромать نگوشپدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. کرونومتر кронометр м.,
 د ساتنی дъ саһиһ вахт
 саат м.
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول
 саһиһ вахт малумавъл м. мн.

хрустáл||ь м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شیان белаурй шйан.
 хрустáльный بلورى белаурй.
 художественный بديعى бадни, هنرى
 һунари.
 художник м. رسام расам м., نقاش на-
 каш м.
 худой (худощавый) دنگر дангар.
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем случае
 په پء صورت كېنى
 худже бадтар. بد تر... бад;
 - всего то, что... دا تر ٚولو بده خبره دا
 تر ٚولو بده خبره دا تر ٚولو بده خبره دا
 че...; больному стало - ناروغه حال
 د نارهه حال - دا تر ٚولو بده خبره دا
 дъ нарoга һал лā бад шу.

Ц

царáпина ж. خربند цършнд м.
 цвести گلان كول гулан кавъл п.,
 گلان غورپدل гулан гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون силон; — чай
د سيلون چای

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком پوره (بشپړه) دول пурá
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър
пáйа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محكه ша́ра мдзъка
ж.; поднима́ть — ۇ شاره محكه آبادول
ша́ра мдзъка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه
ша́ра мдзъка ж.

целиться نيول نينه нъша нивъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپړ башпър;
روغ جوړ роғджор (неповреждённый); 2.
توله ورځ тамáм; — день
تول тол, تمام тамáм; — день
тола враз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نينه нъша ж.;
попада́ть в — پر نينه لگېدل пър нъша
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض гарáз
м.; в —ях... د... په غرض... пь гарáз;
с какой —ью د... په غرض... пь гарáз;
мақсад дъпáра; с этой —ью د... په
мақсад дъпáра; с этой —ью
пъ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., بایه ба́йа ж.

ценя́ть قدر کول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بایه کول ба́йа
кавъл п. (оценивать).

це́нности ж. мн. قيمتی شيان киматі
ши́ян м. мн.

це́нн||ый قيمتی киматі, لرونکی
квмат ларункай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середина).

центральныи مرکزی маркази; — ко-
митет کمیته مرکزی маркази кумита.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзір м.

церемония ж. *تشریفات* ташрифат м.

мн., *مراسم* марасъм м. мн.

цэрковь ж. *کلیسا* калиса ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кәрхәне
цанга ж.

цивилизация ж. *تمدن* тамадун м.,
مدنیت маданийат м.

цинóвка ж. *پوزی* пузай м.

цирк м. *سرکس* сиркас м.

цирков||ой *د سرکس* дь сиркас; —

артист *لوبغاری* лоб-
гарай; — ое представление *د سرکس ننداره*
дь сиркас нндара.

цитата ж. *اقتباس* иктибас м.

цитировать *اقتباس کول* иктибас ка-
въл п.

циферблат м. *د ساعت مخ* дь саат
мъх м.

цифра ж. *عدد* адад м., *رقم* ракам м.

цыган м. *چنگری* чангарай м., *چپسی*
джипси м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргурай м.

Ч

чай м. *چای* чай м.; крепкий — *تهز*
тез (*گاته*) чай; слабый —
کم رنگه камранга чай.

чайная ж. *چای خانه* чайхана ж.

чайник м. *چاینکه* чайника ж.; *چای*

چايدجوشه чайджуша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа ж.; *د ساعت* саат м.

يو نیم ساعت — а (промежуток); полтора

تر یوه ساعت — через

ځو بچې دی؟ —? тьр *ځو بچې* сәат; который

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت
 كول хāрѣшт кавъл *n.*

чесно́к *m.* هوپره hūжа *ж.*

че́ствовать او قدردانی ...د
 كول [پر محای] дъ... tāрііф аў кадрдāші
 [пър дзāи] кавъл *n.*

че́стн||ый راستمن ريښتيانای, راستمن
 рāстмāн; -ое слóво سپينه خبره
 хабъра; پرو خداى جو (уверение).
 че́сть *ж.* نانگ *m.*, ناموس nāmúс
m., افتخار ифтихāр *m.*; с -ю
 په افتخار сарā; ◇ в ...
 د... په вйāр.

чесучá *ж.* چوچونچه чучунчá *ж.*

четвѣрг *m.* پنجشنبه панджшамбá *ж.*

чѣтверо خلور کسه целор кāса,
 خلور целор вāра.

четвѣртый خلورم целорѣм.

чѣтверт||ь *ж.* خلورمه برخه,
 پاو pāу *m.*, целорѣма бāрха *ж.*; -
 часа پنځه لس дакикѣ; -
 второго - втoрoгo
 دى پنځه لس دقيقې او
 يوه بجه او پنځه لس دقيقې دى

баджá аў пиндзѣлас дакикѣ дн; без -и
 час پنځه لس دقيقې کم يوه بجه ده
 пиндзѣлас дакикѣ кам йавá баджá да.

четыре خلور целор.

четыреста خلور سوه целор сáва.

чѣтырнадцать خورلس цварлāс.

чех *m.* چک чек *m.*

чехóл *m.* غلاف iплāф *m.*, پوشи пош *m.*

Чехословáкия چکوسلواکيه чекославā-
 киіá.

Чехословáцкая Социалистическая Рес-
 публiка د چکوسلواکيې سوسياليستي
 جمهوريت دъ чекославāкиіѣ сосйāлисті
 джумһурйāt.

чехословáцкий чекослoуакий дъ чеко-
 славāкиіѣ.

чѣшский چکی чекіі.

чинить (ремонтировать) тар-
 мимавъл *n.*; пайвāнд пайвāнд кавъл
n. (обувь и т. п.); ◇ - карандāш
 د دъ пѣнсил калām
 سر کول сар кавъл *n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибýв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له دې جمله څخه
ца; 2. نېټه néта ж., تاریخ тāрих м.;
какбе сего́дня نن د میاشتی څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня
четвёртое - څلورمه ده -
чи́стильщик м.: - بوتې پاکوونکى
бу́т па́кавúнкай м.

чи́стить 1. پاکول па́кавъл п.; - зу́бы
غابونه га́шúна па́кавъл п.; -
обу́вь بوتونه рангавъл п.;
- платье щёткой کالی برس وهل
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
سپينول спинавъл п.

чи́стота́ ж. پاکوالى پاکвалай м.

чи́ст||ый پاک خالص хāлис (без
примеси); -ые ру́ки پاک لاسونه
ласúна.

чита́льня ж. لوستلو خونډه
хúна ж.

чита́тель м. لوستونکى
лвастúнкай м.

чита́ть لوستل лвастъл п.; \diamond - лек-
цию کنفرانس ورکول
варка-
въл п.

чиха́ть پرنجېدل
прунджедъл, نوبل
нужъл п.

член м. (организации) غړى
гърай м.,
عضو узв м.

чрезме́рный تر حد
тър һáда
зйáт, بي اندازې
беандáзé.

чтéние с. لوستنه
лвастъна ж.

что I څه
ць; - вы сказа́ли?
تاسى څه
ць; - вы хотя́те?
تاسى ць
вúвайъл?; -
мы бу́дем де́лать?
تاسى ць
гва́ръй?; -
да څه شى
دئى? -
это тако́е?
دا ць
шай дъй?

что II چه
че; он сказа́л, -
не
приде́т هغه
һáга
вú-
вайъл
че на
ра́дзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه ...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه ...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.
 чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بسده бедьда кедьл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тьл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-
 вьл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دېر بنه دئی ми дер
 шь дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарай м.

чужой پردی прадай.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спьк
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом قدم په кадам пь кадам;
 ◇ на каждом -ی کنبی пь
 нар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһьл п.
 шайб||а ж. گوی ربری рабарі гой м.;
 забросить -у в ворота گول ورکول гол
 варкавьл п.

шаль ж. شال шāл м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь -ы на успех کاميابېدو
 دېر چانس لړل дь камйāбедó чāнс ларьл п.;
 у него нет никаких -ов на победу
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 لري дь барйāли кедó ць имкāн (чāнс)
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвальй ж.; без -и
 سرتور сартор.

шар м. کره курá ж., گردی гьрдай м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
دъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáһ м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدانى свиданáй м.

швэдский سويدانى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский سويس дъ свис.

Швécия سويدان свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáһкáр м.

шёлк м. ورپښم врешм м. мн.

шёлков||ый ورپښمين врешмíн; ~ое

плáтье كالى ورپښمين кáлí.

шéпот м. پښپدنه пуседáна ж., پښپدنه

пъснедáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى вáрьí ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варін.

шест м. спорт. نیزه найзэ ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шэя ж. غاره гāра ж.

шина ж. تيار тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پсор.

ширма ж. پرده пардэ ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما

пардэ сннимā ж.

широтá ж. پراخوالی

шить گندل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсъб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукчā ж.

шкаф м. الماري алмārъй ж.; книжный

платяной - د کتابو الماري -

алмārъй.

шко́ла ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начальная - لومړنی ښوونځی лумрāнāй

шовъндзāй; средняя - منځنی ښوونځی

миндзанāй шовъндзāй; балетная - د بالت

шовъндзāй; музыкаль-

ная - د موسیقی ښوونځی

шовъндзāй.

шко́льник м. مکتبی هلک мактабī ha-

лък м., زده کونکی

зда каву́нкай м.

шко́льный ښوونځی

учитель ښوونکی

шову́нкай.

шкúр[к]а ж. پوستکی постъкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлю́пка ж. کایق кāйāк м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کلیت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درایور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسی расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وپبتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурџ м., پیچکاری
 пичка́рі ж.

шрам м. د تپ نښه дь тап нъша ж.

шриф́т м. حروف һуруф м. мн.

штангíст м. وزن پورته коо̀зкі
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 торіальная единица) ایالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكی мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غلیتوب дь саман-
 дар гълитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. كا كکش каккаш м.

ш́тора ж. پرده парда́ ж.

ш́торм м. طوفان туфáн м.

ш́траф м. جریمه жаримá ж.

ш́трафáй: - بروسك فول фаул м.

ш́трафовáть جرمول джурмавъл п.

ш́трафовáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

штýка ж. دانه дáна ж.; нéсколько

штук څو دانې цо дáне.

штукатýр м. اڅپرگر ахергáр м.

штукатýрить اڅپرل ахеръл п.

штукатýрка ж. اڅپر ځل ахер м., سيم گل

симгáд м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شورماشوره дъ шор-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شورماشوره дъ токи пь тога.
 шути́вый توكه ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека́ ж. بارخو бәрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس كاليو бурс; сапóжная -
 برس بوتونو бурс.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 لمس کول ламс кавъл п.
 چوغول سترگى стьрги чуга-
 بنول سترگى стьрги бьньвъл п.

Э

экватор м. استوا خط дъ уствѣ хат м.
 экза́мен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه ورکول - держа́ть
 په - ىدركه
 азмуѣна варкавъл п.;
 آزموينه كينى كاميا بديل
 ка́мѣя́бедъл; принима́ть
 آزموينه -
 اخيستل азмуѣна ахистъл п.
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه га́на ж. (газеты, журнала).
 экипа́ж м. (команда) عمله амалá ж.;
 د بېرى عمله кора́бля

экономика ж. اقتصادا اکتیساد м.
 экономический اقتصادى اکتисаді.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى اکتیسад.
 экран м. кино پرده [د سینما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اکسکاویتور экскаватор м.,
 کیندونکی ماشین دзмька киндункай
 ماشین м., багар м.
 экскурсант м. کوونکی сайл ка-
 вункай м., سيلانى сайлані.
 экскурсия ж. سيل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونکی лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайат м.
 эксперт м. متخصص متخاصص м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتیب او تنظيم
 экспонат м. د نندارتون نمونه
 дъ ньн-
 дартун намуна ж.
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات م. (товары).
 экспортировать صادروл садъравъл п.
 экспресс м. گړندی اورگړى
 грандай
 оргадáй м.
 экстренный فورى фаурі (срочный);
 فوق العاده فاук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсуса (фаук-ал-адá) га́на.
 элеватор м. سيلو силó ж.
 электрик м. د برېښنا نوکړى وال
 дъ
 брешна наукаривъл м.
 электрификация ж. په برېښنا مجهز
 кавъл м. мн.
 د برېښنا
 электрический баркí, برقى
 дъ брешна; — ая лампочка گروه
 груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.
дъ брешна́ кархана́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тѣхник м.
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйанá (серьёз-
ный); — человек سرى (فعال) چالاك
чалак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-
-хуруш м., تودىنت таудынт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى ж.,
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., دوره даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير м.,
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه
брешна́ пь васыта́ хвадзедунке зина́ ж.

эскиз м. طرحه
тарха ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دژاس-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروى
раві сосйāлисті джумһурйāt
جمهوريت

эсто́нский استونياى эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور пур м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دى دغه دا́га дза́йуна хāли́ ди.

э́тикёт м. آداب ада́б м.

э́тикётка ж. لىبل либа́л м.

э́тнограф м. نژادپژندونكى
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

э́тнограф́ия ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жанду́на ж., اتنوگرافی этнограф́и́ ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده ديره خوندوره خبره ده
да да де́ра

хвандва́ра хаба́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش хаба́ш м., حبشى хаба-
ша́й м.

Эфи́опия حبشه хаба́ша.

эффе́кт м. تاثير та́сир м. (впечатле-
ние); نتيجه нати́джа ж. (результат).

э́хо с. ازانگه эза́нга ж., انگى анга́й ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلىن тлин м., كاليزه ка́лиза
ж.; отмеча́ть — تلىن كول тлин кава́л л.

юбиле́йный د كاليزى да́ ка́лизи.

ю́бка ж. لمن ламън ж.

ювельи́р м. جواهرى джавāһири́ м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный د زرگر да́ зарга́р, دجواهرى

дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى
 джавāһирӣ шйāн; — магазин
 د زرگر دуканъ.

юг м. جنوب джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق джунуб-е
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب джунуб-е
 гарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйā.

югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-
 вйāйй.

южный جنوبى джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —
 журнал مجلة توكوتكالو маджалā
 маджалā.

юность ж. محوانى дзвāни ж.

юноша м. محوان дзвāн м.

юношеск||ий محوانى дъ дзвāнъй;
 —ие годы كالونه محوانى дъ дзвāнъй
 кāлуна.

юношество с. محوانى дзвāни ж.

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-
 дёжь).

юный محوان дзвāн.

юридический حقوقى һукукӣ, عدلى адли.

юрист м. حقوق پوهاند һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

Я

я зъ зъ; ما mā; я рад вас видеть ستامسى
 په ليدو ډېر خوشاله يم
 дер хушāла йъм; я читāл эту книгу
 ما داځا كتاب ولوست
 вўлваст.

яблоко с. مڼه ма́нā ж.

яблоня ж. د مڼې ونه дъ ма́не вўна ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходи́ть)

حاضرېدل hāзиредъл, راتلل rātлъл; 2.
 کېدل кедъл; — причѣной... باعث
 د... کېدل дъ... ба́ис кедъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مپوه دь б́уто
мевá ж.

яд м. زهر زáһар м.

ядови́тый زهرناك заһарна́к.

ядро||б с. غونډاري گундáрай м.; толкáние
د غونډاري غورځول -á
гордзавáл.

язы́к м. в разн. знач. ژبه ж́ба ж.;
я изучáю - пушту́ كوم زده زде
зъ па́што ж́ба зда кав́м.

языкознáние с. ژب پوهنه ж́бпоһ́-
на ж.

яй́чница ж. خاگينه хáгинá ж. (омлет);

яйцо́ с. پاؤ مځه һаѓй ж.

яйцо́ с. هگی һаѓй ж.

якор||ь м. لنگر лангáр м.; брóсить -
لانگراچول лангáр ачавáл л.; сня́ться с
-я پورته لنگر پорта ка-
вáл л.

яма́ ж. كوهي коһáй м., داب даб м.;

◇ возду́шная فضائي خلا -
январь м. جنوري джанварй ж.

янтáрь м. كهريا каһрубá ж.

япо́нец м. جاپاني джа́панáй м.

Япо́ния جاپان джа́пан.

япо́нский د جاپان دь джа́пан, جاپاني
джа́панй.

я́ркий روشن رنگين равѓин
(красочный); ◇ - пример
روحان (محليدونكي) مثال
рошáн (дзаледункай)
мисáл.

яры́к м. ليبل либáл м.

я́рмарка ж. بازار бáзáр м.; междуна-
ро́дная - بين المللي بازار -
ли бáзáр.

яров||ой: - ые (хлеба) د پسرلي فصلونه
дъ псарли́ фаслу́на м. мн.

ярус м. театр. پور پур м.

я́сли мн. د تي رودونكو ماشومانو
дъ ти роду́нко ма́шумáно
дъ роз́ни муасасá ж.

я́сно ده ښكاره ښка́ра да; соверше́нно
- , что... چه...
бехи́ ښكاره хаб́ра да че...

ясн||ый روپنآن рошан, صاف саф; بىكاره
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая
 погода دى شين آسمان асмáн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазън
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونكى كىنتى
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. د كىنتى چولو كلب
 къштъй чалавълó клуб м.

ячмѣнь I м. (элак) اوربشى ж.мн.

ячмѣнь II м. (на глазу) غولنه гуль-
 на ж.

яшма ж. ياشم йашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روك

равáк м. (выдвижной); почтóвый -

صندوق د دى پسته сундук.

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**